



UNIVERSIDAD DE GRANADA

TESIS DOCTORAL

CULTURA, EDUCACIÓN E INSERCIÓN LABORAL DE LA COMUNIDAD SORDA

QUE PRESENTA:

D^a. M^a BENIGNA GARCÍA FERNÁNDEZ

Director: DR. MARCELO CARMONA FERNÁNDEZ

Departamento

PSICOLOGÍA EVOLUTIVA Y DE LA EDUCACIÓN

Granada, Junio de 2004

Editor: Editorial de la Universidad de Granada
Autor: María Benigna García Fernández
D.L.: GR.1764-2008
ISBN: 978-84-691-5512-6

A mi familia

AGRADECIMIENTOS

A las personas Sordas que han participado y colaborado en esta investigación haciendo posible su realización. Gracias por su interés, su ánimo, su motivación e ilusión que siempre me han transmitido.

A mi familia, Paco, M^a José y Manuela, por su apoyo y su comprensión; por el buen ánimo y la paciencia que me han prestado siempre.

Al Dr. Don Marcelo Carmona Fernández, director de este trabajo, por sus aportaciones y orientaciones que me han servido para aclarar muchas dificultades. Gracias por su escucha y atención en los momentos de cansancio y dudas.

A todas aquellas personas (familiares, amigas, compañeras, profesionales de la educación, intérpretes de lengua de signos) que desde el primer momento de esta investigación me han apoyado con ilusión, profesionalidad y colaboración desinteresada.

Gracias a todos.

INDICE

	Páginas
INTRODUCCIÓN	1
I.- MARCO DE LA INVESTIGACIÓN:	6
INTRODUCCIÓN	7
I.1.SORDERA: CONCEPTO Y CLASIFICACIÓN. CAMBIOS CONCEPTUALES DE LA SORDERA.	9
I.1.1. Concepto y Clasificación	9
I.1.2. Cambios Conceptuales de la Sordera.	13
I.2. LA EDUCACIÓN DE LAS PERSONAS SORDAS:	20
I.2.1. Historia de la educación de las personas sordas	21
I.2.2. Nuevas perspectivas en la educación de las personas sordas: El Bilingüismo	32
I.3.- LA COMUNIDAD SORDA	39
I.3.1. Definición y Creación.	39
I.3.2. Comunidad Sorda: Minoría lingüística; la Lengua de Signos.	43
I.3.3. La Cultura de la Comunidad Sorda.	48
I.3. 3.1.Valores.	52
I.3.3.2. Costumbres	55
I.3.3.3. Producciones Culturales	58
I.3.4. Las Personas Sordas y su realidad social.	59

I.3.4.1.Las Barreras de Comunicación	60
I.3.4.2. Formación	61
I.3.4.3. Los Intérpretes de Lengua de Signos	64
I.3.4.4. Vida laboral	66
I.4. LAS ASOCIACIONES DE PERSONAS SORDAS:	70
I.4.1. El Movimiento Asociativo de personas sordas:	
Evolución, estructura y fines.	70
I.4.2.-El Movimiento Asociativo de personas Sordas en la Comunidad Autónoma de Andalucía.	75
I.5. ESTUDIOS RELEVANTES SOBRE LAS PERSONAS SORDAS.	79
II. PROCESO DE LA INVESTIGACIÓN	88
II.1. Objetivos.	89
II.2. Metodología:	90
II.2.1.Enfoque metodológico de la investigación	90
II.2.2.Los sujetos	91
II.2.3. El Instrumento	97
II.2.3.1. La entrevista en profundidad: Algunas consideraciones metodológicas.	97
II.2.4. Procedimiento de recogida de los datos	100
II.2.5. Criterios de calidad de la investigación	102
II.2.6. Análisis de los datos	106

II.2.6.1.-Etapas en el proceso de análisis de datos cualitativos.	106
II.3. Análisis de las entrevistas	110
II.3.1. Antecedentes.	110
II.3.2. La Lengua de Signos española	127
II.3.3. Persona Sorda	166
II.3.4. Minoría lingüística	180
II.3.5. Identidad, Lengua, Comunidad Sorda	184
II.3.6. Comunidad Sorda	187
II.3.7. Cultura	266
II.3.8. Organizaciones de Sordos	281
III. CONCLUSIONES Y SUGERENCIAS	292
IV. BIBLIOGRAFÍA	322
V. ANEXOS	332

INTRODUCCIÓN

Mi interés personal por conocer esta situación se explica porque a lo largo de mi experiencia profesional (profesora e intérprete de lengua de signos) con personas sordas he podido constatar la importancia que la lengua de signos tiene en el ámbito educativo y en la comunicación cotidiana, pues les permite acceder a la comprensión de los contenidos escolares, a la reflexión, a la participación, en definitiva, a la cultura. De esa manera se refuerza su desarrollo personal y se posibilita su integración laboral y social.

Acompañé como intérprete de LSE (Lengua de Signos Española) a dos personas sordas profundas que estudiaron Magisterio en la Universidad de Granada y fui testigo de las dificultades y esfuerzos, de los problemas y luchas, de las luces y sombras que representó para ellas esta situación nueva y positiva. Y experimenté cómo a través de la comunicación y acceso a conocimientos y experiencias que les posibilitaba mi trabajo basado en el uso de la lengua de signos, crecían y se transformaban como personas. Descubrí cómo a través de la lengua de signos podían expresar sus opiniones, deseos, inquietudes así como recibir toda la información que les rodeaba. Hoy, ya diplomadas en Magisterio, gozan de una cierta consideración en la Comunidad Sorda así como entre los oyentes, de posibilidades laborales más altas y han formado una identidad más rica y positiva.

Posteriormente he mantenido la relación con la Comunidad Sorda colaborando con ellos en jornadas, reuniones, comisiones...y después como Profesora cuando he tenido alumnos sordos en mi aula, he trabajado por experimentar formas de comunicación adecuadas (visuales: esquemas, dibujos, fotografías...) con gran interés y buenos resultados (García, M. B., 1999).

Los alumnos, sordos profundos, iban acompañados de un intérprete de lengua de signos que en el aula traducía a esta lengua los contenidos que se explicaban en clase; fuera de ella mi comunicación con estos alumnos era a través de su lengua. (ej. En las tutorías, sin necesidad del intérprete).

Debido a los cambios que se están planteando en la concepción de la persona sorda, que deja de ser vista como “un enfermo” para convertirse en una persona “diferente” con una lengua propia, la lengua de signos, una cultura y una identidad, me cuestiono cómo se sienten las personas sordas de Granada ¿se están produciendo cambios en estos conceptos? ¿cambios en la educación?...

Tras una primera investigación llevada a cabo en Granada, por la investigadora – en el año 2001- con una muestra formada por 40 sujetos sordos profundos-prelocutivos de edades comprendidas entre 18-40 años, en la que se describía su educación y situación laboral, así como su valoración hacia la lengua de signos, su capacidad para el trabajo, etc. Los resultados, entre otros, eran que todos (jóvenes y mayores) valoran la lengua de signos como lengua propia de las personas sordas, consideran el bilingüismo como método ideal en su educación y otorgan un papel secundario (no excluyente) a la lengua oral. Me planteo cuestionarme de nuevo el origen de la Comunidad Sorda en Granada, ¿cómo surge? ¿qué objetivos persigue? se consideran las personas sordas, miembros de esta Comunidad? ¿se sienten personas “diferentes?”, ¿qué papel tiene y ha protagonizado a lo largo de su historia la Agrupación de sordos de Granada?.

La investigación se estructura en tres apartados. El primero corresponde al Marco de la Investigación donde se definen los diferentes términos utilizados en este trabajo. Así, partiendo del concepto de sordera, su clasificación y los cambios que se han producido en estos, estudiaremos sus implicaciones educativas y sociales.

El concepto de sordera desde una perspectiva socio-lingüística parte de las capacidades y no del déficit. El interés se centra en considerar la lengua de signos como la mejor garantía para el desarrollo normal de las personas sordas. Esta lengua pretende ser vehicular en la educación de las personas sordas y la base sólida de la creación de la Comunidad Sorda

Al abordar la educación de las personas sordas nos encontramos en un terreno en continuo desarrollo y a la vez, en constante debate con enfoques muy diferentes y en ocasiones enfrentados. ¿Qué papel debe cumplir la lengua de signos en la educación de los sordos?, ¿Qué ventajas e inconvenientes presenta la educación en un contexto educativo especial o de integración?, ¿Existe una cultura y comunidad sorda?, ¿Qué características deben tener las interacciones comunicativas de los familiares de los niños sordos para resultar más eficaces?, ¿Es conveniente incluir adultos sordos en la educación de los niños sordos?, etc. Estas son algunas preguntas que se están planteando en relación con la educación de los sordos. (Valmaseda M. 1994).

Para comprender la educación de las personas sordas, es imprescindible conocer su historia, una historia llena de debate y controversia sobre la utilización o no de la lengua de signos en el ámbito educativo, la existencia de profesores sordos en la educación de los sordos, la insistencia en los métodos para oralizar a los sordos, etc. Sin ella no se puede comprender el interés y el énfasis que la Comunidad Sorda pone en sus reivindicaciones

exigiendo el reconocimiento de la lengua de signos, su lengua, a través de la cual pueden comprender los conceptos, participar, criticar, reflexionar, etc.

Estudiaremos la creación de la Comunidad Sorda, sus objetivos, planteamientos y propuestas. Trataremos su Cultura, una cultura en la que el espacio y la visión tienen un papel fundamental; sus costumbres, valores y producciones culturales. Todo ello les otorga su identidad como Sordos.

Se hará una descripción de la realidad social de las personas sordas. ¿Cuáles son sus dificultades al integrarse en la sociedad? ¿cuáles sus propuestas?.

Finalmente se mencionaran algunos estudios de más relevancia en la investigación de las personas sordas.

El segundo apartado trata del Proceso de la investigación, así partiendo de los objetivos de la misma se explica la metodología utilizada para conseguir dichos objetivos. Se ha llevado a cabo una metodología cualitativa, utilizando como instrumento la entrevista en profundidad.

La muestra está formada por personas sordas que representan o han representado papeles significativos y de liderazgo en la Comunidad Sorda de Granada, para conocer su percepción sobre la existencia de dicha Comunidad como minoría social y específica, los elementos de la construcción de su identidad como comunidad y como individuos, sus acciones y proyectos más importantes y efectivos de cara al cambio que estudiamos.

Se describen los criterios de calidad que se han seguido para asegurar la fiabilidad de los datos recogidos, así como se explica el análisis seguido en los datos mediante la depuración de las plantillas de categorías, obtenidas a través del programa informático de análisis cualitativos como es el NUDIT VIVO. Se finaliza con un análisis detallado de las entrevistas

En el tercer apartado se finaliza la investigación con las conclusiones y sugerencias para futuras investigaciones.

Toda la información recogida se refiere a las opiniones, creencias y valores de las propias personas sordas. El investigar estas cuestiones valorando sus opiniones y conociendo sus propuestas coincide con la idea de Marchesi en el siguiente párrafo:

“las investigaciones que se han realizado sobre el desarrollo y la educación de las personas sordas se han hecho habitualmente desde la reflexión de las personas oyentes. Sin embargo, en los últimos años están cobrando una mayor relevancia los estudios que intentan conocer la realidad de las personas sordas a partir de las opiniones y valoraciones que ellas mismas expresan sobre su experiencia personal y educativas”. (Marchesi, (1998:9)

I. MARCO DE LA INVESTIGACIÓN

I. MARCO DE LA INVESTIGACIÓN

INTRODUCCIÓN

Las personas sordas han sido históricamente objeto de estudio de numerosos campos científicos, pero durante el tiempo que se extiende desde el Congreso de Milán – 1880 – hasta la década de los años 60 apenas se han conocido sus opiniones como sujetos de sus propias experiencias (Marchesi, 1999).

Ha predominado el **concepto clínico de sordera** que pone el énfasis en la patología o déficit y sus estrategias educativas se centran en la rehabilitación. Educación ha sido sinónimo de “rehabilitación” y la intervención educativa con los niños sordos se ha encauzado hacia la enseñanza del habla.

A partir de los años 70 y fruto de investigaciones realizadas en diferentes campos como la sociología, psicolingüística, psicología (cognitiva, socio-cultural), antropología, etc., y de la consolidación de marcos democráticos de convivencia en la sociedad, surge una nueva concepción de la sordera – **concepto socio-lingüístico**, cultural... - que pone el énfasis en las potencialidades y capacidades del sujeto. La sordera se convierte en un fenómeno de “diferencia social”, con base biológica, que lleva a las personas a construir procesos de socialización diferentes. (Furth, 1981, Marchesi, 1987, Vygotski, 1994, Valmaseda, 1994).

El interés está en considerar la **lengua de signos** como la mejor garantía para el desarrollo normal de las personas sordas, puesto que es su lengua natural.

Esto tendría repercusiones en la educación de las personas sordas, quienes durante varios siglos de educación oralista plantean una educación en la que la lengua de signos sea la base de los conocimientos y aprendizajes.

Se plantearía una educación capaz de potenciar sus posibilidades. Una educación basada en la actividad, la curiosidad y el descubrimiento, que amplíe la información y el conocimiento de las personas sordas a través de sus experiencias directas y no sólo a través de la transmisión oral. Una educación que dé más importancia a pensar y a ser creativo que a pronunciar correctamente. (Marchesi, 1987).

Una educación bilingüe que pretende ser bicultural, ya que el niño sordo vive y se educa en dos culturas, la oyente y la Cultura sorda.

Así llegamos a la Comunidad Sorda que tiene entre sus objetivos una educación bilingüe. Esta Comunidad está formada por personas sordas que usan su lengua, se sienten diferentes, tienen una cultura, valores, historia y costumbres propias. La formación de este elemento cultural y social como identidad colectiva de las personas sordas, que algunos pretenden equivalente a la consideración de “minoría” cultural o social, ha actuado como referente eficaz de cara a la superación de la situación de marginación o exclusión de estas personas y a su integración en la sociedad con posibilidades reales para la realización de una ciudadanía plena.

Se inicia en los Colegios de sordos y se continúa en las Asociaciones. Estas tienen una enorme importancia para la vida social de las personas Sordas así como para la defensa de sus derechos (Marchesi, 1999) y de hecho son las que están produciendo el cambio en la

consideración y situación social del colectivo, con sus negociaciones y reivindicaciones con la Administración, con sus gestiones de iniciativas en el campo educativo, laboral y social destinadas a favorecer la mejora de las condiciones de vida de sus miembros.

Estas se incluyen en una cadena de **Organizaciones de sordos** tanto nacionales como internacionales que como Comunidad luchan por sus derechos, protegen a sus miembros, reivindican su lengua y el valor de ser ciudadanos de plenos derechos.

Mencionaremos, finalmente, algunos **estudios más relevantes** sobre las personas sordas. En ellos se hace referencia a los aspectos familiares, educativos y sociales de este colectivo.

Todo esto he querido investigar en la Comunidad Sorda de Granada, eligiendo a personas que han sido testigos de esta construcción y de estos cambios. Han vivido momentos duros y dolorosos en sus vidas pero cada vez se sienten más fuertes y seguros porque ellos mismos se consideran “capaces” de cambiar y reconstruir su propia historia.

I.1. SORDERA: CONCEPTO Y CLASIFICACIÓN. CAMBIOS CONCEPTUALES DE LA SORDERA.

I.1.1 Concepto y clasificación:

La sordera es un término general usado para describir todos los tipos y niveles de pérdida de audición. Sordera, deficiencia auditiva e hipoacusia se utilizan frecuentemente como sinónimos para referirse tanto a niveles de pérdida auditiva leves como profundas.

Sin embargo en el entorno educativo, tradicionalmente se ha utilizado el término “deficiencia auditiva” y “sordera” como sinónimos y se reserva el de “hipoacúsico” para designar a sujetos cuya audición, aunque deficitaria en distintos grados, es funcional.

Las clasificaciones más tradicionales sobre la sordera han sido recogidas por diferentes autores (Marchesi, 1987, M.E.C, 1991, Fernández Viader, 1996,), brevemente haremos una revisión, así:

1.- Atendiendo al *lugar* donde se localiza la lesión auditiva, las sorderas se clasifican en:

Sorderas conductivas son aquellas en la que los trastornos auditivos están situados en el oído externo o en el oído medio. En general sus efectos no son muy graves y pueden llegar a suprimirse por medio de tratamientos adecuados.

Sorderas neuro-sensoriales o de percepción: son más graves y permanentes con un pronóstico mucho más complicado. Están ocasionadas por lesiones cocleares o por disfunciones que afectan desde el oído interno hasta el área auditiva del lóbulo temporal La mayoría de sorderas prelingüísticas son de este tipo. (Fdez Viader, 1996)

Sorderas mixtas tienen componentes perceptivos y de transmisión

2.- Atendiendo a *la edad* en que se produce la sordera:

Sorderas Prelocutivas (o Congénitas): anterior a la adquisición del lenguaje; tienen graves repercusiones para la comunicación con las personas oyentes. En estos casos el lenguaje oral no se aprende de manera natural.

Sorderas Postlocutivas : surgen después de la adquisición del lenguaje oral

3.- Atendiendo al *grado de pérdida auditiva*:

La clasificación de los grados de sordera más ampliamente aceptada es la siguiente:

Audición normal	de 0 a 20 db.
Pérdida ligera	" 21 a 40 "
" media	" 41 a 70 "
" severa	" 71 a 90 "
" profunda	" 91 a 120 db
" total o Cofosis	" 121 o más db. Es muy poco frecuente.

Supone la ausencia de restos auditivos, aunque en muchos casos, una pérdida superior a 100db implica una verdadera cofosis funcional

D. ligera	D. media	D. severa	D. profunda
<p>*Perciben el habla expresada con voz normal, pero pueden tener dificultades en el habla con voz baja o lejana.</p> <p>*Detectan e identifican los ruidos familiares cercanos</p> <p>*En mensajes hablados pueden no llegar a una perfecta percepción de la información.</p> <p>*A veces pueden aparecer problemas al articular algún sonido concreto.</p>	<p>*No oyen bien la conversación normal.</p> <p>*Perciben el habla si se eleva un poco la voz.</p> <p>*Entienden mejor si ven la cara del interlocutor cuando se les habla. Se benefician de la lectura labial.</p> <p>*En conversaciones habladas rápidas, no llegan a recibir la totalidad de la información</p> <p>*Son importantes la adaptación de una prótesis (audífonos) y la intervención logopédica.</p>	<p>*Sólo perciben la conversación si se les habla con voz fuerte cerca del oído.</p> <p>*Perciben los sonidos fuertes pero no los sonidos medios o lejanos</p> <p>*El proceso de adquisición del lenguaje oral no se realizará de manera espontánea.</p>	<p>*Sólo perciben ruidos intensos, y algunos sólo vibraciones.</p> <p>*No pueden percibir el habla a través de la audición.</p> <p>*En este grupo es donde se encuentra un mayor número de signantes.</p> <p>*La lengua de signos se convierte en un elemento lingüístico y cultural muy importante, garantiza los intercambios de información y la interacción social y afectiva.</p> <p>*Los niños necesitan aprender la lengua oral con la ayuda de especialistas.</p>

Tabla 1. Tipo y características de sordera según el grado de pérdida auditiva

Actualmente en el ámbito de la intervención educativa, se suele clasificar a los niños con dificultades de audición en unas categorías más amplias y comprensivas, menos centradas en el déficit y más en las necesidades educativas especiales de estos niños. Por dicha razón se tiende a establecer una clasificación más amplia:

- Por un lado, los **Hipoacúsicos**: Son sujetos cuya audición es deficiente, pero de unas características tales que, con prótesis o sin ella, es funcional para la vida ordinaria y, permite la adquisición del lenguaje oral por vía auditiva.

-.Por otro, los **Sordos profundos**: Son personas cuya audición no es funcional para la vida ordinaria y no les posibilita la adquisición del lenguaje oral por vía auditiva. La

visión se convierte en el principal lazo con el mundo y en el principal canal de comunicación.

Esta clasificación última es la que responde a la utilización de ambos conceptos a lo largo de esta investigación. Ha sido también el criterio generalmente utilizado para decidir qué tipo de escolarización debe tener la persona sorda. Aquellos que tienen restos auditivos deben ser escolarizados en Colegios ordinarios, frente a los sordos profundos cuya escolarización se llevará a cabo en los Colegios específicos de sordos.

I.1.2. Cambios conceptuales de la sordera

El estudio de la sordera está ligado a disciplinas tan diversas como la medicina, la física acústica, la psicología, pedagogía, la sociología o la lingüística. Todas estas disciplinas aportan modelos de interpretación de la sordera que tienen enormes repercusiones en cuanto al tipo de respuesta educativa. Así ante la pregunta ¿qué significa ser sordo? Nos encontraremos con diversas respuestas dependiendo del marco de partida.

Tradicionalmente han sido los modelos de la medicina y física acústica los predominantes en la educación de las personas sordas. Estos modelos han puesto el énfasis en el déficit auditivo que al traducirse en modelos educativos, han propuesto la rehabilitación como objetivo fundamental (Valmaseda, 1995).

En los últimos años, la psicología, la lingüística y sociología han aportado nuevos modelos interpretativos que ayudan a completar una visión cada vez más globalizada del desarrollo y de la educación de estos sujetos. Se plantean, pues, dos concepciones sobre la sordera:

a) - Desde una perspectiva clínica-terapéutica y

b)- Desde una perspectiva socio-cultural

a) Perspectiva clínica-terapéutica: Ha impuesto una visión estrictamente ligada a la patología, al déficit biológico y sus estrategias educativas son eminentemente rehabilitadoras.

Se ha insistido que la sordera - como déficit biológico- afecta de un modo directo la competencia lingüística de los niños sordos, estableciendo un criterio de continuidad entre lenguaje y habla. De aquí se deriva también de que el desarrollo cognitivo estaría condicionado por el mayor o menor conocimiento de la lengua hablada que tuvieran los niños sordos.

“Educación” ha sido considerado como sinónimo de “rehabilitación” y la intervención educativa con los niños sordos se ha encauzado hacia la enseñanza del habla (Minguet 2000)

Las ideas principales que este modelo describe en relación con la sordera son las siguientes:

- La modalidad auditivo- vocal cumple un rol fundamental en el desarrollo cognitivo y lingüístico.
- La lengua de signos no constituye un sistema lingüístico completo y por lo tanto su uso determina una limitación en los procesos de abstracción y generalización, y es así excluida del ámbito escolar.
- La lengua de signos impide el aprendizaje de la lengua hablada

- El conocimiento de la lengua hablada es el requisito indispensable para el aprendizaje de los contenidos curriculares, y constituye la vía de acceso e integración de los niños sordos al mundo de los oyentes
- La metodología gestual sólo sería útil en aquellos niños que no se pueden oralizar y en el caso de los sordos con “componentes sobreagregados”

El sistema oralista puro representa fielmente la organización metodológica de estas ideas.

(Massone, 1995)

b) Perspectiva socio-cultural: Durante los últimos años las investigaciones desarrolladas desde distintas disciplinas han aportado nuevos elementos de reflexión sobre la consideración de la sordera y la educación de las personas sordas. Estos estudios que se han venido realizando desde los años sesenta se han convertido en factores de cambio para entender una nueva concepción de la sordera. Estos han sido (Galcerán, 1988):

- Las Comunidades de Sordos (Sociología): los sordos conforman comunidades donde el factor aglutinante es la lengua de signos, a pesar de la prohibición ejercida por la sociedad y la escuela.
- Estudios sobre la lengua de signos (Lingüística): Diversas investigaciones avalan la lengua de signos como una lengua con estructura y gramática propia, diferente de las lenguas orales.
- Investigaciones sobre la adquisición y desarrollo del lenguaje:

*Estudios sobre el desarrollo lingüístico, social y cognitivo de los niños sordos (Psicología).Según Furth el desarrollo cognitivo de los niños sordos es similar

al de los oyentes, alcanzando el periodo de las operaciones formales y mostrando capacidad para el manejo de símbolos abstractos.

Este desarrollo presentaría, sin embargo, ciertos desfases respecto al desarrollo cognitivo de los oyentes, desfases que serían debidos a un déficit de tipo experiencial similar al que podrían presentar sujetos oyentes de situaciones de privación experiencial.

Los trabajos de Furth (1966) contribuyeron a que se tuviera una perspectiva menos patológica y deficiente de la sordera y se pusiera más énfasis en las potencialidades de los sujetos sordos.

Sus orientaciones educativas hacen especial hincapié en la planificación de actividades cognitivas dentro de la escuela, ofreciendo así al niño sordo mayores experiencias cognitivas y convirtiendo el aula en "un laboratorio para pensar".

*Comparación de resultados y rendimientos académicos de sordos hijos de padres oyentes y sordos hijos de sordos: El estudio realizado por Marchesi (1983) muestra que los niños sordos hijos de padres sordos (signantes) obtienen mejores puntuaciones en su inteligencia.

- El fracaso pedagógico del modelo oralista.

- Cambios en la concepción de la educación especial. La educación especial ha vivido profundas transformaciones durante el siglo XX. Impulsada por los movimientos sociales que reclamaban mayor igualdad entre todos los ciudadanos y la superación de cualquier tipo de discriminación, ha ido poco a poco incorporándose dentro del

sistema educativo ordinario y buscando fórmulas que facilitaran la integración de los alumnos con alguna discapacidad. En los últimos años se ha producido un nuevo cambio: de las necesidades educativas especiales y por tanto de la reforma de la educación especial, se ha pasado a un enfoque más global y profundo que se resume en la conceptualización de las escuelas inclusivas. (Marchesi,. 2000)

Estos nuevos planteamientos nos conducen a una perspectiva socio-cultural de la sordera. En este sentido sería sordo:

"...aquel, que a veces con relativa independencia de su pérdida auditiva, se siente parte de la Comunidad sorda, conoce su lengua y comparte sus peculiaridades culturales, que están relacionadas con el papel predominante de la experiencia visual."(M. E. C. 1991:10)

Así, se considera a las personas Sordas como un grupo social minoritario con una lengua, una historia y una cultura propias. Nace así una concepción de la sordera que parte de las capacidades, no del déficit.

El interés está puesto en considerar la lengua de signos como la mejor garantía para el desarrollo normal de las personas sordas, puesto que es su lengua natural (Skliar, 1995).

Vygotsky en su obra Addendum(1990) incluye sus trabajos sobre educación especial para los sordos. Él se oponía con vehemencia a que se valorase a los niños en función de sus carencias, sus "menos"; él los valoraba en función de su integridad, sus "mas". No los consideraba defectuosos sino diferentes.

El desarrollo de funciones psicológicas superiores no es para Vygotsky algo que se produzca "naturalmente", de modo automático, sino que requiere mediación, cultura, un instrumento cultural. Y el instrumento cultural más importante es el lenguaje. Pero los instrumentos culturales y los lenguajes - dice Vygotsky-, han sido hechos para las personas que tienen intactos todos los órganos de los sentidos y las funciones sensoriales. ¿Qué será entonces lo mejor para la persona (impedida) "diferente"? La clave de su desarrollo será la compensación: el uso de un instrumento cultural alternativo. Así llega Vygotsky a la educación especial de los sordos: El instrumento cultural alternativo es en su caso el lenguaje de signos; lenguaje que ha sido creado por ellos y para ellos. El lenguaje de signos recurre a las funciones que están íntegras, las visuales; es la forma más directa de llegar a los niños sordos, el medio más sencillo de propiciar su pleno desarrollo y el único que respeta su diferencia, su carácter único (Sacks. 1996).

Respetar a la persona sorda y su condición sociolingüística implica, pues, tener en cuenta su pleno desarrollo como ser bicultural a fin de que pueda darse en él un proceso psicolingüístico normal. De este modo, el niño sordo se desarrollará como un verdadero bilingüe, ya que sus potencialidades lingüístico-cognitivas son los mismos que los del niño oyente (Sckliar 1995)

Así para la perspectiva sociolingüística-cultural, la sordera se convierte en un fenómeno de "diferencia social", con base biológica, que lleva a las personas a construir unos procesos de socialización diferentes.

La Federación Mundial de Sordos (W. F. D.) diferencia entre Sordo (con "S" mayúscula) y sordo (con "s" minúscula):

- Sordo se refiere a una persona que utiliza la Lengua de Signos como modo de comunicación primario, se identifica a sí misma con otras personas sordas y usualmente “no oye”.

Esta definición plantea un concepto cultural de la sordera, donde el aspecto fisiológico no ocupa un lugar fundamental, sino que fija su atención en la identificación con un grupo social, el de las personas Sordas y en la lengua de signos.

- sordo, una persona que , simplemente no oye, bien por haber nacido ya sin oír, por haber dejado de oír antes de adquirir la lengua oral, o por haber dejado de oír después de haber adquirido la lengua oral.

Si bien es cierto que desde el punto de vista estrictamente gramatical no es correcto, hasta el momento es la única forma encontrada para expresar sobre el papel estos términos y conceptos que a ellos subyacen. Es la forma que tienen las personas Sordas para resaltar que son diferentes a lo que tradicionalmente se ha pensado que eran, es decir, tan sólo un grupo de discapacitados. (CNSE, 2000)

En esta perspectiva se rechazan las concepciones de la discapacidad que implica dependencia o inferioridad y se pasa a reivindicar el valor de su diferencia y su derecho a la igualdad, reconociendo la necesidad de que pasen a ser los protagonistas de su inserción social entendida como derecho y no como algo que depende de la buena voluntad de los demás.

“Los discapacitados, a nivel individual y de forma significativa a través de sus organizaciones nacionales e internacionales, están implicados en distintos niveles de políticas opuestas, entre las que se incluye la de proponer definiciones alternativas, perspectivas y profundización en el tema de las discapacidades. Se niegan a aceptar una función de seres dependientes y están

comprometidos en la lucha para tener el poder de designar. Uno de sus objetivos es la obtención de un significado de la palabra “diferente” que les lleve a la emancipación de forma que puedan desarrollar perspectivas dignas y que les den poder. El orgullo colectivo y personal así como la motivación constituyen elementos fundamentales en este proceso.” (Barton, L., 2000: 95)

Todos estos cambios en la concepción de la sordera van a tener implicaciones en la educación de las personas sordas. Una educación históricamente discutida sobre la utilización o no de la lengua de signos en las aulas.

Si consideramos a la persona sorda una persona “diferente” que tiene una lengua propia, su educación estaría basada en dicha lengua la que le permite acceder a los significados, a los conceptos, o la información, a realizar aprendizajes significativos y no memorísticos (ellos comentan que han aprendido como “loros”), a ser protagonistas de su educación, a ser “alumnos” y no “pacientes”.

Así, partiendo del enfoque tradicional de la educación de las personas sordas (educación oralista, rechazo a la lengua de signos, su historia educativa, etc.) observaremos los planteamientos que ellos mismos defienden: una Educación Bilingüe.

I.2. LA EDUCACIÓN DE LAS PERSONAS SORDAS.

La educación de las personas sordas ha sido una cuestión muy controvertida, al hilo de estos cambios. Se han desarrollado fuertes críticas a planteamientos configurados en la línea del déficit y se han propuesto otros modelos que aceptando las diferencias e incorporando la lengua de signos pretenden aumentar la comunicación e información de

estas personas para posibilitar su desarrollo y maduración y la adquisición de una identidad propia. Esta educación se ha ido construyendo a lo largo de su historia en la polémica sobre la incorporación de la lengua de signos en las aulas o su prohibición.

Conocer su historia nos va a permitir un mayor conocimiento de la importancia que las personas sordas otorgan a su lengua, la lengua de signos, a través de la cual acceden a la información y comunicación; una lengua que ha sido utilizada en la educación de las personas sordas en siglos pasados y marginada y prohibida a partir del Congreso de Milán. Todos estos datos han tenido fuertes repercusiones en la educación de las personas sordas.

I.2.1. Historia de la educación de las personas sordas.

En España hasta los años 60 aproximadamente, la metodología llevada a cabo en la educación de los sordos ha sido oralista, es decir, una educación basada en el aprendizaje de la lengua oral según la cual los alumnos/as sordos deben recibir los contenidos del currículum a través de dicha lengua.

Posteriormente, debido a diversos factores que analizaremos más tarde, resulta posible la introducción de otros métodos en la educación de los sordos tales como el bimodal, la lengua de signos, etc.

Han sido varias las razones por las que estos sistemas han sido ignorados. Una de ellas es la creencia de que el uso de estos dificultaría el aprendizaje y el uso de la lengua oral. Otras son razones de tipo actitudinal, como reflejan los siguientes textos de psicólogos estudiosos del tema:

"En realidad, estamos tan entretenidos con el ruido del lenguaje, somos hasta tal punto y tan fácilmente animales hablantes que nos resulta extraña por principio la idea de que pueda haber otros modos simbólicos y hasta lingüísticos de comunicación.

"En los últimos treinta años, los psicólogos, profesores y familiares de las personas con "necesidades especiales" hemos descubierto algo importante: hay muchos recursos, no sólo el habla, para romper o disminuir su silencio comunicativo. Lo contrario del silencio no es necesariamente el habla. Miles de niños y adultos con sordera, autismo, deficiencia mental, parálisis cerebral y otras alteraciones se están beneficiando de este descubrimiento". (Rivière, 1993: 10-11).

"La consideración de la lengua de signos como un conjunto de gestos icónicos poco estructurados, es una idea que ha ido perdiendo fuerza con el paso de los años. Hoy es un hecho admitido que el lenguaje de signos es un auténtico lenguaje con una estructura gramatical propia y con posibilidades de expresión en cualquier nivel de abstracción" (Marchesi, 1993: 254).

"Durante muchos años las actitudes hacia el lenguaje de signos han sido negativas. 'Los lenguajes manuales' eran considerados modos inferiores de comunicación, actitud que comienza a desaparecer." (Fdez. Viader, 1996: 47)

Consideramos importante mencionar brevemente la historia de la educación de los sordos, en la que ya desde el siglo XVIII se inicia la polémica inacabada sobre la utilización o no de la lengua de signos en la educación de las personas sordas. A partir del 1880 esta se prohibió marcando una etapa nueva en la educación y conceptualización de la sordera.

Hasta el siglo XV, el sordo era considerado como un ser irracional, sin derechos ni deberes religiosos ni sociales. Su ignorancia del lenguaje era una de las causas de privación de estos derechos. (Bellés, 1995)

Los siglos XVI-XVII, suponen una nueva etapa para la educación de los sordos. Los testimonios escritos de algunos educadores sordos y las crónicas de la época dan cuenta del inicio de su educación.

En España destacan autores como Fray Ponce de León y J. P. Bonet, entre otros. Los alumnos sordos españoles de aquél momento procedían de la nobleza. Sus maestros eran preceptores, procedentes, en su mayoría, de órdenes religiosas.

En Cartas eruditas y curiosas (1742, 1760), el padre Feijoo da a conocer un escrito de Fraile Pedro Ponce de 1578 en el que habla de sus enseñanzas y de sus discípulos:

“...tuve discípulos que eran sordos y mudos a nativitate, hijos de grandes señores e de personas principales, a quienes mostré hablar y leer y escribir y contar, y a rezar y ayudar a missa y saber la doctrina cristiana y saberse por palabra confessar, e algunos latín y griego, y entender la lengua italiana” (citado en Rodríguez 1992: 53).

El objetivo educativo era lograr que los alumnos hablaran. Se usaba también la palabra escrita y el alfabeto manual ideado por Bonet. La finalidad de la educación era demostrar que los alumnos sordos tenían capacidad para usar un lenguaje -hablar- y por lo tanto, estaban capacitados para recibir y administrar sus herencias.

Siglos XVIII-XIX.: En el siglo XVIII se crean las primeras instituciones educativas para sordos, escuelas para alumnos de cualquier nivel social. La educación individualizada

reservada sólo a hijos de la nobleza deja paso por tanto a la educación en grupo donde hay alumnos de toda condición.

La figura más representativa de este siglo es el abad de L'Epée, quien funda en París la primera escuela pública para sordos. Su objetivo era que los sordos aprendieran a leer y a escribir. Para conseguir esto inventó "Los Signos Metódicos" que permitían incorporar la gramática francesa en la comunicación manual.

L'Epée es el primero en reconocer que los signos de los sordos constituyen su lenguaje natural:

“La langue naturelle des Sourds-Muets est la Langue des signes: ils n'en ont point d'autre , tant qu'ils ne soient point instruits, c'est la nature même, leurs différents besoins, que les guident dans ce langage “(citado en Rodríguez. M. A., 1992: 67)

Desloges (1779) escribe su libro *Observations d'un Sourd et Muet sur un cours élémentaire d'éducation des sourds et muets*, considerado como el primer libro escrito por un sordo. Con él pretende justificar el método de enseñanza del abad de L'Epée. En él expresa ideas y reflexiones muy profundas sobre el lenguaje de signos como las siguientes:

- El lenguaje de signos es el medio más eficaz y más natural para que el sordo comprenda otras lenguas.
- Se va adquiriendo progresivamente mediante la comunicación con otros sordos y su perfeccionamiento va unido al nivel cultural.
- Tiene las mismas posibilidades de expresión que cualquier lengua.

Desloges concluye diciendo:

" Si se suprime el lenguaje de signos de la educación del sordo sólo se conseguirán 'máquinas parlantes' ya que el lenguaje de signos es el único medio para que los sordos comprendan el significado de las palabras." (Rodríguez, 1992: 77).

El método de L'Epée tuvo su contrapartida en el defendido por Heinicke, en Leipzig (Alemania), quién subrayaba la importancia de un enfoque exclusivamente oral, donde el habla tenía que ser el vehículo de comunicación utilizado por los alumnos sordos. La discusión mantenida entre ambos autores a finales del siglo XVIII puede considerarse como el comienzo de la inacabada controversia entre el método oral y el manual.

Thomas Hopkins Gallaudet, un americano que fue enviado a Europa con la finalidad de aprender un método para enseñar a los sordos, estableció contacto con Sicard (sucesor de L'Epée) que se ofreció a enseñarle en París junto con dos de sus discípulos, Massieu y Clerc, profesores sordos que trabajaban también en el Instituto de París.

Gallaudet volvió a Estados Unidos con Clerc y fundó en 1817 (en Hartford) el Asilo Americano para la Instrucción de Sordos y Mudos, en el que utilizaba tanto el inglés signado como el existente (lengua de signos americano).

A mediados del siglo XIX, en 162 escuelas europeas se utilizaba en clase la lengua de signos francesa y en 26 escuelas de Estados Unidos el ASL (Lengua de Signos Americana)

En 1864 se fundó una universidad para sordos en Washington, que lleva el nombre de "Gallaudet College" en honor de su fundador E. Miner Gallaudet (1837-1917), hijo menor de T. Hopkins Gallaudet. Actualmente es un referente para los sordos de todo el mundo.

Desde 1880 hasta la actualidad: la época de las grandes polémicas.

Esta etapa empieza con el Congreso de Milán en 1880, en él bajo el lema "el signo mata la palabra" se prohibieron las lenguas de signos y se expulsó a los educadores sordos de la educación de los niños sordos. El Congreso aprobó oficialmente **el oralismo**.

Se aprobaron dos resoluciones importantes:

1. - El Congreso, considerando la superioridad incontestable del habla sobre los signos para incorporar a los sordomudos a la vida social y para proporcionarles una mayor facilidad de lenguaje, declara que el método de articulación debe tener preferencia sobre los signos en la instrucción y educación de los sordos.

2. - Considerando que la utilización simultánea de los signos y el habla tiene la desventaja de perjudicar el habla, la lectura labial y la precisión de ideas, el Congreso declara que el método oral puro debe ser preferido.

Esto significó que a partir de este momento el objetivo de la enseñanza pasaba a ser el aprendizaje del lenguaje oral en sí mismo y como lenguaje vehicular de los contenidos académicos. El lenguaje de signos pasó a formar parte del currículum informal de las instituciones. Otra consecuencia directa del Congreso fue la expulsión de los educadores sordos cuya presencia había sido hasta entonces habitual en las instituciones educativas.

Durante el siglo XX y hasta los años 60, la metodología oralista mantuvo una posición dominante en Europa. El lenguaje de signos fue apartado de los sistemas comunicativos que los profesores podían utilizar con los alumnos sordos. Sin embargo, dicho lenguaje continuaba siendo el más utilizado por las personas sordas, tanto estudiantes como adultos.

El incremento de nuevos métodos para oralizar a los sordos era notable. Petter Guberina (1963), presentó las "Bases científicas del método verbotonal". Este método es parte integral del Sistema Verbotonal y se aplica en el campo de la patología de la audición. Guberina, aplicando sus descubrimientos en el área de esta patología llega a la conclusión de que "el oído patológico no representa una destrucción caótica, sino un sistema nuevo de la audición". Esta idea es el fundamento de dicho método en base a la cual se han elaborado los principios y procedimientos específicos de la rehabilitación de los niños y adultos. (Gajic, 1985).

A partir de los años 60 se empezó a producir un cambio importante en la educación de los sordos, fruto de la intervención de diferentes factores:

1. Estudios realizados sobre el lenguaje de signos:

W. Stokoe, profesor de inglés y miembro del Linguistic Research Laboratory de Washington, publicaba, en 1960, *Sign Language Structure: An outline of the visual communication system of the American deaf*. Eran las primeras conclusiones de sus estudios sobre el lenguaje de signos norteamericano, conocido como ASL -American Sign Language- o también como AMESLAN.

Él ha sido el primer lingüista que abordó el análisis de la estructura interna de los signos de la misma forma que los lingüistas analizan la estructura de las palabras. (Rodríguez 1992).

2. Investigaciones sobre la adquisición del lenguaje oral y signado por los niños sordos y su posible influencia en el desarrollo cognitivo y lingüístico posterior:

Se han llevado a cabo diferentes trabajos que tratan de estudiar el impacto que la presencia de un lenguaje como "El lenguaje de Signos" tiene en el desarrollo cognitivo de los niños sordos.

3. Los educadores de sordos iban tomando una progresiva conciencia de que el método oral puro no estaba proporcionando a los alumnos sordos un nivel suficiente de lenguaje oral, lectura labial, pronunciación y habilidades lectoras que garantizara la validez de este método.

Estos planteamientos han conducido a revisar los modelos exclusivamente orales. Por una parte, se han incorporado nuevos sistemas visuales en la educación de los niños sordos: la Palabra Complementada y el sistema Bimodal.

- *La Palabra Complementada:*

Es un sistema elaborado por Cornet (1967). Combina la lectura labiofacial con ocho configuraciones de la mano que se ejecutan en tres posiciones distintas respecto al rostro. Fue creada en el marco de la educación de los niños y jóvenes sordos con el objetivo de facilitar la comprensión de los mensajes hablados. Ha sido adaptado a gran número de lenguas orales, entre ellas el español por Santiago Torres (1988).

- *El Sistema Bimodal:*

Fue introducido por Schlesinger (1978) para designar la asociación de dos modalidades: signada y hablada. El objetivo para el que fue creado era el de mejorar los intercambios comunicativos y educativos entre oyentes y sordos, pero sobre todo el de tratar de facilitar el aprendizaje de la lengua oral a través de las ayudas viso-gestuales que proporcionan los signos.

Se estructura en torno a la lengua oral, que es la que establece el orden de la frase y la sintaxis. Los signos, que proceden en su mayoría de la lengua de signos, se expresan al mismo tiempo que las palabras, por lo que se produce un único mensaje en dos modos de comunicación.

Por otra, se ha recuperado la utilización de *la Lengua de Signos*: La lengua de signos es una lengua que se ha desarrollado independientemente de las lenguas habladas y no se corresponde con ellas. Tiene su propia estructura sintáctica y organizativa.

Los dos primeros mantienen la predominancia de la lengua oral, por lo que deben considerarse enfoques monolingües. El tercero incorpora una nueva lengua, por lo que el enfoque en este caso es bilingüe (Marchesi, 2000).

Estos proyectos han tratado de renovar la metodología utilizada en la escuela de sordos a partir de los años 60, proyectos que empiezan a aparecer en España en los años 80.

Todo esto tendrá un efecto inmediato en el aspecto educativo y familiar:

a) Por una parte, la lengua de signos aparece como un potente medio de estructuración del pensamiento y de acceso al conocimiento, en general.

En el ámbito familiar permite una comunicación rica y completa desde la infancia.

En el ámbito escolar, se convierte en instrumento fundamental de acceso al currículum, situando al alumnado sordo en condiciones de aprendizaje semejante al alumnado oyente.

b) Por otra, el aprendizaje del lenguaje oral se convertirá en un recurso importante (pero no condición imprescindible) para enriquecer la comunicación y la vida relacional de los alumnos sordos.

Las aportaciones psicopedagógicas de tipo constructivista permiten fundamentar la práctica educativa en una concepción de enseñanza- aprendizaje en la que el alumno no es un sujeto pasivo, receptor de enseñanza, sino que accede al conocimiento gracias a la interacción y construcción de significados donde actúan como verdadero protagonista.

Así, se entiende que el alumnado sordo -como cualquier otro- aprende gracias a la riqueza de estímulos del medio, pero especialmente a la calidad de sus interacciones, a la posibilidad de desarrollar un código simbólico completo y a la ayuda pedagógica que reciba.

Almirall y Llombart hacen una reflexión sobre los modelos educativos utilizados hasta ahora en la educación de los sordos, dicen textualmente:

" La práctica cotidiana ha abierto grietas en los modelos al uso, de tal modo, que la reflexión crítica consecuente está provocando en nuestro entorno la emergencia de una nueva manera de entender la educación de los alumnos y alumnas sordos, derivada de una nueva conceptualización de las personas sordas, la cual enfatiza su dignidad, reconoce sus rasgos culturales propios y pretende, a partir del respeto a los mismos, garantizar el derecho de este colectivo de personas a la accesibilidad plena a todos los Fines de la Educación mencionados en la LOGSE, tanto los intelectuales, culturales, sociales, como los relativos al desarrollo de la personalidad." (1994: 74).

Los nuevos modelos, por tanto, pondrán en evidencia la necesidad de otro tipo de ayudas nuevas - además de las intervenciones logopédicas - que requerirán la dotación de nuevos recursos como:

- Incorporación de profesorado competente en lengua de signos.
- Incorporación de medios que ayuden a evitar la barrera ante la información (señales visuales, subtítulos, recursos audio - visuales, etc.)
- Profesores sordos.
- Intérpretes de lengua de signos, etc.

Según Marchesi (2001) el objetivo básico en la educación de los niños sordos sería favorecer la comunicación y educar tanto para la integración en el mundo de los oyentes como en el mundo de los sordos. Este objetivo puede adoptar diferentes modelos organizativos que han de incluir determinados rasgos específicos. Los más ventajosos son los siguientes:

- *Colegio con aulas diferentes para sordos y para oyentes en cada uno de los cursos:* Las clases para sordos tienen profesores competentes en lengua de signos. Existen actividades de aprendizaje conjuntas entre sordos y oyentes de niveles similares en la mayoría de las aulas o sólo en algunas. La flexibilidad organizativa es imprescindible.
- *Colegios de integración preferente para niños sordos:* Los profesores aprenden la lengua de signos. Profesores y adultos sordos colaboran en las actividades formativas. Hay varios niños sordos en cada clase.
- *Colegio de educación especial para niños sordos:* La enseñanza es bilingüe. En ella colaboran también adultos sordos. Los niños sordos participan en actividades con niños oyentes de otros colegios.

En cualquiera de las opciones es preciso reconocer y respetar la cultura de las personas sordas. Una cultura que se basa en la lengua de signos y que se mantiene a través de las asociaciones de las personas sordas. Una cultura que ha de ayudar a la construcción de la identidad personal de los niños sordos y que debe ser conocida y valorada también por los compañeros oyentes.

Así, para que exista una igualdad educativa y de oportunidades entre personas sordas y oyentes, es necesario articular una enseñanza que tenga en cuenta la Lengua de Signos. La escuela debe ofrecer oportunidades y competencias que permitan crecer a los sujetos, seguros, capaces de relacionarse y de actuar de forma lo más autónoma y satisfactoria posible en la sociedad. Por eso, resulta imprescindible que los profesionales de la educación no sólo conozcan los distintos enfoques educativos existentes, sino que reflexionen acerca de los modelos de personas sordas que subyacen en cada uno de ellos. (Aranda 2003)

I.2.2.Nuevas perspectivas en la educación de las personas sordas:

El Bilingüismo.

Actualmente, el modelo educativo que se defiende desde diferentes ámbitos - Comunidad Sorda, psicólogos, otros profesionales, etc. - es el modelo bilingüe. Este modelo utiliza la lengua de signos como primera lengua y el aprendizaje de la lengua oral como segunda.

Las experiencias bilingües comienzan a gestarse, según Valmaseda, en los años 70 en los que, a escala internacional, se produce una fuerte crisis en relación con la educación de los alumnos y alumnas sordos.

Esta crisis surge a raíz de una constatación muy preocupante: la de que a pesar de los esfuerzos del sistema educativo, a pesar del intenso trabajo de maestros y otros profesionales, los rendimientos escolares que los sordos alcanzaban al finalizar su periodo de escolarización obligatoria eran muy limitados.(Valmaseda, 1998)

En la primera mitad de los años 80 dos escuelas nórdicas inician sendas experiencias bilingües a demanda de unos padres que desean que sus hijos sean educados a través de la lengua de signos.

Estas experiencias bilingües nórdicas surgen, pues, a partir de un conjunto de variables:

- Los desalentadores resultados académicos alcanzados por la mayoría de alumnos sordos con graves pérdidas auditivas

- La evidencia de que los hijos sordos de padres sordos adquirían de manera natural una lengua que les permitía representar la realidad de forma lingüísticamente compleja, comunicarse con los otros, pensar y aprender.

- y Por la demanda de un grupo de padres y el convencimiento de un pequeño grupo de profesores sordos y oyentes de que los niños sordos aprenden si se les da acceso para que lo hagan y que eso pasa, necesariamente, por el empleo de la Lengua de Signos. (Valmaseda, 1998)

Este enfoque bilingüe puede tener dos alternativas:

- el bilingüismo sucesivo, en el que primero se utiliza la lengua de signos y después a los 6-7 años, la lengua oral;
- y el bilingüismo simultáneo, en el que ambas lenguas se emplean desde el comienzo en la comunicación del niño sordo. (Marchesi, 2001)

El soporte de esta opción se basa en dos razones fundamentales:

*En primer lugar, el hecho de que la lengua de signos sea un sistema lingüístico estructurado, con una coherencia interna y un sistema de reglas capaz de producir todo tipo de expresiones y significados.

*En segundo lugar, la presencia de una Comunidad de personas sordas que utiliza la lengua de signos como lengua propia.

La comprensión sociocultural de la sordera favorece un enfoque educativo bilingüe, donde el punto de partida va a ser siempre la lengua de signos, considerada como lengua natural de las personas sordas y por tanto, en situaciones de enseñanza – aprendizaje, primera lengua vehicular que facilite a los niños sordos el acceso al currículo y a las lenguas orales en su forma escrita y hablada.

En España hay experiencias bilingües en Madrid y Barcelona:

“...son cada vez más los profesionales de la comunidad educativa que apoyan el uso de una metodología educativa bilingüe para los niños/as sordos/as. Son ya varias experiencias pilotos que muestran las excelencias de esta metodología educativa, poniendo de manifiesto la importancia de la Lengua de signos española desde los primeros momentos de vida de estos niños/as, siendo esta lengua la principal herramienta comunicativa y de desarrollo cognitivo....” (Amate, Giménez, y otros, 1999:277)

Diversos países contemplan, dentro de sus respectivas legislaciones en materia educativa, la utilización de la lengua de signos como medio de comunicación y aprendizaje para los alumnos sordos (Suecia, Dinamarca, Reino Unido...) En Francia, el gobierno reconoció la lengua de signos en 1991, y el Ministerio de Educación francés la ha incluido como asignatura complementaria en los planes de estudio para los alumnos sordos:

“...a finales de los años sesenta, comenzó a cambiar la actitud hacia la lengua de signos y en 1973 se introdujo su uso sistemático en los centros de preescolar especiales para sordos en la zona más al sur de Suecia. En 1980 se hizo constar en un suplemento del Curriculum for Compulsory Education (Programa de Educación Obligatoria) que la educación en las escuelas para sordos debería ser bilingüe, en lengua de signos y en sueco. En 1981, Suecia se convirtió en el primer país en el mundo que reconocía oficialmente una lengua de signos (SSL) como la primera lengua de sus ciudadanos sordos” (Heiling, 1999:110)

En España, el R. D. 696/1995 de 28 de abril, de Ordenación de la Educación de los Alumnos con Necesidades Educativas Especiales, se refiere expresamente al uso de la lengua de signos y a la formación del profesorado en este aspecto, en el artículo 8, punto 6:

“La Administración Educativa favorecerá el reconocimiento y estudio de la lengua de signos y facilitará su utilización en los centros docentes que escolaricen alumnos con necesidades educativas especiales asociadas a una discapacidad auditiva en grado severo o profundo.

“Igualmente promoverá la formación de los profesores de apoyo y tutores de estos alumnos en el empleo de sistemas orales y visuales de comunicación y en el dominio de la lengua de signos.

“Los centros docentes que escolaricen alumnos que utilicen estos sistemas de comunicación incluirán, para estos alumnos, contenidos referidos a ellos en el área de lengua.”
(R. D. 696/1995 de 28 de abril)

Según Fernández Viader todo Proyecto bilingüe para la educación de las personas sordas debe considerar las siguientes condiciones:

1. – Dado que la lengua de signos es una lengua completa y es la lengua natural de las personas sordas, debe ser el instrumento de comunicación preferente en las aulas de las escuelas que asuman el Proyecto.

2. - La lengua de signos debe ser considerada como contenido de estudio para los niños, es decir, como otra área curricular. Esta consideración le concede a la lengua de signos el estatus de lengua de prestigio y contribuye a que los alumnos progresen en competencia de lengua de signos

3. - Incluir en los programas contenidos curriculares específicos de la Historia y de la Cultura de la Comunidad Sorda.

4. - Todos los profesionales vinculados al proyecto bilingüe deben creer en el proyecto y han de ser competentes en esta lengua.

5. - Es importante que en el equipo de profesores, equipo de administración y servicios, etc. haya personas sordas, pues es importante el modelo sordo para la autoidentificación.

6. - Debe existir una planificación y rigor metodológico, así como una evaluación continuada del proyecto. (Fernández Viader 1996)

Desde esta perspectiva una educación bilingüe (lengua de signos y lengua oral – escrita y hablada-) es una propuesta de interés a considerar en la intervención educativa. Esta

propuesta puede ser válida no sólo para favorecer la construcción del conocimiento en los niños sordos, sino para su integración futura en las dos sociedades en las que están destinados a participar como miembros activos de pleno derecho, la Comunidad Sorda y la Comunidad oyente.

La opción bilingüe está en la línea de respetar la diversidad y de avanzar desde una perspectiva intercultural, hacia la consideración de las personas sordas como grupo cultural, con una lengua, una historia y una cultura que les son propias. (Fdez Viader, 1994)

Por tanto, introducir profesores sordos en los Centros no es suficiente en un enfoque bilingüe, es necesaria una planificación conjunta del proyecto educativo entre personas sordas y oyentes, así como reconocer a la persona sorda como persona diferente que utiliza una lengua, la lengua de signos. Estas ideas están expuestas por diversos autores y en diferentes Jornadas, de las que citaremos algunos de ellos:

“Bilingüismo no es en absoluto ser tolerante a aceptar que los sordos hablen en signos. Esto es necesario pero no suficiente. El bilingüismo implica una nueva concepción de la sordera y el reconocimiento de la comunidad sorda como tal.” (Bellés, 1995: 15).

"La utilización de la lengua de signos y la presencia de adultos sordos en el aula constituyen actualmente la condición necesaria pero no suficiente para una educación bilingüe-bicultural como la que se desea implantar. Y no es suficiente porque los problemas que subsisten obedecen más bien a una definición ideológica de la escuela que a una organización de la arquitectura educativa: ¿Cuál es esencialmente la escuela y la educación que los sordos reclaman para ellos? ¿Son únicamente los oyentes quienes deben interpretar las necesidades reales de la educación de los sordos? ¿La educación debe estar vinculada a las concepciones educativas de los oyentes o debe ser completamente autónoma de ellas?

Estos son sólo algunos interrogantes que deberían constituir un verdadero corpus de investigación conjunta entre especialistas y profesionales sordos y oyentes. La transformación de la escuela de sordos requiere, especialmente, de programas y modelos pedagógicos a largo plazo, con el consenso y opinión de los propios sordos, prohibidos y reprimidos durante más de un siglo, a fin de poder permitir la participación y la igualdad de derechos educativos." (Skliar, 1995:98)

Este modelo se basa en el concepto socio - lingüístico de la sordera. Reconoce a la persona sorda como persona "diferente, que usa otra lengua". Introduce en el ámbito educativo la figura del "profesor sordo", así como la del "asesor sordo", persona intermediaria entre el Centro y la familia.

Así en las conclusiones de las Jornadas sobre "la Educación Bilingüe" realizadas en Jaén en 1998, se expone:

"Entendiendo la palabra "bilingüismo" como sinónima de "biculturalismo", se reafirma la existencia de una tradición, de una historia y de una cultura propia y específica de la Comunidad Sorda que es preciso hacer llegar al niño sordo para que de esta manera tome conciencia de su pertenencia a un grupo más amplio con unas necesidades y características determinadas. Desde esta perspectiva, se reafirma la necesidad que en todo proyecto educativo y experiencia bilingüe asuma un papel destacado, la presencia en todos los ámbitos de la comunidad educativa, la figura de *los profesores sordos* como modelo lingüístico y cultural a imitar e instrumento de apoyo y seguimiento del desarrollo educativo de los niños y niñas sordos."(Actas Jornadas la Educación Bilingüe, Jaén 1998)

Para Skliar (1999), la educación bilingüe debería:

- Crear las condiciones lingüísticas y educativas apropiadas para el desarrollo bilingüe y bicultural de los sordos.

- Generar un cambio de estatus y de valores en el conocimiento y uso de las lenguas en cuestión.
- Promover el uso de la primera lengua, la lengua de signos, en todos los niveles escolares.
- Difundir la lengua de signos y la cultura de los sordos más allá de las fronteras de la escuela
- Determinar los contenidos y los temas culturales que especifiquen el acceso a la información por parte de los sordos
- Definir y dar significado al papel de la segunda lengua en la educación de los sordos.

Una educación que utilice la lengua de signos como primera lengua, y más tarde la lengua oral, que considere a la persona sorda como un ser “diferente”, con una cultura, historia propias es lo que defiende el colectivo de personas, en su mayoría Sordas, que constituye la Comunidad Sorda de la trataremos en el siguiente apartado.

I.3. LA COMUNIDAD SORDA:

I.3.1. Definición y Creación

La Comunidad Sorda se origina en una actitud diferente frente al déficit ya que no tiene en cuenta el grado de pérdida auditiva de sus miembros.

La pertenencia a la Comunidad Sorda se define:

- por el uso de la lengua de signos,
- los sentimientos de identidad grupal,
- el auto-reconocimiento e identificación como Sordo.

- los matrimonios endogámicos. (83% de las personas sordas tienen pareja también sorda, mientras que un 16,5% tienen pareja oyente- (MEC, 1966). La pareja de los sujetos de esta investigación es una persona sorda (excepto uno que está casado con un oyente)
- el reconocerse diferente y no como deficiente, etc.

Obviamente no se descarta que existe un déficit biológico, pero se deben tener también en cuenta los factores socio-culturales.

Dentro del enfoque sociocultural de la sordera se considera a la persona sorda como miembro real y potencial de la Comunidad Sorda.

Los miembros reales son los hijos sordos de padres sordos que actúan como agentes socializadores a la lengua y a la cultura en el contexto de la Comunidad y de los Colegios de Sordos. Estos constituyen el microcosmos de emergencia de la identidad sorda y de adquisición de la lengua de signos. Los miembros potenciales son los hijos sordos de padres oyentes.

En la Comunidad Sorda no se tiene en cuenta el grado de pérdida auditiva, sino el uso de una misma lengua, la lengua de signos, el compartir experiencias, costumbres, valores e identificarse como Sordos, según nos comentan diversos autores. Así, para Padden y Baker:

“la Comunidad Sorda está formada por personas sordas e hipoacúsicas que comparten experiencias, valores y un modo común de interactuar tanto entre ellos como con los oyentes. El aspecto básico para ser considerado miembro de la comunidad sorda es lo que se denomina “sordera actitudinal” que indica que una persona se identifica a sí misma como miembro de la comunidad sorda y los otros miembros aceptan que forme parte de esa comunidad “(1978:4)

En relación con esta idea de Comunidad, Kyle, comenta:

“En muchos casos, las asociaciones de Sordos funcionan como “el corazón del pueblo de las personas Sordas” pero la Comunidad es más que un pueblo, requiere compromiso, compartir, identidad, y mutuo respeto (1990:178)”

Interactuar entre ellos, compartir información, etc. es también característico de la Comunidad Sorda:

“La decisión de la persona de buscar interactuar con otros sordos, de compartir información, de expresar las propias experiencias ante situaciones y problemas semejantes, constituye uno de los criterios importantes que configuran las características de la Comunidad Sorda” (Marchesi, 1993:173)

Para la Confederación Nacional de Sordos, (CNSE) el término Comunidad hace referencia a dos aspectos que tienen relación con lo que se entiende por Comunidad Sorda:

- a) Condición común, que se refleja en
 - la Lengua de Signos, utilizada por las personas Sordas ya que se adecua a sus necesidades comunicativas
 - Su relación con el mundo se realiza fundamentalmente a través de la visión, “experiencia visual”
 - La existencia de una historia de esa Comunidad y la Cultura Sorda que es una expresión en la sociedad de esas condiciones comunes
- b) Colectividad o conjunto de personas unidas por un interés o unas circunstancias comunes. La Comunidad Sorda está formada por personas Sordas y oyentes que se sienten parte de esa Comunidad, porque comparten en gran medida las condiciones comunes ya citadas y porque están unidas por intereses y objetivos comunes que

vienen a estar canalizados en la sociedad gracias a la existencia de organizaciones de o para personas Sordas, fundamentales para la consecución de los mismos.

Por tanto la CNSE define la Comunidad Sorda:

“...el conjunto de personas Sordas y oyentes que tienen una lengua, unas experiencias, unos objetivos y fines comunes lo que les lleva a convivir y luchar, defendiendo sus derechos e intereses como grupo” (CNSE: 2000)

En la creación de esta Comunidad es importante el papel que han tenido los Colegios específicos de sordos y las Asociaciones. Los Colegios, tradicionalmente con internados, han sido el espacio donde los niños sordos aprendían la lengua de signos y entraban en contacto con las tradiciones, valores y el sentido de pertenencia a un grupo:

"Otro aspecto interesante a destacar con respecto a los Centros específicos de sordos es que posibilitan, sin embargo, el agrupamiento de un número importante de iguales sordos, lo cual tenía, en sí repercusiones positivas. Los alumnos o alumnas encontraban entre sus compañeros sordos otros iguales con los que aprender, comunicar y establecer relaciones de amistad: relaciones que a lo largo de generaciones han dado lugar a una comunidad definida con rasgos culturales propios. El primero y más importante de estos rasgos es la interacción a través de un código común - la lengua de signos- transmitida y difundida en los Colegios específicos a través de los alumnos hijos de sordos."(Díaz Estébez, y Valmaseda, 1995:53)

Las Asociaciones, fundadas muchas veces alrededor de los colegios, han constituido un espacio de encuentro, relación y vida social en donde las personas sordas han podido comunicarse y desarrollar su lengua y en la que se han elaborado las más importantes producciones culturales de la comunidad (literatura, poesía, cine, teatro.)

I.3.2. Comunidad Sorda como Minoría lingüística: La Lengua de Signos

Las personas sordas conforman una comunidad lingüística minoritaria caracterizada por compartir el uso de una lengua, la lengua de signos, valores culturales, hábitos y modos de socialización propios.

La lengua de signos anula la deficiencia lingüística consecuencia de la sordera y permite que los sordos constituyan una comunidad lingüística minoritaria diferente y no una desviación de la normalidad. (Skliar, 1995).

Las Lenguas de Signos constituyen el elemento aglutinante e identificadorio de las personas sordas. Son fundamentales en la vida de las personas sordas, ya que:

- Las lenguas son símbolos de la identidad grupal.
- Representan su pertenencia a la Comunidad Sorda.
- Les permite a las personas sordas adquirir individualidad e independencia, formándose así una identidad propia.
- Pueden reconstruir, con su lengua, el significado de las cosas y del medio con más seguridad, logrando un mayor grado de socialización e interacción.

En relación con la educación, la lengua de signos, lengua natural de las personas sordas, se constituye en el mejor medio de instrucción y apropiación del conocimiento (UNESCO, 1995), pudiendo de esta forma, acceder a niveles superiores de educación. Facilita la apropiación y comprensión de la segunda lengua.

En relación con la sociedad, la lengua de signos permite la participación de las personas sordas en los distintos campos sociales. En la Psicología del Desarrollo y de la Educación **el lenguaje** ocupa un papel importante en el desarrollo cognitivo, lingüístico y social de las personas.

Vygotsky, estaba interesado en el estudio de la importancia de la mediación de los instrumentos psicológicos o signos en las funciones psicológicas superiores y en la conciencia. Entre los signos, **el lenguaje**, destaca de manera especial. Para él tiene un lugar fundamental en el proceso de enculturación de los hombres y en el desarrollo de las funciones psicológicas superiores. Desde que los individuos participan de la cultura a la que pertenecen, entran, en contacto y poco a poco usan y se apropian del sistema lingüístico.

La importancia que Vygotsky otorga al lenguaje, como instrumento de mediación en la formación de dichos procesos, tiene una gran relación con el mundo de los Sordos, quienes a través de su lengua, la lengua de signos, construyen sus significados, forman su identidad, crean su Comunidad, participan de su Cultura, favorece su desarrollo psicológico integral, (cognitivo, social, lingüístico , afectivo); a través de su Lengua constituyen su Diferencia y no su Deficiencia, forman por tanto su concepto propio de Sordera – persona diferente que utiliza una lengua , gestual y visual- frente al concepto patológico de sordera, y reivindican sus derechos como personas humanas dentro de la sociedad en la que viven.

El lenguaje, en el contexto de desarrollo ontogenético, se usa primero con fines comunicativos sociales para influir en los demás y para comprender la realidad circundante, luego se utiliza para influir en uno mismo a través de su internalización. (Vygotsky 1995)

Vygotsky se interesó por diversas cuestiones relativas a los procesos educativos. Una premisa central en su posición es que el proceso de desarrollo psicológico individual no es independiente o autónomo de los procesos socioculturales en general, ni de los procesos educacionales en particular. No es posible estudiar ningún proceso de desarrollo psicológico al margen del contexto histórico-cultural en que está inmerso, el cual trae consigo una serie de instrumentos y prácticas sociales históricamente determinados y organizados. (Hernández 1998).

Ha mostrado el gran papel desempeñado por el lenguaje en la génesis y evolución del comportamiento. Desde su perspectiva, el lenguaje no sólo constituye la vía privilegiada que utilizamos los humanos para comunicar o transmitir información, sino que además, un poderoso instrumento que nos ayuda a planificar y regular nuestras propias conductas y pensamientos, así como las conductas y los pensamientos de los otros. (Clemente, 1996).

El lenguaje, elemento íntimamente ligado al desarrollo simbólico y cognitivo, es, por tanto, una herramienta clave que nos permite representar mentalmente la información, así como planificar y controlar nuestra conducta. Esto pone de manifiesto la importancia que tiene el aprendizaje de la lengua de signos por parte del niño sordo desde sus primeros años, pues, además de ser la lengua natural de las personas sordas y de ser considerada como una auténtica lengua, el acceso a la lengua oral no es posible hasta los seis o siete años.

A través de la lengua el niño desarrolla sus capacidades cognitivas; la ausencia total de una lengua, la adopción de una lengua no natural o el uso de una lengua que es pobremente percibida o conocida puede tener consecuencias negativas en el desarrollo cognitivo del niño sordo.(Grosjean, 2003)

La lengua es un aspecto esencial de la cultura. Las lenguas de signos tienen características visuales-gestuales y una organización espacial, a diferencia de las características auditivo-vocales y organización temporal de las lenguas orales.

En las lenguas orales, los sonidos son los elementos básicos que combinados de diferentes formas darán lugar a las palabras y más tarde a las frases.

En las Lenguas de Signos ocurre igual, disponen de un elemento básico que son los queremas – parámetros formacionales- que son los que forman los signos, y éstos las frases signadas.

<u>L. ORAL</u>	<u>L. SIGNOS</u>
Sonidos	Queremas
Palabras	Signos
Frase	Frase signada

Las lenguas de signos son lenguas visuales surgidas y desarrolladas espontáneamente en las comunidades de personas que organizan su experiencia del mundo de manera esencialmente visual.

En los últimos años se ha producido un importante y significativo crecimiento de las investigaciones sobre las lenguas de signos. (Rodríguez, 1992; Fdez Viader, 1993; Muñoz, 1999).

Los primeros escritos sobre este tema se orientaron a establecer su “status” como lengua y su papel en la educación de los niños sordos. Intentaban rebatir:

1.- En primer lugar, la creencia comúnmente admitida de que la lengua de signos era un conjunto de gestos desordenados, incompletos, escasamente estructurados y limitado a expresiones concretas.

Algunos de los prejuicios sociales lingüísticos que distorsionan la realidad de las lenguas de signos son:

- a) Las lenguas de signos como mimo o pantomima: Si bien es cierto que los órganos articuladores son las manos, hombros, cabeza y el rostro, esto no significa que se trate de una mímica. A través del mimo, los mensajes que pueden transmitirse son limitados. (VV. AA. 2000)
- b) Las lenguas de signos como sistemas artificiales de comunicación y aumentativos de las lenguas orales. Estos sistemas se refieren a la Palabra Complementada y al Bimodal, que se han venido utilizando en la educación de los niños sordos para el aprendizaje de la lengua oral
- c) La lengua de signos es universal. Es un error considerar que estas lenguas de signos es universal. tienen un carácter universal. Es obvio que comunidades de Sordos tan alejadas geográfica y culturalmente como p. Ej. España e Islandia presenten sistemas lingüísticos completamente diferentes.

2.- En segundo lugar: Modificar las actitudes negativas hacia la utilización de dicha lengua en la educación del niño sordo.

Diferentes estudios realizados por lingüistas y psicolingüistas demuestran que las lenguas de signos son verdaderas lenguas y están estructuradas en diferentes niveles: fonológico, léxico, morfológico, sintáctico y pragmático.

Desde el punto de vista psicosociológico, las lenguas de signos cumplen las mismas funciones que las lenguas orales, comunicar y representar, y ello con el mismo rendimiento y eficacia. (Minguet. 2000).

En palabras de Sacks:

"Esta lengua está llena de plasticidad y belleza, y es capaz de crear la magia de la poesía y de envolver a las personas en un mundo onírico lleno de imágenes fantásticas. Sirve para confesarse, para la filosofía, para discutir, para amar. Está llena de fuerza simbólica..... El alma que se escapa por sus dedos es para ellos la vida misma." (Sacks, 1996)

I.3.3.La Cultura de la Comunidad Sorda:

En un sentido amplio, **la cultura** hace referencia al modo en que los seres humanos construimos significados que guían nuestras acciones, el sentido que atribuimos a nuestros actos, a los marcos interpretativos que las distintas comunidades humanas comparten y que transmiten a las generaciones futuras.

La cuestión cultural hace referencia, entonces, a fenómenos sociales como: la formación de las identidades personales y colectivas; la transformación del significado y el valor del trabajo, la reestructuración de los procesos educativos, etc. Fenómenos sociales todos ellos de

crucial importancia para entender la formación de la conciencia de sí y de la interacción social. (García Borés, 2000)

La Psicología cultural trata de dejar de ver la cultura como algo ajeno al ser humano. Entender que lo psicológico se hace de lo cultural. Reconocer que si cambia la cultura, si cambia el significado, cambian nuestros modos de comprender; y si cambian estos, cambian nuestras experiencias psicológicas (pensamiento, actitudes, sentimientos, etc.)

La importancia atribuida a la cultura implica que no puede abordarse el estudio de lo psicológico sin atender al contexto en que lo psicológico se produce. Por esta razón la perspectiva psicocultural presta atención tanto a lo cultural como a lo psicológico.

Bruner afirma que los actos humanos no pueden ser entendidos al margen de su significado, de tal forma que estos son por naturaleza “actos de significado”. Así considera que es a través del significado como se relacionan individuos y cultura:

“la cultura da forma a la mente de los individuos. Su expresión individual es sustancial a la creación de significados. La creación de significados supone situar los encuentros con el mundo en sus contextos apropiados para saber “de qué tratan”. Aunque los significados están en la “mente” tienen sus orígenes y su significado en la cultura en la que “se crea”. (Bruner, 1997)

Él expone tres razones por las que la **cultura** ha de ser un concepto fundamental de la Psicología:

- La primera: la participación del hombre en la cultura y la realización de sus potencialidades mentales a través de la cultura hacen que sea imposible construir la Psicología humana basándonos sólo en el individuo.

- La segunda, dado que la Psicología se encuentra tan inmersa en la cultura, debe estar organizada en torno a esos procesos de construcción y utilización del significado que conectan al hombre con la cultura.

- La tercera, radica en el poder de lo que él llama “psicología popular”. Es la explicación que da la cultura de qué es lo que hace que los seres humanos funcionen

Una psicología sensible a la cultura (especialmente si otorga un papel fundamental a la psicología popular como factor mediador) está y debe estar basada no sólo en lo que *hace* la gente, sino también en lo que *dicen* que hacen, y en lo que *dicen* que los llevó a hacer lo que hicieron. También se ocupa de lo que la gente *dice* que han hecho los otros y por qué. Y por encima de todo, se ocupa de cómo *dice* la gente que es su mundo. (Bruner, 1991)

Según Virole (1996):

“...no puede existir una psicología de la sordera sin tener en consideración la existencia de la Cultura Sorda. Este término designa el conjunto de referencias sobre la historia de los Sordos como comunidad lingüística, el conjunto de significados simbólicos transmitidos por el uso de una lengua común, el conjunto de estrategias sociales y de códigos sociales utilizados de forma común por las personas sordas para vivir en una sociedad hecha para y por los oyentes. Es por tanto una cultura de adaptación a la diferencia y productora de vínculos sociales.” (1996: 219)

Padden, es una de las precursoras en la investigación sobre las características socio-culturales de las personas Sordas. Define el término de Cultura Sorda de la forma siguiente:

“El conjunto de comportamientos aprendidos por un grupo de personas que tienen su propia lengua, valores, reglas de conducta y tradiciones. (Padden, 1989:4)

El término **Cultura Sorda**, se refiere al conjunto de valores, tradiciones y costumbres propios de la Comunidad Sorda, y también a sus producciones, de entre ellas **la Lengua de Signos** ocupa un lugar fundamental

Cultura desde el punto de vista sociológico:

“es el modo en que los grupos humanos aprenden a organizar su comportamiento y su pensamiento, y es el resultado de la interacción entre los miembros del grupo. El comportamiento es así uno de los principales elementos de la cultura, y se refiere a la forma en que los individuos se relacionan entre sí. Otro elemento es el modo de representación del mundo. Las ideas y comportamientos que configuran la cultura se transmiten mediante un sistema de símbolos, en los que el lenguaje es determinante. La cultura tiene también un componente material, que son los objetos físicos producidos por las sociedades humanas.” (Minguet 2000:245)

Kyle introduce un nuevo concepto, el de **Identidad Cultural**:

”La identidad cultural se mediría por la adherencia que tiene cada individuo a las creencias y costumbres de la comunidad y, normalmente se ve indicada en la participación en las asociaciones y en el grado en que uno busca a otras personas Sordas. Pero es más que eso. Es el sentido de proximidad a los otros, eliminar barreras y no necesitar negociar las normas de interacción. Es un sentimiento de compartir experiencia del mundo. Eso es la identidad de

ser Sordo. Es fácilmente reconocido no sólo por los participantes sino también por aquellos que observan (Kyle 1990:183)

Ambos conceptos, **Comunidad y Cultura Sorda** tienen una historia reciente dentro del colectivo de sordos. A finales de los 70 y principios de los 80 concurren una serie de circunstancias que dieron lugar a diversos cambios:

- La sensibilidad que a partir de los años 60 se había desarrollado hacia las minorías, conciencia social de tolerancia, respeto a la diversidad de la persona y grupos, propiciaron movimientos de defensa de las libertades. Entre ellos en Estados Unidos surgieron grupos de Sordos que reivindicaban la lengua de signos y la cultura sorda, despertando las conciencias de las personas sordas.
- Investigaciones de sociólogos, antropólogos confirmaban que las personas Sordas constituían un grupo humano con una lengua y una cultura propia.

Ambos factores han favorecido la comprensión de las personas Sordas como una comunidad lingüística y cultural.

I.3.3.1. Valores

La Comunidad Sorda tiene diversos valores que comparten y transmiten de generación en generación, entre ellos la lengua de signos ocupa un lugar central:

“La Cultura Sorda expresa los valores, las normas, los códigos de conducta, las tradiciones de las personas Sordas. El rasgo distintivo más importante se refiere a la utilización de la lengua de signos, que es considerada la primera lengua de los Sordos. También hay otras normas culturales vinculadas a la valoración de otros sistemas de comunicación, a las relaciones entre los Sordos, al conocimiento de las tradiciones, etc.” (Marchesi, 1999:78)

- *La Lengua de Signos*: Toda lengua oral o signada, es un sistema basado en símbolos con significado que han sido aprendidos y que se emplean para describir, clasificar y catalogar experiencias, conceptos y objetos.

En la cultura Sorda, todos los sentimientos, problemas, emociones, etc. se transmiten fundamentalmente a través de la lengua de signos que utiliza la visión y el espacio.

“El lenguaje de señas es, en manos de quienes lo dominan, un lenguaje sumamente bello y expresivo, para el que ni la naturaleza ni el arte han procurado a los sordos sustituto satisfactorio en sus relaciones mutuas; es también el medio más fácil y rápido de llegar a sus mentes.

Los que no lo entienden no pueden comprender las posibilidades que proporciona a los sordos, el poderoso influjo que ejerce en la felicidad social y moral de las personas privadas de audición, ni su capacidad asombrosa para transmitir el pensamiento a inteligencias que sin él se hallarían en una oscuridad perpetua.” (Sacks, 1996:10)

La lengua es la clave de la identidad de las personas Sordas. El uso y el buen uso de la lengua de signos es muy valorado dentro de la Comunidad Sorda. Las relaciones de las personas Sordas con su lengua tienen un componente emocional muy fuerte.

- *Compartir la Información*: Otro valor muy importante para las personas Sordas es compartir información entre unos y otros ya que al estar con personas oyentes recibir información es más difícil. Asegurar la comunicación y la información para todos, repetir la información cuantas veces sea necesario y adaptarla a todos los niveles de comprensión. Es uno de los aspectos que muestra la solidaridad y la cohesión del grupo. (En la Agrupación de

Sordos de Granada, todos los viernes se reúnen las personas sordas y se les informa de noticias, novedades, etc.)

- *Niños y niñas sordos*: La Comunidad Sorda cuida y valora a sus niños y niñas para que conozcan y compartan sus vivencias. Los niños sordos encuentran en la Comunidad Sorda el espacio donde realmente se sienten cómodos, donde se identifican Ven a otras personas como ellos, de diferentes edades que comparten una misma lengua y cultura Los niños sordos de padres oyentes descubren la existencia de “otros iguales, cuando van a los Colegios específicos de sordos, o más tarde, en la adolescencia al contactar con las Asociaciones de sordos. (Los sujetos de nuestra investigación aprenden, en su mayoría, la lengua de signos cuando se incorporan al Colegio de Sordos)

- *Las Relaciones Sociales*: Consideran las actividades sociales como una forma de mantener contacto con otros Sordos, estas se ven fomentadas por la existencia de Asociaciones de personas Sordas y Colegios específicos de Sordos:

Asociaciones: son el espacio geográfico de la Comunidad. En ellas la lengua, las actividades, las formas de vida, son las que generaciones anteriores de personas Sordas han ido desarrollando y depurando como las mas gratificantes para la Comunidad.

Colegios: En ellos se han socializado y se han recogido las tradiciones de la Comunidad y su lengua, el contexto educativo se ha convertido en fuente de enriquecimiento lingüístico, siendo en la mayoría de los casos el primer ámbito comunicativo de numerosos niños sordos. En ellos se han creado vínculos entre personas Sordas de diferentes regiones, y alrededor de ellos se han constituido muchas asociaciones.

- *Su Historia y Literatura*: Son valores importantes que apoyan la identidad como grupo. En algunos países europeos ya han investigado su propia historia y hoy en día cuentan con ella: Dinamarca o Estados Unidos enseña como contenido de la asignatura Comunidad Sorda. Las nuevas generaciones nacen y crecen conscientes de su pasado y de su evolución. En España, no se da esta situación y los niños sordos crecen sin ser conscientes de que la Comunidad a la que probablemente pertenecerán posee una historia (Moreno, 2000).

I.3.3.2. Costumbres.

“la visión es el elemento central de la experiencia de las personas sordas, lo que lleva a construir una identidad, lengua y cultura diferentes. La cultura de las personas sordas está organizada alrededor de la experiencia visual” (Minguet, 2000:216)

La utilización de la visión y del espacio origina determinadas costumbres que en muchos casos se convierten en normas de comportamiento. Algunas de ellas son:

- Estrategias para establecer una conversación. Para iniciar una conversación es fundamental establecer contacto visual. Para incorporarse a una conversación o llamar la atención del interlocutor las personas Sordas se tocan ligeramente en el hombro o mueven la mano en el espacio donde se signa.

Si se trata de llamar la atención a un grupo numeroso de personas Sordas es frecuente utilizar la luz (apagar y encender)

- Estrategias durante la conversación: Cuando se desea continuar signando en una comunicación se realizará a través del signo “espera” – mano levantada a la altura del hombro- que indica pausa y continuación. (Sotillo, 1993)

- Asegurar la comunicación: Conseguir un buen nivel de comunicación para todos es un valor muy importante en la Cultura Sorda. Para asegurarse de que todos los interlocutores siguen la conversación utilizan frecuentemente el signo “¿comprendes?”, de esa forma se aseguran de que todo queda claro.

- Agarrar las manos de la persona Sorda mientras signa se considera un acto agresivo semejante a tapar la boca a alguien que está hablando.

-Estrategias espaciales: Las personas Sordas normalmente se colocan en círculo para hablar facilitando la visibilidad de todos los participantes en la conversación, por el mismo motivo es conveniente usar mesas redondas. Es importante no quedarse parado en sitios donde se interrumpe el contacto visual que otros mantienen.

Se buscan lugares bien iluminados pero sin luces molestas. Para una conversación agradable no es lo más adecuado invitar a una persona Sorda a un “pub” a media luz, y mucho menos con luces intermitentes.

- Al comenzar una comida las personas Sordas golpean la mesa suavemente con el puño para denotar la expresión ¡que aproveche!

- Los aplausos los realizan alzando ambos brazos por encima de la cabeza y moviendo las manos con una rotación de las muñecas. Utilizan los estímulos visuales frente a los auditivos.

- El uso del tiempo. Tiene sus características propias. Es normal que las personas Sordas cuando van hablando por la calle caminen más despacio a fin de seguir mejor la conversación.
- Para las personas Sordas no hay una relación entre su nombre y el sonido del mismo, por eso se asignan un determinado signo que tenga relación ya sea con alguna característica física como de personalidad, afición, etc. Las personas oyentes que forman parte de la Comunidad Sorda también son “bautizadas” con un signo.(Virole,1996; Mottezz,1997; Moreno, 2000)

Tabla comparativa de algunas diferencias culturales y modos de vida.

Rasgos culturales

Diferencias

	<u>Oyentes</u>	<u>Sordos</u>
Encuentro	Apretón de manos	Signo: “Buenos días”
Llamada	Llamada oral	Moviendo la mano en el espacio visual, dando golpes con el pie, en el suelo
Cómo se nombran.	Nombre y apellido dado por los padres	“Signo” dado por la comunidad escolar, es conservado en la vida adulta
Comunicación en grupo	La disposición de los interlocutores tiene poca importancia en la comunicación vocal	La disposición en círculo es sumamente importante para la comunicación visual
Qué significa una ventana.	Cerrada puede servir para romper una conversación	Cerrada, <u>no constituye obstáculo</u> alguno para la comunicación
Qué significa cuando se llaman por la espalda.	Aceptable	Produce ansiedad como signo de alerta, alarma.
Valores	Los recibidos de la educación de los padres	Los recibidos de los padres y los construidos después de la experiencia de la diferencia
Identidad	Sentimiento general de ser un elemento de una cadena de transmisión genealógica	Sentimiento de ser un elemento de <u>ruptura</u> en una cadena de transmisión genealógica
Relación con las personas de otra nacionalidad.		El sordo de nacionalidad extranjera está siempre más próximo que el oyente de la misma nacionalidad

Virole, (1996: 226)

I.3.3.3.Producciones Culturales.

La rica vida social que tradicionalmente han llevado las personas Sordas – primero en las escuelas y más tarde en las asociaciones- ha dado lugar a numerosas producciones culturales, - literatura, cine, teatro, pantomima.- éstas no son escritas sino en lengua de signos.

En cuanto a la literatura (sin entenderla como escritura) hay pocos documentos (escritos o gráficos) en lengua de signos, debido a la dificultad de plasmar por escrito una lengua gestual-espacial, requiriéndose su archivo por medio de imágenes, algo que no era posible hasta hace poco tiempo. No obstante, la literatura propia de la Cultura Sorda se ha transmitido de generación en generación. (Moreno, 2000)

Un tipo especial de literatura en lengua de signos son las historias que se narran repetidamente y forman parte de la mitología de la Comunidad, pueden referirse a la fundación de la asociación local, etc., a temas que refuerzan la cohesión de la Comunidad.

En muchos casos dichas producciones (teatro, mimo, etc.) giran en torno a la propia vida e Historia de la Comunidad y a la experiencia de la sordera; en otros son representaciones lúdicas que buscan la diversión y el relax.

Sus anécdotas y humor suelen ser diferentes. Las personas sordas ironizan con frecuencia acerca de la percepción que los oyentes tienen de ellas y del contraste entre sus propias formas de actuar y las de aquellos.

I.3.4. Las Personas Sordas y su realidad social

En este apartado se pretende describir la situación social y laboral de las personas sordas, basándonos en un estudio realizado por el Centro de Desarrollo Curricular del MEC en 1996, en Madrid, así como en otro estudio (más pequeño) llevado a cabo en Granada realizado por la investigadora en 2001.

Se informa de las dificultades para la formación y el empleo así como de las soluciones que más tarde en otro apartado plantean, gestionan y proponen las Organizaciones de Sordos.

Una de las dificultades con la que se encuentran las personas sordas en su vida cotidiana son las Barreras de comunicación. Estas barreras van a estar presentes en la Formación de las personas sordas, ya que no podrán acceder completamente a los contenidos académicos ni a la información en general si no se utiliza la lengua de signos.

Van a limitar el acceso al Empleo así como la participación en las actividades culturales que se presentan en el ocio y tiempo libre de las ciudades como por ejemplo: el teatro, cine, etc.

Las personas sordas tienen gran afición por el teatro pero sólo si es en lengua de signos ya que a las representaciones en lengua oral no pueden acceder. Sin embargo la asistencia a espectáculos, como el fútbol u otros deportes, son similares a la de los oyentes.

I.3.4.1. Barreras de comunicación

Estas se definen como “aquellos obstáculos, trabas o impedimentos que dificultan o limitan la libertad de acceso y comunicación de las personas que tienen limitada, temporal o permanentemente, su capacidad de relacionarse con el entorno mediante la audición y la lengua oral”.(CNSE, 1997:29).

Según esta definición se entiende, pues, por barreras de comunicación, aquellas que impiden expresar o recibir mensajes a través de códigos y sistemas de comunicación sean o no de masas, como, entre otros, la lengua oral, la televisión, la radio, el teléfono, cualquier señal de tipo acústico, etc.

Las dificultades de acceso a la información son graves, ya que los canales de información son esencialmente auditivos-orales. Los problemas de lectura y escritura de la mayor parte de la población sorda le dificultan el acceso a prensa, libros, revistas, etc.

La Televisión apenas tiene subtítulos ni doblaje a la lengua de signos; sin embargo la ven tantas horas como los oyentes aunque sólo accedan a la información visual. Ellos reivindican la introducción de subtítulos.

Por otro lado las personas sordas no reciben la información a la que espontáneamente están expuestos los oyentes (trabajo, autobuses,..) y en la mayoría de las familias se utiliza la lengua oral (padres oyentes, hijos sordos) con lo que la personas sorda queda incomunicada entre los padres y hermanos oyentes.

I.3.4.2. Formación:

En este apartado describimos la formación académica de las personas sordas, mencionando el tipo de centro en el que inicio sus estudios, grado de satisfacción por la educación recibida y formación académica alcanzada.

- Tipo de Centro: La mayoría de las personas sordas (profundas) inician su escolarización en los Colegios Específicos de Sordos y han adquirido la lengua de signos antes de los 14 años, ya sea en la familia (padres sordos), en contacto con otros niños sordos, o bien, aquellos que han sido escolarizados en Centros ordinarios (personas hipoacúsicas) lo han aprendido más tarde en las Agrupaciones.

Esta situación es semejante a la que describe el siguiente texto:

“El input lingüístico con el que se enfrentan los niños sordos no se mantiene igual en muchos casos a lo largo de su desarrollo. Los niños sordos que son escolarizados en un colegio especial de sordos aprenden y utilizan entre ellos la lengua de signos. La situación es distinta en aquellos niños sordos escolarizados en colegios ordinarios de niños oyentes. Sin embargo, en determinados casos, estos alumnos al terminar el colegio empiezan a formar parte de las asociaciones de sordos, incorporándose a la Comunidad de sordos. Normalmente estas personas aprenden la lengua de signos en la edad adolescente o adulta. Este hecho conduce a constatar que también la Comunidad de sordos ocupa un papel significativo en la socialización lingüística de los sordos.” (Marchesi, 1993: 237)

Más tarde continúan sus estudios en diferentes Centros: Centros de integración, Centro ordinario, Centro que incluye Aula para sordos o permanecen en el mismo.

Algunas personas han estudiado en varios colegios a lo largo de su vida escolar, lo que indica, probablemente, un cierto grado de insatisfacción por parte de los padres con respecto a la educación que estaban recibiendo sus hijos. (Díaz Estébanez, 1996)

- Grado de satisfacción escolar: En la investigación realizada en Madrid (1996), más de la mitad de las personas entrevistadas (52'8%) se muestra poco o nada satisfecho con la educación recibida.

En Granada (2001) el grupo de personas sordas de edades comprendidas entre 26-40 años está poco o nada satisfecho con dicha educación (80%); mientras que el grupo de jóvenes (18-25 años) se siente bastante satisfecho (85%).

Estas diferencias están relacionadas con el método que ambos grupos han tenido en su educación. Así, para los **mayores** su educación ha sido básicamente oralista, la cual rechazan porque plantea dificultades para acceder a la información y a los contenidos escolares. Han estudiado sin comprender plenamente dichos contenidos, y les ha sido costoso conseguir sus niveles educativos, mientras que **los jóvenes** se han beneficiado de otros recursos como son los intérpretes de lengua de signos, así como de los cambios sociales importantes debidos, por un lado, a las reivindicaciones que la Comunidad Sorda está realizando para sensibilizar a la sociedad de su Identidad, Lengua, Cultura, pidiendo una mayor integración laboral y social de las personas sordas, y por otro lado el avance de las nuevas tecnologías.

- Nivel de estudios alcanzado: El nivel de estudios alcanzado por las personas sordas de Madrid es considerablemente inferior al de la población general de las mismas edades. Es especialmente significativa la diferencia en el acceso a estudios superiores: un 1'9% de las personas sordas frente a un 21% de la población oyente. Hay que señalar que la presencia de ayudas técnicas o de intérpretes de lengua de

signos son prácticamente inexistentes en las Universidades españolas (MEC 1996:170).

En Granada la mitad de los sujetos (52'2%) han realizado FP2, un 15% FP1, el 5% alcanza el nivel de COU y un 15% tiene una Diplomatura Universitaria.

Conviene tener en cuenta que en 1993 la Federación Andaluza de Asociaciones de Sordos firma un convenio de colaboración con la Universidad de Granada para introducir a los intérpretes de lengua de signos en las aulas; esta experiencia fue pionera en esta ciudad, que se trasladó más tarde a otras ciudades y Comunidades Autónomas.

“Son muy pocos los alumnos sordos que llegan a la Universidad, debido a lo poco favorecedor del sistema educativo en la formación de los mismos. No obstante, los que llegan tampoco se encuentran con una situación que les favorezca el seguimiento de las clases y asignaturas. Si bien es verdad que algunos de ellos cuentan con intérpretes de lengua de signos en sus clases, esto no es subvencionado por ninguna institución pública, sino por organismos privados, salvo en el caso de la Comunidad Autónoma de Andalucía en la que algunas de sus Universidades, como la de Granada o Málaga, subvencionan este servicio” (CNSE, 1997:47).

En 1996 los intérpretes de lengua de signos entran en los niveles de FP y Secundaria gracias a las reivindicaciones y negociaciones que durante varios años la Comunidad Sorda ha mantenido con Organismos competentes:

“Desde el curso 1995-96, la Consejería de Educación y Ciencia y la Federación Andaluza de Asociaciones de Sordos (FAAS) vienen desarrollando, en virtud de un acuerdo de colaboración, una experiencia educativa mediante la cual alumnos y alumnas sordos utilizan los servicios de intérpretes de lengua de signos en las sesiones de clase. La función del intérprete no es docente su tarea consiste en facilitar la comunicación y la traducción de las

explicaciones del profesorado, la interpretación de gráficas y de otros materiales complejos. Esta medida está especialmente dirigida al alumnado con grandes limitaciones en el empleo del lenguaje oral, que se comunica fundamentalmente a través de la lengua de signos". (Consejería de Educación y Ciencia, 2000:55)

El número de personas sordas que tendrá acceso a una educación Secundaria o a una educación Universitaria será mayor a medida que la educación y formación recibidas mejore en su metodología y la incorporación de las ayudas humanas y técnicas para ello. Esto provocará que se mejore su categoría profesional y por tanto, su acceso al mundo laboral.

Para conseguir esta formación es necesaria la presencia de los intérpretes de lengua de signos para conseguir un acceso real a la formación (CNSE, 1997)

I.3.4.3. Intérpretes de lengua de signos. (ILSE)

Son aquellas personas oyentes que bien por adquisición natural o aprendizaje posterior, dominan ambas lenguas: la lengua de signos y la lengua oral. Su función consiste en ser el medio de conexión entre ambas Comunidades: la Comunidad Sorda y la oyente.

Son los profesionales competentes en lengua de signos y lengua oral, con los que las personas sordas pueden insertarse en la sociedad sin limitaciones comunicativas de ningún tipo.

Su presencia en el colectivo de personas sordas se hace primordial, ya que proporcionan información a la que dichas personas no tienen acceso. Ofrecen plena participación e igualdad para las personas sordas. Supone uno de los recursos humanos básicos para eliminar las barreras de comunicación:

“Uno de los elementos que contribuyen a la supresión de las barreras de comunicación es la figura del Intérprete de Lengua de Signos (ILSE). Estos profesionales realizan un papel puente de comunicación entre la Comunidad Sorda y Oyente, manejando dos códigos lingüísticos diferentes, en los que los mensajes son expresados, transmitiendo así la información para que la comunicación entre ambas partes sea posible” (Amate; Giménez, y otros 1999:276)

Estos intérpretes no han existido siempre. Cuando se han reunido sordos y oyentes, ha habido intérpretes para las personas sordas, dichos intérpretes siempre han sido familiares, hijos oyentes de padres sordos, parientes, amigos, etc.

A finales de los años 70 comenzaron a aparecer servicios de interpretación del lenguaje de signos en Estados Unidos, principalmente dentro del marco docente. En los países nórdicos, los sordos obtuvieron el derecho legal a utilizar los servicios de intérpretes gratuitos proporcionados por la sociedad en la década de los 70 y principios de los 80. (Ojala. 1994).

En España, los servicios de intérpretes de lengua de signos empezaron a funcionar en 1986 en Madrid mediante un convenio entre la CNSE (Confederación Nacional de Sordos de España) y la Comunidad Autónoma de Madrid.

En Granada se iniciaron en 1989 mediante un convenio de colaboración con el Instituto Andaluz de Servicios Sociales de la Junta de Andalucía. Se contrataron doce intérpretes de lengua de signos que desempeñaban sus servicios en las Asociaciones de Sordos existentes en toda Andalucía; las personas sordas podían realizar todo tipo de actividades de la vida cotidiana de manera independiente.

El reconocimiento de la profesión como un Ciclo Formativo de Grado Superior mediante el Real Decreto 2060/1995 significa un importante paso en la comprensión de la función social de estos profesionales, puentes de conexión entre la Comunidad Sorda y la oyente.

I.3.4.4. Vida laboral

Las personas sordas además de tener que enfrentarse a una situación laboral competitiva que exige buena formación, experiencia, capacidad de adaptación, etc., deben solucionar otras realidades que hacen más difícil su entrada en el mercado laboral, entre ellas:

- Dependencia familiar y social en la búsqueda de un trabajo, debido generalmente a las dificultades de comunicación. Los familiares actúan de intermediarios acabando muchas veces, siendo protagonistas y ofreciendo una imagen de la persona sorda de dependencia y falta de autonomía personal.

- Nivel de formación bajo. La adecuada formación de las personas sordas es uno de los requisitos previos necesarios para conseguir una plena integración laboral. Aunque poco a poco va creciendo el número de estudiantes sordos que accede a estudios superiores y a la Universidad, en general el nivel de estudios de las personas sordas es bajo. Su acceso va a depender, entre otros, de la existencia o no de recursos técnicos y/o humanos.

- Situación laboral difícil debido a las barreras de comunicación, y a los estereotipos y prejuicios que aún siguen prevaleciendo en el mercado laboral.

“..existe también un prejuicio relativamente extendido entre los oyentes que ven con recelo la posibilidad de incorporar a los sordos a un puesto de trabajo y, más aún, de que ocupe niveles de responsabilidad y supervisión. Este prejuicio proviene en la mayoría de los casos de un desconocimiento de las posibilidades de eficacia profesional de una persona sorda y de una falta de información sobre su capacidad de comprensión y expresión “. (Marchesi, 1993:172)

- Desconocimiento y escasa sensibilización en el mundo laboral de la capacidad profesional de las personas sordas. Se siguen situando a las personas sordas en puestos de trabajos sencillos, manuales y no intelectuales.

“la sordera en sí no es una calamidad. Una persona sorda puede ser culta y elocuente, puede casarse, viajar, llevar una vida plena y fructífera, y no considerarse nunca, ni ser considerada, incapacitada ni anormal. Lo crucial (y esto es lo que varía en muchos países) es nuestro conocimiento de los sordos y nuestra actitud hacia ellos, la comprensión de sus necesidades (y facultades) específicas, el reconocimiento de sus derechos humanos fundamentales: el acceso sin restricciones a un idioma natural y propio, a la enseñanza, el trabajo, la comunidad, la cultura, a una existencia plena e integrada”. (Sacks. 1996:3)

Así, la situación general del mercado de trabajo y la situación sociolaboral específica a la que se ve limitada la Comunidad Sorda, provoca, en algunas ocasiones la exclusión de estas personas en la vida laboral. Muchas de estas barreras se podrían solventar con las siguientes medidas:

- Información a las empresas y sus directivos sobre el potencial profesional de las personas sordas, sobre las medidas de adaptación y sus costes y subvención.

- La presencia de Mediadores en el entorno laboral o en su defecto, Intérpretes de Lengua de Signos que garantice en todo momento la ausencia de barreras de comunicación, sobre todo ante cualquier acto necesario de la empresa, como pueden ser las reuniones de trabajo, o ante un suceso importante.
- Promocionando el aprendizaje de la Lengua de Signos entre el personal para evitar el aislamiento en el lugar de trabajo y optimizar la comunicación.
- Incorporando ayudas técnicas necesarias (teléfonos de texto, señales luminosas, tabloneros informativos, etc.) (CNSE:2001:51)

Por otro lado entidades de personas Sordas adultas están creando nuevos empleos para favorecer la inserción laboral de las personas sordas, de acorde con sus características y motivaciones. Profesiones de nueva creación como: Profesores de lengua de signos, Asesores sordos, educadores, etc. están impulsando una mejora laboral en el colectivo de personas Sordas. (Minguet, 2000).

Muchas de las personas sordas que trabajan en Granada lo realizan en “empresas de Sordos” que han sido creadas y gestionadas por ellas mismas (Signo Visión, Taller de Empleo “Comunidad Sorda”, etc.) lo cual demuestra su capacidad de iniciativa, pero también la precariedad de la actividad puesto que suelen ser actividades que dependen de las subvenciones públicas.

Sabemos que uno de los objetivos fundamentales de la Comunidad Sorda es su lucha por conseguir la integración laboral de las personas sordas ya sea a través de convenios con empresas o en aquellas que están gestionadas por personas sordas:

“La Federación Andaluza de Asociaciones de Sordos, FAAS, ha visto cumplido un sueño: inaugurar un Centro de Formación e Iniciativas Empresariales destinado a la Comunidad Sorda Andaluza. El edificio ha sido construido en Atarfe, Granada. Tras tres años de obras, fue inaugurado el pasado 29 de noviembre. A partir de ahora el CIE (Centro de Iniciativas Empresariales) albergará actividades de Formación y nuevas empresas creadas por jóvenes sordos. Será, pues, todo un vivero de empleo.

La construcción del CIE ha sido posible gracias a la colaboración de entidades como el INEM, la Junta de Andalucía, la Fundación ONCE, la Caja General de Granada y el Ayuntamiento de Atarfe, que apoyaron la realización de una Escuela Taller y un Taller de Empleo cuyos alumnos pusieron todo su esfuerzo e ilusión en levantar el edificio”. (Boletín Informativo de la FAAS “Avanzamos”, diciembre 2001, nº 3).

La realidad social-laboral de las personas sordas es, por tanto una realidad con diversas dificultades tanto a nivel de comunicación como de participación en la sociedad que desconoce su “diferencia”, sus capacidades y que pretende que se adapte a la cultura mayoritaria.

El no aceptar la existencia de una cultura sorda e intentar asimilarla (en la mayoría de las ocasiones por desconocimiento o incomprensión) lleva a que la persona sorda se sienta discriminada en muchas de las situaciones que vive diariamente. (Torres, 2000)

La lucha por la defensa de sus derechos y conseguir una plena integración en la sociedad son retos que se persiguen en las Organizaciones de Sordos, ya sean Asociaciones, Federaciones, Confederaciones, etc. Estas han tenido un papel primordial en las vidas de las personas sordas y en la construcción de la Comunidad Sorda. Han evolucionado al hilo de los cambios que se han producido en la conceptualización de la sordera y siguen teniendo gran

importancia en las relaciones sociales de las personas sordas. Todo esto lo explicaremos en el apartado siguiente.

I.4. LAS ASOCIACIONES DE PERSONAS SORDAS

I.4.1 El movimiento asociativo de personas sordas: Evolución, estructura y fines.

El movimiento asociativo de personas Sordas y su papel ha experimentado una evolución paralela a la del concepto de persona Sorda. La realidad del movimiento asociativo anterior a 1970 fue el resultado de una visión de las personas Sordas como personas discapacitadas considerándose ciudadanos desvalidos, incapaces de opinar y decidir sobre sus propios intereses.

A partir de los inicios de la educación de las personas sordas con el abad de L'Épée, las escuelas se han agrupado constituyendo asociaciones. Por tanto el hecho asociativo está directamente relacionado con la agrupación de personas sordas en las escuelas – donde rompían con el aislamiento en el que vivían – y con la lengua de signos.

Según Mottez (1990):

“... nos tenemos que remontar a 1834, esta es una de las fechas más importantes de la historia de los sordos, pues se conmemora el nacimiento de la Comunidad Sorda. Se reconoce la figura del abad de L'Épée y donde por primera vez los sordos se organizan ellos mismos, a partir de aquí continúa esa organización” (1990:170)

En un principio, la visión de la sordera como déficit y patología fue aceptada también por las personas Sordas, no existía conciencia clara entre ellas de ser sujetos de derechos. Carecían de poder sobre las decisiones que afectaban a sus intereses y a su futuro. Este tipo de actitudes fueron características de las personas Sordas en todo el mundo desde que el Congreso de Milán les negó la lengua de signos y su protagonismo hasta los años 60.

(Pino, 2000)

A partir de los años 60 – y especialmente en EE UU – las personas Sordas empezaron a tomar conciencia de la exclusión social que han sufrido, surge en EE UU el movimiento reivindicativo en defensa de la lengua de signos como lengua real, proliferando la literatura, televisión, cine sobre las personas sordas y consiguiéndose numerosos avances. Era evidente el crecimiento de las personas Sordas y la lucha contra el paternalismo al que habían sido sometidos.

Hoy se trabaja la reivindicación de los derechos de las personas sordas desde el entendimiento y la visión de éstas sobre sí mismas ha evolucionado, se consideran capaces para afrontar los retos que se plantean. (Minguet, 2000)

En España podemos observar tres grandes periodos en el desarrollo del movimiento asociativo:

- En un primer momento el objetivo fue la creación de varias asociaciones que respondieran a las necesidades básicas de comunicación y convivencia de sus miembros. Se crea en esta etapa la Federación Nacional de Sociedades de Sordomudos de España en 1936.

- En una segunda etapa se fundan las Federaciones, adaptadas al sistema autonómico del Estado Español establecido en la Constitución de 1978, que se estructuran en Confederación con la transformación de ésta Federación en Confederación Nacional de Sordos de España (1983).
- La tercera etapa se sitúa en la década de los 90, cuando las diversas entidades de las personas Sordas van adquiriendo relevancia en el panorama social en el sentido de trabajar por la mejora de la calidad de vida del colectivo, pretendiendo conseguir sus derechos básicos como la supresión de las barreras de comunicación, reconocimiento de la lengua de signos y acceso en igualdad de condiciones a la formación y al empleo.

Conviene saber que mientras en los años 70 fue creciendo en el mundo la conciencia de la identidad y derechos de las personas sordas, nuestro país quedó al margen de este movimiento hasta los años 90. Es a partir de estas fechas cuando se inicia un despliegue importante de Jornadas sobre la Identidad de las personas Sordas, la Comunidad Sorda, los Derechos humanos de esta Comunidad, etc. a través de las cuales se pretende informar a la sociedad y al colectivo de personas sordas que reconozcan sus derechos de ciudadanos, que no se sientan “enfermos”, sino una “minoría lingüística”:

“Debemos afirmar con orgullo nuestra condición de personas sordas y luchar para eliminar los prejuicios arraigados por parte de la sociedad hacia la Comunidad Sorda, respetando nuestra Lengua, Cultura y Costumbres. La Lengua de Signos, la Cultura e Identidad son tres aspectos totalmente relacionados. No hay Identidad si no existe una Lengua y una Cultura”. (Conclusiones Jornadas sobre “Nuestra Identidad”. CNSE 1992)

Actualmente el movimiento asociativo es consciente de que las propias personas Sordas deben ser agentes en la construcción de una sociedad capaz de respetar, integrar y considerar enriquecedoras las diferencias de los miembros que los componen.

El movimiento asociativo de personas Sordas presenta una clara organización piramidal, en cuya cúspide se encuentra la Federación Mundial de Sordos (W. F .D.) y a un nivel inferior la Unión Europea de Sordos (E. U. D.)

En España, la Confederación Nacional de Sordos de España (C. N. S. E) es el organismo que centraliza las actuaciones por y para las personas sordas. En general cada Autonomía tiene su propia Federación, y ante la inexistencia de esta, es una asociación la que asume las funciones.

Estructura Organizativa de Entidades de Personas Sordas:

Federación Mundial de Sordos (W F D)
Unión Europea de Sordos (E U D)
Confederación Nacional de Sordos de España (CNSE)
Federaciones del Estado Español
Asociaciones de Personas Sordas

Los fines son comunes a todas ellas, podemos citar:

- * Trabajar para que las personas Sordas alcancen la igualdad con respecto a otras personas en lo que se refiere a derechos humanos y sociales.
- * Asegurar el respeto y cumplimiento de los derechos de las personas Sordas por parte de los respectivos gobiernos.
- * Defender la diversidad lingüística, poniendo especial énfasis en el reconocimiento de la lengua de signos y el derecho a las personas Sordas a utilizarla.
- * Promover la creación y desarrollo de organizaciones de personas Sordas y de organizaciones que den servicios a las personas Sordas.
- * Difundir materiales científicos sobre la Sordera así como fomentar la realización de estudios en este área.
- * Cooperar con otras entidades relacionadas con las personas Sordas así como con otras organizaciones de personas con discapacidad. (Pino, 2000)

La Federación Mundial de Sordos (W F D) es un organismo internacional y no gubernamental de asociaciones nacionales de personas sordas. Fue fundada en Roma en 1951, uno de sus cofundadores fue el entonces presidente de la Confederación Nacional de Sordos de España, J. L. Marroquín. Actualmente cuenta con 120 miembros ordinarios

La Unión Europea de Sordos (EUD) fue fundada en 1985, es una organización europea no gubernamental sin ánimo de lucro que representa los intereses de las personas sordas a nivel europeo, teniendo como objetivo fundamental establecer y mantener diálogo con la Unión Europea en consulta y cooperación con las asociaciones nacionales de Sordos, colaborando con la Federación Mundial de Sordos. Está integrada por diversas asociaciones

como Austria, Bélgica, Dinamarca, Finlandia, Francia, Alemania, Italia, España, Suecia, Holanda. Tiene su sede en Bruselas.

Entre sus principios básicos podemos citar:

Las personas Sordas tienen derecho a usar su propia lengua que es la Lengua de Signos.

Las personas Sordas tienen los mismos derechos y responsabilidades que las personas oyentes. Cualquier discriminación directa o indirecta contra las personas Sordas es una violación de estos derechos.

Las personas Sordas tienen derecho a la auto-determinación, a la igualdad de oportunidades y a una participación activa en la sociedad.

Una buena política y una buena concepción para las personas Sordas son a menudo una buena política y una buena concepción para todos. (Marchesi, 1999)

I.4.2. El movimiento asociativo de personas Sordas en la Comunidad Autónoma de Andalucía

La Agrupación de Sordos de Granada se funda en 1966. Esta creación se vincula a la voluntad de varias personas sordas de contar con un espacio que permitiera mantener el contacto entre las personas sordas, una vez finalizada la escolarización en el Colegio de Sordos. Así en el artículo 1º del Acta de su creación dice:

“Que es propósito de los comparecientes, ante la situación de que los sordomudos de esta capital y provincia carecen de una Agrupación legal, reuniéndose en las calles de esta capital, y para fomentar el mejoramiento moral, social, formativo, ayuda y gestiones

necesarias cívicas y profesionales y para estrechar el contacto, la amistad y el sentido de unión y la mutua colaboración de todas las personas carentes del sentido del oído, fundar la “Agrupación de Sordomudos de Granada” (Acta, art 1º)

En 1987, Andalucía contaba ya con 9 Asociaciones de Sordos, distribuidas por toda la Comunidad Autónoma. En ellas se reunían las personas sordas, organizaban sus actividades sociales y tenían un lugar donde disfrutar de sus horas de ocio y tiempo libre, dado que las dificultades de acceso a la información y comunicación les impedían participar activamente en la sociedad.

Las Asociaciones de Sordos y sus representantes directivos comprendieron que su trabajo y esfuerzo encaminado a mejorar la calidad de vida de las personas sordas, necesitaba contar con un respaldo y apoyo fuerte y sólido, con el fin de que el Gobierno Andaluz fuese consciente de las necesidades de las personas sordas.

Las Asociaciones de sordos de Almería, Cádiz, Granada, Jaén, Jerez, Málaga, Motril y Sevilla, a través de sus representantes acordaron el día 6 de Febrero de 1987 crear la Federación Andaluza de Asociaciones de Sordos (FAAS).

Se pretendía potenciar la labor de estas Asociaciones y que sus reivindicaciones fuesen atendidas a través de una entidad representativa a nivel regional y cuyos fines y objetivos fuesen comunes. De esta forma comienza la Federación Andaluza de Asociaciones de Sordos (FAAS)

La Federación Andaluza de Sordos (FAAS) como entidad asociativa.

Según sus estatutos aprobados (renovados) en la Asamblea General Extraordinaria el día 23 de Junio de 2001, la FAAS es una entidad privada, autónoma, de carácter social, sin ánimo de lucro y declarada de utilidad pública en virtud de Orden de 16 de octubre de 1997.

Es la organización que asume la representación y defensa de los problemas de las Asociaciones de personas sordas y de éstas en general afiliadas o no a algunas de ellas. Atenderá las necesidades de accesibilidad a la información y a la comunicación de las personas sordas y sordo-ciegas, mediante el servicio de Intérpretes de Lengua de Signos y de Guías-Intérpretes, en los casos en que la importancia y necesidad así lo indique.(Art.3º de sus estatutos). Está compuesta por 15 Asociaciones de Sordos de Andalucía. Colabora con la Confederación Nacional de Sordos de España (CNSE), así como con organismos europeos e internacionales. Entre sus fines y objetivos podemos citar:

- Defender los intereses de las personas sordas, elevando a los poderes públicos cuantas peticiones, estudios y sugerencias se consideren oportunos, así como promover cuantas medidas sirvan para conseguir que la participación social, laboral, cultural y deportiva sea real y efectiva, así como la integración de costumbres, educación y medios técnicos y humanos en la sociedad.
- Velar por la formación profesional, educativa , socio-cultural y deportiva de las personas sordas andaluzas, reivindicando la implantación de un modelo educativo bilingüe, al ser la educación un derecho de carácter social y la base formativa de desarrollo de las personas.
- Promover el acceso de las personas sordas andaluzas al empleo público o privado, así como que las entidades públicas o privadas creen centros de enseñanza y

trabajo, potenciando la creación de cooperativas y talleres especiales de empleo para personas sordas.

- Fomentar el prestigio, la consideración socio-profesional y la formación cultural de las personas sordas, mediante la celebración de congresos, asambleas, conferencias, etc.
- Proteger y difundir la Lengua de Signos Española con todos los medios técnicos y humanos que sean necesarios, fomentando la investigación y el estudio de la Lengua de Signos, la Cultura y la Historia de la Comunidad Sorda, así como sus raíces y origen (Estatutos FAAS, 2001)

La Comunidad Sorda se ha dotado a lo largo de los años de una organización propia, cuya base son las Asociaciones. A través de ellas las personas Sordas participan en la vida de la Comunidad y en las actividades para cumplir sus objetivos de dar respuesta a sus necesidades y mejorar su calidad de vida. Por eso, para fomentar la participación de estas personas es imprescindible impulsar la vida y la autonomía de las Asociaciones.

Es importante que las Asociaciones organicen actividades internas tendentes al fomento de la autoestima de las personas Sordas, a la información sobre sus derechos, al conocimiento de la Historia de la Comunidad Sorda y de sus objetivos actuales. Todo ello contribuirá a que las Asociaciones sean espacios vivos en los que las personas Sordas se sientan estimuladas a participar. (CNSE, 2002)

Finalmente, conviene señalar la idea central que subyace a lo largo de esta trayectoria. Esta se refiere al valor, importancia y trascendencia que la Lengua de Signos tiene en la vida de las personas Sordas. Ideas que se reflejan en el siguiente texto:

“La lengua de signos es el derecho humano básico de los sordos, a través del cual todos los demás derechos humanos pueden convertirse en realidad para ellos. Si se utiliza desde muy pronto con niños sordos, la Lengua de Signos proporciona una facilidad mucho mayor para entender un segundo idioma, para el bilingüismo, un mayor desarrollo cognitivo y emocional y un pleno acceso a la información y participación”. (Ojala, 1994:132).

I.5. ESTUDIOS RELEVANTES SOBRE LAS PERSONAS SORDAS

Para llevar a cabo nuestro trabajo era necesario conocer las investigaciones realizadas sobre personas sordas y la Comunidad Sorda. Entre ellas mencionaremos las siguientes:

La investigación realizada por Díaz-Estébanez, E, Salvador, D. y otros, y publicada en su libro “Las Personas Sordas y su realidad social: un estudio descriptivo” (M. E. C. 1996). Esta investigación se enmarca dentro del Proyecto europeo Inter.-Sign en el que participan diversos grupos de investigación como:

- el Centre for Deaf Studies de la Universidad de Bristol (Reino Unido), coordinador del Proyecto.
- la Deaf Studies Research Unit de la Universidad de Durham (Reino Unido)
- el Institute for General Linguistics de la Universidad de Ámsterdam(Holanda)
- el Istituto di Psicologia del CNR de Roma (Italia)

- el Centre for Total Communication de Copenhague (Dinamarca)
- la Casa Pía de Lisboa (Portugal) y
- el Centro de Desarrollo Curricular del Ministerio de Educación y Ciencia , Madrid (España)

Recoge y analiza algunas características del modo de vida de las personas sordas de Madrid, en aspectos como su situación laboral, relaciones familiares, ocio asociacionismo, educación, etc., analizando siempre en dos direcciones, sobre la situación social real y sobre las opiniones y actitudes de los encuestados hacia los diferentes temas.

La muestra estaba formada por 367 sujetos sordos prelocutivos en edades de 18-69 años. Todos ellos residentes en Madrid. El instrumento fue un cuestionario con preguntas cerradas y nueve abiertas. Para su realización (entrevista) se utilizó la lengua de signos. (el grupo de investigadores estaba formado por personas sordas y oyentes bilingües).

Entre las conclusiones, las personas sordas entrevistadas consideran que los niños sordos pueden aprender tan bien como los oyentes; prefieren la escolarización en colegios de educación de sordos y en general, se muestran en desacuerdo con la integración en colegios ordinarios. Piensan que el habla es importante en la educación de los niños sordos, así como la lengua de signos. Mayoritariamente opinan que la lengua de signos debería ser aprendida y usada por padres y educadores.

Este estudio ha permitido conocer algunas opiniones, demandas y sugerencias de un colectivo de personas que, por lo general ha permanecido al margen de cualquier tipo de decisiones sobre provisión de servicios sociales y educativos dirigidos a su colectivo.

“Este trabajo es una muestra de que las personas sordas tienen y expresan su opinión y reclaman su lugar en los distintos ámbitos de decisión e intervención” (Díaz Estébanez, y otros. 1996:177)

La investigación tiene como referencia otra realizada en el Reino Unido en 1982, en el Condado de Avon, y dirigida por el Dr. Jim Kyle de la Universidad de Bristol. Este trabajo sirvió para desmitificar y clarificar ideas preconcebidas de las personas sordas, tales como que estas no se comunican o que se sienten aisladas en la sociedad; y fue punto de partida para entender algunas de las características que definen al colectivo de personas sordas como Comunidad.

En un trabajo posterior “La Comunidad Sorda: Cultura, Costumbres y Tradiciones” publicado por Kyle, J en 1990, describe una serie de reglas de comportamiento, costumbres y tradiciones, que recogerían la experiencia diaria y cotidiana de las personas Sordas y, en su opinión, estarían en la base de la Cultura Sorda.

Los resultados de la investigación de Madrid ofrecen una descripción muy general de la situación del colectivo y sus autores animan a realizar posteriores investigaciones centrándose en algunos ámbitos descritos (familia, educación, trabajo, ocio, relaciones sociales, etc.) o bien en otros lugares de España, así como podría ser de interés plantearse, por ejemplo, profundizar en el tema de la Comunidad Sorda. ¿Qué tipo de conciencia de grupo tiene este colectivo? ¿son todas las personas sordas profundas miembros de un mismo “grupo social”, o por el contrario, existen características o elementos diferenciadores? ¿qué papel juegan las actitudes hacia la lengua de signos y hacia la lengua oral?. Datos de este tipo podrían aportar alguna información para el debate que hoy día está teniendo lugar, en el ámbito internacional,

sobre quiénes se sienten parte de la Comunidad y de la Cultura Sorda. (MEC. 1996). Es en este contexto en el que tiene lugar nuestra investigación.

Otra línea de investigación sobre las personas sordas teniendo en cuenta sus opiniones y experiencias es la llevada a cabo por el Grupo de Investigación y Apoyo a la Educación de las Personas Sordas (1998) sobre: “La situación educativa de las personas sordas en Aragón”. Entre sus objetivos está conocer qué piensan las personas sordas sobre la educación que han recibido, sobre el lenguaje utilizado con ellos, sus relaciones sociales, sus posibilidades laborales y sobre los cambios que habría que realizar en la educación de los sordos.

La investigación se ha centrado en una población de 103 personas residentes en la Comunidad Autónoma de Aragón, con un grado de sordera severa o profunda, sin deficiencias asociadas y con edades comprendidas entre 16-35 años. La metodología se ha basado en la aplicación y el análisis posterior de una entrevista, con una serie de cuestiones sobre diversos aspectos del proceso educativo vivido por cada persona entrevistada.

La conclusión más clara del estudio es la necesidad de una educación bilingüe con las personas sordas, que fomente la adquisición de la lengua de signos como su lengua natural y que facilite el aprendizaje de la lengua oral. De esta conclusión se deriva la mayoría de las restantes propuestas como potenciar el conocimiento de la lengua de signos, reforzar la orientación familiar, ampliar la información y la sensibilización social.

Alvira, A; Cruz, C. y otros (1999), *Los problemas, necesidades y demandas de la población con discapacidad auditiva en España: Una aproximación cualitativa*. Madrid. Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales. Se analizan diversas áreas temáticas como la educación, el trabajo, la familia, ocio, relaciones sociales y las barreras de comunicación,

recogiendo información – a través de entrevistas y reuniones de grupo – de los profesionales de la educación, las propias personas sordas y de sus familiares.

En el campo educativo, según dicha investigación, los problemas giran en torno a: la controversia sobre el tipo de lenguaje a utilizar, tipo de centro educativo más adecuado para las personas sordas y la formación específica del profesorado. Se hacen las siguientes propuestas:

- Promover la integración de las personas sordas en Centros Ordinarios, o en Centros de Integración Preferentes de Sordos
- Sensibilizar y formar al profesorado en la problemática específica de las personas sordas
- Facilitar y aumentar el personal de apoyo (logopedas, profesores de apoyo, intérpretes de lengua de signos, etc.) en aquellos centros en los que haya alumnos sordos.

En el área laboral la problemática se centra en una escasa formación académica de las personas sordas y en los problemas de comunicación. Se propone, entre otras, el desarrollo de Servicios de Orientación Profesional y Laboral y la sensibilización al empresariado para romper estereotipos sobre las personas sordas. (Alvira, A; Cruz, C.1999)

De Miguel Díaz, M., Pereira González, M. y otros (2000) han realizado una investigación sobre “Las necesidades y problemas de la población con deficiencias auditivas en el proceso de integración en el mundo laboral. La realidad de Asturias”, Universidad de Oviedo. Justifican su trabajo en la necesidad de que, antes de planificar acciones en el marco

social y educativo, se realicen las investigaciones oportunas que avalen las propuestas y permitan justificar las decisiones.

La muestra estaba formada por 66 jóvenes asturianos con deficiencias auditivas de edades comprendidas entre 16-30 años. Sus niveles de deficiencia auditiva son diversos, siendo el grupo menos numeroso el que manifiesta graves problemas de audición

En la formación académica: Su nivel por lo general es muy limitado. Han vivido diversidad de experiencias de escolarización en los centros en los que han realizado sus estudios (en centros especiales o integrados en centros ordinarios):

“La mayoría han trabajado en los centros con lenguaje oral, aunque también es muy significativo el número de los que lo han hecho con un lenguaje mixto. En ningún caso se emplea exclusivamente el lenguaje de signos en los programas educativos en los que participan. Todos plantean que han tenido o tienen problemas en los centros educativos. Dificultad de los contenidos de los niveles cursados; problemas de comunicación y relación con los profesores y los problemas de comunicación con los compañeros.”(De Miguel, y otros. 2000:131)

García Fernández, (2001) “La situación educativa de las personas sordas en Granada” (sin publicar). Se describe algunos aspectos de la realidad social de las personas sordas de Granada (capital), en relación con su situación familiar, educativa y laboral, así como los cambios recientes que hayan podido tener lugar en la misma. Los ámbitos de estudio son: antecedentes, familia, educación, trabajo, opiniones sobre la lengua de signos y la lengua oral.

La muestra estaba formada por 40 sujetos sordos profundos prelocutivos de Granada, de edades comprendidas entre 16-25 años, estableciéndose dos grupos diferentes: uno (20 sujetos) entre 16-25 años, y otro (20 sujetos) entre 26-40 años.

El instrumento realizado ha sido la utilización de un cuestionario con preguntas cerradas sobre los ámbitos de estudio y cinco preguntas abiertas. Su aplicación fue individual. La información, normas para realizar las respuestas y el contenido de las mismas se realizó en lengua de signos.

Las conclusiones en el *ámbito educativo* son las siguientes:

- Tipo de Centro en el que realizan su escolarización: La mayoría (90%) de los sujetos de la muestra, inician su escolarización en Colegios Específicos de Sordos, (C. ordinario 7'5%, Aula de Sordos 2'5%) donde adquieren la lengua de signos al relacionarse con sus compañeros sordos, más tarde continúan sus estudios en diferentes Centros: Centros de Integración (47'5%), Centro Ordinario(7'5%), Centro que incluye Aula para los Sordos (20%) o permanecen en el mismo Centro Específico (17'5%).

- La metodología o sistemas de comunicación, utilizada en el aula presenta diferencias en el grupo de jóvenes (16-25) y el de mayores (26-40):

Hasta la Educación Secundaria, los dos grupos han tenido una metodología básicamente oralista, modificada en situaciones por la introducción de otros sistemas de comunicación como el bimodal: Educación Infantil (32'5%), Educación. Primaria (47'5%).

A partir de la Educación Secundaria se inicia la introducción de los intérpretes de lengua de signos en las aulas, que continuarán utilizando la mayoría de los jóvenes de nuestra muestra en etapas educativas sucesivas (60% en FP, 15% en Bachillerato, 20% en Universidad) diferencia a tener en cuenta con el grupo de mayores, recurso que no utilizan hasta edades más avanzadas, más de 25 años, que les permite acceder a estudios superiores.

-Nivel de estudios alcanzado:

El 52'55% de los sujetos ha realizado FP2, un 15% FP1, el 5% alcanza un nivel de COU y un 15% tiene una Diplomatura. Disponen por tanto de un nivel de instrucción aceptable y comparable al de la población general de Granada.

- Grado de satisfacción por la educación recibida:

Otra diferencia que se observa en el ámbito educativo entre los dos grupos es el grado de satisfacción por parte de los sujetos, de su educación recibida.

El grupo de jóvenes se siente, en general, satisfecho con su educación (85%) y el grupo de mayores está poco o nada satisfecho con ella (80%).

En el ámbito de *la integración laboral*: Las personas sordas de la muestra desempeñan su actividad laboral fundamentalmente en el sector servicios sobre todo en “servicios a personas” y cabe destacar que trabajan sobre todo en *empresas sociales de sordos* que ellos han creado y gestionan. Empresa social de Sordos (41'7%), Limpieza (16'5%) Industria (12'5%) Administración Pública (delineante, administrat.) (8'4%), Comercio, Sanidad, Enseñanza, Peluquería, Empresa social de Oyentes (4'2%)

Situación laboral de la población ocupada: Trabajo eventual (62'5%), Trabajo fijo (33'3%), Autónomo (4'2%). Hay que destacar la alta tasa de eventualidad y por lo tanto de precariedad en el empleo.

Valoran la formación para el trabajo y están dispuestos a esforzarse por conseguirla y aumentarla. Y se consideran tan capaces e iguales a los oyentes para trabajar en una gran mayoría de trabajos habituales o más comunes.

Las personas sordas entrevistadas - jóvenes y mayores – consideran la lengua de signos como su lengua natural y le dan gran importancia en el ámbito de la educación de los niños sordos. Las opiniones abiertamente a favor de la lengua de signos como instrumento necesario en la educación de los niños sordos, están basadas en su mayoría en su propia experiencia y son el testimonio personal de una vivencia que en la mayoría de los casos se recuerda como dolorosa y frustrante.

Para el 85% de los sujetos, la lengua de signos tiene el mismo valor que la lengua oral, la consideran otra lengua “diferente”, propia de la Comunidad Sorda, el 17’5% de los sujetos le da más valor a la lengua de signos.

En cuanto al habla no hay un rechazo total, sin embargo le dan un papel secundario dentro de la educación de los sordos, para ellos lo primero es la lengua de signos y más tarde el aprendizaje de la lengua oral. De esta forma ellos proponen un modelo de educación que dé prioridad incuestionable a la lengua de signos, que les va a permitir el acceso a otras lenguas (la lengua oral, etc.). Este modelo es el modelo bilingüe que requiere otro tipo de ayudas y recursos como: profesores sordos, profesorado oyente competente en lengua de signos, incorporación cada vez mayor de estímulos visuales que disminuyan o eviten las barreras de comunicación, los intérpretes de lengua de signos, etc.

En Granada, actualmente no existen Centros bilingües. Se oferta el uso de los intérpretes de lengua de signos en algunos Centros de Secundaria, Bachillerato (según convenio entre la Delegación de Educación y Ciencia y la Federación Andaluza de Asociaciones de Sordos- FAAS-) y Universidad (convenio entre la Universidad y la FAAS).En dichos convenios se registran las condiciones económicas y labores de los mismos.

II. PROCESO DE LA INVESTIGACIÓN

II. PROCESO DE LA INVESTIGACIÓN

En este apartado presentamos el proceso seguido en el desarrollo de esta investigación, la definición de los objetivos, la descripción del planteamiento metodológico, la caracterización y criterios de calidad de las estrategias de recogida de información y los procedimientos para el análisis de la misma.

II.1.Objetivos:

Entre los objetivos científicos que se persiguen con la realización de este trabajo, podemos mencionar:

1.-Objetivos Generales:

- Conocer las características culturales de la Comunidad Sorda, valorando sus aportaciones, opiniones y propuestas en los ámbitos familiares, educativos, laborales y de participación social en general.
- Valorar la lengua de signos como vehículo de identidad de dicha Comunidad.

2.- Objetivos específicos:

- Recoger datos sobre el origen, formación y situación actual de la Comunidad Sorda, vinculados a otros grupos en contextos más amplios español y europeo de este colectivo.
- Valorar las funciones de las Asociaciones de Sordos en la construcción de la nueva imagen de las personas sordas, conociendo sus demandas y negociaciones ante las

Administraciones públicas, así como las iniciativas de todo tipo desarrolladas para poder sentirse ciudadanos con plenos derechos y deberes en una sociedad democrática.

- Conocer las opiniones de las personas sordas sobre la educación que han recibido

(tipo de Centro donde han estudiado, métodos educativos utilizados en el aula, nivel de estudios y resultados formativos efectivos alcanzados, grado de satisfacción con la educación recibida), así como sus propuestas de cambio.

II.2. Metodología:

II.2.1.- Enfoque metodológico de la investigación:

La metodología que se ha llevado a cabo para conseguir los objetivos mencionados ha sido una metodología cualitativa que se incluye dentro del grupo de las metodologías de investigación desde una perspectiva humanística-interpretativa.

Esta perspectiva se orienta a describir e interpretar los fenómenos educativos y sociales, y se interesa por el estudio de los significados e intenciones de las acciones humanas desde la perspectiva de los propios agentes sociales.

Se aborda el mundo personal de los sujetos (cómo interpretan las situaciones, qué significado tienen para ellos) no observable directamente ni susceptible de experimentación. (Arnal, 1994).

La finalidad de la investigación interpretativa es comprender e interpretar la realidad tal y como es entendida por los sujetos participantes.

Los diseños son de naturaleza flexible y adoptan un enfoque progresivo.

Las estrategias utilizadas para la obtención de datos proporcionan datos que representan la concepción del mundo que tienen los participantes objeto de investigación.

Para los investigadores, los datos son todas aquellas informaciones relativas a las interacciones de los sujetos entre sí y con el investigador, sus actitudes y los contextos en que tienen lugar, la información proporcionada por los sujetos bien a iniciativa propia bien a requerimiento del investigador, o por los artefactos que constituyen y usan (documentación escrita u objetos materiales). (Gil Flores, 1994)

Como técnicas de recogida de datos tiende a utilizar diversas estrategias de tipo cualitativo, de las que hemos elegido la entrevista en profundidad para llevar a cabo nuestra investigación.

Desde esta perspectiva se cuestionan los criterios científicos de validez, fiabilidad y objetividad propios de la metodología empírico-analítica, y se adoptan otros como procesos de triangulación, etc. (Arnal, 1994)

II.2.2.Los sujetos:

La muestra de nuestro trabajo está formada por once personas sordas (en un principio, trece, dos fueron rechazadas por problemas técnicos) de Granada en edades comprendidas entre treinta y seis y setenta y ocho años. Siete de ellas son mujeres y cuatro hombres. En cuanto al tipo de sordera la mayoría son personas sordas profundas (ocho), tres son hipoacúsicos.

El criterio de selección ha sido el pertenecer o haber pertenecido como miembros representativos a las Organizaciones de sordos, ya sea en la Agrupación, Federación Andaluza de Asociaciones de Sordos (FAAS), Confederación Nacional de Sordos de España, (CNSE) etc.

Tres de los sujetos de nuestro trabajo han sido socios fundadores de la primera Agrupación de Sordos que se crea en Granada.

En la sede de esta Agrupación existe un cuadro con todos los socios fundadores, muchos de ellos han muerto, otros se han marchado a vivir fuera de Granada, del resto hemos podido contactar con tres de ellos.

Descripción y observaciones de los sujetos entrevistados.

Sujeto 1:

Edad: 41 Sexo: Varón Trabajo: Agrupación de Sordos Granada

Fecha: Julio 2002 Lugar: Agrupación de Sordos

Duración: 60 minutos. Registro de la información: 1. Vídeo en Lengua de Signos 2.

Traducción al oral (grabadora) 3. Transcripción a la lengua escrita

Observaciones: La entrevista fue concertada con el propio sujeto, él propuso la fecha y el lugar. En un principio puso dificultades para ser grabado en video, pues se sentía nervioso ante la cámara, ya le había ocurrido en entrevistas anteriores. Se le explicó el por qué de utilizar el video insistiendo en el secreto de la información y que formaba parte de la metodología que se estaba utilizando en la investigación. Finalmente accedió y se realizó la entrevista sin ningún problema.

Sujeto 2:

Edad: 44. Sexo: Varón. Trabajo: FAAS

Fecha: 17 de Julio de 2002. Lugar de realización: FAAS (Federación Andaluza de Asociaciones de Sordos). Duración: 90´.

Registro de la información: 1. Vídeo en Lengua de Signos 2. Traducción al oral (grabadora) 3. Transcripción a la lengua escrita

Observaciones: La entrevista se realizó en el lugar, fecha y hora que el sujeto propuso. Dadas las ocupaciones del sujeto, se modificó varias veces la cita. Se hizo en su despacho, en un ambiente relajado, sin prisas, prohibiendo todo tipo de interrupción por parte de los compañeros de trabajo.

Sujeto 3:

Edad: 59 años. Sexo: Mujer Trabajo: Modista. Fecha: 11 Julio 2002. Lugar de realización: Domicilio particular. Duración: 95´. Registro de la información: 1 Vídeo en Lengua de Signos, 2 Traducción al oral - audio. 3. Transcripción escrita

Observaciones: La entrevista se llevó a cabo en el lugar, hora y fecha elegida por el sujeto. Se desarrolló en un ambiente relajado y de colaboración. Le gusta mucho que le pregunten cosas y colaborar en todo aquello referente a las personas sordas.

Sujeto 4

Edad: 39 años. Sexo: Mujer. Trabajo: Empresa de Sordos. Fecha: 11 de Julio 2002. Lugar de realización: Agrupación de Sordos de Granada. Duración 90´.

Registro de la información: 1. Vídeo en Lengua de Signos, 2. Traducción al oral (grabadora), 3. Transcripción al escrito

Observaciones: La entrevista se realizó en la fecha, hora y lugar que la persona sorda decidió. Para contactar con ella, fui - previa cita- a su lugar de trabajo. Le expliqué la investigación y le pedí que si quería participar en ella. No puso ningún inconveniente; en un principio se iba a realizar en su casa particular, pero el mismo día de la entrevista le surgió un problema familiar, y tuvimos que modificar la fecha. Finalmente se realizó en el lugar y fecha mencionados.

Sujeto 5

Edad: 34. Sexo: Mujer. Trabajo: Empresa de Sordos. Fecha: Julio de 2002. Lugar de realización: domicilio particular. Duración: 95'. Registro de la información: 1. Vídeo en lengua de signos 2. Traducción al oral. 3. Transcripción del audio al escrito.

Observaciones: La entrevista se realizó en su domicilio particular, según lo fijado por el sujeto. Se aplazó dos veces, una por enfermedad ocasional del sujeto y otra por problemas de trabajo. Insistió en el carácter confidencial de la entrevista.

Sujeto 6

Edad: 38 años. Sexo: Mujer. Trabajo: Empresa de Sordos (FAAS)

Fecha: Julio de 2002. Lugar de realización: domicilio particular. Duración: 95'. Registro de la información: 1. Vídeo en Lengua de Signos 2. Traducción al oral.

3. Transcripción del audio al escrito.

Observaciones: La entrevista se realizó según la fecha, hora y lugar acordado por el sujeto. Tenía gran interés en participar. Se llevó a cabo en su casa en la que había preparado todo lo necesario para tomar café, en un ambiente relajado y cómodo.

Su colaboración fue muy positiva. Una vez terminada la entrevista insistió en que la llamara de nuevo si tenía alguna duda sobre lo expuesto.

Sujeto 7.

Edad: 50. Sexo: Varón. Trabajo: Caja Rural. Fecha: 16 Septiembre 2002.

Lugar de realización: FAAS. Duración: 60. Registro de la información: 1 Vídeo en LSE. 2. Traducción al oral, 3. Transcripción al escrito

Observaciones: La fecha de esta entrevista se modificó varias veces ya que el sujeto no acudía a la cita concertada. Siempre había un motivo que justificaba su retraso. Él, después del verano, quería que le hiciera la entrevista. Insistió en colaborar, incluso manifestó tristeza al poder sentirse al margen.

Esto justifica la fecha, más tarde que los demás, para realizarla. Colaboró en todo momento aunque el sentirse grabado en video le producía un cierto nerviosismo que a lo largo de la entrevista fue desapareciendo.

Sujeto 8

Edad: 50. Sexo: Mujer. Trabajo: Profesora de Lengua de Signos

Fecha: 20 Julio 2002. Lugar de realización: Agrupación de Sordos de Granada. Duración: 90.

Registro de la información: 1 Vídeo en lengua de signos. 2. Traducción al orar 3. Transcripción al escrito

Observaciones: La entrevista se realizó en el lugar, día y fecha concertada con el sujeto. No se pudo entrevistar antes debido a las ocupaciones como estudiante - exámenes finales-. Su colaboración fue muy positiva sin poner ningún obstáculo para que se llevara a cabo.

Sujeto 9.

Edad: 40. Sexo: Mujer. Trabajo: Colegio de Sordos. Fecha: 26 de Junio de 2002 Lugar de realización: Domicilio particular.. Duración: 80'. Registro de la Información: 1.Vídeo LSE, 2.Interpretación al oral-grabadora- 3.Trascripción al escrito

Observaciones: La entrevista se llevó a cabo en su domicilio particular, previo acuerdo sobre la fecha de la misma. No planteó ningún problema para realizarla.

Durante la entrevista se comunicaba con naturalidad, partiendo siempre de su propia experiencia (su familia, el Colegio de Sordos, la Agrupación, su trabajo y participación en organizaciones de Sordos) e individualidad.

Sujeto 10

Edad: 54. Sexo: Varón. Trabajo: Delineante de la Diputación. Fecha: 18 Julio 2002

Lugar de Realización: Agrupación de Sordos. Duración 70'.

Registro de la Información: 1. Vídeo en lengua de signos. 2. Traducción al oral (grabadora), 3.Trascripción al escrito

Observaciones: La entrevista se realizó en el lugar, hora y día elegidos por el propio sujeto. En todo momento se prestaba a colaborar e informarme de otros documentos personales que él tenía y que lo ponía a mi disposición para tener una mayor información sobre la creación de la Agrupación de Sordos de Granada.

Sujeto 11

Edad: 79 años. Sexo: Mujer. Trabajo: Ama de casa. Fecha: Septiembre 2002. Lugar de realización: domicilio particular. Duración: 90'. Registro de la información: 1. Vídeo en lengua de signos 2. Traducción al oral, 3.Trascripción al escrito

Observaciones: La entrevista se realizó después de haber sido aplazada varias veces. Una persona sorda hizo de intermediaria para que yo pudiera contactar con esta mujer y me permitiera llevar a cabo la entrevista. Le expliqué brevemente el trabajo y agradecí de todas formas su colaboración.

Finalmente me agradeció que hubiera pensado en ella para este trabajo y que estaba a mi disposición para aquello que necesitara.

II.2.3.- El Instrumento:

El instrumento utilizado en la recogida de información ha sido la entrevista en profundidad basada en el marco teórico de nuestro trabajo ya que nos permite acceder a las explicaciones, ideas, opiniones, creencias, costumbres, valores, etc. de las personas entrevistadas.

II.2.3.1: La entrevista en profundidad: Algunas consideraciones metodológicas.

En este tipo de entrevistas lo que el entrevistador persigue con ella no es contrastar una idea, creencia o supuestos, sino acercarse a las ideas, creencias y supuestos mantenidos por otros. Lo realmente interesante son las explicaciones de los otros. Incluso los conceptos que utilizamos para preguntar reflejan la manera en que otros nombran a las cosas, son el significado que atribuyen a los objetos, personas que les rodean o a las experiencias que han vivido. En este sentido, la entrevista se desarrolla a partir de cuestiones que persiguen reconstruir lo que para él – el entrevistado- significa el problema de estudio. (Rodríguez, 1999).

Los elementos diferenciadores de la entrevista en profundidad son la existencia de un propósito explícito, la presentación de unas explicaciones al entrevistado y la formulación de unas cuestiones

Nuestra entrevista en profundidad ha sido extraída del marco teórico en el que se apoya esta investigación. En dicho marco, diferentes autores (Marchesi (1999), Sckliar,(1995) Minguet (2000),) exponen la importancia de la Lengua de Signos en el desarrollo integral de las personas sordas, el valor de ésta como su lengua natural a través de la que se sienten “diferentes”, no “enfermos”, constituyen una Comunidad, participan de “su Cultura”, tienen una “Identidad” como personas Sordas. Se consideran, por tanto, una “Minoría lingüística” que como tal debe ser respetada y aceptada por las personas oyentes.

Se centra, por tanto, en las opiniones, creencias, valores y experiencias que a lo largo del tiempo han influido en la construcción de dicha Comunidad.

La entrevista está formada por dos bloques (Anexo I)

a) *Introducción*: En este primer bloque, además de recoger datos personales de los sujetos entrevistados (edad, sexo, trabajo, etc.), se realiza una breve exposición de la finalidad de la investigación que estamos realizando. Por otro lado se informa de la relación de la investigadora con la Comunidad Sorda. Se pretende crear el clima adecuado. Así:

1.- Introducción-Presentación

2.- Antecedentes: se pretende recoger información general de la vida familiar, educativa y laboral de los entrevistados

b) Bloques temáticos relacionados con la Comunidad Sorda:

- 1.- *La Lengua de Signos:* ¿lengua o recurso en la comunicación? Importancia en sus vidas. Papel que actualmente ocupa en las familias oyentes con hijos sordos, educación, inserción laboral. Propuestas que ellos plantean a dichos ámbitos.
- 2.- *La Agrupación de Sordos de Granada:* creación, causa, cargos que han ocupado en ella, objetivos, concepto de personas sorda que transmite, organización, financiación.
- 3.- *Las Personas Sordas:* concepto de persona sorda que tienen los sujetos de nuestra investigación. Otros colectivos.
- 4.- *La Comunidad Sorda:* definición, miembros, objetivos. ¿Es una minoría lingüística?. ¿Tiene una cultura? Costumbres, historia, teatro, valores de dicha Comunidad. Relación Colegio de sordos con la Comunidad Sorda
- 5.- *Las Organizaciones de Sordos:* gestiones que realizan para solucionar la integración socio-laboral de las personas sordas.
- 6.- *Sugerencias del entrevistado:* En ellas se le pide a los entrevistados si quieren aportar alguna idea más sobre el tema (sugerencias, nuevas ideas, reivindicación, algo que no nos han comentado anteriormente, etc.).

Estas preguntas ha sido planteadas a todas las personas sordas de nuestro trabajo, sin embargo en función de las respuestas obtenidas han surgido otras que nos ayudan a esclarecer

dudas o incluso a profundizar más en aspectos determinados con la finalidad de obtener una mayor información.

II.2.4.- Procedimiento de recogida de los datos:

Para llevar a cabo la aplicación de las entrevistas, fue necesario, en primer lugar contactar con la Agrupación de Sordos de Granada donde a través de una cita concertada con la presidenta de la misma expliqué la investigación que se quería llevar a cabo, al mismo tiempo que pedía su colaboración.

Dada mi relación con la Comunidad Sorda tanto en participación en Jornadas, mesas redondas, como en convivencias, encuentros, etc., no fue difícil conseguir su apoyo para acceder a la información que ellos podían facilitarnos.

Antes de pasar a la aplicación de las entrevistas, se han tenido otros primeros encuentros con las personas a entrevistar. En ellos se les informaba brevemente de la investigación a realizar, la relación de la investigadora con la Comunidad Sorda tanto a nivel personal como profesional y se les pedía su colaboración.

Se les informaba también de que dichas entrevistas iban a ser grabadas en video, dadas las características de las personas a entrevistar, personas sordas que utilizan la lengua de signos en su comunicación. Se les hace ver la importancia de obtener la información en la lengua que ellos utilicen normalmente en su comunicación.

Aceptadas estas condiciones ellos mismos buscaban el lugar y la fecha para realizar la entrevista.

Todas las entrevistas se han realizado en Lengua de Signos, se planteaban sin límite de tiempo y en lugares relajados (domicilio particular, Agrupación de Sordos, Federación, etc.). Su duración oscilaba entre 70 ó 90 minutos dependiendo de la persona entrevistada. Todos han colaborado eficazmente y con agrado, a veces, ellos mismos nos recordaban la fecha acordada para realizar la entrevista, varias veces para evitar olvidos y confusiones. Se han sentido a gusto, participando en este trabajo, según nos comentaban al final de la entrevista.

El registro de la información ha seguido el siguiente proceso:

1.- La información realizada en *lengua de signos ha sido grabada en video*, tras el consentimiento de las personas entrevistadas.

2.- Finalizada esta *grabación es pasada a la televisión* para poder visualizar el contenido de la misma y facilitar la fase de traducción a la lengua oral.

3.- *Traducción a la lengua oral*: Dados los conocimientos de la investigadora sobre la lengua de signos, traduce la información en esta lengua a la lengua oral y esta se registra en una grabadora para más tarde pasar a la escritura.

4.- *Trascripción a la escritura*: Una vez obtenida la información oral se realiza su transcripción a la escritura (fase semejante a la realizada en investigaciones con personas oyentes).

5.- *Revisión de la información escrita con la cinta de video* (información primera obtenida en lengua de signos): La información escrita, finalmente, vuelve a ser contrastada con la cinta de video para garantizar que se plasma en el papel lo que realmente la persona sorda nos ha comunicado en su propia lengua.

Así, la recogida de información ha sido laboriosa y gratificante. Se pretendía que el entrevistado se encontrara en un clima de confianza y se sintiera motivado para expresar a través de su lengua todo aquello que él quisiera transmitirnos.

II.2.5.- Criterios de calidad de la investigación:

Hacen referencia al rigor metodológico con que ha sido diseñada y desarrollada la investigación y a la veracidad de los resultados obtenidos. En general, la idea de calidad de la investigación se asocia a la credibilidad del trabajo desarrollado por el investigador (Rodríguez, 1999).

En las investigaciones cualitativas en lugar de hablar de validez interna o externa, fiabilidad u objetividad conceptos vinculados a la investigación positivista, vamos a seguir los criterios utilizados por muchos autores como Ruiz Olabuénaga (1999), Rodríguez Gómez (1999). Según estos autores garantizan la confiabilidad de los resultados basándose en diversos criterios regulatorios como credibilidad, transferibilidad, dependencia y confirmabilidad.

La credibilidad mira al valor de verdad de la investigación. Hace referencia a la necesidad de que exista un isomorfismo entre los resultados de la investigación y las percepciones que los sujetos participantes poseen sobre las realidades estudiadas.

Por el hecho de estar presente, el investigador provoca en los participantes conductas que ordinariamente no habían ocurrido y es, al mismo tiempo, influenciado por ellos. En nuestro caso, dado que la investigadora ha mantenido *una larga presencia en el campo* debido a su relación, conocimiento y colaboración con la Comunidad Sorda ha permitido soslayar los efectos de su presencia en los sujetos entrevistados.

Por otro lado se ha mantenido *un intercambio de opiniones con otros investigadores* para llegar a conclusiones válidas

Otro de los requisitos básicos de credibilidad de los hallazgos es la *triangulación*, es un procedimiento ampliamente usado que nos permite valorar la contradicción y la inconsistencia entre los datos obtenidos por distintas fuentes. (Colas y Buendía, 1992)

En esta investigación se ha llevado a cabo la *comprobación de los datos (resultados) con los participantes*, quienes conocedores de la realidad que se investiga hacen una evaluación de los descubrimientos del estudio. A lo largo de cada sesión de entrevista la investigadora realizaba continuas comprobaciones sobre las afirmaciones que les daban los sujetos entrevistados, haciéndoles contrastar lo que habían dicho con los datos registrados (se le preguntaba varias veces para ver si lo habían entendido y se les repetía al final de la sesión las afirmaciones y conclusiones de la entrevista para conseguir su aprobación o modificación).

En cuanto a los sesgos que se podían producir en la recogida de datos, los hemos intentado minimizar *documentando los datos recogidos*. Los documentos personales aportados por nuestros informantes durante las entrevistas (fotos, videos, recortes de prensa, actas, resumen de jornadas, etc.) han aportado información complementaria a nuestros

entrevistados convirtiéndose al mismo tiempo en estrategias para el control de la calidad y fiabilidad de la información recogida (Pujadas 1992, Rodríguez 1996)

La dependencia se relaciona con la posibilidad de obtener los mismos resultados al replicar el estudio con los mismos o similares sujetos y contextos. Entre las medidas que se pueden considerar para justificar la dependencia está la utilización de *métodos solapados* que implicaría una especie de triangulación; si usando varios métodos a la vez se alcanzan similares resultados podríamos confiar en la estabilidad de los datos (Rodríguez, 1999).

En esta investigación se ha llevado a cabo dicha estrategia (métodos solapados), pues los resultados obtenidos son semejantes a los de otra investigación (“La situación educativa de las personas sordas de Granada) cuya metodología era cuantitativa; la muestra estaba formada por 40 sujetos sordos profundos de edades comprendidas entre 18-40 años. Los resultados sobre historia familiar, educativa, laboral, así como el valor otorgado por los sujetos a la lengua de signos, valorando su papel importante en la educación del niño sordo, la familia y la integración social suelen coincidir con los de esta la investigación , aportando de esta forma nuevos criterios de calidad de la misma.

La confirmabilidad referida al problema de la neutralidad es esencial en la investigación. La investigación cualitativa en su afán de interpretar los fenómenos para captar su significado puede caer en riesgos de interpretación excesivamente personal. La forma en que se intenta ofrecer evidencia de la confirmabilidad de los datos se basa en el empleo de estrategias de *triangulación*.

En primer lugar para validar *el instrumento* utilizado en esta investigación, se elaboró una entrevista cuyas preguntas e ideas fundamentales fueron extraídas del *soporte teórico* de nuestra investigación, el cual nos sirve como aspecto importante en la triangulación del instrumento.

Esta entrevista también fue estudiada y analizada por *un grupo de expertos* en el tema quienes evaluaron las lagunas, dudas y cuestiones de dicho instrumento. Realizadas las modificaciones oportunas, se inició su aplicación.

En cuanto a los *datos o registro de la información* fue realizada en primer lugar en video (en lengua de signos), más tarde traducida a la lengua oral y por último se transcribe a la escritura. Al pasar la información a su forma oral contábamos con la presencia de otros sujetos tanto familiares como amigos de los entrevistados que nos ayudaban a verificar el contenido de la información aportada por los sujetos de nuestra investigación.

Una vez realizada la transcripción escrita se analizan de nuevo los datos con la primera fase del video (en lengua de signos); se pretende corregir “lagunas”, así como revisar la transcripción de las emociones, sentimientos de tristeza, alegría, pena, dolor, etc., que ellos expresan con una gran riqueza a través de una lengua visual y gestual como es la lengua de signos. De ahí el rectificar en los signos de admiración, la fuerza de sus expresiones (algunas palabras aparecen con mayúsculas por ese motivo), sus silencios prolongados (realizados en puntos suspensivos), etc. Todos estos matices deben reflejarse en la escritura, de ahí la importancia de esta última fase.

Para *validar la información oral* (traducción de la lengua de signos a la lengua oral) y *la escrita*, se ha contado con la presencia de un *panel de expertos* conocedores tanto del tema como de la lengua de signos quienes valoraban y evaluaban aquellos posibles errores cometidos en la transcripción así como el contenido expuesto por los participantes. Se aclararon algunas “lagunas” o dudas sobre frases signadas, signos concretos o determinadas expresiones que pudieran llegar a confusión.

Por otro lado, finalizado el estudio, ha sido revisado *por un grupo de investigadores externos* con el fin de examinar si los datos apoyan las interpretaciones hechas.

II.2.6.- Análisis de los datos.-

Para el análisis de datos nos hemos basado en programas informáticos como es el NUDIST VIVO. La secuencia de pasos que hemos seguido ha sido:

- Elaboración de plantillas
- Ficheros para su tratamiento computerizado
- Ejecución de los comandos básicos de los programas empleados en orden a los objetivos de la investigación
- Archivo de las salidas
- Interpretación de los resultados

II.2.6.1. Etapas en el proceso de análisis de datos cualitativos.

Una vez realizadas las diferentes entrevistas a cada uno de los sujetos de nuestra muestra, se han ido transcribiendo todos los textos narrativos y almacenándolos en ficheros Word.

Cada entrevista era analizada, primero por el investigador principal y más tarde por otro grupo de investigadores ajenos al estudio, intentando buscar incoherencias, lagunas, hechos importantes sobre los que hacer hincapié en las próximas sesiones de entrevista.

A) Una vez transcritas las entrevistas eran guardadas en formato rtf para ser analizadas posteriormente con el programa de análisis de datos cualitativos NUDIST VIVO.

B) Las entrevistas eran categorizadas a partir de la selección de los fragmentos de texto según los parámetros temáticos definidos en las categorías, haciendo de cada una de ellas una clasificación de las ideas sugeridas sobre el tema. Esto nos permite depurar nuestra plantilla de categorías progresivamente.

Finalizada la etapa anterior hemos solicitado el primer informe codificado, y a partir de éste, el programa nos ofrece una versión ordenada de los textos por metacategorías (árboles) y nudos (categorías temáticas).

Sobre este fichero hemos iniciado nuestra redacción de las diferentes categorías construyendo el discurso que va a justificar los objetivos de la investigación. Para ello hemos elegido el informe narrativo basado en una secuencia intercalada de notas literales de las transcripciones de las entrevistas seleccionadas en los fragmentos ordenados de los parámetros temáticos. Junto a estos textos literales, la investigadora ha ido formulando las opiniones y propuestas expresadas por los sujetos dando coherencia literaria y sentido narrativo a los textos.

Esta narración se ha basado en un estudio minucioso de las respuestas que cada sujeto plantea en las diversas categorías. Para conseguir que la narración plasmara las opiniones y matices diversos de los sujetos, se ha realizado una recogida de ideas (mostradas en las

2ª Plantilla de categorías

Se introducen nuevas categorías y algunas subcategorías dentro de las establecidas.

Esto ocurre como consecuencia de la lectura detallada de todas las entrevistas realizadas.

<p>1.-AGRUPACIÓN DE SORDOS DE GRANADA:</p> <p>1.1.- Creación – Causa 1.2.- Cargos.- Fecha 1.3.- Objetivos.---Antes Actualmente 1.4.- Asistentes: <i>Antes - Ahora</i> 1.5.- Organización 1.6.- Financiación 1.7.- Concepto persona sorda</p>	<p>2.-CONCEPTO DE PERSONA SORDA.</p> <p>2.1.- Opinión P. sorda --antes --ahora 2.2.- Cambio de concepto 2.3.- Otras personas sordas</p>
<p>3.- COMUNIDAD SORDA.</p> <p>3.1.- Definición 3.2.- Objetivos 3.3.- Miembros 3.4.- Otros colectivos, objetivos 3.5.- Valores 3.6.- Colegios de Sordos: - vivencias - método -compañeros - <i>inicio lse</i> 3.7.- Relación padres 3.8.- Futuro 3.9.- Historia 3.10.-Experiencia otros países 3.11.-Teatro. – Tema - Expresión</p>	<p>4.- MINORÍA LINGÜÍSTICA</p> <p>5.- LENGUA DE SIGNOS ESPAÑOLA.</p> <p>5.1.- ¿Lengua o recurso? 5.2.- Oral – lengua de signos 5.3.- Cursos de lengua de signos 5.4.- Propuestas: - familia educación. trabajo. 5.5.- Barreras de comunicación 5.6.- Inserción socio-laboral 5.7.- Reivindicación lengua de signos 5.8.- Intérpretes de lse</p>
<p>6.-CULTURA SORDA</p> <p>6.1- Costumbres.: - sonidos - ocio - viajes - <i>otras</i></p>	<p>7. IDENTIDAD – LENGUA.- COMUNIDAD SORDA</p> <p>8.- ORGANIZACIONES DE SORDOS: - soluciones dificultades. - <i>comunidad sorda Granada</i></p>

3º Plantilla de categorías.

Se agrupan varios códigos creando nuevas categorías. Se ordenan para construir el discurso que va a justificar los objetivos de la investigación. Así.

<p>1.- ANTECEDENTES: 1.1.- Historia familiar: - tipo de sordera, causas, - padres: - sordos u oyentes - comunicación - información de la sordera - aceptación o rechazo - familia de creación: - pareja (sorda u oyente) - hijos-comunicación</p> <p>1.2.- Historia educativa: - tipo de Centro. - edad de inicio escolarización - método comunicación en la enseñanza - el intérprete de lengua de signos</p> <p>1.3.- Historia laboral: - acceso al empleo - tipo de empresa (sordos u oyentes)</p>	<p>2.- LENGUA DE SIGNOS ESPAÑOLA. 2.1.- ¿Lengua o recurso? 2.2.- Inserción socio-laboral:</p> <p>2.2.1.- Dificultades: - Formación - Desconocimiento de la persona sorda. (empresarios) -Barreras de comunicación.</p> <p>2.2.2.- Soluciones:- Formación en LSE - Intérpretes de LSE - SILPES - Reivindicación LSE</p> <p>2.2.3.- Propuestas:- Familia - Educación - Trabajo</p>
<p>3.-CONCEPTO DE PERSONA SORDA. 3.1.- Concepto: - antes - ahora. 3.2.- Cambio de concepto 3.3.- Otras personas sordas</p>	<p>4.- MINORÍA LINGÜÍSTICA. 5.-IDENTIDAD-LENGUA- COM. SORDA: 5.1.- Identidad individual 5.2.- Identidad grupo</p>
<p>6.- LA COMUNIDAD SORDA. 6.1.- Definición 6.2.- Miembros 6.3.- Objetivos 6.4.- Creación: 6.4.1.- Colegio de Sordos:- inicio lse - compañeros sordos - vivencias - método - relación C. sordos- Comunidad Sorda 6.4.2.- Las Asociaciones de Sordos. La Agrupación. -creación---causa - cargos---fecha - objetivos: antes y actualmente - asistentes: antes y ahora -- concepto de persona sorda - organización- financiación 6.5.- Historia de la Comunidad Sorda 6.6.- Valores: - compartir información - niños sordos, 6.7.- Futuro de la Comunidad Sorda</p>	<p>7.- CULTURA SORDA: 7.1.- Costumbres:- sonidos - viajes - otras 7.2.- Teatro: - expresión- temas</p> <p>8.-ORGANIZACIONES DE SORDOS: 8.1.- Soluciones a las dificultades de las personas sordas 8.2.- Comunidad Sorda de Granada.</p>

II.3 Análisis de las entrevistas.

II.3.1 ANTECEDENTES

En esta categoría se recoge información de la historia familiar, educativa y laboral de los sujetos entrevistados. En todos ellos la comunicación ocupa un papel primordial.

Partiendo de sus experiencias nos narran su historia, que con algunas diferencias entre ellos – tipo de sordera, padres sordos u oyentes- demandan una mejor comunicación entre personas sordas y oyentes.

1.- Historia familiar: La vida familiar de estos sujetos va a depender de varios factores importantes como la causa de su sordera, padres sordos u oyentes, aceptación o rechazo del diagnóstico dado así como de la comunicación utilizada.

Así, las personas sordas de nuestra investigación son sordas profundas, excepto algunas que son hipoacúsicas. Sus causas, en unos, son hereditarias, debido a la existencia de antecedentes familiares – abuelos, tíos, hermanos- , en muy pocos casos, los padres.

17:.. Nací sorda, hipoacúsica, tengo familiares sordos, mi hermano, que ya ha muerto era hipoacúsico, mi hermano mayor tenía una pérdida auditiva pequeña y mi hermano pequeño también, yo tengo una mayor pérdida auditiva que ellos. (S. 5)

En otros, la sordera es adquirida durante la primera infancia, producida por enfermedades como la meningitis, o debida al abuso de antibióticos.

10:.. A la edad de cuatro años tuve problemas de audición debido al uso de antibióticos cuando tuve las anginas. En mi familia no hay ninguna persona sorda ni tengo antecedentes sordos parece ser que yo soy la única debido a los antibióticos. Me inyectaron antibióticos de adultos y me perjudicó el tímpano (S.6)

Además de estas causas existen sorderas cuyo origen es desconocido, lo que suele crear en los padres oyentes una actitud de rechazo, negación e incluso sentimientos de culpabilidad en la pareja, al encontrarse con una situación totalmente inesperada y desconocida para ellos.

21: Mis padres son oyentes, mis hermanos son oyentes, yo nací sorda. Mis padres, como pareja, se han llevado ¡estupendamente!; tuvieron su primera hija y su relación seguía fenomenal pero cuando yo nací..... mi abuela decía que yo era ¡sorda!, mis padres decían que no, lo comprobaban haciendo “palmas,” “ruidos, gritándome y efectivamente yo no hacía ningún caso a eso sonidos..... a partir de entonces empezaron a tener problemas , se echaban la culpa uno al otro,.... parece que no aceptaban mi sordera. ¡Estaban muy preocupados! porque no sabían qué sería de mí en el futuro. (S.4)

El hecho de la sordera produce en los padres profundos sentimientos de tristeza y preocupación. Comienzan a sospechar tarde – después del primer año de vida- de la sordera de su hijo y a través de gritos, palmadas, ruidos u observando comportamientos “extraños”, descubren la realidad. A partir de entonces inician un largo camino consultando con diferentes médicos y especialistas con la esperanza de obtener el diagnóstico deseado: “un hijo oyente”.

11:.. Yo soy sorda de nacimiento, en mi familia todos son oyentes. La causa de mi sordera es desconocida, mis padres no se dieron cuenta de que yo nací sorda.

12: A los 15 meses de mi nacimiento, nació mi hermana. Dormíamos las dos en diferentes cunas y en la misma habitación. Mis padres empezaron a sospechar “un poco” al observar un comportamiento extraño: cuando yo lloraba, mi hermana

lloraba también, sin embargo cuando mi hermana lloraba yo no hacía ningún signo de alarma. Entonces mis padres empezaron a preocuparse Mi abuela también sospechaba.... cuando yo empecé a andar, al año y medio, me gritaba por la espalda y yo no la miraba.

13: Me llevaron al médico puesto que pensaban que era sorda. El médico decía “a ver, nombre. – decía mi nombre -, yo le miraba y el médico decía que yo no era sorda puesto que atendía perfectamente. En cambio mis padres no se quedaron tranquilos, sospechaban, la información que obtuvieron del médico no era suficiente y me llevaron a diferentes médicos hasta que diagnosticaron que era sorda.

14: Ese diagnóstico a mi madre le supuso sorpresa y preocupación (S.9)

Dentro de las características de los padres hay un factor diferencial importante: que sean sordos u oyentes. En el primer caso, los padres aceptan con facilidad la sordera de su hijo, comprenden mejor su situación y su comunicación es a través de la lengua de signos.

10:.. Yo nací sorda, la causa no fue debido a ninguna enfermedad. Gracias a Dios he nacido en el mundo de los sordos ya que toda mi familia es sorda, Nací en el mundo de los sordos, mi formación y mi identidad es muy fuerte. (S.8)

La mayoría de los padres de los sujetos de nuestro trabajo son oyentes. En este caso la comunicación se produce a través de la lengua oral y experimentan más dificultades para acceder a la información que les rodea. Los padres no conocen la lengua de signos y por tanto no la han utilizado.

207: en mi familia.....yo soy hipoacúsica ¿esto que significa?... ¿que he tenido menos problemas?...bueno.....he tenido problemas, por ejemplo cuando mis padres hablaban yo no me enteraba, mis padres nunca han usado Lengua de Signos siempre hablaban,, muchas veces yo perdía información porque tengo problemas para oír, ¡ojalá hubieran utilizado la Lengua de Signos! (S.5)

Otros, a pesar de tener padres oyentes, tienen familiares sordos con los que se han comunicado en lengua de signos. Han usado la lengua oral para relacionarse con sus padres oyentes y la lengua de signos con sus familiares sordos.

227: Mi padre siempre quería que hablara.....si no lo entendía,... No podía comunicarme en lengua de signos porque mi padre no sabía. Mi madre murió pronto pero con mis familiares sordos me comunicaba siempre en lengua de signos, con mi padre siempre en oral, en lengua de signos muy poco, muy poco (S.11).

Las dificultades en la comunicación y participación familiar les han producido sentimientos de soledad, aislamiento, tristeza y la ilusión de permanecer en los colegios de sordos con sus compañeros sordos.

La familia era un lugar aburrido donde las interacciones eran muy superficiales.

39: Cuando me iba a Suiza de vacaciones siempre estaba aburrida..... no tenía ninguna comunicación ; yo me quería ir al colegio porque en mi familia todos hablaban yo ¡¡me sentía muy sola!!, jugaba sola; con mis hermanos no tenía relación , no había ninguna comunicación entre nosotros. En vacaciones siempre me ponía ¡ muy triste! y le decían las monjas a mis padres “claro, porque su hija no se

comunica con vosotros “. Intentaban darme juegos, hacerme regalos pero era imposible, (S.4)

Por otro lado, ya desde la infancia han tenido muchos límites para acceder a la información por eso insistían en la necesidad de participar y ser informados en su ambiente familiar. A veces manifestaban comportamientos de enfado e inconformismo para poder conseguir una mayor información, comportamientos que no eran entendidos por sus familiares oyentes quienes experimentaban dificultades para comprender las experiencias vividas por sus hijos sordos.

24: En el pueblo, en mi familia me he encontrado con muchos límites, he tenido que luchar mucho. Constantemente tenía que preguntar “¿qué dice, que dice?” y siempre me contestaban, “espera, espera”....¡ me molestaba! ese tipo de comportamiento.

25: Mi familia me decía que siempre estaba enfadada, y no era enfado, sino que ¡me molestaba esa falta de información!

26: Parece ser que ¡no había un respeto! hacia mí, es difícil de explicar,mi familia no tenía información sobre los sordos, vale, pero no había un respeto hacia mí, no sé si es falta de respeto o falta de educación..... siempre me dejaban a parte, había una preferencia hacia los oyentes, y yo la última. No es que yo quiera ser orgullosa, sino que veía, por ejemplo, que alguien salía deprisa y si preguntaba “¿qué pasa, qué pasa?” ,pues podían decirme “es que suena el teléfono y se han levantado a coger lo” en fin, detalles, cosas.... que han sido difíciles en el ambiente familiar.(S.9)

Otros han utilizado la estrategia de empatía,(o sensibilizar a las personas oyentes) en la que los familiares oyentes deben ponerse al menos por un momento en el lugar de la persona

sorda, de esta forma podrán comprender mejor cómo se siente dicha persona al no tener acceso a las informaciones cotidianas de la familia. Todo esto aparece en este relato que con gran cuidado y orgullo nos contó este sujeto:

423: Te voy a contar una historia:

“Cuando yo era pequeña, estábamos un día toda la familia comiendo en mi casa. Mi padre estaba oyendo la radio -antes no había televisión y era costumbre comer escuchando las noticias-, de repente mi padre dice con exaltación ¡qué barbaridad, qué barbaridad!, se crea un revuelo en la mesa y yo ¡no sabía qué pasaba!, mi padre estaba asombrado, yo le preguntaba a mis hermanos ¿qué pasa, qué pasa?...ellos no me contestaron.

424: Entonces me levanté ¡y quité los plomos de la luz!, disimuladamente volví a mi sitio en la mesa. Mi padre gritaba ¡y ahora se ha ido la luz!. A los pocos minutos vino un tío mío y le comunicaba a mi padre la noticia que habían dado por la radio “¿te has enterado?, han matado a una persona importante”. Sí,- le contesta mi padre- pero ahora se ha ido la luz y no se nada más de las noticias”. Vino un electricista a la casa y arregla el problema, eran los plomos.....Pero es raro que se hayan estropeado por sí solos-comenta el electricista-.....parece como si estuvieran arrancados...

425: De nuevo en la mesa, le pregunto a mi padre ¿qué ha pasado?, “se ha ido la luz, se han desenganchado los plomos del enchufe” – me dice -. Yo me hice la despistada y al poco rato, le dije: papá yo se quién ha roto los plomos, ¿quién?- pregunta mi padre- .”He sido yo”, pero cómo, -se asombra mi padre -y yo le contesto: “¿te gusta estar sin enterarte de lo que ocurre a tu alrededor?, has perdido quince minutos de información no olvides que yo estoy esperando toda la vida para acceder a ella”.

A partir de ese momento mi padre se dio cuenta de lo que yo sentía y él me hablaba siempre y me contaba e informaba de todo lo que sucedía. Mi tío le dijo a mi padre: "Ha sido una buena lección la que te ha dado tu hija" (S.11)

A pesar de todo valoran el haber podido utilizar la lengua de signos para comunicarse con otras personas sordas. Sus padres no se lo prohibían. Ellos comentan experiencias de amigos sordos cuyos padres oyentes le reñían por utilizar la lengua de signos. Era la lengua oral la que debía utilizarse en todos los contextos (amigos, familiares, vecinos, etc.)

40: sin embargo en mi familia, mis padres ¡nunca! me han pegado en las manos ni me han prohibido hablar con signos, ¡nunca! , siempre me han dado libertad para hablar con Lengua de Signos..... Recuerdo que un amigo mío sordo vino a mi casa con su padre y este me decía "no signes, habla, habla" y yo decía "pero ¿por qué? si yo siempre signo" - por lo visto su padre le prohibía hablar en signos- pero en mi casa siempre se me ha permitido hablar con los signos, no he tenido problemas. (S.4)

En las familias de creación, formadas generalmente por personas sordas, la comunicación sigue siendo en lengua de signos. Sus hijos la adquieren de forma natural, aunque en el caso de hijos oyentes – la mayoría-se comunican también en oral.

Estos niños adquieren la lengua de signos como primera lengua, y se convierten a lo largo de su desarrollo en niños bilingües. En algunos casos sirven de "puente de comunicación" entre sus padres sordos y las personas oyentes. Según nos comentan esta comunicación les hace sentirse felices en su ambiente familiar.

192....por ejemplo, actualmente estoy casado con una persona sorda y tengo dos hijas oyentes a las que les hemos enseñado la Lengua de Signos. Todos los familiares de mi mujer son oyentes pero tenemos una comunicación familiar con nuestras hijas en Lengua de Signos y también en el oral; cuando tenemos alguna duda en el oral, nuestra hija nos lo explica incluso alguna crítica o cotilleo, nos cuenta lo que ocurre dentro de la conversación familiar, por tanto en nuestra familia no tenemos ningún problema (S.1)

Querer transmitirle su lengua, no siempre ha sido una tarea fácil, pues los abuelos, tíos, familiares oyentes, en general, no querían que sus niños oyentes aprendieran esa lengua; debían solo hablar y no signar. Sin embargo los padres sordos se sienten orgullosos de sus hijos bilingües.

202: Estas casada con una persona sorda?

203: Sí, me casé en el 1969

204: I: ¿Te fuiste y dejaste a tu familia?

205: vivíamos con mis padres, estábamos con ellos durante el día, comíamos con mis padres y por la noche nos íbamos a nuestra casa... muy pequeña con una habitación, dormitorio, cuarto de baño y¡ya está!; más tarde nacieron mis hijos , estoy muy contenta porque yo les enseñaba en Lengua de Signos ...con 11 meses ¡ya sabían el signo de “abuela”!, yo les enseñaba muchos signos y signaban, a la edad de 1 año signaba perfectamente , conocía los signos de la semana, lunes, martes...papá...etc., todos los signos habituales los sabían.

Pero mi suegro no quería que le enseñáramos los signos a mi hija, que aprendiera a hablar, que hablara, ¡a mí me asustaba!.... pero yo con ella hablaba en Lengua de

Signos. A mis cuñados tampoco les gustaba que hablara en Lengua de Signos y le enseñaban a la niña siempre el oral,... ¡¡también he sufrido mucho con esto!! porque la familia no quería que yo me comunicara con mi hija en Lengua de Signos,he tenido mucha paciencia,.... cuando ya era mayor, ¡ella hablaba y signaba al mismo tiempo,!.(S.3)

2.- Historia educativa.- Una vez diagnosticada la sordera de sus hijos, los padres se plantean qué educación deben recibir, qué tipo de colegio sería el más idóneo para ellos: un Colegio específico de sordos o a un Colegio ordinario.

Los criterios para ingresar en uno o en otro han sido la existencia o no de restos auditivos. Así, los niños sordos profundos inician su escolarización en los Colegios específicos, cuyo objetivo es enseñar a hablar, esperanza que mantienen en estos centros los padres oyentes, mientras que los hipoacúsicos lo realizan en primer lugar en Centros ordinarios y más tarde vienen a los Colegios específicos de sordos.

Los sujetos sordos profundos de nuestra investigación comentan su experiencia en los Colegios específicos. Inician su escolarización en edades tempranas, (2-4años) con la esperanza, por parte de los padres, de poder comunicarse con ellos. Los profesionales de dichos Centros intentaban rebajar la angustia de los padres mostrándoles a otros niños sordos que ya habían empezado a hablar.

30:.. Empecé a los dos años y medio. La monja les decía a mis padres: “no os preocupéis, mira” y traía a otro niño sordo que ¡hablaba! de esa forma mi madre se quedaba más tranquila.

31: “No te preocupes - le decía la monja a mi madre - se podrá comunicar, podrá

hablar”. Mi madre ¡se emocionaba! y decidió que me quedara en el colegio a los dos años y medio (S.4)

En algunos casos, la escolarización se produce mas tarde debido a la inexistencia de Colegios específicos aquí en Granada. Había un Colegio en Málaga, pero no todas las personas sordas tenían recursos económicos para enviar a su hijo a ese Colegio. Una vez creado en Granada, pueden asistir niños sordos de diferente clase social, ya que en aquellos casos de familias con pocos recursos lo subvencionaba la Caja de Ahorros.

45: Yo fui al colegio a los 11 años, antes no había. Había otras que decían que iban al colegio a Málaga, pero mi madre no tenía dinero para mandarme allí. Antes ¡no había tanto dinero! - dice con asombro -. Después cuando se crea aquí el colegio nuevo, empecé a ir, gracias a una señora a la que mi madre le cosía y le dijo”lleva tu hija al colegio de sordos”.....pero mis padres no tenían dinero para pagarme la ropa, sin embargo a los que no podían pagar, pagaba la Caja de Ahorros, los que tenían dinero lo pagaban sus padres.....Estuve allí 5 años y medio ¡nada más! (S.3)

Los sujetos hipoacúsicos, por otro lado, inician su escolarización en Colegios ordinarios, ya que pueden oír y hablar “algo” sin embargo tienen muchas dificultades para recibir la información dentro de clase.

El desconocimiento de la persona hipoacúsica, la inexistencia de audífonos, repetir verbalmente frases y oraciones, etc., favorecía el absentismo escolar y la preocupación por parte de los padres, planteándose el llevarlos a Colegios específicos de sordos.

22:.. A los 10 años estuve en un colegio de oyentes y era la época de la primera comunión. El cura me dice que ¡no puedo hacer la primera comunión! porque no sabía hablar ni rezar “el Padrenuestro”, no sabía recitar esas frases completas y por tanto no me podían dar la primera comunión. Entonces mis padres empezaron a preocuparse por lo ocurrido ¿qué hacemos- se preguntaban-

23: Hasta los 10 años, en el tiempo que iba al colegio, faltaba mucho a clase ¡perdía mucha información ! porque en aquella época no había audifonos, no había ninguna información sobre el mundo del sordo.. (S.2)

El desconocimiento de la sordera, por los profesores de los Centros ordinarios, era motivo, en ocasiones, para trasladar al niño sordo al Colegio específico. Consideraban que el retraso en los estudios, la falta de participación, etc. era debido a un retraso mental.

12: A los cinco años fui a un colegio de oyentes, tuve grandes problemas porque me sentía ¡muy sola!, ¡siempre!.....yo me veía diferente a los oyentes, podían hablar, por ejemplo, empezábamos con el Padrenuestro y yo no me enteraba de nada,

16: la profesora - del colegio de oyentes - le dijo a mis padres, ¡fíjate que curioso! – dice con asombro -“su hija es un poco retrasada mental “, ¿si?- respondieron mis padres- “nosotros no la vemos así” . “Sí, si - contesta la profesora- porque no progresa en el colegio, no puede participar,parece un poco subnormal”;

17: Mis padres dijeron “¡imposible”!, ella es muy viva.....sí es sorda ..pero....

18: La profesora contestó : ¡Esto es un problema! Mis padres sintieron ¡una gran tristeza!....

19: empecé en el colegio de sordos, aproximadamente a los siete años.(S.6)

El ingreso de estas personas hipoacúsicas en el Colegio de sordos supone el descubrimiento de otras personas sordas diferentes a ellos. Personas que “no saben hablar” y que “utilizan sus manos” para comunicarse.

Los hipoacúsicos son valorados positivamente por los profesionales del Colegio – ya que su metodología es oralista- y se convierten, en cierto modo, en modelos a seguir por los demás niños sordos.

24: Yo no tenía ninguna información sobre las personas sordas, cuando llegué a ese colegio ¡¡me sorprendí!! porque ¡todos los sordos hablaban en Lengua de Signos!, y yo ¡hablaba,! - no oía bien- pero era de los únicos que hablaba bastante bien. La monja me decía “tú no eres sordo, tú hablas muy bien, deberías de irte a un colegio con oyentes” pero tenía problemas en el colegio con los oyentes, entonces me decían “tú no necesitas que se te haga rehabilitación de la voz” porque hablaba muy bien, pero mi padre decía “el problema del colegio es que mi hijo pierde información”. Entonces poco a poco me quedé en ese colegio, yo no tenía rehabilitación del lenguaje. A veces he tenido algunos problemas en ese centro. Así, desde los 10 hasta los 15 años estuve allí (S.2)

Con esta interacción con los niños sordos profundos aprenden la lengua de signos para comunicarse con las personas sordas, una lengua que van a considerar, de ahora en adelante, básica para acceder los contenidos escolares y a la información en general.

Se sienten felices en este Centro, pueden participar, tienen amigos, aumenta su autoestima y valoran el poder comunicarse en lengua de signos y en oral. Los padres también se sienten menos angustiados.

22: *En esa época de colegio ¡¡me sentí feliz!!, mis padres se quedaron totalmente asombrados porque me veían feliz; mi autoestima subió mucho, podía contestar,..... mis padres me dejaron en ese colegio tanto para mejorar el habla como para realizar allí mis estudios..... también estaba con los compañeros*

26: *en el colegio anterior me orinaba porque no me podía aguantar quería avisar a la profesora para decir que me iba al servicio y no podía pensaban que estaba enferma, ¡no estaba enferma! me sentía nerviosa, tenía unos ¡graves problemas de comunicación! y a partir del colegio de sordos me sentía mucho más feliz, tenía muchos amigos, me comunicaba en Lengua de Signos y también hablaba.(S.6)*

La enseñanza recibida no es demasiado valorada por las personas entrevistadas, su metodología era oralista, no se utilizaba la lengua de signos en el aula, los aprendizajes eran “memorísticos”, y no se accedía de forma completa a los contenidos escolares.

28: *Los resultados no eran totalmente satisfactorios pero....bueno....., como leía..... leía de ¡memoria!, estudiaba como ¡un loro!, retenía la información. La enseñanza de la religión o la educación -normas de urbanidad,- etc, eran importantes, aprendía bastante (S.2)*

En algunos casos, se produce el abandono de los estudios en estos Colegios, ya sea por su metodología

19... *Terminé el colegio a los 14 años porque no quería seguir, el método de la profesora no me gustaba y me fui a estudiar con un profesor particular que me*

preparaba para acceder al instituto “por libre”. En el instituto hice 1º, 2º y 3º de bachillerato, 4º ya lo deje. (S.7)

o bien por el lento desarrollo que se producía en estos los alumnos.

223: Tendría que estar ocho años y estuve sólo hasta quinto, porque mi padre decía que no avanzaba de nivel.....y me sacó del colegio. Iba con él a todos sitios, a los viajes, bancos, etc.,...tenía la costumbre de ir siempre con él (S.11)

Después del Colegio de sordos continúan sus estudios en Centros de Formación Profesional, eligiendo alguna de las especialidades que ofrece dicho Centro. Solo algunos acceden, varios años más tarde, a estudios universitarios influenciados por personas sordas extranjeras en cuyo país, los sordos pueden ir a la universidad y lo consiguen cuando los intérpretes de lengua de signos se introducen en las aulas acompañando a los estudiantes sordos. Estos traducen a la lengua de signos todos los contenidos e información en general que se produce en las clases. Esta iniciativa fue fruto de un convenio establecido entre la Federación Andaluza de Sordos y la Universidad de Granada.

37: Cuando terminé Formación Profesional, después, diez años más tarde, no hice ningún tipo de estudios puesto que no había intérpretes, yo quería trabajar en cualquier trabajo, ¡me daba igual! que fuera bueno o malo, pero cuando un extranjero vino a dar una conferencia y dijo que los sordos podían acceder a la Universidad, eso despertó mucho interés en mí me hizo reflexionar y me entraron ganas de acceder a esos estudios. Intenté por todos los medios poder conseguirlo.

38: En esa época era profesora de lengua de signos y en mi clase tenía alumnos

oyentes,.... escogí algunos de ellos para que me acompañaran a la facultad y me hicieran de intérprete. A partir de ahí reivindicaba la figura del intérprete dentro de la educación y desde entonces se ha ido evolucionando poco a poco, se han firmado convenios, para que el intérprete entre en la Universidad e institutos . (S.9)

3.- Historia laboral.- Finalizada la etapa educativa, inician desde muy pronto su acceso al mercado laboral.

Comienzan trabajando en empresas de personas oyentes dirigidas por conocidos o familiares quienes colaboran en su búsqueda de empleo. Más tarde cuando se crean organizaciones de personas sordas - Agrupaciones, Federaciones, etc.- colaboran en los proyectos aprobados para dichos organismos. La selección para trabajar en ellos se realizaba a través de entrevistas y experiencia en organizaciones de personas sordas.

11: Empecé a gestionar las posibilidades de trabajo.... ¡no encontraba!; el padre de mi novia tenía una empresa de mármol y estuve trabajando allí. Estableció contactos con el director de un periódico y estuve durante un tiempo trabajando, una vez que desaparece el director, dejé de trabajar. Entonces continué trabajando en la empresa de mi novia.

16: Más tarde la Federación Andaluza de Asociaciones de Sordos hizo una (oferta de trabajo) divulgación para buscar personas que quisieran colaborar en el proyecto HORIZON. Aquí en Granada se presentaron ocho personas, me hicieron una entrevista y me eligieron para trabajar en ese proyecto porque yo había tenido muchos cargos en la Agrupación (presidente, vicepresidente) tenía más puntos y me eligieron a mí. (S.1)

En otra época – aproximadamente en los años cincuenta – la situación laboral de las personas sordas era más difícil. Muy pocos conseguían un trabajo. Trabajaban con oyentes en trabajos manuales – artesanía, costura, limpieza- , lo gestionaban los propios familiares. Otros no trabajaban y se quedaban en la casa con sus padres.

51:llevo ya 59 años trabajando.

63: yo sí trabajaba,.... me pagaban por coser; a la semana me pagaban cinco duros y yo me ponía ¡¡¡loca de contenta!!!;

71: yo trabajaba con oyentes, no había ningún sordo.

75: Trabajaba con mi madre, y ella me buscaba sitios donde trabajar, yo trabajaba de modista, sí,..... mi marido trabajaba en un taller de marquetería y había otro sordo que también trabajaba con él,... otros han trabajado en la limpieza,..... otros no trabajaban se quedaban en casa con la madre (S.3)

No obstante, algunos sujetos han conseguido trabajos en la Administración Pública, ya sea como delineante, auxiliar administrativo, conserje...Acceden a ellos a través de concurso de méritos en el que se valoraba la experiencia y actividades realizadas en ese campo.

49: A los catorce años empecé a trabajar de carpintero

58: En mi trabajo, estuve trabajando de delineante. Busqué trabajo y me hacían contratos durante un año, otras veces durante dos años, en fin poco a poco.....hasta que salieron unas oposiciones en la Diputación y conseguí un trabajo. Era un concurso de méritos y en función de los puntos, por experiencia y otras actividades que se habían realizado, podías conseguir ese trabajo. (S.10)

II.3.2. LA LENGUA DE SIGNOS ESPAÑOLA

Se plantea la existencia de esta lengua y el reconocimiento por parte de los sujetos como tal o como un recurso que se utiliza para mejorar la comunicación. La inserción sociolaboral de las personas sordas presenta diversas dificultades, una de ellas son las barreras de comunicación. La sociedad desconoce esta lengua e impide que la integración social sea una tarea fácil. Las personas sordas de nuestra investigación nos ofrecen soluciones y propuestas para facilitar esa integración tanto en el contexto familiar, educativo como laboral.

1.- La Lengua de Signos Española.¿Lengua o recurso?.Ellos consideran que la lengua de Signos es una lengua, la lengua natural de las personas sordas. Ha existido siempre, la han utilizado desde el principio, en el colegio estaba prohibida, sin embargo en la calle se comunicaban a través de ella con sus amigos sordos aún siendo objeto de “burlas” por parte de las personas oyentes. No todas las personas sordas sabían hablar, sin embargo todos “signaban”, era algo “suyo”, su lengua natural a la que tienen gran afecto.

122: Siempre nos hemos comunicado en signos, hablar menos, más en signos, cuando empezábamos en la calle siempre en signos, siempre, siempre, nos decían “los mudos”, esos son los mudos” y nosotros nos enfadábamos, nos molestaba pero en la calle empezábamos a hablar en Lengua de Signos.

123: En el colegio muy poco,... pero en la calle, ¡mucho más!, tanto en la calle Ganivet como en la Agrupación.....siempre en Lengua de Signos perfectamente, hablar nada, hablábamos muy poco, muy poco, la mayoría no sabía hablar, pero signar signábamos todos “¿a qué hora nos vamos de excursión?” “a tal hora”, todo en Lengua de Signos, nos dábamos la información en Lengua de Signos.

273: sí, sí, tenemos una Lengua nuestra, sí, tenemos nuestra Lengua, Lengua natural, sí

277: Los sordos queremos mucho la Lengua de Signos, la mayoría usamos nuestra Lengua, la Lengua de Signos, sí,..... hablamos poco (S.3)

Es una lengua que ha nacido con ellos, ya desde el primer momento utilizan “la vista y las manos” para comunicarse aunque sus familias sean oyentes.

Esta lengua tiene signos que son fácilmente reconocibles por las personas oyentes, ya que su expresión manual y facial es utilizada por los oyentes en numerosas ocasiones. Sin embargo esta lengua es una lengua rica, con signos específicos, difícil de conocer por los oyentes si no la han aprendido previamente.

Las personas sordas al principio usarán “gestos” conocidos por las personas oyentes, pero cuando conocen a otros sordos aprenderán la lengua de signos, con signos específicos propios. Utilizar esta lengua no significa rechazar la lengua oral.

256: Nosotros hemos nacido “con las manos”...”nuestras manos” son muy importantes. Para los sordos es importante la vista y las manos. Después , aprender el lenguaje oral también es muy importante .Es nuestra lengua, la lengua de signos nace con nosotros...Hay personas sordas que nacen sin tener familiares sordos ..y de forma natural se comunican con las manos. Hay signos que en la casa la persona sorda hace como “comer”, “beber”...pero más tarde, cuando se forma un grupo aprende la lengua de signos, va aprendiendo más signos

264: .Muchos oyentes también hacen gestos iguales a los sordos, como por ej. el gesto de “dormir”, “comer”, etc.. .pero otros gestos ya no lo conocen....es más específico nuestro. (S.11)

Los niños sordos, hijos de padres oyentes, creaban en su familia “sus propios signos” que más tarde al contactar con otros niños sordos y adultos sordos en los colegios específicos aprenden la lengua de signos y se comunicarán siempre con ella.

Es, por tanto, una lengua que se “fragua” y transmite en dichos colegios, aunque la filosofía de estos sea oralista.

161: Cuando era pequeña y vivía con mi familia, creaba mis propios signos , yo tenía ya “algo” sobre los signos

162: Cuando iba al colegio tenía mucha más riqueza al contactar con otros niños sordos..., también con adultos sordos. Utilizábamos la lengua de signos para comunicarnos aunque el objetivo del colegio era hablar (S.9).

Durante muchos años, la lengua de signos ha sido considerada como un conjunto de gestos icónicos, poco estructurados. Se consideraba mas una “mímica” que una lengua propiamente dicha, sin posibilidad de transmitir conceptos o ideas abstractas.

Hoy, partiendo de investigaciones realizadas en el campo de la lingüística, sabemos que es una lengua con una gramática propia, que permite a las personas sordas el acceso a la información, participación, discusión y asimilación de la cultura que les rodea.

115: a través de mis manos, a través de la Lengua de Signos, proponemos, dábamos soluciones, opinamos, participamos, etc. Antes se pensaba que la Lengua de Signos

era algo ¡pobre! ¡vulgar,! mediocre, etc., ahora sabemos que es una Lengua rica que tiene !un gran poder,!.(S.2)

Es una lengua que les permite comprender los contenidos escolares, experimentando aprendizajes significativos, no memorísticos. Sin embargo, a lo largo de su educación, la lengua de signos, apenas ha estado en las aulas.

Ellos reconocen que sin su lengua el aprendizaje resulta muy dificultoso. Han estudiado sin comprender La lengua de signos permite dicha comprensión.

Es diferente a la lengua oral, pertenece a su cultura.

104: Tú hablas, yo signo, tenemos diferente lengua, diferente cultura, son formas de pensar diferentes. Cuando me enseñaban la lengua española, su gramática, sus normas - me lo enseñaban en oral - yo no entendía nada ¡no podía aprender!...lo estudiaba, sí... pero no sabía lo que significaba y el por qué de esas normas.....cuando eso mismo me lo explican en lengua de signos ¡lo comprendo perfectamente!...pero eso me ha ocurrido demasiado tarde.

105: Está claro que es nuestra lengua la que nos ayuda a comprender, de otra forma el aprendizaje resulta muy duro y dificultoso. (S.9)

Algunas personas sordas suelen considerar la lengua de signos como un recurso para acceder mejor a la comunicación. Estas personas son hipoacúsicas, hablan bien, tienen restos auditivos y pueden comunicarse oralmente – en una conversación- con los oyentes.

Sin embargo ante situaciones específicas como una conferencia, charlas, clases, etc. donde la distancia les impide oír bien, utilizan la lengua de signos para acceder a esta información.

Las personas sordas que consideran la lengua de signos como su lengua propia, conocen esta situación. Para ellas lo primero es la lengua de signos y más tarde la lengua oral.

208: Es nuestra lengua, lo que pasa que muchas personas que hablan muy bien y oyen algo, si saben lengua de signos... en una conferencia, donde el conferenciante está muy lejos, pueden acceder a esa información. Entonces aquellas personas que saben hablar muy bien y saben lengua de signos lo utilizan solamente cuando la necesitan para acceder a esa información, pero es ¡nuestra lengua!, la lengua de las personas sordas. Hay personas que hablan muy bien y cuando tienen a una persona cerca utilizan la lengua oral, sin embargo al estar más lejos no pueden acceder a esa información y utilizan la lengua de signos.

212: Pero insisto, es ¡la lengua de las personas sordas!, para nosotros lo primero es la lengua de signos y en segundo lugar la lengua oral. (S.7)

Para otros todas las personas sordas, ya sean profundas o hipoacúsicas pero que tienen asumida su sordera, la lengua de signos es su lengua, no es un recurso. Es la lengua de una minoría, de una Comunidad.

Si no aceptan su papel de “sordo”, se sienten como “enfermos”, la lengua de signos para ellos será un sistema complementario.

Es importante para las personas entrevistadas formar a esas personas sordas que se encuentran entre dos mundos: el de los sordos y el de los oyentes, para que acepten su sordera. Ser sordo, aumenta su autoestima, y la lengua de signos es una necesidad básica para ellos.

193: ¡Eso está clarísimo!!clarísimo. Es la lengua de una minoría

197: La lengua de signos es la lengua natural de las personas sordas.

201: la Comunidad sorda ya sea adultos, niños o algunos que oyen algo etc.. aquellos que asumen su sordera tienen muy claro que ¡la lengua de signos es su lengua materna! y la necesitan desde el principio; algunos hipocúsicos que vienen y se sienten como “enfermos” entonces la situación es muy diferente, ¿no?, vienen un poco y se sienten como enfermos y utilizan como algo complementario la lengua de signos, pero no asumen el papel del sordo, tienen un doble papel, por un lado son oyentes, por un lado son sordos, falta formar a esas personas sordas para aumentar su autoestima, que asuman su sordera, y será mucho más fácil . (S.8)

La lengua de signos es considerada un valor importante de la Comunidad Sorda. Su lengua natural, que debe ser reconocida como tal y puede ser enseñada por las personas sordas a las personas oyentes.

165: La lengua de las personas sordas es la lengua de signos. Yo pienso que sí, que es nuestra lengua.

227: es una lengua, es una lengua, la lengua de las personas sorda. Yo creo que la Comunidad Sorda tiene como valor importante y positivo su lengua, el reconocimiento de su lengua. Por ejemplo, los oyentes hablan lengua de signos y lo han aprendido a través de la lengua de la Comunidad Sorda. (S.10)

2.- Inserción socio-laboral: Asumida y valorada con firmeza la lengua de signos como su lengua natural, las personas sordas se encuentran inmersas en una sociedad que desconoce dicha lengua planteándoles serias dificultades para su integración social y laboral.

Existen situaciones y experiencias compartidas entre las personas sordas que contribuyen a impulsar su vinculación e intensificar los lazos que se establecen entre ellas. Su unión se hace más fuerte al compartir experiencias semejantes.

Entre estas situaciones podemos destacar su situación ante el trabajo. Una de las **dificultades** que las personas de nuestra investigación consideran importantes es la baja formación académica para acceder a un empleo. Si esta formación es suficiente y la persona tiene habilidades manuales importantes, posiblemente sus dificultades serán menores.

256:: Sí, normalmente a las empresas les interesa una formación académica suficiente y también que las personas sordas estén capacitadas para ese trabajo. Si una persona sorda tiene una formación académica suficiente y capacidades como para trabajos de carpintería, delineante, habilidad manual, etc, es fácil encontrar trabajo. (S. 1)

Para que las personas sordas consigan esta formación necesitan los recursos necesarios para acceder a ella. Muchas personas quieren participar en cursos específicos de Formación por los que sienten gran vocación, pero si no se ofrecen estos recursos, como son los intérpretes de lengua de signos en las aulas, no los pueden realizar ya que no pueden acceder a ella.

En ocasiones se ofrecen intérpretes solo en algunos cursos, pero no en todos. Esto limita nuevamente su formación y desarrollo personal, pues tendrán que realizar aquellos cursos que tengan intérprete.

Las personas sordas consideran que esto es una dificultad importante. Se debería permitir realizar una formación adaptada a las características de las personas sordas. Sólo piden una vez más que la lengua de signos sea el vehículo para acceder a su formación académica y poder desarrollar sus capacidades.

315: También, muchas veces los sordos quieren hacer un curso de peluquería, informática o tienen una gran vocación por un curso de protésico dental u ortodoncia..... pero no podemos meter los intérpretes en cualquier curso de formación, sino sólo y exclusivamente ¡en algunos!

316: Nosotros queremos que la persona sorda pueda elegir los cursos que quiera con el intérprete para que acceda a esa formación permanente; a veces tienen que meterse en cursos que no tienen vocación para ello porque esos son los únicos cursos que se ofertan con intérprete. (S.2)

Por otro lado, en la formación para el empleo existe un 3% de plazas reservadas para minusválidos. Esto, según nuestros sujetos, no es suficiente ya que en ese porcentaje se incluyen a todos los discapacitados tanto físicos, sensoriales, psíquicos.....Las personas sordas no se consideran minusválidas, tienen capacidad para trabajar, su única diferencia es que “no oyen”.Consideran importante crear un determinado porcentaje de plazas reservadas sólo para las personas sordas. Esto facilitaría su integración.

317: La formación para el empleo es también un problema hay un 3% de plazas reservadas para minusválidos pero es para minusválidos en general, discapacitados motóricos, psíquicos, etc., en cambio deberían de darse cuenta, dentro de los minusválidos de las diferencias individuales que hay en cada sector porque ¡los sordos no somos minusválidos! tenemos simplemente el problema de que no oímos pero tenemos una gran capacidad para el trabajo. (S.2)

La formación es importante para conseguir un empleo...pero no suficiente. En realidad hay pocas personas sordas que tengan titulación universitaria, ya que en su educación anterior no se ofrecían las posibilidades que los jóvenes sordos tienen actualmente, es decir, intérpretes en la universidad, institutos, nuevas tecnologías, etc.

Actualmente hay más personas sordas que continúan sus estudios y pretenden ir a la universidad.

Sin embargo aunque se tenga una titulación cualificada- que la consideran importante-, el ser “persona sorda” es un obstáculo para los empresarios, le plantea problemas de comunicación, desconocimiento, desconfianza, etc. Y estos problemas se aumentan si la persona además de ser “sorda” es “mujer”.La discriminación por género es también vivida en este colectivo.

314: Para acceder al trabajo, es importante la formación, si tiene una titulación alta , que muy pocos sordos la tienen, como consecuencia de su educación anterior..... aunque ahora ¡ menos mal! que cada vez más hay personas sordas que están accediendo a la universidad y están consiguiendo un título universitario, es más fácil acceder al trabajo,..... pero de todas formas cuando la empresa ve que es

sordo.....¡lo aparta! y si además es mujer sorda ¡lo aparta el doble! eso también es otro problema.

315: En la empresa es difícil que contraten a una persona sorda, la ven “con problemas”...y en realidad ¡no es así! somos capaces de trabajar y rendir en el trabajo. (S.5)

Así otra de las dificultades para la integración socio-laboral es el prejuicio relativamente extendido entre los oyentes que ven con recelo la posibilidad de incorporar a los sordos en un puesto de trabajo, y aún más de que ocupen niveles de responsabilidad.

Desconocen, pues a la persona sorda, sus capacidades profesionales. Ellos tienen esas capacidades y son conscientes de que hay trabajos a los que no pueden aspirar debido a su falta de audición, pero a los demás sí. Es conveniente que los empresarios les den una oportunidad y no rechazarlos desde el principio.

337....También hay una dificultad, que los empresarios piensan que las personas sordas no estamos capacitados para el trabajo,... tienen que ver que hay trabajos prácticos, es decir, que no podemos ser telefonistas pero sí hay trabajos de habilidades manuales que sí podemos realizar las personas sordas, y las empresas deben darse cuenta de eso y no rechazar antes de comprobar si la persona sorda sabe o no sabe ese trabajo;..... Si tiene capacidad para ese trabajo que lo continúe, si no que busque otra persona.... pero de entrada que no rechace a la persona sorda porque no sabe si esta capacitada o no para hacer eso, puesto que no es un enfermo, no somos enfermos, que vean en la realidad que somos capaces de realizar muchos trabajos(S.7)

Algunas personas sordas llevan una larga experiencia laboral y reconocen que a los empresarios sólo les interesa el alto rendimiento que producen las personas sordas, no se plantean los problemas de comunicación, tan solo la eficacia en el trabajo.

372: A los jefes de las empresas no les interesan las personas sordas, les interesa sólo como si fuéramos máquinas, ¡nada más ! no tienen interés por la comunicación

374: I: ¿Pero no hay nada de comunicación ?

376: No, no,puede que contrate una persona sorda para trabajar, pero cuando le llaman sólo le dicen cómo tiene que funcionar y qué es lo que tiene que hacer. Si hace algo mal rápidamente, rápidamente se enfadan con él, les regañanlas personas sordas se asustan y se marchan de la empresa,.... ¡es verdad!, ¡es verdad!. Mi marido trabaja desde hace muchísimos años, continúa trabajando, lleva ya 40 años trabajando, trabajador normal (S.3)

Además de las dificultades citadas existe una de gran importancia y mencionada por todos los sujetos: las barreras de comunicación, los problemas para acceder a la información que les rodea.

Cuando necesitan gestionar algún asunto particular en los diferentes organismos oficiales, o ir al hospital, juzgado, inmobiliaria, etc., si no les acompaña un intérprete la información no es completa.

302: Hay muchas dificultades, por ejemplo cuando van a un hospital y no hay intérprete hay una gran barrera de comunicación.

304: I: ¿Entonces una de las primeras dificultades es la barrera de comunicación?

306: Sí, sí, es la más importante.....no se accede a la información, por ejemplo si vamos a cualquier sitio sin el intérprete hay muchas barreras de comunicación, si vamos acompañados del intérprete las dificultades de comunicación son mucho menores, por ejemplo.... si vamos al Ayuntamiento a gestionar algún piso, a gestionar algún tema y vamos con el intérprete, no hay problema..(S.5)

Actualmente se pretende disminuir dichas barreras introduciendo estímulos visuales como rótulos en algunos lugares públicos, los subtítulos en algunos programas de televisión, el teletexto, etc. Pero todo esto es insuficiente. No todas las personas sordas comprenden dichos textos, no entienden el significado de las “palabras técnicas” o desconocidas para ellos. Esto sigue siendo una dificultad. Sabemos que las personas sordas son analfabetos funcionales, es decir saben leer y escribir pero no lo comprenden perfectamente.

313: Sí, si, son las barreras de comunicación y el problema de acceso a la información, ahora está teletexto, hay también subtítulos a través de los cuales podemos acceder a esa información..... pero no todos los sordos entienden esas frases y esas palabras, no saben con seguridad lo que significan y eso es también ¡otro problema!, no el primero pero sí es un problema.(S.2)

No poder ir al teatro, cine, conferencia y otras muchas actividades culturales es otra consecuencia de las barreras de la información. Algunos sordos quisieran poder asistir a esas actividades de ocio para disfrutar y enriquecerse personalmente de ellas, sin embargo asisten solo por lo visual, la puesta en escena, decoración....sin escuchar los diálogos, reciben tan sólo un mínimo de la información total.

188: Muchas veces quiero ir al teatro, porque me gusta, pero no voy porque son diálogos, se ponen a hablar y no lo entiendo.....entonces me gusta ir sólo por la coreografía, la escenografía, todo lo visual, la imagen,pero no accedo al contenido, no siento emoción pues recibo sólo una parte de la información (S.9)

En el lugar de trabajo, aparecen de nuevo las barreras de comunicación, tanto para comunicarse con sus compañeros oyentes como para recibir la información sobre diversos temas.

Frecuentemente nos encontramos que en las empresas donde se encuentran trabajadores sordos, no se suele superar el índice de una o dos personas. De tal modo que la comunicación puede llegar a ser precaria, limitada al trabajo concreto a realizar y sin poder participar plenamente en las reuniones del equipo de trabajo.

175: Si hay una reunión de trabajadores y no hay intérprete de lengua de signos me siento totalmente anulada porque no recibo la informaciónentonces tengo que recurrir a qué dice mi compañero, me quedó la última y no puedo participar, me he perdido información.....si quiero discutir no puedo, me he perdido información ¡es demasiado grave! ¡es fatal!(S.9)

Las barreras de comunicación, antes en la familia y más tarde en el trabajo, han creado en las personas sordas sentimientos de angustia, tristeza y soledad. Sufrimiento que han experimentado en muchas situaciones a lo largo de su vida.

200: Yo trabajo porque mi madre me enseñaba, “mire usted mi hija puede trabajar, puede coser”, “siéntate aquí” - me decían -, yo cosía durante mucho tiempo, miraba a los demás, yo era sorda ¡venga a coser y coser! y veía que los demás hablaban ...pero yo no me enteraba de nada , le decía a uno “¿qué dice?”y me decía “tú no oyes, pues tu te callas y coses”.... entonces agachaba las orejas y cuando llegaba a mi casa ¡¡me ponía a llorar!! y volvía a callarme, todos hablaban “claro si tú no oyes tú te tienes que callar, tienes que atender a tu trabajo”, mi madre también me mandaba, uffff, tanto en el trabajo como en mi familia, mi madre también me mandaba mucho, “solamente nos interesaba el dinero” - me decía - “tú te callas, tú nunca hables, tú a callarte”..... ¡¡hemos sufrido mucho!!, hemos sufrido demasiado.(S.3)

Sus experiencias laborales en empresas de oyentes no han sido demasiado positivas. La comunicación era difícil. Se sentían aislados, observados, burlados. Algunos compañeros iniciaban conversaciones con las personas sordas cuando se trataba de temas “vulgares”, propiciando de esta forma el aislamiento y desinterés por comunicarse con ellos.

316: Yo trabajaba antes en una empresa con oyentes, iba a trabajar y la comunicación era ¡durísima,! aunque algunos oyentes intentaban comunicarse conmigo pero ¡era imposible,! ¡se burlaban de mí” empezaban a hablar, yo no oía, les decía “¿qué dice?” me contestaban “jódete” ; siempre con expresiones vulgares,

entonces me decían signos de mala educación, yo ¡no tenía gana de comunicarme con ellos!.(S.8)

Todos estos problemas desaparecen cuando trabajan en empresas gestionadas por personas sordas, donde todos los trabajadores, ya sean oyentes o sordos conocen y utilizan la lengua de signos. En estas situaciones no existen las barreras de comunicación. Los trabajadores sordos están en igualdad de condiciones (capacidad, responsabilidad,) igual que las personas oyentes. Existe, generalmente, un trabajo coordinado, gracias a la existencia de su lengua, la lengua de signos.

266: Aquí en la empresa donde yo trabajo, en la Agrupación no hay ningún problema puesto que nos comunicamos en Lengua de Signos tanto sordos como oyentes y en la Federación igual, no hay ningún problema;

268: En la Agrupación ¡es diferente!, formamos todos un gran equipo, colaboramos juntos, ¡nos sentimos a gusto en el trabajo! (S.1)

A pesar de todas las dificultades que se presentan en su trabajo con las personas oyentes, las personas sordas insisten en su capacidad para trabajar y en su interés por poder acceder a la comunicación. Para ello gestionan diversas estrategias comunicativas que disminuyen estas barreras. Así, la mayoría de las personas de nuestra investigación hacen referencia a dichas estrategias demostrando nuevamente su capacidad para sobrevivir en un mundo de oyentes.

La estrategia más mencionada es la de buscar a un compañero oyente y enseñarle la lengua de signos (signos sencillos, específicos de su trabajo, etc.), de esa forma se convierte en mediador para que la persona sorda pueda recibir la información.

320: Creo que una de las primeras dificultades es la barrera de la comunicación. Al principio es muy difícil.... si conoces a algún compañero, pues, poco a poco la persona sorda le enseña a ese compañero oyente algunos signos y lo van aprendiendo gracias a la enseñanza de ese compañero. Pero, es segurísimo que si una persona sorda está sola en una empresa se buscará algún compañero oyente al que le enseñe algunos signos. Será un poco su cómplice. También al trabajar en una empresa de oyentes, la persona sorda se encuentra ¡muy sola,! a no ser que haya algún oyente que sepa lengua de signos.(S.10)

Otra estrategia sería esforzarse en hablar, recurrir a la escritura o pretender contactar con oyentes que tengan un mínimo conocimiento de las personas sordas y comunicarse con ella.

174: Si la persona sorda accede a un trabajo obligatoriamente se esfuerza en hablar para que nos entiendan, si no nos entiendenhacemos signos, escribimos... si hay una mínima comunicación escrita , es suficiente. Si alguien en el trabajo conoce un poco a las personas sordas puede hacer el trabajo de mediador entre la persona sorda y el oyente, si no hay intérpretes (S.9)

Las personas sordas tienen una fuerte motivación para participar en la sociedad y en el mercado de trabajo, se sienten preocupadas por su formación y desarrollo profesional al igual que la mayoría de las personas oyentes.

Están dispuestas a formar parte de los trabajos normalizados, a pesar de las barreras físicas y sociales que se encuentran.

Conociendo las dificultades que supone su integración sociolaboral, las personas sordas plantean diversas **soluciones** que se deberían llevar a cabo para mejorar su calidad vida.

Así, ante la baja formación académica que presentan la mayoría de las personas sordas, sería conveniente introducir la figura del intérprete de lengua de signos en su formación educativa.

En épocas anteriores a los años ochenta, cuando los intérpretes de lengua de signos no existían, la situación educativa ha sido difícil, recibiendo la información sólo a través de la lengua oral, dificultando el acceso completo a la información. Ellos consideran que el desarrollo del niño sordo sería más rápido y eficaz si se introdujera la lengua de signos en su educación.

Actualmente la situación ha mejorado, aunque falta mucho por conseguir, algunas personas sordas han conseguido la Diplomatura en Magisterio, antes no existía esa posibilidad.

56: Pero también el problema de la educación es que no había intérpretes. Al no haber intérpretes se pierde mucha información. Solamente con el oral es imposible. Y esa educación sería posible tanto para los más jóvenes como para los mayores, para poder acceder a la universidad, etc.,...

113: Ahora con los intérpretes se puede acceder a cualquier tipo de educación.

114: Antes no había maestros, ahora sí, y los intérpretes favorecen y permiten el desarrollo de la persona sorda.

115: En la educación, si a los niños se les transmitiera toda la información mediante los intérpretes su desarrollo sería más eficaz, mucho más rápido. (S.10)

La presencia de los intérpretes de lengua de signos en las aulas, recurso que actualmente tienen algunos jóvenes sordos, plantean en los mayores “añoranzas” de su época de juventud, “ilusiones truncadas”...Habían deseado una formación superior, sin embargo la ausencia de estos recursos impedía continuar sus estudios.

150: actualmente se utiliza el intérprete de lengua de signos en la educación por tanto ahora está mucho mejor, por ejemplo, algunos estudiantes sordos tienen un intérprete en clase y están progresando en sus estudios. A mí me ¡da envidia ¡ porque yo hubiese querido seguir estudiando..... pero antes no había los recursos necesarios.(S.1)

De esta forma, con los intérpretes de lengua de signos, las personas sordas pueden continuar su formación, participando en diversos cursos que les permita comprender los contenidos que se imparten.

Conseguir un trabajo específico requiere estar capacitado y preparado para dicho trabajo, por tanto otra solución que ellos plantean es la creación de cursos y actividades relacionadas con el trabajo que quieren conseguir.

346: Se pueden crear diferentes cursos de diferentes actividades y participar en ellos. Si yo hago un curso de cocinero para el hospital necesito tener gran información sobre ese curso antes de presentarme a ese trabajo;

346: Siempre se necesitara una formación adecuada en función del trabajo que queramos elegir para poder acceder a ese trabajo (S.7)

Ante el desconocimiento de la persona sorda que tienen la mayoría de los empresarios, sería importante que descubrieran sus características específicas, para ello es preciso contactar con los propios empresarios e informarles de sus diferencias como por ejemplo que utilizan otra lengua, que pueden comunicarse a través de ella, que son capaces para trabajar, etc. Aconsejándoles que les contraten temporalmente y descubran ellos mismos si pueden o no realizar ese trabajo. No deben ser rechazados desde el principio, es conveniente que se les de una oportunidad, así desaparecerían viejos prejuicios que las personas oyentes tienen sobre las personas sordas – no hablan, crean problemas, son incapaces de trabajar, etc. -

206: Sí, hay muchos problemas a la hora del trabajo. En algunas ocasiones vamos a hablar con los empresarios. Estos se impresionan cuando ven que hablo estupendamente.

207: Le comento que la persona sorda no oye pero tiene una gran capacidad para el trabajo, “si usted le habla posiblemente no le entienda pero busca a un intérprete y ese problema desaparece”, así, algunos empresarios han hecho la prueba de contratar durante algunos meses a personas sordas y se han dado cuenta de que tienen capacidad para ese trabajo (S. 1)

Las personas sordas de nuestra investigación consideran una solución importante la búsqueda de empleo a través de los servicios que las propias organizaciones de sordos han creado para ello.

Esto es a través de SILPES(Servicio de Intermediación Laboral para Personas Sordas), financiados por el INEM y las administraciones regionales. Inicia su actividad en el año 2000. De otra forma la búsqueda del empleo sería muy ardua.

328: Yo creo que hace falta buscar trabajo a través de Silpes donde se pueda contactar con las empresas. Una persona sorda que por sí sola vaya directamente a un empresario ¡es muy difícil!. En cambio, a través de Silpes sería mucho mejor. (S.10)

Las barreras de comunicación y las dificultades para acceder a la información, se podrían disminuir, según las personas sordas, realizando - como lo siguen haciendo- diversos cursos de lengua de signos dirigidos a destinatarios diferentes como familias oyentes, profesorado, etc. Están organizados por la FAAS (Federación Andaluza de Asociaciones de Sordos) con el objetivo de divulgar la lengua de signos, como lengua natural de las personas sordas. Algunos van dirigidos a las familias y amigos de la persona sorda para que la comunicación entre ellos sea más positiva y rica.

184: la Federación hizo cursos para explicar y reconocer que la Lengua de Signos era una lengua. Cada vez más hay oyentes que saben lengua de signos, participan, gracias al grupo de Comunidad Sorda que les enseña. La Federación ha formado un equipo donde a través de cursos enseña a los oyentes la lengua de Signos.

197: Hace 2 ó 3 años hubo una época en la que hicimos un curso sobre “ comunicación familiar”, también la Federación organizó este tipo de cursos , así como otros colectivos de sordos. Queremos volver a crearlo con el objetivo de que participen amigos, familiares, etc. de personas sordas, para facilitar la comunicación en Lengua de Signos (S.1)

Otros cursos iban dirigidos empresarios, trabajadores oyentes que conviven con las personas sordas. Eran cursos gratuitos dirigidos a compañeros de empresa, en los que se estudiaba un vocabulario específico del trabajo que están realizando. De esa forma el aislamiento y desinformación en el lugar de trabajo sería menor.

207: También queremos organizar cursos de Lengua de Signos para empresarios, trabajadores, etc., compañeros de trabajo de personas sordas para que aprendan un poco la lengua de Signos utilizando un vocabulario específico de su trabajo. El año pasado se realizó aquí durante tres meses.

209: I: ¡qué los jefes de las empresas y los compañeros aprendían Lengua de Signos!

211: Si, si, algunas personas sordas que trabajan en empresas avisaban a sus compañeros, a los empresarios, etc. de que la Federación iba a hacer unos cursos básicos sobre Lengua de Signos gratis, con palabras específicas de ese trabajo, por ejemplo, jardinero, limpieza, cuidar , vacaciones, etc., . Un vocabulario específico relacionado con su trabajo, lo organizamos el año pasado durante tres meses y este año lo queremos organizar de nuevo. (S.1)

Introducir la lengua de signos en la empresa de personas oyentes supone para las personas sordas poder demostrar a los empresarios las capacidades de gestión, participación, y motivación que tienen estas personas. Podrían acceder a cargos de mayor responsabilidad, demostrando nuevamente que las personas sordas son autónomas, no son “enfermos”.

322: *I: Bien, entonces uno de los problemas es la barrera de comunicación.*

324: *Sí, sí primero, es uno de los problemas y hay que gestionar un poco ese derecho a la comunicación en lengua de signos, porque si no el jefe nunca nos va a ver capaz de trabajar, capaz de desarrollar nuestras capacidades, capaz de presentarnos a representantes de empresas.(S.8)*

Pretendiendo eliminar las barreras de comunicación, se ha creado en Granada una empresa gestionada por personas sordas para impartir cursos de lengua de signos a las personas oyentes. Ellos quieren que esa lengua sea aprendida por todos, de tal forma que los intérpretes de lengua de signos sólo fueran necesarios en situaciones puntuales como en la formación universitaria, conferencias, charlas, etc. Si gran parte de las personas oyentes aprenden esta lengua, la comunicación en situaciones cotidianas sería más fácil y eficaz.

340: *Sí, hemos creado una empresa que se llama "Comuniquémonos", los tres socios, somos tres personas sordas. El objetivo es romper las barreras de la comunicación, por eso se llama Comuniquémonos para que todos sepamos lengua de signos, para que no tengamos ninguna dependencia del intérprete..... queremos que todos sepan lengua de signos,...el intérprete estaría para situaciones especiales o específicas de Universidad, Conferencias, etc. pero todos deberíamos de saber la lengua de signos, por eso es el primer objetivo en nuestra empresa.*

341: *Hemos empezado hace poco, todavía no tenemos mucha experiencia pero sí tenemos experiencia como profesores en lengua de signos desde hace mucho tiempo los tres socios de la empresa. (S.8)*

Otra solución que ellos proponen es gestionar más Centros en los que se impartan el Ciclo Formativo Superior de Intérpretes de Lengua de Signos para formar a un mayor número de intérpretes. Actualmente la Federación Andaluza de Asociaciones de Sordos ha creado un Centro en el que se imparte este Ciclo.

También consideran importante introducir el aprendizaje de la lengua de signos como una actividad extraescolar en los colegios, a modo de “taller práctico”, de esa forma la comunicación entre las personas sordas y oyentes que forman la comunidad educativa sería más profunda. La interacción entre compañeros facilitaría el conocimiento de las dos comunidades: la comunidad sorda y la comunidad oyente.

348: En el futuro queremos e intentamos hacer una mayor presión para que haya más Centros de Ciclo Formativo de Intérpretes, actualmente sólo hay uno, nosotros queremos crear otro, para que los oyentes se formen como intérpretes dentro del aula. Que en los colegios haya actividades extraescolares y en esas actividades se ponga el aprendizaje de la lengua de signos para que nos podamos comunicar todos muchísimo mejor. (S.10)

Con todo, la solución más importante que ellos tienen para superar cualquier dificultad u obstáculo en su integración socio-laboral, es su lucha para conseguir el reconocimiento de su lengua, la lengua de signos, como lengua de una minoría, la Comunidad Sorda.

Seguirán luchando, presionando, reivindicando su lengua, como un derecho propio de las personas sordas. El reconocimiento de esta lengua ya se ha conseguido en otros países, por tanto pretenden que aquí también ocurra.

216: Hace falta presionar mucho más y continuar informando de la importancia de la Lengua de Signos y los problemas de comunicación.

225: aquí hace falta seguir luchando con un objetivo preferente la Lengua de Signos, en otros países ya han conseguido este reconocimiento.

278: Hace falta presionar para que se den cuenta de que tenemos muchas capacidades y de la importancia de la lengua de signos. (S.1)

Si se consigue este reconocimiento de la lengua de signos, la sociedad podrá descubrir que las personas sordas pueden conseguir niveles iguales que las personas oyentes, y que se podrá acceder a la información sin ningún tipo de límites.

318: La sociedad no se da cuenta de que las personas sordas tienen problemas para acceder a la información, televisión, películas, periódicos, et.Debe de reconocer que los sordos pueden acceder a niveles iguales que los oyentes siempre y cuando la sociedad y la administración nos apoyen, nos den nuestra lengua, la Lengua de Signos, hace falta que se den cuenta y se esfuercen por conseguir este reconocimiento.(S.2)

La lucha por este reconocimiento no es realizada sólo por las personas sordas, sino también por las oyentes. Aquellos que tengan un conocimiento de estas personas, que respeten sus diferencias, que luchen junto a ellas por conseguir ese mismo objetivo: “su lengua”.La

colaboración entre sordos y oyentes es valorada por las personas de nuestra investigación, unidos el objetivo a conseguir será más fácil.

369: Si se nos reconoce nuestra lengua, sus capacidades de trabajo aumentarían no solo el cien por cien sino ¡el mil por mil!. Hace falta luchar para conseguirlo, no solos sin los oyentes sino junto con ellos. Los sordos tenemos nuestra identidad y los oyentes también tienen su cultura, sería importante colaborar juntos unos y otros. Eso sería interesante. (S.10)

Cuando se introduce la lengua de signos en todos los ámbitos tanto familiar, educativo como socio-laboral, los problemas que las personas sordas plantean suelen desaparecer. Pero ¿qué ocurre actualmente en nuestra sociedad? ¿qué papel desempeña realmente la lengua de signos en la sociedad de oyentes?. En las familias de las personas sordas donde el 90% de los padres son oyentes ¿qué lugar tiene la lengua de signos?.

En la educación, en el trabajo existen muchas barreras.....la lengua de signos no está presente, por tanto, en realidad, en la sociedad actual existen aún muchos límites para que las personas sordas se encuentren integradas.

Las personas sordas de nuestra investigación conocen esta situación y partiendo de sus propias experiencias –no muy gratificantes, como se comentó en otra categoría (antecedentes)- hacen **propuestas** a las familias oyentes con hijos sordos, a los profesionales de la educación de sordos y al trabajo.

Sus planteamientos o propuestas pretenden evitar a los niños sordos de hoy, el sufrimiento que ellos han padecido, que sus fracasos no se vuelvan a repetir.

Propuestas a la familia: Lo que sucede en el ámbito familiar de cualquier niño tiene gran importancia en su desarrollo y aprendizaje. Las relaciones que existen en la familia, el clima social y emocional, son factores que tienen una gran influencia en la evolución de todos los niños. En el caso de los niños sordos, además de estos, hay un aspecto del entorno familiar que tiene especial relevancia: el tipo de comunicación que se utiliza en el hogar.

Así, todos los sujetos de la investigación consideran básico y primordial que los padres oyentes se comuniquen con su hijo sordo en lengua de signos. Deben aprender esta lengua para la comunicación familiar. Ellos plantean que los padres deben comprender los esfuerzos que durante toda su vida está realizando su hijo sordo para conseguir “hablar bien”, es un aprendizaje lento y costoso. Sin embargo para los padres, el aprendizaje de la lengua de signos sólo supondría un curso y los resultados serían muy beneficiosos para toda la familia.

250: tengo muy claro que una persona sorda puede desarrollarse perfectamente, puede ser igual que los oyentes siempre y cuando tengan el apoyo básico de los padres que sepan Lengua de Signos y que en la educación también los profesores sepan Lengua de Signos, que aprendan Lengua de Signos para que su hijo; no sufra tanto! que se esfuercen en aprender los padres Lengua de Signos, que piensen que su hijo sordo se está esforzando ¡toda la vida! para aprender perfectamente a hablar y al final sigue ¡siendo sordo! y nunca consigue esa habilidad de habla igual que los oyentes.

251: En cambio si tienen un contacto con su hijo sordo a través de la Lengua de Signos, el desarrollo será muchísimo más fácil....., en realidad ese aprendizaje de Lengua de Signos le costaría muy poco a los padres, sí, en un año aproximadamente aprenderían la Lengua de Signos. (S.2)

A medida que van conociendo esta lengua, la familia oyente con hijos sordos, descubrirán su importancia. Sus hijos sordos, aunque se comuniquen en oral con la familia, cuando crecen y se hacen más independientes - adolescencia- visitan la agrupación de sordos, aprenden la lengua de signos con rapidez, surgen nuevas amistades y sus relaciones sociales son más intensas.

196: Pienso que deben aprender Lengua de Signos. Normalmente cuando los niños ya son más mayores vienen a la Agrupación y aprenden la Lengua de Signos cuando son más independientes, buscan amigos y vienen aquí .Poco a poco sus padres van asumiendo que la Lengua de Signos es importante. (S.1)

El conocimiento de la lengua de signos va a evitar que los niños sordos se sientan aislados dentro del entorno familiar, de otra forma, la comunicación será superficial y los sentimientos de soledad continuarán entre los propios familiares.

260: Los sordos se sienten aislados ¡siempre!, por ejemplo como te he comentado antes, en la situación de vacaciones ¡me he sentido sola!, si se organizan actividades como campamentos, etc.....son para los oyentes...

261: ¿Qué propongo a los padres? que los padres que tengan hijos sordos tienen que aprender Lengua de Signos para comunicarse con sus hijos, ¡deben comunicarse con sus hijos!- dice con firmeza-. (S.4)

Además de aprender esta lengua, proponen que los padres oyentes reciban una mayor información sobre el mundo de las personas sordas. Esta información sobre la comunicación,

educación, etc., les hará descubrir las capacidades y posibilidades de autonomía que existen en su hijo sordo.

242: La Comunidad Sorda aconseja que deben aprender la lengua de signos, también se les debe informar a los padres de diferentes aspectos sobre la sordera, sobre su hijo sordo, cómo podrá progresar mejor, qué podrá aprender en un futuro.

243: Ahora, cada vez más, hay padres que aprenden lengua de signos,.... antes no.
(S.10)

Las percepciones del niño sordo sobre sí mismo y su auto-concepto dependen también de la calidad y consistencia de las interacciones con su familia y otras personas de su entorno próximo. De esta forma, los sujetos de la investigación consideran fundamental tanto la utilización de la lengua de signos en la familia que permitirá una autoestima positiva para el niño sordo, como la presencia en la misma de personas sordas adultas para que actúen como posibles modelos de identificación para el niño sordo y como interlocutores signantes competentes.

Los niños sordos se sentirían más seguros, no serían tratados como “desvalidos”, sino que podrían descubrir que tienen otra lengua con la que explorar todo lo que les rodea.

209: En cuanto a la familia, sí, sí, los padres oyentes deben adaptarse totalmente a su hijo sordo para que la autoestima de su hijo sordo sea fuerte y segura, deben totalmente abrirse a su hijo sordo, no considerarlo un enfermo, y utilizar toda la comunicación en lengua de signos, es su lengua natural e incluso los padres deben invitar a personas adultas sordas para que vengan a la casa y tengan contacto y

relación con sus hijos sordos, ofrecer modelos de personas sordas adultas

213: para que vean, observen, tengan un modelo de persona sorda, vean como es nuestra comunicación y puedan adaptarse a esa comunicación con sus hijos. Sus hijos se sentirían cada vez más maduros y seguros, si no lo hacen, tratarían a su hijo como un enfermo, lo marginarían y su autoestima sería muy deficiente. (S.8).

Relacionado con esto, se propone, pues, que los padres oyentes deben relacionarse con la Comunidad Sorda, ella les informaría sobre el mundo de las personas sordas, de su lengua, su cultura, sus costumbres. Le hará descubrir las diferencias con las personas oyentes e intentaría rebajar la angustia que produce en los padres el no poder comunicarse eficazmente con sus hijos.

La insistencia, por parte de los padres, en aprender sólo el lenguaje oral hace que se pierda mucha información en la familia. Poder disfrutar de sus hijos supone ofrecerle una comunicación completa. Considerarlo “enfermo” es poner límites a su propio desarrollo personal, autoestima, sus capacidades.

Contactar con la Comunidad Sorda va a suponer mejorar la situación familiar del niño sordo

234: en primer lugar, los padres oyentes con hijos sordos deben tener relación con la comunidad sorda. Existe un problema, que los padres quieren una comunicación exclusivamente oral con sus hijos y de esa forma se “pierden muchas cosas de sus hijos” “pierden la comunicación con él”, ¡eso sería un problema,! ¡sería una pena! - afirma con tristeza-

235: *Los padres no se dan cuenta de esa situación, ¡¡deben darse cuenta!!; quieren que su hijo se esfuerce por hablar, pero sus esfuerzos no le van a permitir hablar igual que los oyentes.*

236: *Por otro lado, los padres consideran que es difícil aprender la Lengua de Signos cuando en cuestión de un año podrían aprenderla, es decir, si un niño sordo nace en el seno de una familia oyente, el problema está en los padres, el niño es inocente en ese sentido todavía no conoce lo que es la” identidad “, “la cultura sorda”, las capacidades que tienen las personas sordas, lo que pueden hacer en un futuro.*

237: *En cambio, los padres la imagen que tienen de un niño sordo es un “niño discapacitado” que tiene límites y lo asumen y aceptan como una discapacidad y ¡¡no es así,!! lo protegen durante todo el tiempo “es una pena”, eso es lo que piensan ellos, hace falta presionar para cambiar esa mentalidad.(S.2)*

El aprendizaje de la lengua de signos por parte de los padres oyentes no impide que los niños sordos aprendan también la lengua oral. Las personas sordas son conscientes de la importancia de las dos lenguas, ambas deben estar presentes en el ambiente familiar.

223: *En la familia , necesitan la Lengua de Signos, los padres necesitan conocimientos básicos de Lengua de Signos , no una Lengua de Signos profunda sino para una comunicación básica, y también trabajar la Lengua Oral, la Lengua de los oyentes puesto que la sociedad es oyente. (S.6)*

Conviene que inicien su comunicación en lengua de signos, si aún no la conocen, deben de hablarle despacio, que los padres sean comprensivos con su hijo. Los padres oyentes

quieren que sus hijos hablen, la lengua oral es importante, pero es conveniente el aprendizaje de las dos lenguas, de esta forma su desarrollo será más fácil.

344: Que empiecen con la lengua de signossi no saben que la aprenden. Que tengan paciencia con su hijo.....que le hablen despacio. Que aprendan lengua de signos para que tengan cada vez una comunicación mejor entre ellos.

348: aquella familia que tenga cultura ...la educación de sus hijos sordos será mejor; pueden hablar, pueden aprender lengua de signos y crear una comunicación mejor. Ellos quieren que aprendan a hablar....deben aprender a hablar y también aprender la lengua de signos, así su desarrollo será más fácil (S.11)

Propuestas a la educación.- La historia de la educación de las personas sordas ha sido una controversia sobre la utilización o no de la lengua de signos en su educación. Desde 1880 hasta los años 60 la educación ha sido básicamente oralista. Los cambios planteados a este enfoque aparecen en España alrededor de los años 90, debido a diversas investigaciones, entre aquellas que aportan datos favorables a la utilización de la lengua de signos en la enseñanza de los niños sordos profundos.

Las personas sordas de nuestra investigación, han vivido una educación oralista y los resultados obtenidos no son muy satisfactorios para ellos.

Proponen modificar la educación introduciendo la lengua de signos en las aulas. Hacen una llamada a la reflexión crítica a los profesionales de la educación de los niños sordos para que evalúen los resultados anteriores y así modificar esa metodología oralista que desde hace tiempo se está llevando a cabo en los colegios.

Las dificultades de lectoescritura, las limitaciones de su habla, las lagunas educativas propias de un aprendizaje memorístico y rutinario, hacen que su integración sociolaboral sea aún más difícil. Todo ello podría modificarse si se diera su lengua, la lengua de signos con la que poder asimilar todo lo que se les enseña. Los profesores de niños sordos deben aprender la lengua de signos.

255: Considero que todos aquellos profesionales que trabajan y han trabajado en la educación de los sordos, deben darse cuenta, a través de su experiencia, hasta donde pueden llegar las personas sordas. Ellos quieren ¡desde siempre!, desde toda la vida que las personas sordas ¡¡hablen!!..... pero los oyentes ¡¡no nos entienden !! cuando hablamos...en una comunicación corta sí porque podemos hablar algo.

256: Creo que esas personas sordas se están ¡¡esforzando continuamente!! para hablar, se esfuerzan para comprender la lectoescritura, se esfuerzan continuamente en el ámbito educativo - expresa con fuerza-

257: Sin embargo..... si se les diera la Lengua de Signos ¡entenderían perfectamente,¡- afirma con seguridad- , comprenderían perfectamente, serían capaz de todo. Por ejemplo, las personas sordas tienen límites para acceder a las oposiciones de trabajo público porque no saben leer ni escribir perfectamente y se están dando cuenta de estos resultados, estamos luchando para evitar estos resultados,..... si son competentes en Lengua de signos pueden acceder y comprender la lectoescritura mucho mejor, porque es ¡¡nuestra lengua!! y a través de esa lengua nos informamos de todo lo que nos rodea, tendremos entonces una gran habilidad en todos los aprendizajes y podríamos acceder a las oposiciones de la función pública puesto que comprendemos esa lectoescritura, los profesores no se dan cuenta de estos resultados

259: *Desde 1880 hasta ahora ha existido el método oralista.....y todavía el 90% de los sordos no saben leer ni escribir perfectamente, ¡éstos son los resultados!.....¿por qué no se dan cuenta? .*

260: *Las personas sordas llevan un año y otro y otro año...sufriendo y esforzándose por realizar este tipo de aprendizaje sin introducir la Lengua de Signos en el aula.....cuando los profesionales ¡en muy poco tiempo! pueden aprender la Lengua de Signos y enseñar a través de esa Lengua,!.(S.2)*

Introducir la lengua de signos en la educación puede realizarse por tanto o bien a través del intérprete de lengua de signos en la clase, o bien que los profesores aprendan la lengua de signos para comunicarse con sus alumnos sordos. Es un reto que las personas sordas quieren conseguir y para ello es necesario luchar, contactar con los representantes de la Administración para que les ofrezcan los recursos que necesitan.

248: *En el ámbito educativo creo que se debe poner un intérprete para recibir la información. Con el intérprete pueden acceder a la universidad, pueden estudiar psicología, pueden acceder a cualquier carrera, es importante.*

249: *Pero antes hace falta hablar y proponer a los diferentes organismos, la necesidad de los intérpretes en el ámbito educativo para conseguir el mismo nivel que los oyentes, porque de la otra forma los sordos acceden a estos niveles educativos más tarde.*

250: *También se les pediría a los profesores que aprendan lengua de signos para comunicarse con los niños sordos, que transmitan la información en lengua de signos, a través de la escritura le explique los significados. (S. 10)*

El valor de la lengua de signos y su utilización por la Comunidad Sorda han conducido a reforzar una opción comunicativa en la educación de los niños sordos: el bilingüismo. La educación bilingüe supone utilizar las dos lenguas. Primero la lengua de signos y segundo la lengua oral en su modalidad oral y escrita.

Ellos proponen, pues, que la educación de los niños sordos sea bilingüe. En otros países se lleva realizando desde hace tiempo y la experiencia es bastante satisfactoria. Los niños sordos participan en el aula a través de su lengua, preguntan, discuten, se motivan, pues la información que reciben es comprendida y asimilada totalmente.

La comunicación que se realiza en estas experiencias bilingües es comparable con la información y comunicación realizada en la familia de padres sordos con hijos sordos, pues ambos reciben la información en su propia lengua.

218: En el colegio, en el tema de educación, la educación bilingüe, dos lenguas, primera la lengua de signos y después la oral. El colegio actualmente no es bilingüe. Conozco en otros países y otros lugares... ciudades de aquí en España como Barcelona o Madrid que se está consiguiendo que los niños sordos a través de este método alcancen una gran habilidad en sus aprendizajes.

219: En Suecia, por ejemplo, ¡es maravilloso!. Yo me quedé ¡¡asombrado!! Cuando ví un video donde en esa clase los niños participaban, colaboraban, se motivaban en su aprendizaje, incluso se comunicaban en la guardería a través de la lengua de signos, eso era en Suecia. En otros países, consiguen una gran habilidad, pero no me acuerdo cuales. También los hijos sordos que tienen padres sordos tienen una gran habilidad en la lengua de signos, tienen grandes habilidades comunicativas porque se

alimentan de su propia lengua, por tanto es muy importante la lengua de signos, en una educación bilingüe es fundamental, primero la lengua de signos y después la lengua oral.

221: I: Primero la lengua de signos y después la lengua oral?

223: No, la lengua escritay la oral en el último lugar (S.7)

En la educación bilingüe existen dos formas de acceder a las dos lenguas. O se emplean las dos lenguas desde el comienzo de la educación del niño sordo- bilingüismo simultáneo-, o primero la lengua de signos (hasta los seis o siete años) y más tarde el oral – bilingüismo sucesivo- en sus dos modalidades oral y escrita.

No obstante algunas personas sordas consideran que el aprendizaje de la lengua oral debería realizarse sólo en sesiones de rehabilitación logopédica y no como instrumento para acceder a los contenidos. Se insiste más en la lengua de signos y la lectura y escritura.

También se plantea que la lengua de signos sea considerada un idioma e incluirlo en la educación de las personas oyentes, de esa forma la integración de las personas sordas sería más completa.

214: En cuanto a la educación ¡está clarísimo! que primero es la lengua de signos-la lengua materna- pero al mismo tiempo la escritura, no la rehabilitación del lenguaje, sino primero la lengua de signos y después la escritura. Por ejemplo yo estoy preocupada porque muchos sordos no saben “refranes “y ¡hay refranes en la lengua

de signos!, y eso afecta mucho a la persona sorda.

215: La educación debe ser bilingüe, el oral al final como una práctica, porque lo importante es primero la lengua de signos, después la lectura junto con la lengua de signos de manera que todas las capacidades cognitivas vayan funcionando y al final la rehabilitación logopédica....porque hay muchos sordos que no pueden hacer ese tipo de rehabilitación.

217: Yo creo que en la educación de los oyentes se debería incluir ese punto para comunicarse con la lengua de signos, que aprendieran la lengua de signos como si fuera un idioma; yo exigiría que en los colegios se introdujera la lengua de signos para que la integración social fuera muchísimo mejor. (S.8)

De todas formas, ya sea un bilingüismo sucesivo o simultáneo, en ningún caso se rechaza la lengua oral. Pero se le otorga un papel principal a la lengua de signos, como primera lengua en la educación de las personas sordas, pues con ella, asimilan los conocimientos con facilidad, aumentan su autoestima, se motivan para el aprendizaje, etc.

218: En la educación, debe de introducirse la Lengua de Signos y más tarde la Lengua Oral para integrarse en la sociedad con los oyentes.

219: Se debe enseñar a través de la Lengua de Signos que le da al niño muchos conocimientos, una autoestima completa, etc.,sí, el oral ¡sabemos que es importante para comunicarnos con los oyentes.!..... pero para acceder a los conocimientos y a la cultura es necesario la lengua de signos.

221: I: *Por tanto tu propuesta es que en la educación se introduzca la Lengua de Signos y más tarde la Lengua Oral, ¿no?*

223: *Sí, sí, de acuerdo. (S.5)*

Otra propuesta en la educación, es que los niños sordos sean escolarizados en colegios de sordos y no de integración. Su educación debe ser impartida por un profesor sordo que les sirve a los alumnos sordos como modelo de identificación. Ambos tienen la misma lengua, se comunican con ella y la interacción es más fácil que con un profesor oyente. Sin embargo se plantea la necesidad de interactuar con sus iguales oyentes en las actividades extraescolares, deportes, etc. para que exista un conocimiento mutuo de ambas culturas que les permitirá, en el futuro una mejor integración social

219: *En primer lugar los niños sordos deben de ir a un colegio de sordos, a un aula de sordos, no a un aula de integración, y su enseñanza y aprendizaje debe de realizarlo a través de un modelo adulto sordo, un profesor sordo, porque aprenderían mucho más rápido. Los oyentes tienen un lenguaje diferente y la interacción sería más difícil; en los sordos captarían diferentes aspectos de su profesora o profesor sordo, este es mi punto de vista dentro de la educación.*

225: *También, por ejemplo, en los deportes no es bueno que solamente jueguen sordos contra oyentes sino que se mezclen para aprender un poco comportamientos de unos y otros.*

226: *Si nos vemos , por ejemplo, a la hora de la merienda podemos comunicarnos también con los oyentes, pero luego en el aula sólo y exclusivamente las personas sordas .*

227: Si no empezamos a relacionarnos con los oyentes..... a medida que crecemos es fácil que haya enfrentamientos entre unos y otros,..... hay que aprender actividades culturales de convivencia, música, de su habla, de su expresión , de su psicología, tanto de sordos como de oyentes,que los oyentes aprendan que los sordos no somos minusválidos ni deficientes sino que todos podemos compartir actividades. Cuando se acaba el recreo cada cual a su aula. (S.6)

Uno de los sujetos propone también la utilización de un sistema de comunicación en la educación de los niños sordos. “Hablar y signar” al mismo tiempo, esto es el método bimodal utilizado para el aprendizaje de la lengua oral. Discrepa con otras personas sordas que plantean sólo la lengua de signos y el oral más tarde. Considera que este sistema es bueno para que los sordos hablen.

368: Yo aconsejo ¡las dos lenguas!- dice con firmeza- las manos y el habla siempre. Todos dicen que primero la lengua de signos. Yo creo que la lengua de signos y la oral al mismo tiempo, porque si decimos “¿por qué lloras?”” - dice signando y hablando al mismo tiempo- si lo decimos sin hablar, nunca aprenderemos lo que significa esa palabra en el oral.....Puede que yo esté equivocada pero para mí son las dos: lengua de signos y lengua oral al mismo tiempo, hablar y signar al mismo tiempo. Ahora lo que no puede ser signar todo por ejemplo el “que”.”Yo quiero que tu compres”, se dice oralmente el “que”, pero no se signa.....para que la persona sorda se acostumbre desde un principio a hablar y a conocer la relación del habla con los signos....esa es mi opinión.

369: Yo pienso que sería lo mejor para los sordos. Ahora tienen los sordos o han

*tenido siempre la costumbre de no mover los labios ¡yo no estoy de acuerdo con eso!
– dice con seguridad-*

373: Yo creo que es más fácil..... “¿por qué lloras?” - dice signando y hablando- se realiza con voz y con signos, se forman así las frases, ej. “yo voy a la playa” - dice signando y hablando-.Pienso que es mejor hablar y signar al mismo tiempo

375: I: ¿Para que los sordos aprendan a hablar mejor?

377: Sí, sí, sí para que los sordos aprendan a hablar mejor ¡claro!(S.11)

Propuestas Trabajo.- Al igual que en la familia y en la educación, proponen introducir la lengua de signos en las empresas donde trabajan personas sordas así como en organismos públicos como ayuntamientos, bancos, hospitales En este último caso se realizaría con la presencia de los intérpretes de lengua de signos en dichos organismos para atender las necesidades de dichas personas.

262: Sería conveniente que en organismos de atención pública como bancos, empresas, etc., lo mismo que los oyentes esperan en la fila su turno , hubiera una persona competente en Lengua de Signos que atendiera a aquellas personas sordas que van a esa entidad o a esa empresa, para que le informe sobre alguna cuestión o alguna pregunta.....empresas como salud, ayuntamiento, hospitales, etc., debe poner personas competentes en Lengua de Signos que atiendan las necesidades de las personas sordas.(S.2)

O bien también podría realizarse a través de cursos de lengua de signos dirigidos a los trabajadores oyentes de dichos organismos públicos y organizados por la misma entidad. Que se presente el aprendizaje de esta lengua como un nuevo idioma que es preciso conocer

216: el tercero - trabajo-, falta contactar con los organismos, Ayuntamientos, etc. para que organicen cursos de lengua de signos para sus trabajadores, que se considere la lengua de signos como un idioma. En muchas empresas se exige el inglés y aquí en España que vivimos, los españoles, ¡los sordos somos españoles!- que pagamos los impuestos- deberíamos de utilizar la lengua de signos puesto que formamos una minoría lingüística. (S.8)

En las empresas en las que hay trabajadores sordos, los oyentes deben aprender lengua de signos o por lo menos utilizar estrategias importantes en la comunicación con las personas sordas como vocalizar bien, hablar despacio, para poder realizar una buena lectura labial, escribir, etc.

227: que se sepa también algo de la lengua de signos. Si no se sabe lengua de signos que vocalicen más claro y que hablen mas despacio para que nos podamos entender mejor y que esa comunicación sea un poco más fluida. Utilizar la lectura labial, o la escritura (S.7)

II.3.3 PERSONA SORDA

El estudio de las personas sordas ha sido tradicionalmente realizado desde una perspectiva patológica centrada en el déficit auditivo y sus consecuencias en el desarrollo del

sujeto. La respuesta educativa estaba basada fundamentalmente en la recuperación de la audición y rehabilitación del lenguaje.

En los últimos años diferentes grupos de investigadores abordan la sordera y sus consecuencias desde otras perspectivas no patológicas. El concepto sociolingüístico apoyado por diversas disciplinas como la antropología, sociología, lingüística, etc., insiste en la “diferencia” de la persona sorda frente a la oyente y no tanto en el “déficit auditivo”.

En esta categoría se recoge información de las opiniones sobre su concepto de persona sorda, si ellos se sienten “deficientes” o “diferentes”, si esta forma de sentir ha sido desde siempre o han modificado su concepto a lo largo de su historia. De ser así qué factores han influido en dicho cambio. Sus opiniones ¿reflejan la opinión de la mayoría de las personas sordas?. A lo largo de la entrevista, los sujetos sordos explican estas ideas.

Para diferenciar el concepto de “deficiente” frente al de “diferente”, las personas sordas lo expresan a través de su diferente grafía. Así ellos se consideran Sordos “con mayúscula” que significa personas que tienen una lengua, la lengua de signos, que luchan por ella, que defienden sus derechos como el reconocimiento de su lengua, la igualdad de oportunidades, la integración social, etc. Mientras que la persona sorda “con minúscula” se define como “persona que no oye” pero no tiene una cultura diferente a la de los oyentes. Es un “oyente afectado del oído”. Las personas Sordas no se sienten “minusválidos”

105: Para mí una persona sorda es una persona SORDA con mayúsculas que significa nuestra Comunidad. Persona SORDA con mayúsculas son personas que luchamos y reivindicamos nuestros derechos, nuestra Lengua, nuestros derechos sociales, nuestras propuestas, y se aglutinan fundamentalmente alrededor de nuestra

lengua que es la Lengua de Signos; persona “sorda” en minúscula significa otro grupo de personas que tienen problemas de oído, no tienen una cultura diferente, unos valores culturales, psicológicos, propios, es un grupo que está dentro de los oyentes pero que tienen afectado el oído

113: .yo pienso que las personas sordas que trabajamos tenemos muy claro que nos sentimos personas Sordas con mayúsculas,....porque hemos luchado juntos.....

117: Yo no me siento minusválida,;; eso está muy claro!!!(S.6)

Ese concepto de persona Sorda es confundido con otros como “deficiente auditivo” o sordo con “minúscula”. La persona Sorda tiene unos principios y filosofía propia.

104: para la Comunidad Sorda la persona sorda es una persona con “S “mayúscula ¿que significa ? que es una persona que defiende sus derechos, que defiende unos principios comunes como es el reconocimiento de su Lengua, que es la Lengua de Signos, la Lengua natural de las personas sordas, que lucha por la integración social, por la igualdad de las oportunidades, ese es el concepto de persona sorda, lo que pasa es que muchas veces se confunde “persona sorda” con “deficiente auditivo”, etc. bien hay muchos términos para definirla.

105: La persona sorda tiene una filosofía y tiene una serie de principios como es defender sus derechos, defender su lengua, como es la lengua de signos (S.5)

Se sienten diferentes porque tienen una lengua propia. Sentirse “Sordo” es para ellos su identidad. Al compararse con los oyentes ellos consideran que no existen diferencias en el aspecto cognitivo, sino tan sólo en la utilización de una lengua diferente a la lengua oral.

93: Sordo” es diferente. La palabra “Sordo” nos identifica, nos da una identidad. no somos sordos, con minúscula, sino Sordos, con mayúscula, simplemente.- afirma con fuerza y precisión-

102: somos diferentes.. pero en el aspecto mental somos iguales,.. tenemos diferente lengua,.... De pequeños no lo tenemos muy claro, poco a poco, cuando nos vamos haciendo mayores vemos que hay dos mundos, muy parecidos, pero diferentes. (S. 9)

Para ellos la sordera no implica enfermedad ni minusvalía. La persona Sorda pertenece a otra cultura diferente a la oyente, con sus costumbres, su lengua, es otro mundo. Sin embargo es la sociedad quien los considera enfermos y minusválidos.

Las familias oyentes con hijos sordos desconocen este concepto de sordera y crean en sus hijos una cierta dependencia y falta de autonomía. Es preciso, según las opiniones de los sujetos entrevistados, que descubran las posibilidades de independencia y madurez social que pueden alcanzar sus hijos sordos si conocieran la lengua de signos.

115: personalmente para mí, desde mi punto de vista, la persona sorda no es un enfermo, ¡¡eso está clarísimo!! - dice con fuerza - ¡¡es otro mundo!!, es otro idioma, es otra cultura, es otras costumbres, es ¡diferente totalmente! ¡no es un enfermo!, pero desde el punto de vista de la sociedad , la mayoría ya sea de los padres oyentes con hijos sordos o hijos sordos en una situación familiar oyente, piensan que el sordo es un minusválido, ¡pobrecito!¡no es capaz de hacer nada,! pero ¡¡yo no estoy de acuerdo con eso!! ¿qué es lo que falta? Falta que se le haga a la persona sorda independiente, que se forme, darle la lengua de signos, que se le oriente para que ella tenga su independencia. (S.8)

Ellos asumen con claridad y firmeza que son SORDOS, por eso cuando se les pregunta sobre el concepto de personas sorda responden con firmeza “una persona Sorda es una persona Sorda”. En esa frase va incluido el rechazo al concepto de “enfermedad” y al mismo tiempo se ven tratados como tales por la sociedad que les rodea. Esta es la que a través de las numerosas barreras y límites está dificultando su integración. Los límites no están en ellos sino en la sociedad mayoritariamente oyente en la que viven.

155: Una persona sorda, una persona sorda es una persona sorda.

157: I: ¿Es un enfermo?

159: No, no, no, ¡¡en absoluto!! Mucha gente piensa que una persona sorda es un enfermo porque no oye.

160: Yo puedo participar en cualquier sitio, lo que pasa es que la sociedad ¡me rechaza!, me ve como “un enfermo” que no puedo hacer nada y eso ¡no es así!, la persona sorda no es un enfermo, tiene su Lengua y es ¡una minoría lingüística,! es ¡así de claro!.- afirma con seguridad-

168: yo tengo muy claro, ¡que no soy una enferma! lo único es que no oigo, pero puedo opinar, participar, puedo hacer todo. Hay límites porque la sociedad me rechaza, porque impide la integración, me impide participar. (S.4)

Utilizar otra lengua, la lengua de signos, significa formar parte de una minoría lingüística, tienen diferente lengua, una lengua no auditiva sino viso-gestual. Esto no supone

tener mermadas las capacidades cognitivas ya que a través de su lengua se pueden desarrollar. Vivir en una sociedad de oyentes, supone para las personas sordas no poder acceder a la información auditiva, si podrán realizarlo si se utilizan los recursos adecuados como estímulos visuales, subtítulos, etc.

136: Para mí una persona sorda es una persona que forma parte de una minoría, no es un enfermo, lo único es que tiene un problema de oído nada más; sus capacidades cognitivas están intactas. El problema es que accede a la información más tarde, no puede acceder tan rápido como los oyentes. Si en los medios de comunicación como la televisión hay subtítulos pues puede acceder a la información pero si no, ¡no!. Nos consideramos como una minoría lingüística con la única diferencia que no oímos, pero !no somos enfermos!(S.7)

Se consideran normales iguales a los oyentes con muchas capacidades como participar, trabajar, comprender, tan sólo no pueden oír.

107: La persona sorda es una persona normal igual que el oyente, ¡no es un enfermo!, es una persona sin límites, el único límite, el único problema es que la sociedad y la Administración me pone los límites pero yo soy una ¡persona normal!, puedo hacer cualquier cosa, puedo comprender, puedo participar, puedo trabajar, puedo dirigir, puedo ser cualquier profesional sin límites, puedo hacer todo.... ¡excepto oír!, esa es mi opinión, es igual que un oyente. (S.2)

La pérdida de audición no significa que no puedan hablar. Ellos no son “mudos”, pueden hablar aunque de forma diferente a los oyentes, pues no existe un feed-back auditivo

que les “informe” de sus errores de articulación o entonación, así su timbre de voz es diferente al de los oyentes...pero pueden hablar.

No se consideran minusválidos como otros colectivos, ellos tan sólo no oyen pero pueden realizar una vida independiente y familiar semejante a los demás, aún conociendo sus dificultades para acceder a la información.

316: Muchas veces me dicen ¡mudo! y ¡no estoy de acuerdo!, esa palabra ¡¡¡¡¡hay que quitarla!!!, a mí me molesta muchísimo y les respondo y protesto mucho. Todos coincidimos en esa idea no oímos pero ¡¡¡podemos hablar!! ¿me entiendes?.

317: Hay algunos “cojos “o con discapacidades psíquicas, etc., que están peores que nosotros si comparamos .Nosotros no nos sentimos minusválidos, el único defecto o el único fallo es que tenemos una voz más rara o que no oímos.... pero podemos casarnos, podemos trabajar, podemos llevar una vida semejante a los demás, el problema es el acceso a la información, el acceso a la comunicación, ¿me entiendes?, ¿queda claro?(S.1)

Si la sociedad no reconoce su lengua, no les ofrece los recursos necesarios para acceder a la información y participación como puede ser el intérprete de lengua de signos, serán “minusválidos” pues no podrán desarrollar sus capacidades.

129: Es una persona normal. Pero si no nos dan los recursos necesarios, seremos minusválidos. Yo me siento capaz y fuerte siempre y cuando me den ese recurso, por ejemplo el intérprete. Yo me veo fuerte, capaz, porque puedo aprender rápido, puedo participar, cuando me dan ese recurso. (S.10)

Las personas sordas podrán superar cualquier límite en la sociedad pero para ello es necesaria la colaboración de los padres y los profesores, ambos responsables de la educación de los niños sordos.

240: Pienso que la persona sorda no tiene límites puede ¡superar cualquier límite! - dice con firmeza -, si quieren los padres y quieren los profesores pueden superar cualquier problema, la persona sorda puede superar cualquier dificultad. (S.2)

Los padres oyentes con hijos sordos deben sentirse orgullosos con su hijo, considerarlo diferente, no deficiente, estimularlo continuamente, que participe en la vida familiar de tal manera que se vaya sintiendo cada vez más seguro e irá desarrollando sus capacidades.

178: Los padres ¡nunca! ¡nunca! – dice con fuerza- deben sentir lástima por su hijo sordo...al contrario. Yo de pequeña , mi padre me llevaba al banco, a las oficinas para que me acostumbrara a estar con oyentes, a ¡ser valiente! y ¡no tener miedo! . (S.11)

Las personas sordas tienen capacidad para trabajar pero el acceso al mercado laboral es difícil si no tienen en cuenta sus “diferencias”. Es importante realizar las adaptaciones necesarias para integrarse en el trabajo ofreciendo las mismas oportunidades que a las personas oyentes.

179: Los sordos tienen capacidad para hacer todo ¡¡menos oír!! , no pueden ser telefonistas....pero lo demás sí. Muchos sordos saben trabajar muy bien...pero a la hora de las oposiciones ¡lo tienen muy difícil! No entienden todas las palabras, así tu

oyente y yo sorda nos presentamos a las oposiciones, tú tienes más ventajas que yo, seguro que tú apruebas y yo suspendo...con eso yo ¡no estoy de acuerdo!.(S.11)

Sin embargo estas opiniones sobre el concepto de persona Sorda como persona diferente que tiene una lengua propia, capacitada para vivir de forma independiente, no ha existido desde siempre.

Antes- en épocas anteriores a los años 70 aproximadamente- ellos mismos reconocen sentirse “minusválidos”, personas sin capacidad para gestionar su propia vida.

76: Yo antes pensaba que la persona sorda parecía un minusválido, que no tenía capacidad,

311: Antes se veía a la persona sorda como una persona discapacitada que daba lástima (S.1)

Se consideraban muy limitados, incluso aquellas personas sordas que podían hablar, pensaban que los demás no podían hacerlo, que tenían muchas limitaciones y dificultades para acceder al trabajo.

107: Yo pensaba que los sordos tenían límites que no podían hablar, que tenían un nivel cultural bajo. Pensaba también, pues que eran minusválidos, que tenían muchas dificultades para acceder al trabajo, para comprender la lectura..... (S.2)

Se sentían manipulados por aquellas personas que tenían un mayor nivel cultural. No tenían opinión propia ni capacidad de decidir por ellos mismos.

55: *Uno de ellos mandaba.. no trabajaba, “tú allí, tú allí”, todos le temíamos porque nos mandaba y nosotros “sí, sí, sí” y agachábamos las orejas con él porque los sordos teníamos una cultura muy baja.... “lo que digan decimos”, ...como los soldados “a sus órdenes, a sus órdenes” hacíamos lo que nos decían, lo que él dice nosotros hacemos,....qué dice pues lo que él diga,.... no sabíamos criticar, lo ha dicho él pues está muy bien, lo ha dicho ella, pues está muy bien..... ahora..... uffff, - dice con grandes exclamaciones -ahora, ¡¡fíjate,!!.... se van a la Universidad.... antes no había,..... antes no había nada... una cultura muy baja...(S.3)*

Las fuertes limitaciones que la sociedad les proporcionaba les hacían sentirse enfermos, incapacitados, sin derechos, sin poder acceder a la información. Había un gran rechazo por este colectivo, situación muy diferente a la actual.

200: *Antes eran enfermos, porque no podíamos ir al trabajo, no podíamos ir a otros sitios no, no había intérpretes, no había recursos, no podíamos ir a ningún sitio, antes no, todo eran limitaciones,*

Antes sin intérpretes ¿dónde íbamos?.... no podíamos acceder a ningún sitio, antes había ¡¡muchísimo más rechazo!!, ¡¡muchísimos más límites!!, solamente trabajar, limpiar, hemos estado muy tristes, ha sido una situación muy diferente a la de ahora, muy diferente a la de ahora.(S.3)

Al no tener posibilidades de acceder plenamente a la educación, trabajo e integración social, puesto que no había intérpretes – según la opinión de uno de los sujetos- se sentían deficientes, desvalorizados...

125: Yo pienso que antes los sordos pensaban que no podían hacer cosas porque no tenían el intérprete. (S.10)

En su infancia han sido infravalorados por causa de su sordera, sin embargo reconocen observar, desde edades tempranas, diferencias con los oyentes sobretodo en habilidades visuales como una mayor observación de lo que les rodea. Más tarde fueron diagnosticados deficientes, experiencia que les ha marcado notablemente.

97: Antes, cuando yo era pequeña, observaba muchos detalles y, bien, era sorda. Otros me decían “ qué lástima que es sorda, que lástima que es sorda” pero cuando me integraba con los oyentes no me sentía “boba”. Me sentía un poco rara, me sentía molestapero no me sentía boba. Yo sabía que tenía la misma capacidad que los demás, lo que pasa es que lo comprendía a través de otra forma.

98: Cuando fui un poco más mayor.... en el certificado de minusválido yo veo la palabra “subnormal”, eso para mí !es muy fuerte!, porque yo no me veo subnormal, ¡¡yo no soy subnormal,! yo tengo la capacidad para criticar..... porque yo también me veía una gran habilidad visual,(S.9)

De esta forma era inevitable que la visión oficial de los sordos como personas incapacitadas influyese de modo negativo en la propia valoración de sí mismos, que les hiciese considerarse ciudadanos de segunda, incapacitados, sin representación, sin poder, incluso sin lenguaje propio.

Estas actitudes fueron características de las personas sordas en todas partes hasta la década de los años sesenta que empezaron a cambiar, especialmente en Estados Unidos. Estos cambios se introducen en España a partir de los años ochenta.

Es por estas fechas cuando se producen diversas jornadas informativas sobre la Identidad de las personas sordas, dirigidas a este colectivo para que tomaran conciencia de sus derechos, su lengua, su cultura, su diferencia.

Así y con la colaboración de los intérpretes quienes transmiten la información completamente, y las experiencias de personas sordas de otros países extranjeros, las personas sordas comienzan su lucha.

80: Recuerdo que en 1992, fuimos a unas Jornadas en Madrid donde nos informaban de que las personas sordas ¡éramos capaces de trabajar!, teníamos ¡una identidad!, teníamos los mismos derechos que los oyentes.

81: Los ponentes eran personas sordas extranjeras, por ejemplo de Dinamarca, Alemania, Francia, fue para nosotros como una revelación y veníamos con una gran fuerza y una gran identidad. Empezamos a movernos para informar y divulgar esa noticia, y a partir de 1992 empezamos a funcionar gracias a la formación e influencia de aquellas personas extranjeras.

89: Ya hay una mayor información, mayor número de conferencias, asistimos a cursos gracias a los intérpretes de lengua de signos y esto está facilitando ese tipo de concepción. (S.1)

La información de diferentes países sobre las capacidades de las personas sordas, y la presencia de estas en asociaciones y organizaciones mundiales de sordos ha sido otro factor importante de cambio en su concepto sobre la sordera.

105: Desde que fui presidente de la Agrupación hasta ahora se ha evolucionado mucho. ..Hay más formación gracias a toda la información que hemos recibido sobre las personas sordas.

107: en cambio ahora, desde que cogí la Federación, me he dado cuenta que ¡no es así!..... y a través de los intercambios de información que he recibido en los diferentes países europeos y participando en la Organización Mundial de Sordos el concepto de persona sorda ha cambiado (S.2)

Los encuentros mundiales de personas sordas son lugares de intercambio, de defensa de su lengua, una lengua rica y expresiva que hay que reivindicar.

Las personas sordas de otros países tenían niveles culturales superiores a los españoles, esto ha hecho también reflexionar y luchar por la igualdad de derechos que los oyentes y gestionar condiciones favorables que permitan a las personas sordas acceder a la educación, empleo e integración social.

113: En 1989, fui por primera vez, a un Congreso.....,bueno no era un Congreso, fue un encuentro mundial de sordos, realizado en Washington en la Universidad de Gallaudett. Allí había ¡¡ 6000 personas sordas!! ¡todas signando!, se comunicaban en Lengua de Signos, tenían un nivel educativo muy alto, estudios superiores, títulos universitarios..... ¡¡yo me quedé boquiabierto!!!.... y pensaba que aquí, el nivel en España era ¡muchísimo más bajo!, comparando con el de Washington, los sordos tenían un gran nivel....lo mismo que los sordos de Suecia.

114: Hubo muchas conferencias en las que me sentía ¡¡¡emocionado!!! y me di cuenta de muchas cosas. Decían en esas conferencias que los sordos ¡podían superar el nivel

que tenían; dice con fuerza-.....y cuando vine aquí a España, empecé a moverme, a esforzarme para que descubriéramos ese cambio importante.

116: Allí, en mi viaje a Washington, me dieron una gran información, una gran motivación, mas fuerza para que las personas sordas lucharan para conseguir sus objetivos.(S.2)

Este cambio de concepto de persona Sorda ha sido asumido por las personas de nuestra investigación, sin embargo la mayoría de personas sordas ¿se sienten diferentes? O siguen considerándose deficientes, dependientes

Ellos piensan que la mayoría de las personas sordas no se sienten enfermos, tienen una gran identidad, se consideran Sordos, no minusválidos.

89: Yo creo que el 80% de las personas sordas se sienten personas sordas diferentes con una gran identidad (S.1)

93: Pienso que la mayoría de los sordos no se sienten minusválidos. ¡¡Nos sentimos sordos!!. No minusválidos, que parece que nos falta algo, (S.9)

Las personas sordas, en su mayoría, se sienten independientes, conocen sus derechos, la mentalidad de antes – dependencia, minusvalía, desvalidos..- ha cambiado.

124: Yo veo que actualmente, la mentalidad de los sordos ha cambiado, tienen una mentalidad fuerte, ¡saben que pueden tener una vida independiente!, no una vida totalmente dependiente de la familia o de un tutor. Los sordos saben que pueden vivir

solos, saben defenderse, saben a dónde ir, conocen sus derechos..... la mentalidad, por tanto de los sordos ha cambiado mucho.-dice con firmeza- (S.2)

Sin embargo aún existen personas sordas que debido a su edad avanzada, nivel cultural bajo, aislamiento en los pueblos donde viven sin apenas tener relación con otras personas sordas no han asumido este nuevo concepto de sordera.

La ausencia de información y relaciones sociales les dificulta asumir este cambio.

142: ¿Piensas que, en general, las personas sordas se sienten diferentes o se sienten enfermos?

144: Yo creo que en general sí, pero las personas mayores creo que no comprenden ese concepto.... ahora, los demás que hemos tenido una gran formación y conocimiento sobre ese concepto de sordera sí nos consideramos diferentes, pero los mayores a veces se sienten como minusválidos.

146: I; ¿Debido a que no han tenido información para poder comprender otro tipo de concepto?

148: Sí, si..... precisamente. Es diferente, muchos viven en pueblos....es diferente (S.7)

II.3.4. MINORÍA LINGÜÍSTICA

En la categoría anterior hemos observado cómo las personas sordas de nuestra investigación se definen como SORDOS, personas que tienen una lengua que les identifica como personas “diferentes”.

Relacionado con esto todas las personas sordas que utilizan esta lengua se consideran una “minoría lingüística”. Respetar su lengua y reconocerla como tal es un objetivo fundamental en sus vidas.

Para ellos una minoría lingüística es un grupo que tiene su lengua a través de la que pueden expresar sentimientos, opiniones, ilusiones, etc.

135: Hay un grupo de personas sordas que tienen una Lengua, y esa Lengua tiene unas normas, tiene una gramática, como cualquier lengua y a través de ella pueden comunicarse, contactar, expresar sus sentimientos, sus opiniones, expresar muchas cosas, pueden comunicarse y por tanto se considera una minoría lingüística. (S.5)

El poder de su lengua es tan fuerte que sin ella se sentirían aislados, sin poder comunicarse con los demás, esto tendría importantes repercusiones en su desarrollo psicológico. Sentirse dentro de un grupo que tiene una lengua propia favorece sus interacciones sociales, evita el aislamiento.

No quieren que la sociedad los etiquete como algo que no es. Se consideran minoría lingüística, personas que viven en el mismo país, pero con una lengua diferente que se debe respetar.

147: Sí -asiente con fuerza- ¡ eso está clarísimo! Primero y principal, mi lengua materna forma parte de la comunidad, si no tengo lengua no tendría “ninguna tierra”...me sentiría perdido.. porque esa lengua la necesito para la comunicación, para mi familia, para comunicarme, para desarrollarme, etc.... Si no hay

comunicación, no hay personalidad, por tanto yo formo parte de un grupo con una lengua que es una minoría lingüística.

354: Yo quiero que nos vean como personas normales, sin enfermedad, como si fuéramos extranjeros que tenemos una lengua propia que hay que respetar porque formamos una minoría lingüística. (S.8)

La sociedad oyente debe considerarlo como minoría lingüística y no un grupo de personas “segregadas” que no quieren integrarse en la sociedad oyente. Es importante que la sociedad conozca las características de dichas personas, elimine las barreras de comunicación y descubra la existencia de un grupo que utiliza otra lengua.

89: Yo soy sorda, ¡no me veo minusválida!- dice con fuerza-. Me considero dentro de una minoría lingüística. Es difícil hacer entender esto a la comunidad oyente. Parece que nos apartamos y ¡eso es falso!. Nos acercamos a la comunidad oyente pero es ¡tal la barrera de comunicación! que existe que nos impide comunicarnos con ella,.. es difícil integrarnos de esa forma,somos una minoría lingüística. (S.9)

Ellos asumen con claridad que no son minusválidos, sino una minoría lingüística. Constituyen un grupo al igual que otras personas discapacitadas también se agrupan, sin embargo el colectivo de personas sordas es diferente a los demás grupos, tienen una lengua propia que les diferencia.

164: Sí, si. Porque tiene su lengua que es la lengua de signos, es la lengua natural y propia de las personas sordas, ¿eso está muy claro!

370: No, no. Yo no soy un enfermo, soy una persona normal, quiero que me vean como una persona normal, como una minoría lingüística, igual que los ciegos forman su agrupación, yo formo mi agrupación, mi grupo y con la diferencia de tener una lengua. El ser minoría lingüística. (S.7)

Si la sociedad reconociera esa minoría lingüística, las dificultades familiares, educativas y sociales desaparecerían. Serían valorados como personas con capacidades. La Administración debería escuchar sus propuestas, sus reivindicaciones, que considere la lengua de signos como “su lengua”.

147: A través de esa Lengua se puede acceder a la educación, al trabajo, a las relaciones familiares, etc., y podríamos conseguir la igualdad con los oyentes. Se puede acceder al empleo, a cualquier nivel educativo ¡sin límites!, ¡igual que los oyentes!

148: El problema es que hay un fracaso en este tipo de temas porque la Administración nos ¡niega el reconocimiento de nuestra Lengua!, si nos reconocieran como minoría lingüística se solucionarían las dificultades; el sordo ¡no es un enfermo!, no tiene límites, tiene tanta capacidad como el oyente. (S.2)

Este reconocimiento no es algo imposible de conseguir. En diferentes países extranjeros ya lo han conseguido, las personas sordas que viven en ellos son consideradas como un grupo que tiene una lengua y forman así una minoría lingüística.

146: Esas personas usan su lengua y quieren que se reconozca. En determinados países, a las personas sordas que utilizan la Lengua de Signos se les consideran una minoría lingüística. (S.2)

II.3.5.IDENTIDAD-LENGUA-COMUNIDAD SORDA

La lengua de signos es fundamental en la vida de las personas sordas ya que por un lado las lenguas son símbolos de Identidad, les permite adquirir individualidad e independencia, formándose así una Identidad propia; por otro representa la pertenencia de esas personas sordas a la Comunidad Sorda y pueden con su lengua reconstruir el significado de las cosas y del medio con más seguridad, logrando un mayor grado de socialización e interacción.

Ellos asumen su sordera que les identifica como persona diferente al oyente, no ocultan que se consideran SORDOS.

85: Yo soy sorda y asumo mi sordera. (S.9)

Su lengua les da su identidad propia e individual, pues les capacita para ser autónomos e independientes y su uso es un criterio para formar parte de su Comunidad.

137: yo soy sordo! y puedo hacer cualquier otra cosa igual que los oyentes, a través de mi Lengua, eso sería para mí una comunidad sorda.....ahora la persona que no use la Lengua de signos es difícil que esté dentro de la comunidad sorda.(S.2)

Por otro lado su Identidad como grupo, como colectivo viene determinado por su pertenencia a una comunidad propia, la Comunidad Sorda con una cultura, costumbres específicas diferentes a la de los oyentes.

198: lo importante de la Comunidad Sorda es que tenemos “una identidad”, unas formas de comportamiento, igual que los oyentes tenéis las vuestras.

199: España, por ejemplo es conocida o famosa por los toreros....., en la Comunidad Sorda también tenemos nuestras costumbres y somos” famosos” por nuestra forma de comunicarnos, quiero decir que en cada grupo siempre existe una cultura. Nosotros como grupo tenemos nuestra propia cultura, nuestra ¡propia identidad!. (S. 4)

Las personas sordas nacidas de padres oyentes contactan por primera vez con la lengua de signos en los colegios específicos de sordos y más tarde asisten a las Agrupaciones de sordos. Su lengua se hace más fuerte a través de la cual descubren que forman parte de una Comunidad, no se sienten marginados. Y la base de esa Comunidad está formada –según los sujetos de nuestra investigación- por tres aspectos importantes que no pueden desaparecer: Lengua, Cultura Identidad.

35: empecé a ir a la Agrupación .Allí conocí todavía más el mundo de los sordos, empecé a conocer a las personas sordas adultas, y descubrí la riqueza que tenían esas personas ... el valor de nuestra Lengua, la Lengua de Signos, me explicaban asuntos de política, sociales, nuestros derechos, etc., fui descubriendo esa comunidad....., no me he sentido marginada ¡nunca!.!

146: yo he aprendido muchas cosas escuchando a ponentes expertos en lingüística, me asombraba y “se me ponían los pelos de punta” al escucharlos, decían, por ejemplo,

en un triángulo en un vértice está Lengua, en el segundo Cultura y en el otro Identidad, si no hay Lengua no hay Cultura ni tampoco Identidad, quiere decir que los tres vértices de un triángulo tienen que estar unidos, es la base fundamental.

148: I: ¿Significa entonces que no puede faltar ninguno?

150: Exacto, los tres son fundamentales, es decir, yo tengo una Lengua propia, sueño y duermo con ella, es una Lengua ¡maravillosa! igual que cualquier otra lengua.

151: Cultura y costumbres propias de un mundo visual, es como si viajamos al mundo de los oyentes, yo vivo en el mundo del silencio, ¡vivo feliz!..... En cuanto a Identidad yo asumo que soy sorda, ¡es precioso! y!! me siento orgullosa¡¡ de ser sorda, no me arrepiento y doy gracias a Dios de haber nacido sorda, me siento feliz.(S.6)

Los tres vértices de ese triángulo son fundamentales para que la Comunidad Sorda pueda luchar contra las situaciones conflictivas como la marginación de las personas sordas, la prohibición de la lengua de signos, la ausencia de sus derechos como persona, etc....experiencias ocurridas en la historia de las personas sordas ya en el siglo XIX – 1880, el Congreso de Milán- Ellos temen que ese “fantasma de Milán” nuevamente se despierte.

El reconocimiento de su lengua, la igualdad de oportunidades, etc. siguen siendo objetivos preferentes.

...Hay conflictos sociales, tristezas, emociones, etc., eso también lo vivimos nosotros, pero está claro que no soy un minusválido cuando dicen “pobrecita, pobrecita” ¡ me da igual! porque no nos conocen .Llevamos ya muchos años con “el fantasma de Milán,” ese fantasma de Milán que ¡¡nos da rabia,!!, hace sentirnos furiosos,....

ahora otra vez el fantasma de Milán, hay que apartarlo porque hay que seguir luchando y es un problema,la Comunidad sorda actual necesita esos tres puntos, Lengua, Cultura e Identidad.(S.6)

II.3.6. LA COMUNIDAD SORDA:

Las personas sordas que tienen una lengua, la lengua de signos, que se sienten Sordos “con mayúscula”, que valoran su Identidad propia y grupal forman una comunidad, la Comunidad Sorda.

Es definida como un grupo que tiene una lengua propia que es preciso reivindicar. En dicha Comunidad todas las personas se comunican a través de la lengua de signos.

133: Para mí la Comunidad sorda está formada por todas las personas que tienen una misma lengua, que tiene como objetivo el uso de su misma lengua, ¡reivindicar su lengua.!

137: Creo que la Comunidad sorda es un lugar donde todos nos comunicamos en nuestra lengua, la Lengua de Signos, podemos participar a través de nuestra Lengua,(S.2)

Es un grupo de personas sordas que tienen unas costumbres, una cultura, valores, que constituyen una minoría lingüística, sin embargo no son “guetos”, ni se consideran “comunidades radicales”.

Ellos asumen sus dificultades para acceder a la integración social pero tienen muy claro que su mentalidad no es rígida e inflexible.

125: Es un grupo de personas sordas que viven unas costumbres, cultura, valores.

137: Una Comunidad sorda no es una comunidad radical, necesitamos participar, necesitamos demostrar que somos diferentes que somos una minoría lingüística, no lo confundamos con una comunidad judía,... dicen “sí, vosotros sois como una comunidad judía como una comunidad radical fuerte y religiosa” , ¡esto no es!, ¡eso es negativo!, ¡no somos un gueto!.

138: Yo me enfrenté, defendí y discutí con una persona cuando dijo que las personas sordas, la Comunidad sorda era un “gueto”,...dije que; no! que no éramos ni “nazis” ni una comunidad judía ¿eh?, estaban equivocados, ¡somos una minoría lingüística! que tenemos una Lengua, la Lengua natural de las personas sordas que hay que eliminar nuestras dificultades, nuestras barreras para poder participar,..... Asumimos nuestras dificultades pero no tenemos una mentalidad radical, ¡¡no, no !! (S.6)

Las personas sordas de esta Comunidad asumen que son Sordos, y coinciden en el uso de su lengua, de sus costumbres, etc.; el no comprender esta forma de vivir diferente, como minoría lingüística es un criterio de no pertenencia a dicha comunidad

134: Comunidad sorda es importante coincidir en la misma idea, en la misma forma de comunicarnos, en los mismos rituales, si no coincido con las personas que forman esa comunidad no formo parte de ella, todos aceptamos que somos sordos, ¡eso esta muy claro!, (S.8)

Así, no todas las personas sordas son miembros de la Comunidad Sorda. Algunos escogen actuar dentro de la comunidad oyente y, por tanto, no llegan a involucrarse en los asuntos concernientes a la Comunidad.

135: La persona sorda que no use la Lengua de Signos o que no tiene ¡ni idea! sobre la formación de las personas sordas ¡no está dentro de esa comunidad!, si conoce la Lengua de Signos y conoce nuestras costumbres, sus necesidades, sus discusiones y coincidimos en ello, formaría parte de la Comunidad sorda.

136: Las personas sordas que quieren comunicarse iguales que los oyentes - sólo en oral - que viven y se relacionan sólo con los oyentes....no conocen la comunidad sorda.....no se preocupan por la comunidad sorda....viven un poco aislados, no formarían parte de la comunidad sorda, es lo que yo pienso.(S.2)

La Comunidad Sorda se caracteriza por su lengua, sus costumbres, su cultura, la defensa de sus derechos como el derecho a su lengua propia, a la igualdad con los oyentes, a su singularidad.

Aunque la mayoría de los miembros de esta Comunidad son personas Sordas, sin embargo pueden ser aceptadas personas oyentes si manifiestan y comparten experiencias y objetivos comunes.

131: La Comunidad Sorda es un grupo de personas, ¡da igual! que sean sordos profundos, hipoacúsicos u oyentes, que luchan por un objetivo común, ese objetivo es el reconocimiento de la Lengua de Signos....., buscan los derechos de las personas sordas, el derecho a la igualdad dentro de la sociedad, hay muchos puntos por los que luchan pero la base fundamental es su Lengua, En un futuro,..... no sé, espero que la situación cambie, porque la situación política es difícil. (S5)

Conocer y respetar esta Comunidad es utilizado como criterio para que las personas oyentes puedan formar parte de esta.

152: La Comunidad sorda es un grupo, no solamente de sordos, pueden también participar oyentes, siempre y cuando conozcan esa Comunidad, si no la conocen no pueden participar, como por ejemplo tú, que nos conoces y se te incluye dentro de la Comunidad sorda. (S.7)

Si las personas oyentes consideran a las personas sordas como personas con derechos y capacidades, valoran su lengua y apoya los valores de esta Comunidad, pueden ser miembros de la misma.

138: En esa Comunidad sorda participamos las personas sordas y defendemos nuestros derechos, luchamos, defendemos, protestamos, etc. para defender nuestros derechos.

140: I: ¿Los oyentes pueden participar?

142: Sí, son oyentes que sienten y conocen a la persona sorda; los que curiosean, simplemente, no forman parte de la Comunidad sorda, los que están de acuerdo con las reivindicaciones y con nuestra lucha forman parte de ella. Aquellos que piensan que los sordos somos “enfermos”, “minusválidos” no forman parte de la comunidad sorda.... en cambio los que realmente defienden a la persona sorda como una persona con derechos y con capacidadesos oyentes forman parte de nuestra Comunidad.(S.8)

La Comunidad Sorda debe contar entre sus miembros con personas oyentes. “La unión y la fuerza será mayor si trabajamos juntos”. El intercambio de conocimientos de ambas comunidades hace que la Comunidad Sorda sea más rica y eficaz. La participación de oyentes que dominen la lengua de signos, intérpretes de lengua de signos, facilita el acceso de la Comunidad Sorda a la información que les rodea.

153: Sólo sordos no. También oyentes, intérpretes, sería una comunidad amplia. Igual que la ONCE, la ONCE tiene ciegos pero también personas que no son ciegos. Los sordos trabajamos también con oyentes. Sólo sordos ¡no!. Por tanto, tendríamos que estar mezclados para una mayor comunicación, para favorecer el desarrollo cultural. Si queremos preguntar, participar, etc.,... se necesita también a los intérpretes, sólo sordos es imposible. Se necesita por tanto a los oyentes, yo pienso. (S.10)

Relacionado con esta idea, se considera importante la pertenencia de personas oyentes en la Comunidad Sorda, pues la lucha para reivindicar sus derechos será más sólida.

93: la Comunidad Sorda es la unión de las agrupaciones de sordos y también pueden participar los oyentes; las personas sordas sin los oyentes no podemos estar, juntos vamos a reivindicar todos nuestros derechos, (S.1)

Sin embargo esta pertenencia debe ser entendida como una colaboración de las personas oyentes con los sordos y no como una “ayuda” en el sentido de infravalorar a las personas sordas. Ellas se consideran un grupo social y lingüístico reclamando ser reconocidas desde el punto de vista de la capacidad más que de la discapacidad auditiva. Consideran importante compartir experiencias y colaborar juntos.

173: Todos!...¡todos! en la Comunidad sorda pueden participar minusválidos, empresarios, sordos.....

177: Si, si, en la Comunidad sorda hay también minusválidos porque hay sordos con ¡discapacidades físicas!

181: La Comunidad Sorda esta formada por personas sordas, pero también hay oyentes, ¿qué me ayudan a mí?.....¡¡no!! - lo dice con firmeza -, que “colaboran” con la comunidad sorda y participan colaborando con las personas sordas ¡no para ayudar a los sordos! ya he dicho que la palabra “ayudar” no se dice, sí “colaborar” ¿eh?

182: Cada uno tiene una experiencia y es bueno compartirla. (S.4)

Dentro del grupo de personas oyentes que pueden participar en la Comunidad Sorda, están los hijos oyentes de padres sordos. Estos han vivido desde su infancia dentro de esta Comunidad y han adquirido como primera lengua, la lengua de signos como su lengua materna.

121: En la Comunidad Sorda participan también oyentes, hijos de padres sordos, que saben lengua de signos o bien otros oyentes que saben lengua de signos y quieren colaborar con nuestra Comunidad. (S.9)

1.- Objetivos: La Comunidad Sorda está formada, por tanto, por personas sordas y oyentes que comparten experiencia y objetivos comunes.

Entre sus objetivos está conseguir el reconocimiento de la lengua de signos, la educación bilingüe en la que la lengua de signos sea la lengua vehicular para acceder a los aprendizajes, el derecho al trabajo como cualquier otra persona de la sociedad.

93: tenemos unos mismos objetivos como por ejemplo el reconocimiento de la Lengua de Signos, la educación bilingüe, el derecho al trabajo, etc. (S.1)

La educación bilingüe es uno de los objetivos preferentes de esta Comunidad. Las personas sordas de nuestra investigación valoran y desean que la educación de los sordos aquí en España sea como la de otros países europeos en la que los padres tanto sordos como oyentes colaboran en la educación de sus hijos, una educación que da prioridad a la lengua de signos.

218: He visto otros modelos educativos en otros países donde los padres trabajaban en Lengua de Signos, colaboran en la educación de sus hijos, etc.,..... es un objetivo preferente por el que estamos luchando (S.2)

Ellos valoran la importancia que tiene para la Comunidad Sorda si la política de este país reconociera la lengua de signos como lengua de una minoría. Esto le daría una mayor fuerza a la Comunidad Sorda. Por eso es uno de sus objetivos básicos por el que seguir luchando y presionando.

149: La Comunidad Sorda quiere el reconocimiento de la lengua de signos. Si se le da será una comunidad fuerte,

161: Presionamos juntos. Sí, para que haya un desarrollo mayor. (S.10)

Este reconocimiento ya se ha conseguido en otros países europeos donde la situación política ha favorecido este acontecimiento.

224: allí en Dinamarca la comunidad sorda tiene una gran fuerza, está luchando mucho y la situación política es diferente y tienen menos problemas.

225: En Suecia, por ejemplo, la situación política también es diferente a la de aquí,(S.1)

En dichos países, por tanto, la situación social de las personas sordas es diferente a la que se vive aquí en España. Hay una mejor integración social, el acceso al trabajo plantea menos dificultades, existen profesionales sordos, lo que supone la existencia de recursos para acceder a dicha formación.

Una vez más, como ocurre en otros temas, España va más lenta en el tema de la sordera, según nos comenta un sujeto de nuestro trabajo.

388: Tú sabes que en el tema social, económico, etc , hay países europeos que están en primer lugar y España está en un nivel muchísimo más bajo, pues con el tema de la sordera pasa lo mismo

389: En Suecia, las personas sordas se consideran totalmente normales, pueden acceder a diferentes trabajos..... no hay una integración total al 100% , pero su filosofía es muy diferente a la nuestra. Hay grandes profesionales sordos y no ven al sordo como enfermo, Aquí, en cambio, nos interesaría que vieran a las personas sordas con la misma capacidad que los oyentes. (S.4)

Mejorar la calidad de vida de las personas sordas, es otro objetivo de la Comunidad Sorda, todos coinciden en esta necesidad para la que es preciso luchar y presionar todos juntos.

156: siempre tenemos un mismo objetivo, es luchar todos juntos, presionar todos juntos para una mejor calidad de vida.(S.7)

La existencia de la Comunidad Sorda es el motor de la lucha de las personas sordas por conseguir sus objetivos, sin ella la lucha sería inútil. Esta fuerte cohesión que existe en los miembros que componen esta Comunidad es la base para presionar por el futuro de las personas sordas, el acceso a la educación, al trabajo, a la información, es decir a una integración sin barreras.

121: Tiene como objetivo luchar para mejorar el futuro de las personas sordas, eliminar las barreras de comunicación, poder acceder a la educación, acceder a la universidad, a la información de la televisión. Si no hay una Comunidadluchar no sirve para nada , estaríamos aislados. La Comunidad Sorda nos ayuda mucho (S .9)

2.- Creación:

1.- Los Colegios específicos de sordos.

La Comunidad Sorda se construye primeramente en los Colegios específicos de Sordos donde a través de las interacciones de los niños sordos con sus iguales descubren su lengua.

Los alumnos encontraban en sus compañeros sordos otros iguales con los que aprender, comunicar y establecer relaciones de amistad, relaciones que a lo largo de

generaciones ha dado lugar a una Comunidad definida con rasgos culturales propios, uno de ellos es el uso de su lengua, la lengua de signos.

La mayoría de los niños sordos que inician su escolarización en estos centros, son hijos de padres oyentes que desconocen la lengua de signos, por tanto la aprenden y descubren en estos Colegios. Inician su aprendizaje de una forma rápida y motivadora.

185: Al tener contacto (relacionarme) con los sordos empecé a aprender la Lengua de Signos.

187: I: ¿Tú sabías antes Lengua de Signos?

189: No, nada, nada, la he aprendido en el colegio de sordos para comunicarme (S.2).

Las personas sordas hipoacúsicas, tienen restos auditivos, pueden hablar. Al ingresar en estos colegios conocen a otros niños que signan. Los hipoacúsicos nunca habían tenido experiencias con la lengua de signos, era algo desconocido para ellos. Ahora descubren esta lengua y la aprenden con rapidez.

241: yo hablaba siempre en oral. Mis padres no sabían lengua de signos,... los signos los aprendí en el colegio (S.10)

Gracias a este aprendizaje comienzan a asimilar los conocimientos, experiencias, informaciones, etc. que les transmiten sus compañeros sordos.

27: pero poco a poco en un mes aprendí la Lengua de Signos y a partir de ahí empecé a adquirir conocimientos, gracias al contacto con los compañeros sordos. (S. 5)

El aprendizaje de esta lengua se produce de una forma rápida – utiliza las vías visuales y gestuales- a través de la relación con otros compañeros más competentes en esta lengua quienes les informaban de las costumbres específicas de las personas sordas, como es por ejemplo “el acompañar el nombre de la persona con un signo visual que hace referencia a alguna característica física o psicológica de esta”.

En el Colegio se inicia este aprendizaje aprovechando los espacios en los que les estaba permitido usar esa lengua. En el aula “estaba prohibido hablar con las manos”.

112: Todos los signos que tenemos cada uno se debe a que una compañera de gran experiencia del colegio de Málaga viene aquí a Granada, al colegio de Granada y dice tú María, el signo de la nariz larguita, tú..., buscaba un signo adecuado a las características físicas, hizo un poco “el bautizo”,... nosotros nos quedamos ¡¡asombrados!!

112: entonces esta chica de Málaga nos decía cómo se decía papá, mamá, abuela..., en lengua de signos.

113: Yo era la única que hablaba bien, Rafael, también,... los demás no hablaban casi nada, entonces, la compañera de Málaga, nos iba enseñando los signos,....estuvimos durante mucho tiempo aprendiendo la Lengua de Signos. Esa persona de Málaga era sorda también y no nos enseñaba en clase, !! nos enseñaba en el recreo!!, en la clase era ¡¡hablar!!: A, B ... y la monja mandaba diciendo : “uy, cuidado con los signos, no se puede hablar con las manos”(S.3)

Esta lengua se va transmitiendo de unos a otros, de generación en generación.

348: Yo aprendí la Lengua de Signos cuando una persona sorda de Málaga viene a Granada y nos enseña a comunicarnos en signos, cuando ella ya se hizo mayor se fue, y yo como persona mayor la voy sustituyendo y vamos enseñando a los demás. (S.3)

La interacción que se produce entre los niños sordos, ya sean profundos e hipoacúsicos, es valorada muy positivamente por las personas de nuestra investigación.

Para aquellos que han tenido experiencias educativas en colegios ordinarios, otorgan un valor fundamental a estas relaciones con sus iguales. Estas han favorecido su desarrollo personal, su autoestima, sus conocimientos; etc., todo ello no es consecuencia de la metodología llevada a cabo en los Colegios de sordos, sino de la interacción con sus compañeros sordos

174: En el tema de la relación con los compañeros ¡es muy positivo!, ellos han hecho, comparando mi experiencia en otros colegios con oyentes, que mi autoestima aumente. Aunque al principio.... ¡ lo pasé muy mal! por el tema que ya te comenté de los “hipoacúsicos”.....pero he aprendido muchos conocimientos , he accedido a mucha información, a mucha cultura, me han dado muchas cosas, una autoestima importante..... me refiero - insiste en ello - al tema de la relación con mis compañeros sordos, ¡no lo confundamos!. No es gracias a la educación del colegio, no, no, no, no, ¡es gracias a mis compañeros sordos!, mi relación y el contacto con ellos, ¿eh?, he recibido muchos valores positivos gracias a ellos. (S.5)

Descubren, al contactar con otros niños sordos, su propia identidad, sentirse sordo y capaz de comunicarse con ellos.

30: Hasta los seis años parecía como “boba” y a partir de los siete cambió totalmente mi vida,tenía muchos más amigos oyentes que antes y a esa edad a los 5-6 no conocía mi identidad, a los siete años la ¡encontré! y conocí a los sordos.(S.7)

Se comunicaban a través de la lengua de signos, formaban un grupo de amigos, todos eran sordos, aunque predominaban los sordos profundos. Se sentían felices entre ellos.

189: Tenía muchos amigos, todos mis compañeros.

193: Todos eran sordos. Todos signaban. La mayoría eran sordos profundos

205: mis amigos. Me he sentido muy bien. (S.10)

Los Colegios específicos de sordos tenían también régimen de internado, así se escolarizaban niños sordos de diferentes pueblos y ciudades. Anterior a la creación del Colegio de sordos de Granada, existía un Colegio específico en Madrid al que asistían niños sordos de ciudades cercanas. Todos se comunicaban entre ellos en lengua de signos.

310: I: ¿Cómo te comunicabas, en lengua de signos?

312: Sí, si en lengua de signos. Yo estaba interna en Madrid, había muchos alumnos de fuera,... aquí en Granada, aún no había colegio. Muchos sordos que vivían cerca de Madrid iban al colegio de allí.....había alumnos de Zaragoza, etc. (S.11)

La convivencia durante varios años en estos Colegios ha hecho “huella” en la vida de estas personas. Nunca olvidarán sus experiencias escolares, sus compañeros son para ellos como algo valioso que no quieren perder. El compartir tantas ilusiones, tristezas, angustias, alegrías, etc., ha formado en ellos “una marca” difícil de borrar.

172..... ¡hemos disfrutado muchísimo con los compañeros! .Yo siempre tenía ganas de terminar el colegio y la monja me decía " cuando te vayas del colegio te acordarás de él" .Yo pensaba que no, pero efectivamente me acuerdo del colegio ,no por las monjas; ¡no por la educación! sino por; mis compañeros,! es como un símbolo, una marca.

173: Cuando se hacen las reuniones de aniversarios..., cuando se ha cumplido veinticinco años o a los tres, cuatro años etc. nos juntamos todos ¡sentimos una gran emoción! (S.8)

A través de los compañeros sordos accedían a la información, se comunicaban entre ellos, opinaban, discutían, descubrían poco a poco todo un mundo de conocimientos, desconocido hasta ahora. El modelo de persona sorda adulta ha tenido un papel importante en el desarrollo posterior de estos niños, eran observados, aprendían de ellos.

22: en el colegio he recibido una gran información porque he podido opinar, discutir, signar con mis compañeros, la educación me enseñaba muchas cosas, muchos detalles, aprendía y me iba dando cuenta de todo lo que allí había, gracias al contacto con personas sordas.

23: También he aprendido mucho de los sordos adultos, si comentaban o criticaban algo, yo los observaba y aprendía mucho de ellos, me han ayudado mucho a mi

desarrollo personal,aunque a la hora de la lectura comprensiva mi aprendizaje ha sido regular.....siempre he aprendido mucho más a través de lo “visual”, mi vida es “visual” . (S.9)

Las personas sordas de nuestro trabajo recuerdan experiencias importantes vividas en estos Colegios.

Uno de ellos recuerda haber sido líder del grupo de sordos, no elegido por los propios alumnos, sino por los profesionales del Colegio. Era un modelo a presentar ante autoridades y familiares, ya que a través de él demostraban la finalidad de su metodología oralista “los sordos pueden hablar”; si uno puede hacerlo, los demás también lo harán igual...no se valoraban las diferencias individuales de este colectivo.

164: Sí, tenía 10 años. Recuerdo que me sentía como “un líder”, como “protagonista”. Algunas veces las monjas decían “ ¡uy, qué alumno más bueno!”. Cuando venía el administrador de la Caja de Ahorros, o cuando venían los padres, o el inspector, etc., o hacíamos un teatro, una conferencia..... buscaban a los alumnos que hablaran perfectamente y ¡me elegían a mí !y decían, “! el sordo.... ¡qué bien habla!, ¡que maravilla!, “yo quiero que mi hijo sea igual”- decían los padres -hasta que reflexioné y me di cuenta , al cabo de los años, de porqué me elegían a mí: todos pensaban que los demás sordos ¡eran iguales que yo!, que podían ¡hablar igual que yo!, que podían rehabilitar el lenguaje y hacer que su habla fuera tan fluida como la mía, y crear ilusiones en los padres de que sus hijos sordos hablarían igual que yo.

165: De esa forma, en mi época de colegio, he sido un poco protagonista porque

hablaba muy bien, me sentía como líder en aquella época, yo ¡era inocente! en ese momento.(S.2)

Otros recuerdan con cariño las atenciones y enseñanzas de sus profesores. Le explicaban de una forma clara y precisa las diversas materias, utilizando ejemplos como recurso para facilitar su comprensión. Se sentía motivado por el estudio ya que sus profesores le reforzaban sus éxitos en las tareas realizadas.

130: Recuerdo, cuando era pequeño, que había una monja (que ya ha muerto) que me enseñó a hablar muy bien, porque yo antes no hablaba; también había otra monja que me enseñó a escribir...,matemáticas....explicaba muy bien... ponía muchos ejemplos etc., era muy cariñosa conmigo. Siempre me daba muchos premios, muchos regalos porque aprendía rápidamente y me motivaba mucho para el estudio. Era en la época de la primera comunión. Aprendí mucho, fue una experiencia muy agradable. (S.1)

En general, sus vivencias se centran básicamente en la socialización que se produce durante sus años escolares. El Colegio es comparado como un miembro más de su familia. En esta se discute, se participa, se disfruta, intercambian información. Participan de sus costumbres – ej. Poner “signos” a cada una de las personas- , su cultura, sus actividades, etc., creciendo en ellos una personalidad fuerte.

Los hijos sordos de padres sordos realizan un papel decisivo en la transmisión de estos conocimientos.

168: Para mi el Colegio de sordos..... he estado interna, y lo vivo como si fuera mi segundo hermano. Hemos luchado, hemos competido, hemos formado una

personalidad fuerte..... si el Colegio de sordos no hubiera existido posiblemente, bueno mi experiencia ha sido distinta porque yo he vivido en una familia sorda, pero para el resto de los sordos, hubiera sido difícil. He discutido mucho con ellos, hemos luchado, hemos tenido envidias, etc...., pero ¡hemos disfrutado juntos!, siempre hemos puesto "signos" a cada uno y hemos hecho también teatro igual que las películas, cada uno hacía un protagonista diferente, y ¿por qué? porque también yo he dado mucha información a mis compañeros sordos puesto que mi familia me informaba de películas con una comunicación muy rica y yo transmitía esa información a los compañeros sordos y el contacto con ellos ha sido una experiencia muy rica,..... el método ¡fatal,! pero la convivencia ha sido ¡riquísima!.(S. 8)

El poder de conocer su lengua es una experiencia vivida en los Colegios de sordos. Comunicarse durante todo el día en su lengua les permite acceder a una información rica y diversa transmitida por los compañeros sordos. Los profesores desconocían esa lengua, no entendían lo que decían "con sus manos"

137: El colegio de sordos me ha dado muchos valores, y al grupo de personas sordas también, me ha dado el poder conocer mi lengua, casi las 24 horas estábamos signando. Por la mañana, en la clase, la profesora explicaba y por debajo de las mesas ¡signábamos!. Por la noche continuábamos signando, por la tarde, por la noche.... seguíamos signando.

145: La mayoría no la conocía. Preguntaban, ¿qué eso? ¿qué hacéis todo el día con las manos? Nos veían.... pero no nos entendían. Los sordos no obteníamos la

información a través de la televisión, pero teníamos una comunicación realmente profunda a través de la lengua de signos. (S.9)

Para algunos sujetos de nuestra investigación su experiencia en el Colegio de sordos no ha sido tan positiva, dedicaban poco tiempo al estudio y más tarde se organizaban las tareas de la limpieza, colaborar en el comedor, planchar, etc., aunque resaltan la importancia de poder usar su lengua en la comunicación con sus compañeros sordos. También reconocen que la situación de los Colegios actualmente es mejor que la vivida en épocas anteriores (décadas cincuenta y sesenta)

196: En el colegio la situación era mejor porque hablábamos en Lengua de Signos con los amigos y aprendíamos cosas, teníamos muchos amigos y hemos ido evolucionando a mejor.

221: antes el colegio era peor y ahora el colegio ha evolucionado mucho más, está mucho mejor. Antes cuando yo era pequeña, aprendía muy poco, lo que yo hacía en el colegio era trabajar, fregaba los platos, ponía las mesas, preparaba la cena...

229: Me enseñaban media hora o muy poco y luego nos organizábamos en el trabajo del colegio, nos turnábamos

237: los mayores, limpiábamos la capilla, planchábamos la ropa, éramos cinco, ¿no?, entonces nos repartían diferentes montones para que plancháramos, lavábamos... porque antes ¡no había lavadora!, ¡lavábamos a mano!.

285: No hay nada agradable para mí del colegio de sordos porque tenía muchas ganas de irme de allísiempre estaba fregando, trabajando... (S.3)

El objetivo educativo de los Colegios de sordos era oralista, se trabajaba en la reeducación del lenguaje.

134: Era oralista, pero aprendía también a través de la lectura labial.

167: El objetivo del colegio sigue siendo oralista. (S.1)

Este planteamiento prohibía la lengua de signos en el aula, y, según los sujetos de nuestro trabajo, ha tenido muchas repercusiones negativas en su educación.

222: Sí valoro las normas de educación pero no el método educativo porque sólo y exclusivamente se trabaja la rehabilitación del lenguaje. No aprendemos los significados, aprendemos como” los loros”, de manera que nuestra inteligencia (capacidades) no se desarrolla lo suficiente. (S .4)

Ellos, de la misma forma que valoran positivamente la relación establecida con sus compañeros sordos, la metodología utilizada en dichos colegios es considerada por algunos sujetos, un fracaso.

174: El colegio específico de sordos en cuanto a metodología..... ¡ mejor no tocarlo!, ¡es un fracaso,!(S.5)

La finalidad educativa era, pues, la enseñanza de la lengua oral la que le permitiría en un futuro comunicarse con los oyentes. Así, ante los padres, los profesionales del colegio mostraban los avances que sus hijos sordos estaban consiguiendo.

162: se trabajaba cada vez más la oralizaciónque pudiéramos hablar para comunicarnos con los oyentes, de esa forma cuando los padres iban a visitar a sus hijos, las monjas decían “habla”, y al oírlos los padres ¡se emocionaban!.... (S.9)

Algunos de los sujetos entrevistados se sienten satisfechos con su educación, ya que sus profesores utilizaban la lengua de signos para explicarle diferentes materias. Esto producía un avance rápido en sus aprendizajes. Sin embargo estas explicaciones las realizaban fuera del aula. Si el profesor no sabía lengua de signos, y solamente explicaba en oral, la información recibida era muy limitada.

38: Yo, en el colegio, también he tenido suerte porque las monjas, en algunos cursos, han utilizado la lengua de signos. En tercero y cuarto he tenido unos estudios más difíciles. Escribíamos bien pero en el recreo las dudas me las explicaba una monja. Por ejemplo, me decía: “esta palabra es verbo, la otra adverbio”, y cómo se tiene que colocar.

40: I: -La monja, ¿cómo te lo explicaba en lengua de signos o hablando?

42: En lengua de signos.

44: I: -Pero, ¿en el recreo o en un aula aparte, hablando?

46: No, en el recreo.

46: Cuando nos tocaba una monja que solamente hablaba, el aprendizaje era más lento porque perdíamos mucha información.

47: *Pero, entonces, en aquella época había algunas que sabían lengua de signos, hemos tenido un desarrollo y aprendizaje adecuado. (S.10)*

La lengua de signos estaba prohibida en el aula, pero ellos signaban continuamente en el recreo. Los profesores sólo les hablaban, los sordos no entendían bien el movimiento de sus labios.

!,... en el colegio de monjas la Lengua de Signos ¡nunca!, cuando viene el profesor enseñaba siempre el oral,... las monjas no querían la Lengua de Signos, solamente el oral.

356: *la monja ¡no!,... se enfurecía, se enfadaba mucho. Nosotros en el recreo signábamos continuamente, pero las monjas solamente hablar y hablar, movían los labios, nosotros no las entendíamos, no sabíamos lo que decían (S.3)*

El aprendizaje era memorístico, no comprendían los significados de los conceptos. Repetían el contenido como “los loros”, según nos comenta un sujeto de nuestro trabajo.

193: *Aprendíamos como “los loros” también. Y luego al día siguiente lo decíamos igual.*

193: *No comprendíamos los conceptos, lo que significaban. No, nos enterábamos, ¡no teníamos ni idea! (S.10)*

El objetivo y método utilizado en estos colegios es actualmente igual a la experiencia educativa vivida por algunas personas sordas de nuestra investigación. Ellas evalúan los

resultados obtenidos y observan muchas lagunas en sus aprendizajes, sobretodo en la lectura comprensiva. Estas son producidas por el uso de una metodología inadecuada.

La rehabilitación del lenguaje era el objetivo prioritario.

Otras personas sordas extranjeras se sienten, según nuestros sujetos, más satisfechos con la educación recibida. El colegio actualmente apenas ha evolucionado. Los profesores siguen sin utilizar la lengua de signos en el aula y esto es considerado para ellos un gran problema educativo.

166: Desde que empecé a trabajar tanto en la Agrupación como en la Federación, comparando la mentalidad de antes en el colegio, en el que yo he estado, ¡ no ha cambiado!sigue siendo un oralismo puro. Sigue ¡igual que cuando yo estaba!, los sordos tenemos muchas dificultades de lectura comprensiva, no podemos leer perfectamente, sin embargo, se puede aprender, mejorar, la persona sorda puede leer perfectamente..... el problema de estas dificultades ha sido el resultado del fracaso de la educación. Yo leía muy bien pero no comprendía perfectamente; cuando hacía un examen, todo me lo estudiaba de ¡memoria!, las frases, ¡todo,! luego lo decía ¡exactamente igual,!, pero no he sido un buen estudiante, he tenido muchas dificultades para comprender todos los párrafos,

170: Desde los 10 hasta los 16, en esos 6 años.....al final de esos 6 años, no entiendo todo lo que leo..... no comprendo perfectamente todo lo que leo.... qué significa lo que voy leyendo.....Sí, sé leerpero no tengo una gran habilidad para la lectura,.

171: Los sordos - que anteriormente - que hemos estado en ese colegio tenemos ese problema porque allí siempre decían que los sordos deben hablar.....pero no

entendemos lo que leemos.

172: Otras personas sordas que conocí en Washington leían, comprendían, etc., podían sentirse más satisfechos, pero veo que el colegio actual de sordos sigue siendo igual.... puede que esté modificando algunas cosas..... pero sigue la educación igual a la que yo he tenido. Los profesores del colegio no saben lengua de signos.... Creo que la educación está siguiendo los mismos cauces que antes..... incluso sabiendo que es un fracaso (S.2)

Relación Colegios de Sordos y Comunidad Sorda.-Las personas sordas de nuestra investigación difieren en la existencia de esta relación. Estas diferencias de opinión se basan en el criterio utilizado al valorar los colegios de sordos. Así, los que se centran en la filosofía oralista, la prohibición de su lengua natural, el aprendizaje memorístico, etc. impartido en estos centros, consideran que no existe relación entre los Colegios de sordos y la Comunidad Sorda ya que esta defiende la lengua de signos.

150: No. En mi época el colegio utilizaba el oralismo, aprendíamos como “los loros”, no aprendíamos los significados .Hacía falta que nos explicaran qué significaba. Después en Formación Profesional no comprendíamos bien la lectura.....

162:: Si, si, el método que se utiliza en el colegio es un método diferente al que se lucha en la Comunidad Sorda que es la Lengua de Signos.(S.1)

Aquellos que se basan en el desconocimiento que los profesionales y directores de dichos centros tienen de la Comunidad Sorda, de su cultura, costumbres, etc., no hay relación entre ambos.

193: *Mmm.....yo creo que no.*

197: *Yo creo que el colegio no ofrece una buena formación. Los profesores, directores, tutores, etc., los responsables de la educación, no conocen la comunidad sorda, no conocen la cultura de las personas sordas, los sordos.....algunos sordos son inocentes en ese sentido. El colegio no invita a personas sordas adultas.....antes, en otras épocas, sí. (S.2)*

Sin embargo los que analizan el valor importante que han tenido las interacciones con sus compañeros sordos, utilizando su lengua, descubriendo nuevos conocimientos, estableciendo amistades, reconocen que existe una estrecha relación entre los Colegios de sordos y la Comunidad Sorda. Es en estos centros donde nace esta Comunidad, donde se forma el grupo.

226: *Si, si, siempre ha existido, tiene una gran relación, ¿por qué?. En el colegio de sordos el mismo grupo de compañeros sordos cuando crece..... formamos la Comunidad Sorda, es como “una familia”.La Comunidad sorda “nace “en el colegio de sordos y se va constituyendo, se va formando, todavía sigue. (S.4)*

Es por tanto en estas interacciones con los compañeros y no en la metodología del colegio donde se sitúa esta relación.

196: *En el colegio, cuando terminábamos las clases y nos comunicábamos en el patio sí tendría que ver con la Comunidad sorda porque usábamos la lengua de signos pero dentro del aula ¡imposible! nos pegaban en las manos para no signar (usar la*

lengua de signos), nos ponían los auriculares para amplificar el sonido. En los sordos profundos ¡era difícil! puesto que no se escuchaba ese sonido.

200: la relación con los compañeros sordos signando todo el tiempo , sí tiene que ver con la Comunidad sorda, pero en el aula, las normas del Centro es aprender el oral, es oralista, eso es diferente(S.7)

El Colegio de sordos es el lugar en el que nace la lucha y defensa de su lengua, con ella se sienten felices, reivindican el comunicarse de una forma completa. Este tipo de comunicación sólo lo han podido realizar en los colegios de sordos, pues para sus padres – la mayoría oyentes- era una lengua desconocida.

178: Es ahí, en el colegio de sordos donde nace, podemos decir entre comillas, “la lucha por nuestra lengua natural”. Muchas veces en el colegio los niños signan y signan continuamente, expresan todo; se sienten felices!.

179: Cuando se marchan con sus familias no se sienten así porque los padres, la familia en general, hablan y no cogemos la información; cuando volvemos de nuevo al colegio ¡empezamos a comunicarnos en lengua de signos!

180: Ya desde pequeños , parece como que se inicia la lucha por nuestra lengua natural. Reivindicamos, en cierto modo, el comunicarnos de una ¡forma feliz! ahí en el colegio. ¡Eso nunca lo olvidamos! y todo eso lo hemos vivido en el colegio, por tanto en esta época nace un poco la comunidad sorda, nace la lucha en la interacción de los niños sordos.

181: Creo que la comunidad sorda no nace en la agrupación o asociaciones, no, nace en el colegio de sordos.(S.5)

Si no hubieran existido los colegios de sordos – nos comentan algunos sujetos – no habría surgido la Comunidad Sorda. El concepto de grupo que tienen los niños sordos escolarizados en estos colegios no es el mismo que el que tienen los niños sordos escolarizados en centros de integración.

164: S.6: Aquí en Granada hemos tenido mucha suerte porque las mismas personas que hemos ido al colegio de sordos trabajamos juntas, hemos ido a la agrupación, siempre hemos ido juntas a todo, por ejemplo, - enumera a diversas personas sordas que han estado juntas en el colegio -.....desde muy pequeños hemos estado siempre juntos, hemos crecido juntos, primero en el colegio, luego en FP; siempre, los niños un poquito más mayores, que las niñas ; luego en la agrupación,hemos luchado juntos y estamos trabajando en la Federación,somos protagonistas de esta Comunidad,

172: Si no existiera el colegio de sordos, no sé cual sería el futuro de la Comunidad sorda. Si fueran a los colegios de integración ¡sería una lástima!, perderíamos mucho, nosotros perderíamos mucho, perderíamos confianza, perderíamos conocimientos, afectos, afectaría a nuestra mentalidad,(S.6)

La estrecha relación que se inicia en los Colegios de sordos en estas personas, se continúa más tarde en las Asociaciones de Sordos, manteniéndose de esta forma la Comunidad Sorda.

209: Sí tiene relación, sí. Porque si no hay colegios de sordos, la Comunidad Sorda no existiría. No habría relación entre los sordos

209: Granada, si aquí no hubiera surgido.... se hubieran marchado a otros colegios. Muchos de los sordos mayores venían de otros centros, de Madrid, de Málaga, etc...., y luego se crea el colegio de Granada y, a partir de ahí, la agrupación y Comunidad de sordos. (S.10)

Quando terminan sus estudios, algunas personas sordas suelen visitar su colegio, tienen muchos recuerdos que añoran con el transcurso del tiempo. Más tarde se encuentran en las Asociaciones, estas se convierten así en lugar de encuentro de compañeros de colegio.

316: sí.....muchos ex alumnos del colegio de sordos vuelven al colegio a visitarlo, y después surgen las Asociaciones, primero los colegios de sordos y después las Asociaciones. Algunas personas no van a la Asociación de sordos.. porque no le gusta oporque....no lo se.....no lo se. Van fundamentalmente a ver a sus compañeros de colegio y ¿dónde tienen ese mejor encuentro? en la Agrupación

320: sí, efectivamente se inicia en el colegio de sordos y más tarde mantienen esa relación en la Asociaciones. (S.11)

Las personas sordas de nuestra investigación reconocen que durante sus años escolares existía una mayor unión entre los compañeros sordos que la que se vive actualmente en los colegios de sordos. Había una mayor identidad, sensibilidad, afecto.

Actualmente, dicen ellos, los jóvenes sordos son más independientes, tienen más recursos que les permite acceder a estudios universitarios, sin embargo hay menos concienciación y conocimiento de su cultura e identidad. Hay menos unión entre las personas sordas.

234: *Cuando yo estaba en el colegio de sordos - en mi época- desarrollábamos más nuestras capacidades que ahora. Teníamos una mayor " identidad," mas sensibilidad, mas unión. Pero ahora, en el colegio, el tema de la identidad, cultura, etc. está más débil.*

235: *Es cierto que los jóvenes sordos de ahora tienen más posibilidades de acceder a la Universidad, cosa que nosotros no hemos tenido en nuestra juventud, sin embargo estos jóvenes no tienen tan interiorizados lo que es la Identidad, Cultura... como lo tenemos nosotros. Ellos, una vez que terminan el Colegio, tienen más recursos para conseguir títulos académicos, viven mucho más independientes.....la época anterior era una época más cariñosa..... más afectiva.....muy unidos.(S.4)*

Otros sujetos, observando también estos cambios, consideran que son debidos al mayor conocimiento que las personas oyentes tienen de la lengua de signos, inician su aprendizaje y se incorporan a la Comunidad Sorda. Esta en un principio sólo estaba formada por sordos, ahora es diferente; la situación ha cambiado.

152: *Antes los sordos necesitaban el contacto sólo con los sordos, porque no teníamos un gran acceso a la integración.....en el ambiente familiar la comunicación era regular, no había personas que supieran lengua de signos yahora cada vez es más grande, más amplia.....más independiente.... tiene características diferentes.(S.9)*

Ellos esperan que la Comunidad Sorda nunca desaparezca. A pesar de las diferentes dificultades que actualmente existen como la metodología oralista de los colegios de sordos, los implantes cocleares, los colegios de integración sin recursos determinados para los niños sordos, etc., la lengua de signos siempre estará en los niños sordos.

183: I: Actualmente en el colegio de sordos ¿continúa naciendo ahí la Comunidad Sorda?

185: Yo pienso que sí,....creo que sí.... porque por mucho ¡tratamiento logopédico!, por mucho ¡implante coclear!, por mucho ¡audífono!....., los niños tienen la Lengua de Signos muy arraigada, todavía es de ellos,..... en un futuro no lo sé, pero todavía está..... igual que antes no,..... es diferente, pero todavía existe.

186: Yo espero que la Comunidad sorda continúe..... aunque me huelo que va a tener un futuro difícil.(S.5)

2.- Las Asociaciones de Sordos.- La Comunidad Sorda se inicia en primer lugar en los Colegios de sordos – como ya han comentado diversos sujetos- y más tarde se continúa en las Asociaciones de sordos.

La Agrupación de sordos de Granada surge también en estos colegios. Las personas sordas al terminar su escolarización no tienen un lugar donde reunirse, contactar, seguir viviendo esas relaciones que comenzaron en el colegio. Así, les dejaban una habitación donde juntarse los fines de semana. Esta experiencia fue vivida por varias personas de nuestra investigación:

52: Cuando terminábamos el colegiono había agrupación, ¿entonces qué hacemos si no hay agrupación?. En el colegio, las monjas nos dejaban una habitación y allí nos juntábamos los sábados y los domingos; dábamos 15 pesetas de alquiler, al principio diez,.... así poco a poco íbamos pagando y buscando otro local. (S.3)

Algunos se integran en ese grupo siendo muy jóvenes, se comunicaban en lengua de signos, pretendían crear un grupo de personas sordas para formar una agrupación. No había aún ningún local, se reunían en la calle. Organizaban excursiones, viajes, etc.

34: Yo observaba que en el Colegio de sordos había muchas personas sordas adultas, con un nivel cultural muy alto, como Carmen, Lorenzo, etc... había muchas personas que...

36: I: -¿Esas personas signaban o hablaban?

38: No, no, ¡siempre signaban,! utilizaban siempre la lengua de signos.

49: un compañero sordo me decía: “vamos, vente, que hay muchos sordos, queremos formar una agrupación, vente con nosotros”.¿Dónde? En el verano nos juntábamos en Plaza Nueva. Todos nos juntábamos allí signábamos, nos comunicábamos, nos emocionábamos, disfrutábamos lo pasábamos muy bien. Y en el invierno en la calle Ganivet.

50: Organizábamos viajes, salidas, excursiones, etc.... No teníamos todavía ningún local. Todos los domingos íbamos al Colegio de sordos, pagábamos una cuota y era como el inicio de una agrupación.

51:¿Has visto ahí el cuadro de los socios fundadores? – dice haciendo referencia a un cuadro que está en la entrada de la Agrupación en el que están los socios fundadores-, están Carmen, Lorenzo, Pedro, etc.... todos los que están allí empezamos poco a poco.... yo soy el último, era el más joven, pero ¡no me importaba!, me gustaba colaborar con todos ellos. (S.10)

Cuando ocurre este suceso algunos sujetos de nuestro trabajo recuerdan siendo muy pequeños ver a diversas personas sordas adultas en el colegio, que signaban continuamente. Querían ser como ellas, participar en las reuniones a través de la lengua de signos, no vivir aislados en los pueblos sin poder acceder a la información de una forma natural.

42: Cuando surgió, yo era pequeña, estaba en educación infantil. Yo me acuerdo, de ver a personas adultas sordas que iban allí a la capilla del colegio ; yo estaba interna, y recuerdo que veía a personas adultas que estaban ¡¡signando continuamente!! . Lo recuerdo. Cuando fui creciendo yo me decía”cuando sea mayor me quiero hacer socio y participar con esas personas adultas sordas”, porque si me voy al pueblo, pierdo información y mi desarrollo cognitivo se empobrecería. Quería ser socio para acceder a esos conocimientos, a esa Comunidad que tiene mi lengua. En mi pueblo estaba pendiente siempre del “qué dice, qué dice”, yo quería pertenecer a esa agrupación.

44: La agrupación de sordos ¿dónde surge? En el colegio de sordos, en otro lugar..(S:9).

Los adultos sordos se juntaban en el colegio, colaboraban con los pequeños, y más tarde se reunían en la calle Ganivet. Algunos sujetos de nuestro trabajo no podían participar en ese grupo debido a la edad. Cuando son algo más mayores inician su colaboración con ellos.

41: Yo era pequeño, pero veía que , algunas veces, los sordos se juntaban en el colegio.

53: *En el colegio nos conocíamos los mayores y los jóvenes. Los mayores nos ayudaban,.... nos ayudaban en la comida, ¡nos juntábamos mucho!,.... y luego ellos se juntaban en la calle Ganivet...pero yo no iba; fui más tarde cuando era más mayor porque todavía era muy pequeño, con 10 años no podía. Después... nos volvíamos a ver en el colegio, cuando yo tenía 13 años sí me iba con ellos allí a la calle y hablábamos y nos comunicábamosesperé a tener ya los 14 años para participar en la agrupación, (S.7)*

Así, el Colegio de sordos es considerado por algunos sujetos de nuestro trabajo la primera agrupación provisional mientras las personas sordas adultas consiguen un local para poder reunirse.

78: *En el colegio de sordos, sí, como te he dicho, se crea como si dijéramos una fundación allí porque las personas sordas mayores están allí, y nos reuníamos en ese colegio. Después esas personas mayores quieren formar una agrupación. Sería un grupo de quince o dieciséis personas. Carmen quería fundarla porque venía del colegio de sordos de Madrid y había visto cómo se habían creado otras agrupacionesse fue ampliando el grupo de personas sordas, Marta y otras, y entonces se funda ya esa agrupación... gracias al apoyo que va recibiendo de las diferentes personas y también gracias a la fundación del Colegio de sordos.*

80: I: *-Cuando hablas de la fundación del Colegio de sordos, ¿te refieres al colegio de sordos, que os da un local para que os juntéis los domingos?*

82: *Sí, sí, sí. Es como si fuera una agrupación provisional, es la primera agrupación provisional. (S.10)*

Después del Colegio de sordos, consiguen un local en la calle Recogidas gracias a la colaboración y eficaz gestión realizada por una persona sorda, que se convierte, junto con otros sordos adultos, en los fundadores de esta Agrupación.

49: *Este año la agrupación de sordos cumple 36 años de su fundación. Cuando empezó, pues, no había agrupación realmente sino que se juntaban en la calle Ganivet, estaban algunas personas sordas , Lorenzo, Carmen, Julio, muchos jóvenes que son ya mayores sordos, antes jóvenes y se juntaban en la calle.*

50: *Carmen tenía una gran experiencia, tenía muchos amigos en toda España, conocía diferentes asociaciones y crea la Agrupación de Granada, en la calle Recogidas, en un bar, en un local, gracias a ella porque su familia conocía a autoridades de la Iglesia, del Gobierno, personas importantes con las que tenía contacto y gracias a ellos pudo buscar un local en la calle Recogidas..... ¿en qué año.?..... no me acuerdo. El primer presidente fue Lorenzo y después Carmen, después otros..... se iban turnando. (S.5)*

El local no era muy grande, sin embargo las personas sordas se sentían a gusto. Fue inaugurado por el obispo (nos comentan con gran admiración y orgullo).Era gestionado por ellos mismos, así, se encargaban de la limpieza, mantenimiento, bar, etc.

Otra persona sorda, responsable en la búsqueda de este local pretendía agrupar a las personas sordas para que lo visitaran y se convirtiera, de esa forma, en un lugar de encuentro.

Las personas sordas que vivían en pueblos también se reunían allí y se quedaban a dormir en las casas de otras personas sordas. Se pretendía, pues, evitar el aislamiento de este colectivo.

54: Más tarde, Carmen encontró un local en la calle Recogidas, no era excesivamente grande pero estaba muy bien,... los sordos estábamos muy contentos porque era nuevo, ¡¡lo inauguró el obispo!! - dice con admiración -

55: Todos los sordos limpiamos el local, yo limpiaba, trabajábamos, no había ningún trabajador de fuera, ¡todo lo hacíamos nosotros, los sordos,! ¡sólo nosotros!, - dice con orgullo -

88: Carmen se encargaba de buscar a las personas sordas y decirle que había un local en el que nos podíamos reunir. Había otro sordo, Lorenzo, que ya ha muerto, y Carmen, poco a poco íbamos buscando y decía “tú conoces a personas sordas... búscalas y avisa, avisa al otro” y nos veníamos aquí

96: Había también sordos que vivían en los pueblos, en Maracena, Cenes y venían...

100: venían sábados y domingos al colegio , algunos dormían en nuestras propias casas y nos divertíamos mucho, estábamos juntos ...como ¡¡no podían pagar ni un hotel ni nada!! ,... dormían en la misma casa de los sordos. Yo antes he invitado a mi casa a algún amigo,... el domingo por la noche se marchaba (S.3)

Después de conseguir el local comenzaron a redactar los estatutos de esa Agrupación. Ellos no conocían las leyes pero los familiares de una de ellos era abogado y les orientaba en

esos temas; personas expertas en esos temas eran conocidas por una persona sorda, estos expertos colaboraron en la redacción de esos estatutos.

56: A partir de entonces acepté y empecé a buscar un local...al final ¡lo encontramos! . Yo no tenía ¡ni idea de leyes!, pero mi padre que era abogado me aconsejaba y decía cómo teníamos que hacer las cosas y me decía “ayuda a los sordos, anímalos.”, “debes conseguir ayudas para los sordos”...Había que redactar los estatutos, los escribimos y un primo mío que era secretario de Ayuntamiento nos ayudó a hacerlos.(S.11)

Más tarde dicho local se queda pequeño, la Agrupación se traslada al local actual participando en él muchas personas, el grupo se hace cada vez más grande.

57: Actualmente ya la agrupación se trasladó al local que tenemos hoy y se fue ampliando cada vez más. Venía ya más gente, se hacía cada vez más amplia, el grupo de sordos era mucho mayor, cada día más, cada día más.....(S.10)

Creación.- Las Agrupaciones son, pues, centros de convivencia y encuentro.

Se crean para evitar el aislamiento de las personas sordas, para contactar entre ellos a través de su lengua, sentirse felices estando juntos. Un lugar en el que no existen las barreras de comunicación.

58: Surge fundamentalmente para reunirnos los sordos, para contactar, para que no se sientan aislados, para que nos sintamos a gusto comunicándonos en nuestra

lengua. Fuera de nuestro grupo no tenemos lugar, hay muchas barreras de comunicación. (S.7)

Era importante buscar a las personas sordas para evitar que se sintieran solas. La familia, generalmente no conoce las características de su hijo sordo. Es preciso, según los sujetos de nuestro trabajo, crear una Agrupación donde poder comunicarse en lengua de signos así como favorecer el desarrollo cultural de las personas sordas.

70: Yo estudié en Madrid, algunos en Málaga....los demás en Granada, la educación aquí era “floja”. Cuando se abre el colegio de sordos aquí en Granada vienen más personas sordas ...pero eran muy jóvenes, nosotros éramos los más mayores, Lorenzo, yo, etc. e intentábamos reunir a los sordos para que no se sintieran solos y aislados; además la familia no tenía paciencia con los sordos, unas sí, otras no,....no había buena comunicación y era necesario crear un grupo donde relacionarse , crear una agrupación que utilizaran la lengua de signos y desarrollaran su nivel cultural. (S.11)

Cuando se terminan los años de colegio, los sordos se dispersan, se sienten solos. Las asociaciones se crean en un principio para que dichas personas sordas se sigan relacionando, contactando con otras asociaciones de otros lugares, creando actividades culturales, etc., más tarde se convertirán en un lugar donde reivindicar sus derechos.

54: Porque los sordos necesitan relacionar se, estar unidos, cuando el colegio de sordos termina se encuentran solos,... perdidos..., antes, ¿no?, porque la situación de ahora es diferente. Antes no había televisión con subtítulos.....y los sordos

necesitaban estar en contacto, hablar en Lengua de Signos, en su Lengua natural, y, ¿cómo?, pues ahí, en el bar, en la agrupación porque más tarde en esa misma agrupación también se van a defender sus derechos, los derechos de las personas sordas

55: Así, en una primera etapa es para comunicarse. Una filosofía diferente a la actual que es más para reivindicar sus derechos; en esa primera etapa, por tanto, como he dicho antes se crean colaboraciones con otras asociaciones, se crean actividades culturales, etc. y en la agrupación los motivos de ahora o los objetivos de ahora son diferentes. (S.5)

Cargos en la organización de la Agrupación.- Todas las personas de nuestra investigación han tenido a lo largo del tiempo cargos de responsabilidad en las organizaciones de sordos.

Aquí en Granada, desde que se crea la primera Agrupación en 1966 hasta ahora han sido diferentes personas las que han ocupado y ocupan cargos representativos. Así, nuestros sujetos han participado en las gestiones de esta Agrupación que ha evolucionado bastante en las diferentes épocas.

En la década de los años sesenta y setenta, casi inaugurada la primera Agrupación de Granada, algunos sujetos de nuestra investigación tenían cargos de responsabilidad como cuidar el local, encargarse de su mantenimiento, limpieza etc.

127: he estado durante ocho años de vocal, cuidando el local, la limpieza, cuidando la agrupación, etc..... he estado ocho años de vocal, al principio en la calle Recogidas...

131: si la inauguración fue en el 1966-67, pues desde ese mismo momento cogí ese cargo (S.3)

Otros eran responsables de gestionar con los organismos públicos cuestiones económicas y de financiación de dicha Agrupación. También fue presidenta durante un año de la misma, pero abandona pronto por cuestiones familiares. En años posteriores fue nombrada vicepresidenta de la Federación de Sordos, actualmente Confederación Nacional de Sordos de Madrid ha participado en ella durante nueve años.

Ha luchado desde sus inicios por conseguir que las personas sordas estuvieran unidas y que mejoraran su calidad de vida.

74: Era la encargada de realizar las gestiones para conseguir dinero, hablar con los diferentes organismos....

110: Fui presidenta sólo un año....no quise continuar porque murió mi padre y tenía que viajar mucho a Madrid, por tanto lo dejé...y dejé la presidencia a otro compañero

122: Después me nombraron Vicepresidenta de la Federación, actualmente Confederación Nacional de Sordos de España....estuve durante nueve años y lo dejé. Me retiré del cargo de Madrid y del de Granada. Yo veía que los jóvenes actuales de entonces, como Mario, etc..lo hacían muy bieny entonces yo me retiré. Pero yo siempre les he dicho “cuando me necesitéis para algo me llamáis y yo os ayudo

86: Anteriormente he colaborado mucho tiempo,...cuando nos juntábamos en la calle, pero oficialmente podemos decir, en 1964-65. (S.11)

Las personas sordas que inician su colaboración con la Agrupación en esta época, empiezan muy jóvenes, sus trabajos son de ayuda en la limpieza, en el bar de la misma

Agrupación, vocal de deportes, se pretendía fomentar la interacción de las personas sordas a través del deporte u otras actividades.

96: Cuando yo empecé a la edad de catorce o quince años era vocal, vocal de la agrupación. Me encargaba del mantenimiento, de la limpieza. Después fui vocal de fútbol..., antes no era delegado, era simplemente vocal provisional, se presentan diversas personas y se elige a uno Lorenzo, por ejemplo, me eligió a mí para formar un equipo. Entonces yo era responsable de eso. Me hicieron capitán de fútbol. Estaba colaborando, luego trabajaba como árbitro, también trabajé como responsable del bar y otro sordo me ayudaba.(S.10)

En la década de los setenta y ochenta, hay otras personas sordas de nuestra investigación que también colaboran y ocupan cargos diferentes en la Agrupación durante esos años. Generalmente, en un principio su labor es de colaboración en las diversas gestiones de esta, más tarde según la preparación y formación de los miembros de la Agrupación comienzan a tener cargos específicos como administrativo – ya que dominaba la mecanografía, etc.-, secretario u otros cargos más.

54: Al principio mi participación en la agrupación era más de colaboración. Al año y medio ya me eligieron con un cargo dentro de la misma como administrativo porque la mayoría no sabía escribir a máquina... yo sabía como consecuencia de mi trabajo que dominaba la máquina bastante bien. Después estuve en secretaría. Más tarde me hicieron vocal de deportes, vicesorero, tesorero, vicepresidente, presidente, y luego responsable de la comisión de educación de mayores.

67: Yo empecé en el 1968 a asistir a la agrupación. Pero empecé a trabajar en el año

1970. ... en esa misma fecha, en 1970, cogí el cargo de vocal. Ya en el 1976, no me acuerdo qué fecha determinada era, ...en la agrupación hay un libro donde ponían las diferentes fechas y qué cargos tenían las diferentes personas.-(S.7)

Hay personas sordas que iniciaron su participación durante estos años y continúan actualmente, en un principio sólo colaboraban en deportes u otras actividades y más tarde fueron presidentes de dicha Agrupación.

37: Empecé en el 1978 con el primer cargo de delegado y he seguido sucesivamente.

21: En total he estado colaborando y participando en diferentes cargos en la Agrupación durante 22 años.

29: Primero delegado de tenis de mesa, después vocal de deportes, otros cuatro años presidente, otros cuatro años responsable del boletín de la comunidad, otros años de tesorero, seis años dentro de la comisión de trabajo.(S.1)

Antes de formar parte de la Agrupación de Granada, uno de nuestros sujetos, perteneció y participó en la Asociación de Sordos de Sevilla, ocupando cargos en diversas actividades culturales como campamentos, teatro, etc. participando en certámenes nacionales. Es frecuente, como ya hemos observado en otros sujetos, que una misma persona sorda esté ocupando varios cargos al mismo tiempo dentro de las diversas organizaciones de sordos.

64: En la agrupación de Sevilla he ocupado diferentes cargos, primero era tesorera, luego de deportes, después delegada de cultura ¿delegada de cultura? ¿qué es lo que hacía? Creaba u organizaba muchísimas actividades, es la primera que organizó campamentos de personas sordas, antes no se realizaba en otras asociaciones.

También hacíamos actividades de teatro.....participamos en el teatro nacional de Zaragoza...

82: Cuando yo estaba en ese cargo pertenecía también al Consejo de la Federación andaluza de sordos y al Consejo de la Confederación nacional de sordos, por tanto estaba cumpliendo tres cargos al mismo tiempo.

68: Pues,.... no me acuerdo,en los años setenta , ochenta aproximadamente. (S.8)

Se realizaban actividades culturales donde una persona sorda se hacía responsable de gestionar dicha actividad. Uno de nuestros sujetos se encargó de la danza. Tenía que buscar un profesor, organizar los grupos, etc. Esta persona reconoce tener una gran vocación por la danza, esto ocurrió en una etapa breve, mas tarde participará en temas diversos.

54: Participé en la agrupación de sordos dentro de la vocalía de cultura, en 1980, aproximadamente. Era vocal de danza, porque siempre he tenido vocación para la danza. Organizaba grupos, buscaba a un profesor, gestionaba cómo pagarle, etc.,..... En esa época no era responsable de cultura, si no vocal de danza. Fue una época muy corta. (S.9)

En la década de los años ochenta y noventa, diversas personas de nuestra investigación tienen cargos importantes en la Agrupación de sordos. Es en esta época cuando se crea en Granada la sede de la Federación Andaluza de Asociaciones de Sordos (FAAS).

Inician su colaboración en actividades culturales, cuidar a los mayores, vigilar la sede, etc. y más tarde participan en organismos de sordos en comisiones diferentes. Para participar en estas comisiones es necesario pasar por una selección de personal

55: *En la Agrupación empecé a ser vocal responsable de abrir y cerrar la puerta, cuidar de las personas, un poco “raro...eso de vocal”.....pero sí... participé durante poco tiempo, después participé en las actividades culturales fundamentalmente en teatro.*

65: *Sí, me enteré en la Agrupación de la creación, por parte de la Federación de la comisión de trabajo; podíamos presentarnos personas sordas a esa comisión; nos presentamos dos y me eligieron a mí y sigo ahí hasta ahora, aproximadamente casi 14 o 15 años, trabajando en el tema de política del empleo.(S.6)*

Los presidentes de las Agrupaciones eran elegidos por votación ante el colectivo de personas sordas. Anteriormente habían participado y colaborado en diversas actividades como el deporte, cultura, etc.

61: *He sido vocal, delegado también de deportes, luego fui Presidente de la Agrupación porque todos querían que yo cogiera ese cargo.....decían que yo era bueno que tenía capacidad para ello y acepté. Hubo una votación y salí elegido como Presidente de la Agrupación.*

65: *Desde el 1981 hasta el 1986 fui Presidente de la Agrupación.(S.2)*

En esta época aparecen de nuevo personas sordas que tienen diversos cargos al mismo tiempo en diferentes organismos de sordos. Son personas que les gusta participar, colaborar, se sentían muy motivadas para ello.

73: *he estado cinco años de vicepresidenta en la Agrupación de Sordos de Granada, tres años representante en Europa, cuatro años de vicepresidenta de la Confederación*

Nacional de Sordos de España..... quiero decir con esto que he tenido mucha experiencia en cargos dentro de Organismos de sordos.

95: me hice socia en el 1982, quiere decir que desde el 1982 hasta ahora he tenido muchos cargos, empezábamos teniendo cargos durante un año o dos años yo iba a la Agrupación y a partir de un mes cogía algún cargo, tenía ganas colaborar (S. 4)

Desde los años noventa hasta ahora, ha habido sujetos que han participado como presidentes de la Agrupación así como vicepresidenta de la Federación Andaluza de Asociaciones de Sordos. Sus primeros contactos con la Agrupación fueron de colaboración y participación en actividades.

59: Empecé a ser socia de la agrupación, a colaborar, etc., más tarde he sido presidenta durante cinco años.

63: Más tarde me eligieron también vicepresidenta de la Federación y al mismo tiempo cogí la presidencia de la agrupación de sordos de aquí de Granada durante cinco años....., el año pasado lo dejé.

65: I: ¿En qué fecha aproximadamente tuviste esos cargos?

67: Mmm..... estamos en el 2002..., en el 1997 cogí el cargo de la presidencia hasta el 2001. (S.5)

Es en esta época cuando se introducen los intérpretes de lengua de signos en la Universidad de Granada. Personas de nuestra investigación pertenecían a la comisión de la educación de la Federación Andaluza de Asociaciones de Sordos y reivindicaban la presencia

de los intérpretes en las aulas de los institutos ya que con ellos los alumnos sordos podían acceder a una información más completa. En un principio no eran aceptados por los directores de los centros pero más tarde en 1997 se publicaba en el BOJA un Real Decreto donde se regula el acceso de estos a los institutos

58: En la época de los intérpretes de Universidad, me daba cuenta de que había muchos alumnos jóvenes sordos en los institutos que perdían mucha información, y me sentía molesta, ¡¡me daba mucha rabia!! - dice con fuerza- porque sabía que con los intérpretes podían obtener mucha información, podían desarrollar su desarrollo cognitivo, su autoestima, etc.

59: En el instituto, al perder esa información, la educación no servía para nada....entonces a mis alumnos de las clases de lengua de signos les dije que se fueran a los institutos a “hacer prácticas.”pero esa gestión..... los directores de los institutos no la aceptaron..... No querían que los intérpretes entraran en el aula.

60: Entonces empezamos a reivindicar la figura del intérprete dentro de las aulas. En el BOJA de 1997, surge un Real Decreto donde se regula el acceso de los intérpretes a los institutos. Yo recogí ese decreto, lo llevé a la federación - en ese época pertenecía a la comisión de educación - y a partir de entonces cambió mi papel..... deje el tema de la danza y me centre más en la educación , presionar para conseguir un convenio que permita a los intérpretes acceder a los institutos. Actualmente ya no pertenezco a una comisión. (S.9)

Objetivos.- Los objetivos de la Agrupación de Sordos de Granada han evolucionado a lo largo del tiempo, así en una primera etapa en la que esta comienza a crearse, se pretendía agrupar a

las personas sordas realizando actividades culturales, de ocio, viajes, excursiones, etc. y fomentar en ellas la cultura.

Ellos mismos se asombran de los cambios que se han producido durante varios años. Comentan que en un principio apenas existían recursos para realizar gestiones administrativas.

126: Cultura, actividades, viajes, excursiones. Un año fuimos a Roma a ver al Papa;iii – dice con asombro-....sobre todo muchas animaciones culturales para fomentar la cultura

130: La vida ha cambiado mucho...es normal. Ahora....antes, cuando yo era secretaria, no tenía intérprete, no había fax....tenía que ir directamente a los sitios andando...y ahora ¡madre mía! hay muchas cosas, ordenadores, intérpretes , móviles, fax.....es ¡muy diferente!(S.11)

Se pretendía evitar el aislamiento de las personas sordas; estas se sentían aisladas dentro de la sociedad oyente debido a la existencia de las fuertes barreras de comunicación. Así, según los sujetos de nuestro trabajo, el poder reunirse, compartir información en lengua de signos les hacía sentirse felices y unidos La Agrupación era para ellos una necesidad primordial en la que se realizaban diversas actividades como mimo, fútbol, teatro, etc. para motivar estos encuentros.

101: En mi época no había intérpretes, sí había oyentes en la secretaria hacíamos actividades de teatro, mimo, pantomima, ..., solamente actividades culturales, actividades profesionales todavía no.

108: Antes, generalmente, buscamos poder comunicarnos porque la comunicación con los oyentes era aburrida, nos sentíamos aislados, por tanto veníamos a la agrupación para comunicarnos, nos sentíamos muy unidos, ¡nos sentíamos todos los sordos muy unidos!, necesitábamos asistir a la agrupación, tanto en un local como en otro.

143: Antes en la agrupación también se motivaba pero es que antes era un grupo más pequeño, de un nivel cultural diferente, había actividades de fútbol, et.,... pero eran objetivos distintos, sí nos buscábamos para evitar el aislamiento, veníamos de diferentes provincias Málaga, Jaén, etc.,... estábamos muy unidos. (S.10)

Las personas sordas que formaban la Agrupación vivían en diferentes pueblos, esto hacía que se tuviera como objetivo preferente, crear un grupo de convivencia, motivar y fomentar en estas personas la necesidad de participar en el grupo. Éste era necesario para que en él se sintieran como en “una familia”, estando juntos, exponiendo sus necesidades, inquietudes, opiniones, etc. Los temas reivindicativos no eran tratados todavía.

76: Yo creo que en aquella época el objetivo de su creación era crear un grupo de convivenciay tienen razón -aclara- para unir sus necesidades y sentirse como en una familia,..... ¿por qué? porque las personas sordas eran de diferentes lugares y necesitaban ese grupo,.... no se pensaba todavía en los temas de política sino un poco como base para estar juntos, yo pienso, es mi opinión.(S.6)

La necesidad de gestionar recursos importantes como son los intérpretes de lengua de signos para acceder a la información, no era objetivo de esta primera etapa.

Todo se centraba, según las personas de nuestro trabajo, en reunir a las personas sordas, fomentar su interacción, organizar actividades culturales.

96: Pues anteriormente... no estaba aún el objetivo de conseguir intérpretes de lengua de signos, eso es más actual. Era más el fomentar la formación, divulgar la participación de los sordos en diferentes actividades. Tenía como objetivo crear grupos de personas sordas, buscar a personas sordas que se encontraban aisladas para que vinieran a la agrupación a reunirse, a estar con nosotros. También organizar actividades culturales como teatro, mimo, etc.,... Ahora ha cambiado, es muy diferente, tiene unos objetivos muy diferentes. (S.7)

Más tarde, los nuevos representantes de esta Agrupación mantenían los mismos objetivos que habían realizado sus antecesores. Se mantenían las ideas tradicionales, las actividades deportivas, “querían demostrar que tenían la misma capacidad que los oyentes para participar en los deportes”, mimo, convivencias, teatro, etc. Ellos seguían fomentando la participación de las personas sordas en las diversas actividades culturales. Se gestionaba conseguir subvenciones para poder realizar dichas actividades.

69: Cuando yo era presidente seguíamos un poco las ideas tradicionales que iban dejando los presidentes anteriores. Manténíamos las actividades de deportes, actividades culturales, campamentos, convivencias, encuentros, teatro, danza, pantomima.... .Nuestro objetivo era un poco, motivar ese tipo de actividades y al mismo tiempo nos movíamos también para tener subvenciones y mantener dichas actividades.

81: Fomentar el contacto, la interacción con las personas sordas era lo que se pretendía. Muchas veces se organizaban convivencias, concursos, juegos de diferentes gustos, excursiones, teatro, pantomima, etc. (S.2)

Poco a poco empieza la lucha por sus derechos. Inician cursos de lengua de signos dirigidos a personas oyentes, sin embargo es en 1992 cuando esta lucha se hace más patente, comienza el descubrimiento de su “identidad” y se considera objetivo principal el reconocimiento de la lengua de signos como lengua natural de las personas sordas.

112: Empezamos a realizar los cursos de Lengua de Signos. Pero en aquella época la lucha por el reconocimiento de la Lengua de Signos todavía no había empezado,sí,.....estábamos empezando a descubrir nuestros derechos y la lucha por ellos pero hasta 1992 no empieza el tema de “la identidad” y el reconocimiento de la Lengua de Signos. A partir de ahí empieza la lucha por el reconocimiento de la Lengua de Signos. (S.4)

Actualmente la Agrupación tiene como objetivos conseguir el reconocimiento de la lengua de signos, el derecho a la información, a la igualdad, a una educación bilingüe, al trabajo, a no sentirse marginados, etc.

72: La Agrupación, actualmente, tiene como objetivo preferente el reconocimiento de la Lengua de Signos, todavía seguimos luchando para eso; en segundo lugar, el derecho de la igualdad de las personas sordas con las personas oyentes, así como el derecho a una educación bilingüe, el derecho a la información en general, el acceso

al trabajo, el tener las mismas oportunidades.....esos son los objetivos que la agrupación quiere conseguir, luchamos para eso. (S.5)

Descubren que los oyentes no conocen a las personas sordas, estas son consideradas por los oyentes personas minusválidas, marginadas que viven aisladas en la sociedad Era preciso, según los sujetos de nuestro trabajo, divulgar otra imagen de persona sorda, trabajar por los temas de política social, conseguir intérpretes de lengua de signos, difundir información sobre la Comunidad Sorda.

60: Poco a poco en la Agrupación a medida que hemos ido evolucionando, hemos ido creciendo..... observábamos que la información sobre la comunidad sorda no era suficiente así como el tema de los derechos ...y empezábamos a darnos cuenta de que la comunidad oyente no nos conoce,... que nos consideraba minusválidos..., marginados y nos ven como un mundo a parte.

61: Cuando empecé, siempre he trabajado como voluntaria nunca he tenido un sueldo, hemos trabajado más en el tema de actividades culturales pero en el de política social hacía falta trabajar mucho más,..... entonces surge la Federación con el tema de los intérpretes de lengua de signos y vemos que hacía falta divulgar más el tema de la comunidad sorda, pues, había un desconocimiento sobre ella. (S.6)

Además del reconocimiento de la lengua de signos – dice uno de los sujetos- se pretende también eliminar las barreras de comunicación, aumentar la autoestima de las personas sordas para que puedan opinar y participar con autonomía y seguridad.

86: Mi objetivo fundamental en esta agrupación es el reconocimiento de la lengua de signos, así como romper las barreras de comunicación, aumentar la autoestima de las personas sordas. Hay personas sordas que tienen una autoestima muy baja, se dejan llevar sólo y exclusivamente por lo que dicen los oyentes , yo pienso que ellos deben saber y opinar por sí solos, ¿qué opinas tú?, ¿qué piensas tú?.- dice refiriéndose a las personas sordas- (S. 8)

La Agrupación pretende transmitir la mayor información posible a las personas sordas ya que fuera de ella les resulta difícil acceder. Se tratan temas diversos tanto sobre educación, familia, formación de adultos, etc., pero sobretodo representa, su Comunidad, su Cultura, lugar en el que comparten experiencias, intercambian información a través de su lengua.

109: La agrupación de sordos se esfuerza en transmitir una gran información a través de conferencias, actividades, noticias. Tiene como objetivo transmitir la misma información que la sociedad oyente...temas relacionados con la educación de los hijos, la familia, etc. se crea también un grupo de educación de adultos de lecto-escritura , etc.

50: La agrupación, principalmente, representa a nuestra Comunidad , nuestra Cultura - dice con seguridad - , nuestra Lengua con la que nos Identificamos... compartimos e intercambiamos información. Uno viene de un sitio, otro viene de otro, y nos aportan información, ...nos cuentan muchas cosas. Antes era un grupo pequeño, y ahora cada vez vamos siendo más amplio (S.9)

La Agrupación tiene también como objetivo mantener su cultura, sus tradiciones, valores para que se vayan transmitiendo a los miembros más jóvenes de esta Comunidad,

evitando de esta forma que estos lugares de convivencia y reivindicación desaparezcan. Para ellos ésta supone “su casa”, “su tierra” en la que se identifican y se realizan como personas ; si la Agrupación no existiera – nos comenta uno de los sujetos- se sentirían perdidos, aislados. Al igual que el colegio de sordos fue el primer lugar de encuentro con sus iguales y su lengua ahora estas interacciones se continúan en la Agrupación.

62: I: La agrupación de sordos, ¿qué objetivos pretende conseguir?

64: Es difícil responder, hay diferentes matices,..... es una pregunta difícil. La agrupación de sordos es “nuestra casa”,... nosotros la necesitamos, es” nuestra tierra”.

65: En un primer lugar fue el colegio, ahora es la asociación.. es como si fuera mi país, nuestra tierra. Si no hay agrupación, nos sentimos perdidos, perdemos muchas cosas, nuestra cultura,... Mantenemos nuestras culturas, nuestras tradiciones, los valores que los mayores nos transmiten, que queremos transmitir a nuestros hijos sordos para que la agrupación continúe, aunque vamos adaptándonos poco a poco a las diferentes situaciones actuales. Es como nuestra casa.....nuestra tierra – dice con firmeza y seguridad-(S.9)

Algunos de los sujetos de nuestro trabajo reconocen los cambios que se han producido en los objetivos de la Agrupación. Actualmente se lucha por conseguir sus derechos, como ya han comentado antes otros sujetos, sin embargo se añora esa primera etapa en la que los miembros de esta Agrupación estaban más unidos, era, según nos comentan, más afectiva, había una gran unión. Estos cambios puede deberse, según ellos, a los cambios que se están produciendo en la sociedad en general, hay más independencia, individualidad, etc.

211: *es una época diferente, pero en la época anterior estábamos mucho más unidos que ahora, ahora somos más independientes, nos respetamos nos seguimos comunicando y tenemos mayor acceso a información, pero el objetivo de la primera época era ¡estar muy unidos!, era mucho más afectivo.....*

213: *I: ¿Quiere decir que antes era más afectivo y ahora menos?*

215: *No, no sé..... depende también, como te he dicho antes, de los cambios que se han producido en la sociedad y así mismo ha evolucionado la Agrupación. Seguimos relacionándonos, comunicándonos.... pero se vive con más independencia que antes. Época ¿mejor o peor?, creo que son épocas diferentes....nada más (S.4)*

También los miembros que asisten a la Agrupación han sido diferentes en una primera época y la actual. Generalmente asistían sólo personas sordas profundas, no iban ni hipoacúsicos ni personas oyentes.

161: *Hipoacúsicos no, solamente sordos, nada más que sordos, hipoacúsicos y oyentes ¡cero!,- dice con firmeza - sólo sordos,(S.3)*

Eran sólo personas sordas aunque en algunos casos, iban a la Agrupación determinadas personas oyentes que colaboraban con ellos como por ejemplo, algún profesor del Colegio de sordos y un sacerdote que, según nuestros sujetos, ha colaborado con ellos desde siempre.

138: *Casi todos sordos, algunos hipoacúsicos....oyentes en mi época no...algunos amigos oyentes si iban , por ejemplo, Manuel ,profesor de Educación Física del Colegio de sordos, daba clases y luego iba a la Agrupación...siempre ha ayudado mucho a los sordos*

140: *I: bien , pero generalmente eran sólo las personas sordas ¿no?*

142: *Sí, sí...sólo sordos, también Don Juan, (sacerdote) es oyente, ha colaborado siempre con nosotros desde el principio hasta el final (S.11)*

Generalmente estaba formada por personas sordas. En esta primera época había una cierta desconfianza hacia las personas oyentes, se pensaba que iban a aprovecharse y engañar a los sordos.

73: *Generalmente éramos todos sordos, algunos, hipoacúsicos pero la mayoría eran sordos profundos*

77: *Antes los sordos “desconfiaban” un poco de los oyentes y decían “cuidado que nos van a engañar,” “ cuidado que se burlan de nosotros”, “es importante que solamente asistan los socios porque los oyentes se pueden aprovechar de nosotros, uhhh”, ¡¡¡cuidado!!! ... eso era en la época anterior (S.2)*

Algunas personas hipoacúsicas, aunque no muchas, asistían a la Agrupación pero estas conocían y utilizaban la lengua de signos, ya que habían estado internos en el Colegio de sordos y formaban parte de ese primer grupo de iguales. Los demás hipoacúsicos que no han

tenido relación anteriormente con las personas sordas, ni conocían su lengua, apenas iban a la Agrupación.

111: Antes, generalmente sordos profundos; hipoacúsicos muy pocos, 1 ó 2 hipoacúsicos, sobretudo aquellos que nos conocían o tenían una gran relación con nosotros; los que no tenían ni idea de cómo era la lengua de signos o como era una persona sorda, o no sabía comunicarse con nosotros pues no estaban... sí venían aquellos que habían estado en el Colegio de sordos con nosotros y seguían estando. Otros vienen y si ven que no se pueden comunicar con nosotros se marchan. (S.7)

Las personas sordas que participaban en la Agrupación eran socios de la misma, este era “un criterio a tener en cuenta para poder participar en las diferentes actividades que se realizaban”.

69: Hace tiempo, en la agrupación sólo estaban los sordos, los socios. Había muy pocos matrimonios sordos. (S.9)

Muchos de ellos se hacían socios para participar en actividades deportivas, tenían una gran afición por el fútbol, otros por las actividades culturales como danza, mimo, teatro, etc. Se colaboraba de forma voluntaria para gestionar estas actividades en las que se pretendía favorecer la interacción entre las personas sordas.

60: Empecé entonces a asistir a la Agrupación y a trabajar de voluntaria en lo que fuera , empecé a tener contacto con sordos, participé como secretaria de deportes,

luego en otras actividades , me gustaban más las actividades culturales, motivar a los sordos para que participaran...

125: Fundamentalmente, venían antes- en otra época- y se hacían socios por participar en los deportes, en segundo lugar por las actividades culturales, por...¿buscar un trabajo para un futuro? no. Nos integrábamos con los oyentes a través de los deportes, ellos venían aquí y practicábamos deportes: baloncesto, fútbol, etc. (S.4)

Actualmente pueden asistir a la Agrupación todas las personas, ya sean sordas profundas, hipoacúsicas u oyentes, aunque es conveniente que sepan la lengua de signos para comunicarse con las personas sordas.

80: Actualmente en la agrupación pueden hacerse socios desde los 15 años en adelante. Hay muchos jóvenes, mayores, de diferentes épocas, diferentes edades y con diferentes tipos de sordera. También van a la agrupación sordos profundos, hipoacúsicos, etc, que saben todos signar, puesto que es nuestra Lengua,.....algunos no saben, pero la mayoría saben signar.

81: Últimamente, cuando yo era presidenta empezaron a participar socios oyentes porque se modificaron los estatutos, entonces cualquier persona oyente podía ser socio colaborador. (S.5)

Este cambio de mentalidad de las personas sordas suele producirse, según algunos sujetos, alrededor de los años ochenta. La Agrupación se hace más abierta, pueden asistir tanto sordos como oyentes.

77: Si, actualmente es mucho más abierta. Participan oyentes..... hay una mentalidad mucho más abierta

77: Ahora desde el 1986 aproximadamente la situación ha sido diferente, es más abierta (S 2)

La presencia de personas oyentes en la Agrupación se justifica también por el inicio de los Cursos de lengua de signos, en un principio llamados “mímica”, dirigidos a personas oyentes. De esta forma las personas oyentes inician sus intercambios comunicativos con las personas sordas reuniéndose en la Agrupación.

80: Hay muchas personas, sólo sordos, no

84: Después empiezan a venir oyentes pero muy pocos, antes, muy pocos, ahora cada vez más porque cuando se realizan los cursos de Lengua de Signos por los años 1984-85 que empezaban a llamarse “cursos de mímica” ¡¡fíjate,!!empezaban a venir oyentes que necesitaban relacionarse con sordos, por eso iban a la agrupación

85: Cuando empiezan ya los cursos de mímica empieza a haber mucho más contacto con los sordos y la mentalidad ha ido evolucionando año tras año.... hasta ahora. (S.6)

Se van incorporando también los hijos oyentes de padres sordos, pues se están produciendo diversos casamientos entre personas sordas. Estos asisten a la Agrupación en compañía de sus hijos, conocen su lengua desde sus inicios.

69: Más tarde empiezan a casarse muchos sordos y tienen hijos que entran en la agrupación., ésta va aumentando cada vez más (S.9)

La Agrupación de Sordos pretende transmitir a las personas sordas que asisten a ella el concepto de persona sorda con capacidad y sin límites. Son personas diferentes, no son “minusválidos”. La mayoría de personas sordas saben que tienen unos derechos y luchan por conseguirlos; el movimiento asociativo es cada vez mayor pero esto no impide que existan personas sordas que se sientan “limitadas” “discapacitadas”. La Agrupación intenta, tras su información influir en estas personas para que se sientan diferentes.

128: Sí, sí..Los sordos saben que cada vez más se está divulgando esa idea, se va proponiendo esa idea.....,....., es posible que haya algunas personas sordas que no acepten esta idea, se consideren que “yo tengo límites”, que” yo no puedo acceder a la educación”, etc., hay algunos.....Sin embargo, la mayoría saben que ¡tienen sus derechos! y que no tienen ningún tipo de límites y se esfuerzan cada vez más para tener el mismo nivel que las personas oyentes .

129: Hay personas sordas que quieren ser ¡grandes profesionales!, quieren acceder a la Universidad porque tenemos derecho a la educación, etc..... y cada vez más, hay personas de este tipo, hay un movimiento cada vez mayor..... totalmente completo..... no lo es, nosotros estamos luchando para intentar influir en este concepto.(S.2)

Toda esta información sobre la importancia de considerarse personas “diferentes”, con derechos a una lengua, con una identidad, surge a partir de 1992, época en la que las personas sordas comienzan “a despertarse” y reivindicar sus derechos y manifestarse en las calles, prensa, medios de comunicación. Pretenden inculcar estos conceptos al resto de personas

sordas. La mayoría tiene asumida su diferencia, sólo algunos, según nos comentan los sujetos de nuestro trabajo, opinan de forma diferente.

85: A partir de 1992 empezamos a explicar el tema de la identidad, la diferencia, etc. a todas las personas sordas, los amigos y a divulgar dicha información a través de cursos y de conferencias para que las personas sordas ¡se despertaran! y se ¡dieran cuenta! de que somos capaces de participar y de movernos. Empezamos a reivindicar nuestros derechos a través de propagandas, prensa, fiestas, manifestaciones de protesta , etc..Aunque hay algunos sordos que piensan de otra manera, la mayoría se sienten ya personas diferentes. (S.1)

La Agrupación, según las personas sordas de nuestro trabajo, da una imagen de persona sorda que no es un minusválido, es una persona que tiene otra lengua. Puede comunicarse con los oyentes si estos conocen la lengua de signos, de lo contrario se comunicarían en oral aunque sus voces son raras. La existencia de personas sordas que se sienten como enfermos es debido al nivel cultural de las mismas.

140: Yo pienso que la Agrupación da una imagen de que una persona sorda no es un enfermo, que es una persona normal que no tiene una enfermedad, es ¡un grupo diferente! que se puede integrar con los oyentes siempre..... y cuando sepan lengua de signos. Ahora, también depende del nivel cultural de la persona sorda para considerarse diferente o enferma. Podemos comunicarnos perfectamente con aquellos que tengan lengua de signos, y con los que no lo sepan pues utilizamos la voz aunque es un poco “rara”. (S.7)

O también puede deberse a intereses económicos, pues pretenden no perder la cuota que consiguen por ser minusválido o aprovecharse de su minusvalía para “que le cuiden”. Generalmente, según los sujetos entrevistados, las personas sordas que opinan de esta forma son personas con una mentalidad más antigua. Ellos insisten en que la mayoría de las personas sordas de la Agrupación se sienten dentro de una minoría lingüística.

113: La mayoría de los sordos de la agrupación no se sienten minusválidos, tenemos nuestra lengua, nuestra cultura, ¡eso está muy claro!,pero a veces hay algunos con una mentalidad más antigua, o una mentalidad que le “interesa” cobrar por ser minusválido, y tienen una actitud diferente.....pero normalmente, la mayoría se sienten sordos dentro de una minoría lingüística,a veces depende de la mentalidad. (S.9)

La organización de la Agrupación también ha sido diferente en unos años y otros. Así cuando se inicia sólo había un presidente, y algunos vocales; según la existencia de diversas actividades iban surgiendo más vocales. Ellos luchaban por conseguir apoyos para gestionar nuevas actividades y poder mantenerse económicamente.

150: Los primeros años....todos éramos muy jóvenes, estaban aún en el Colegio. Había presidente, vocales y yo responsable de contactar con los organismos...poco a poco, año a año, se iba introduciendo nuevos vocales, de deportes, diferentes actividades, etc...cada vez aumentaban esas comisiones....Antes era una organización más débil, ahora es más fuerte

154: Antes teníamos pocas actividades, fútbol, juego de cartas,pero siempre luchábamos, luchábamospedíamos ayudas a diversos organismos como

Ayuntamiento, Diputación....nos daban poco dinero...la Caja de ahorros nos daba 5000 pesetas.... (S.11)

Se financiaban con las subvenciones de la Caja de Ahorros y la cuota de los socios. Los gastos de mantenimiento eran mínimos, pues, todos participaban de forma voluntaria en las tareas de cuidado del local. Se sentían orgullosos, según nos comentan los sujetos de nuestro trabajo, de ser autosuficientes en el mantenimiento de la Agrupación. Unos eran responsables de la limpieza, otros del bar, otros de los deportes, etc., pretendían tener el mínimo de gastos.

177: La Caja de Ahorros

179: I: ¿Daba subvenciones?

181:: Sí, nos daba un dinero para el alquiler, para la luz, nada más

183: I: ¿Y pagabais algo o qué?

185: Nosotros, al principio pagábamos cinco pesetas, después cuando teníamos local para la Agrupación pagábamos seis duros todos los socios, luego después poco a poco se subió la cuota. Pero en la Agrupación no había limpiadoras ¡limpiábamos nosotros! - dice con orgullo - ; a mí me gustaba limpiar los lunes, nos turnábamos, ...dos los lunes, otro el martes, otro el miércoles y ¡todos !colaborábamos.

186: Nosotros éramos los responsables del bar, antes ¡no había tantos gastos como ahora! solamente los gastos del agua, la luz.... ¡teléfono no había!,..... Después poco

a poco esa cuota se fue subiendopero normalmente no había gastos, no había tantos papeles como ahora, ¡¡no había nada!!; en la limpieza se ahorraba una persona porque nosotros lo hacíamos,... los deportes, se ofrecía algún voluntario y organizaba los deportes,otro se hace responsable de la puerta, ¡ nosotros solos!; ahora..... buscan una mujer para limpiar..... etc. (S.3)

Más tarde, cuando se aprobaron los estatutos de la Agrupación, la organización era más amplia, existía un presidente, vicepresidente, tesorero, secretario y vocales de diversas actividades como danza, teatro, etc.

121: Cuando se aprobaron los estatutos, había presidente, vicepresidente, tesorero, secretario, vocales de diferentes actividades, de danza, teatro, de muchas actividades. (S.10)

En los años ochenta la organización era diferente, según su presidente, había un Consejo General, una Junta directiva formada por comisiones diversas como lengua de signos, teatro, pantomima, etc.

81: Cuando yo era presidente había Junta Directiva, había Consejo General y dentro de esa Junta Directiva había un organigrama interesante de diferentes comisiones: de Lengua de Signos, comisión de teatro, de pantomima, comisiones de otras actividades muy diversas. (S.2)

La financiación se conseguía con subvenciones de la Caja de Ahorros, el IAS y la cuota de los socios, esta era destinada a la financiación de las actividades. Las personas sordas que trabajaban en la Agrupación lo hacían de forma voluntaria.

150:: Hay dos formas, una la Caja de Ahorros - tres mil pesetas- que son ¡ muy tacaños,¡.... nos daban algún dinero y otro el IAS para mantenimiento, para materiales, mesas, bolígrafos, etc.

151: La cuota de todos los socios se destinaba para los gastos de las actividades, pero todas las personas que trabajábamos en la Agrupación ¡nunca hemos cobrado!, lo hemos hecho de forma voluntaria.....porque no había dinero. (S.4)

Tras una nueva modificación de los estatutos, la Agrupación se organiza de forma diferente. Hay tres órganos importantes: uno la Asamblea General en la que participan todos los socios, otro, el Consejo con presidente, vicepresidente, tesorero, administrativo y tres vocales, y por último la Junta General que está constituida por diversas comisiones como juventud, cultura, mujer, marginados, etc.

90: Cuando yo empecé, los estatutos ya habían cambiado. Lo más importante era la Asamblea General donde participaban todos los socios. Después el Consejo con presidente y vicepresidente, tesorero y administrativo y tres vocales. Otro era la Junta General con diferentes comisiones. Antes, estaba la comisión de cultura, la comisión de trabajo, la comisión de la mujer, comisión de la juventud, comisión de las personas mayores, comisión de los marginados.. (S.5)

Esta está financiada por las cuotas de los socios, y subvenciones que intentan conseguir de la Diputación, Ayuntamiento y Federación de Sordos. Se gestiona también buscar subvenciones de otras entidades públicas y privadas. “En ocasiones se buscan recursos como loterías, rifas, etc. para cubrir gastos en las actividades que realizan”

98: Normalmente la agrupación no puede ganar dinero porque es una asociación sin ánimo de lucro. Buscamos subvenciones, en primer lugar la cuota de los socios pero no es suficiente.....Desde siempre, tradicionalmente el IAS da unas subvenciones para mantenimiento, muy poco, muy pequeñas e intentamos buscar otras por otro sitio como en la Diputación, el Ayuntamiento, etc., y también la Federación.

99: El Ayuntamiento daba una pequeña subvención a la federación en la que incluía una parte para la Agrupación. Nosotros queríamos que separara la federación, de la agrupación y cada uno tuviera su propia subvención,.

100: También empezamos a buscar subvenciones por entidades públicas y privadas en Granada y ahora, pues, estamos bien. (S.5)

3.- Historia de la Comunidad Sorda.- Está basada en la existencia de personas sordas y oyentes que a lo largo del tiempo se han dedicado a la educación y formación de los sordos. Es una historia de luchas y controversias sobre la utilización o no de la lengua de signos en la educación de las personas sordas.

Esta historia, parece ser , según los sujetos de nuestra investigación, poco conocida por los miembros de la Comunidad Sorda, sin embargo, recuerdan autores, figuras representativas como L’Epée profesor de sordos en el siglo XVIII, Gallaudet, americano que fundó en América la Universidad para sordos, o también eventos de gran trascendencia para la

Comunidad Sorda, como fue el Congreso de Milán en 1880 en el que se prohibieron las lenguas de signos en la educación de las personas sordas, se creó el oralismo.

239: no conozco mucho,.... sí se me queda muy marcado el tema de Milán, “el fantasma de Milán”. Hice teatro muchas veces sobre este tema, una sátira para reivindicar nuestra Lengua relacionado con el tema de Milán,también recuerdo a autores famosos como L’Epée, Gallaudet que crea la Universidad en América, etc., y que hace mucho tiempo había autores sordos, líderes sordos y a partir del congreso de Milán se estableció el oralismo fue para nosotros ¡algo muy fuerte!. (S.6)

A partir de este Congreso surgen las Asociaciones de Sordos para defender su lengua y tener un lugar en el que las personas sordas puedan relacionarse y comunicarse plenamente. Antes de dicho Congreso la lengua de signos estaba en las aulas, había profesores sordos, se respetaba esta lengua. Con la prohibición de esta, la lengua oral tiene un papel principal en los aprendizajes escolares.

275: Sí, si, si, en 1880, ¡fue una pena! porque se dio un gran cambio en el tema de educación de los sordos, se prohibió la Lengua de Signos y se establece el oralismo con la aplicación del aprendizaje o uso de la Lengua Oral.

276: A partir de este congreso surgen las asociaciones, antes no había porque se respetaba la Lengua de las personas sordas, una vez que se prohíbe nuestra Lengua surgen estas asociaciones para exigir nuestro derecho a esa Lengua. (S.2)

Además de conocer autores de otros países, de gran importancia en la historia de la Comunidad Sorda, algunos sujetos de nuestro trabajo, mencionan con interés y entusiasmo a

un autor español que ha escrito un libro sobre sus experiencias familiares, educativas y sociales.

285: yo no conozco mucho la historia de autores, sí sé que en Francia un sordo escribió un libro,..... lo que sí recuerdo con admiración es a Félix Pinedo que escribe varios libros sobre su vida, su experiencia desde que nace, cómo se siente, su soledad, cómo se integra en la sociedad, etc.,

286: Conozco la historia de diferentes autores como L'Épée, Desloges, Sicard, etc., pero el que más me gusta es Pinedo, me di cuenta cómo fue evolucionando, conocí sus vivencias familiares, social, etc. (S.4)

También otros sujetos valoran autores como Ponce de León que inicia en el siglo XVI la educación de las personas sordas en contraposición a otros autores de siglos anteriores quienes afirmaban que los sordos no se podían educar. La figura de Ponce de León ha sido representada en los colegios de sordos. Algunos sujetos de nuestro trabajo recuerdan ver pintado en un cuadro a este autor en su colegio regido por la congregación de monjas Franciscanas.. Este autor empieza con la enseñanza de los niños sordos, les enseña a hablar.

180: En mi opinión, me ha llamado mucho la atención cuando antiguamente decían que a los sordos no se les podía educar...según la filosofía de Platón y Aristóteles a los sordos no se les podía educar,...Más tarde también me llamó la atención la figura de Ponce de León. Yo recuerdo que de pequeña hablaban de Ponce de León, pero no sé por qué se le daba ese agradecimiento,se nos daba una información muy superficial. Yo veía en Ponce de León un “cura en un cuadro pintado”,..... pero no lo entendía.....cuando ya he sido mayor me he dado cuenta que la filosofía de aquellos

autores era diferente a lo que proponía Ponce de León que empieza a educar a las personas sordas, me acuerdo de eso y me pareció muy interesante.

181: Más tarde se crean colegios, colegios de sordos.....si Ponce de León no hubiera comenzado esa educación.....los sordos no habiéramos podido ser educados entonces. En esa época en 1500 aproximadamente va influyendo su mensaje y posteriormente se crea el colegio de sordos aquí en Españaeran las monjas Franciscanas, gracias a ellas los sordos son educados aunque su metodología., en mi opinión debe modificarse...(S.9)

Es importante, según uno de los sujetos de nuestro trabajo experta y conocedora de la historia de la Comunidad Sorda, que las personas sordas conozcan su historia, que descubran la existencia de personas sordas importantes, que se aprenda de los fracasos ocurridos para intentar evitarlos así como valorar los aspectos positivos . Ella siente gran admiración por Clerc, profesor sordo quien funda en América, junto con Gallaudet la Universidad de Gallaudet, se marchó voluntariamente para enseñar a las personas sordas.

226: La mayoría de los sordos no conocen la historia de las personas sordas. Miro hacia atrás y veo que en otras épocas ha habido sordos igual que nosotros, que han sido importantes. Pienso que todos los sordos deberían conocer su historia .Igual que los oyentes, deben conocer su historia, explicar qué significado han tenido las guerras, qué significado han tenido los conflictos..... para coger los aspectos positivos de nuestra historia y evitar en un futuro caer en los mismos fracasos o en las situaciones desagradables que ha ocurrido antes, es decir , valorar, mirar hacia atrás para evitar lo negativo dentro de nuestra historia.

230: Sí dentro de la historia el que más me gusta y tengo una gran admiración por él es el autor "Clerc", quien fundó en América junto con Gallaudet la Universidad de Gallaudet, era una persona muy inteligente...

238: Se marchó a América y fundó allí la universidad Gallaudet. Es una figura muy importante. Su familia era una familia noble, pertenecía a una clase social alta . Se marchó voluntariamente a América para enseñar a las personas sordas (S.8)

A través de esta historia, la lengua de signos ha estado marginada y considerada como modos inferiores de comunicación y no como una lengua propiamente dicha. A través de investigaciones se ha demostrado la importancia de esta lengua, su gramática, su riqueza de vocabulario, etc.

264: hay autores importantes de Francia o de Alemania, de América, donde está la Universidad de Gallaudet y sé que hay una rica historia de las personas sordas. Pero no la conozco bien.

265: Sí sé que también, a través de la Historia, la lengua de signos ha estado marginada y se ha demostrado actualmente que tiene un vocabulario rico, y que no es una lengua pobre. (S.10)

4.- Valores de la Comunidad Sorda.- Además de la lengua de signos como valor fundamental en esta Comunidad, los Colegios de sordos y las Asociaciones, existen otros valores importantes como son: compartir información y el interés por los niños sordos como herederos de esta Comunidad.

Los sujetos de nuestro trabajo consideran ambos muy importantes para la Comunidad Sorda.

1.- Compartir la información: Las personas sordas al no poder acceder a una información completa en la sociedad oyente, sienten la necesidad de compartir y divulgar ésta con sus compañeros sordos. La información que reciben a través de los oyentes suele ser superficial y breve, sin embargo si se la transmite una persona sorda esta es más completa y profunda.

172: Los sordos cuando se enteran de algo, rápido, rápidamente divulgan esa información; todos los sordos lo hacemos igual, porque no nos enteramos de las noticias, no tenemos fácil acceso a la información. Cuando preguntas a otra persona oyente... te da la información muy breve o nos dan la información mucho mas tarde. Entonces si un sordo se entera de una información suficiente... ¡rápidamente la transmite! y la explica con toda su profundidad. Si le preguntamos a nuestra familia nos da una información mucho más superficial, mucho más corta.... en cambio, si es una persona sorda la que tiene esa información la transmite completamente y con mucho más detalle, mucho ¡más a gusto !. (S.7)

Si alguna persona sorda se entera por otros medios de alguna noticia, suceso, etc que se ha informado en la televisión, la comparte con sus compañeros sordos. Esto es considerado por algunos de los sujetos de nuestro trabajo como característico de su Cultura

173: Sí, sí, sí, es así. Por ejemplo, una conferencia o una noticia, o se entera de alguna bomba de ETA o algún suceso político que en la televisión no hemos podido acceder porque es totalmente oral, sí, nos informamos de esas noticias, puesto que no

hay esa información en la televisión. No se puede acceder a esa información.

175: I:-Entonces, si un sordo se entera, ¿rápidamente divulga?

177: Sí, sí, sí. Empieza a llamar a cada uno de ellos. Me dicen una cosa y empezamos a decirle a otro: “¡Ah!, ¿pues no te has enterado que ha habido un accidente? Pues no lo sé”. Rápidamente, rápidamente. Eso es propio de nuestra forma de ser, de nuestra cultura. Es parecido a los oyentes, es rápido, vamos, es así, es así. (S.10)

Transmitir la información supone también que las personas sordas vayan adquiriendo una mayor riqueza de conocimientos, se informen tanto de noticias, contenidos de jornadas, sucesos, etc. , de esta forma aquellas que han conseguido una información determinada rápidamente se ponen en contacto con los demás para compartir esa información.

160: Cuando estuve en Washington en la Universidad de Gallaudet, recogí una gran información y cuando llegué aquí sentí la necesidad de compartirlo con todas aquellas personas sordas y divulgarla. Cada vez más se va compartiendo. ¡Es muy importante el compartir esa información! para que tengamos una mayor riqueza de conocimientos y podamos expresar esos conocimientos que vamos adquiriendo. Así, cuando tenemos una información de cualquier tipo, nos movemos entre unos y otros hasta transmitir esa información. (S.2)

El lugar en el que generalmente se informa de lo ocurre y donde se transmite la información de unos a otros es la Agrupación, en ella las personas sordas se comunican, se enriquecen de las informaciones, opiniones de los demás.

Los problemas en la lectura comprensiva que tienen algunas personas sordas dificultan el acceso a los periódicos, revistas y toda información escrita, por tanto es en la Agrupación donde reciben la información completa en su propia lengua, la lengua de signos.

Esto viene ocurriendo desde hace mucho tiempo, así “para recibir una información más completa de las cosas que ocurren en el mundo hace falta asistir a la Agrupación”.

133: Las personas sordas van a la agrupación de sordos que es la casa de los sordos, ¡que tiene un gran... sabor!, donde nos informan, avisan, nos enriquecemos, donde nos dan una información, muchos sordos no leen el periódico ni tienen teléfono ... pero se enteran perfectamente de lo que ocurre....¡es algo especial!, ..no sé. Es algo especial que hacemos y compartimos desde hace mucho tiempo. Es como si fuera ¡ un pueblo de vecinos! que tiene 3.000 habitantes y todos se enteran de lo que sucede,.... pues es en la agrupación ¡exactamente igual !!, son 300 socios y todos se enteran de lo que ocurre . Se pasa la información de unos a otros. (S. 9)

2.- *Los niños sordos.*- La Comunidad Sorda considera un valor importante “proteger” a los niños sordos, ya que representa su continuidad y futuro; cuando la Comunidad Sorda adulta desaparezca, ellos serán quienes sustituyan a los otros.

178: en general nos interesa a la Comunidad sorda los niños sordos..... cuando la Comunidad sorda adulta desaparezca qué ocurrirá con la Comunidad sorda futura, es un poco la evolución de esos niños sordos para que lleguen a formar la Comunidad sorda adulta y que continúe...(S.8)

Las personas sordas de nuestro trabajo consideran que a la Comunidad Sorda le interesan los niños sordos. Así los adultos sordos les transmiten sus valores, tradiciones, costumbres, les cuentan su historia, figuras representativas en la historia de la Comunidad Sorda o sucesos importantes.

204: Sí, si, si, yo creo que sí, sí... les contamos nuestra cultura, les transmitimos nuestros valores, nuestros conocimientos, cómo se vivía antes, como hemos vivido, qué normas, qué costumbres tenemos,...Se lo cuentan, se lo explicamos. Los más mayores no, pero los adultos si tienen más contacto con los pequeños y les cuentan un poco, - les gustan también estar con ellos-, les cuentan historias, nuestras costumbres, nuestros valores, cómo era la historia anterior, con Ponce de León o el Congreso de Milán que anula la lengua de signos, etc...

(S. 7)

El interés por los niños sordos supone también su preocupación por ellos. Las personas sordas, del mismo modo que quieren inculcarles su cultura, costumbres, tradiciones, valores, etc., también desean para ellos una calidad de vida mejor que la ellos han recibido. Pretenden que sean autónomos, independientes y con capacidades para acceder a una educación mejor, trabajo, etc.

156: Sí nos preocupa. Queremos transmitir nuestros valores, nuestra cultura, nuestra lengua. Pero queremos mejorar, no queremos que los niños sordos sigan igual que nosotros. Queremos mejorar su calidad de vida, acceso a la universidad, a su independencia, a la autonomía, a cantidad de cosas,..... transmitir nuestra herencia de

nuestros valores y nuestra cultura (S.9)

Uno de los objetivos preferentes de la Comunidad Sorda es, por tanto mejorar la educación de los niños sordos. Los sujetos de nuestro trabajo consideran importante modificar el método educativo para evitar de esa forma que los niños sordos fracasasen en su educación. Alguno de ellos tienen una “gran ilusión con este tema y desde organismos oficiales de sordos como la Federación Andaluza de Asociaciones de Sordos pretenden crear algún colegio o contactar con otros e introducir una educación nueva para los niños sordos”.

239: Sí... ¡los necesita! porque el método educativo anterior ya ¡ha fracasado! y necesitamos cuidar a los niños de ahora para evitar el fracaso.

240: Uno de los objetivos preferentes para mí es “mejorar la educación” que no siga igual que antes. El acceso a la información, la televisión, etc. son también otros objetivos pero el objetivo preferente es el de la educación, “cuidar” la educación. (S.4)

Según uno de los sujetos de nuestro trabajo la Comunidad Sorda adulta protege y mimosa a los niños sordos especialmente ahora que muchos de ellos han recibido el implante coclear y como consecuencia su educación se realizará en centros de integración en los que la lengua de signos no es la lengua vehicular para acceder a los contenidos escolares.

El movimiento asociativo de personas sordas quiere que los niños sordos mantengan su lengua. Contactan con los políticos para conseguir un colegio bilingüe, sin embargo parece ser que no se lucha con tanta fuerza como antes para poder conseguir estos objetivos.

Así, existen, según este sujeto, dos dificultades para hacer realidad la preocupación de la Comunidad Sorda por los niños sordos: los límites que los políticos plantean para conseguir este objetivo y la disminución de la lucha del movimiento asociativo de las personas sordas.

194:Mi opinión particular es que la situación de Europa y la de España es muy diferente.....depende de las diferentes zonas. Yo veo que la Comunidad sorda adulta “mima “y protege a los niños sordos porque la mayoría de los niños sordos se están implantando actualmente y están acudiendo a centros de integración, pero hay un movimiento asociativo importante de personas sordas

195: .El movimiento asociativo de personas sordas está muy interesado por este tema, quiere que los niños sordos mantengan su Lengua.....pero que tiene una gran preocupación por ellos..... no lo sé,A la hora de trabajar, luchamos con los políticos para crear un colegio bilingüe, para que los niños tengan derecho a una educación en su Lengua, etc., pero parece que actualmente , eso va disminuyendo, jantes no!, actualmente sí,..... va disminuyendo un poco,.....hablamos, como te he dicho, que depende de diferentes zonas , que ,por ejemplo, ¡vamos a ser realistas!, aquí en España los colegios bilingües ¿dónde están?, solamente en Madrid y en Cataluña, en Cataluña tres y en Madrid hay dos, en Andalucíamuchos dicen que hay colegios de sordos bilingües pero eso ¡no es verdad!....el colegio de Almería dice que es bilingüe pero yo pienso que no lo es, de Málaga parece que sí.... pero creo que no lo es.

199: Sí, pero depende también de la situación política, ¡esto es un problema!.....si, los sordos quieren cuidar a los niños, la Comunidad Sorda quiere que los niños mantengan su Lengua, otra cosa es el movimiento asociativo que luche o no para

conseguir todo eso, pero eso es subjetivo y por otro lado están las barreras y los límites que los políticos nos ponen para conseguirlo. (S.5)

Futuro de la Comunidad Sorda.- Las personas sordas de nuestro trabajo son conscientes de los cambios que se están produciendo en la Comunidad Sorda y se plantean su futuro con cierta duda.

La educación generalmente sigue siendo oralista, los implantes cocleares, los centros de integración sin condiciones para integrar a los niños sordos, la ausencia de la lengua de signos, etc., hace que ellos reflexionen sobre el futuro de la Comunidad Sorda .A pesar de todo tienen una gran confianza en que esta nunca va a desaparecer. Piensan que cuando los niños sordos sean mayores y más independientes se pondrán en contacto con la Agrupación y conocerán la Comunidad Sorda.

176: Bien. Cuando pequeños ya sean implantados, sean hipoacúsicos, cuando sean jóvenes vendrán a la Agrupación porque se darán cuenta que su comunicación no es completa, necesitan comunicarse con nosotros, algunos no vendrán por timidez, por vergüenza o por influencia de los profesores y la familia, pero los sordos necesitan venir a la Agrupación, la Comunidad Sorda es una Comunidad fuerte.

178: I: Para siempre?

*180: Si, si, para siempre,! hasta que la muerte acabe con esta Comunidad,! yo creo.
(S.1)*

Otros temen que ocurra lo que está pasando en otros países como Francia donde las Asociaciones de Sordos se están cerrando, las personas sordas viven con mayor independencia sin tener esa fuerte necesidad de asistir a la Asociación.

Los sujetos de nuestro trabajo quieren evitar que esto suceda. Piensan que la Asociación es importante pues, las personas sordas reciben allí una gran información. Es necesario motivar y formar a los jóvenes sordos para que continúen con esta tarea, aunque parece ser que estos no se enfrentan a las dificultades y críticas como lo hacían los ahora adultos sordos.

182: Pues, será más independiente. No sé qué pasará con el futuro de la Comunidad sorda, es posible que desaparezca. En otros países como por ejemplo en Francia que se crea la primera asociación de toda Europa actualmente va a desaparecer completamente la asociación (comunidad sorda) ¿dónde están los sordos? Viven mucho más independientes, parece que han desaparecido. Cada uno vive su vida más independiente con más frialdad. A mi me da un poco de miedo porque la Comunidad sorda sería como la casa de un auto-gobierno, como un Ayuntamiento de personas sordas donde las personas sordas vienen a acceder a la información y eso es importante. Es igual que un pueblo que no tiene Ayuntamiento, dónde gestiona la gente aquello que le interesa...

183: En un futuro no lo se,... hace falta por tanto mucha formación, mucha motivación, motivar mucho a las personas sordas, y también por ejemplo antes si se nos hacía alguna crítica que nos dolía ¡no importaba! seguíamos... sin embargo ahora viene alguien nuevo, recibe alguna crítica, le molesta y se marcha, antes aunque

sufríamos mucho pero continuábamos , siempre de forma voluntaria

185: I: Ahora menos, pero ¿por qué?

187: Pues no se.....la gente se hace más independiente, también depende de la edad y depende también de la influencia de los padres. (S.8)

El cierre de la Agrupación, es para las personas sordas que han trabajado y luchado desde el principio para crearla una situación difícil de aceptar, conocen lo que está ocurriendo en otros países y que las personas sordas cada vez más son más independientes, sin embargo la Agrupación sigue siendo para ellos un lugar donde aprender, informarse, comunicarse. Ellos consideran que debe permanecer abierta al menos mientras vivan.

563: ¡Claro, claro!, por eso ¡yo no quiero cerrar la agrupación ! - dice con fuerza- ¡hemos trabajado mucho para fundarla! hasta ahora va bien ...veremos a ver

571: Eso parece, eso podría ocurrir también por aquí. Yo no quisiera que la agrupación se cerrara, podría convertirse en asilo.....

573: I: ¿A qué se debe este cambio?

575: Son mas independientes. Los fines de semana se marchan, tienen coche, se van con la familia, amigos.....Los sordos en la agrupación aprenden mucho, por ej. si cuento una receta , los ingredientes, se aprende a hacerla , o contamos lo que hemos vivido, si hemos viajado, si nos hemos enterado de alguna noticia, etc....por eso yo no quiero que se cierre

579: Yo también quiero que continúe abierta ¡ por lo menos hasta que yo me muera! , ¡que yo no vea la agrupación cerrada! ,- dice con emoción- ¡ que yo no la vea! (S.11)

Las Asociaciones se convertirían en un futuro en oficinas donde las personas sordas pueden recibir información completa sobre sus necesidades, actividades a realizar, etc.

La situación ha cambiado, nos dice uno de los sujetos de nuestro trabajo, muy pocas personas asisten a la Agrupación, ahora se comunican a través de mensajes en el móvil para reunirse en pequeños grupos.

305: Antes sí pero ahora es diferente. Por ejemplo las agrupaciones también van desapareciendo como está pasando en el extranjero, las agrupaciones se están convirtiendo en oficinas.

309: Será una oficina donde los sordos vayan a informarse, porque cada vez asisten menos personas a la agrupación y creo que se transformarán en oficinas.

313: donde una persona sorda puede dirigirse para recibir una información completa: dónde puede participar, dónde tiene que ir, qué es lo que necesita, a que actividades puede ir, se le dirá a que lugar puede realizar esas actividades, etc... yo pienso que la situación ha cambiado y en un futuro ocurrirá eso.

317: Ahora ya hay mas contacto entre ellos, ahora hay grupos que tienen un contacto mas estrecho, es decir pequeños subgrupos dentro de una agrupación ¿y donde quedan? pues en una zona, con sus amigos,..... depende también del carácter de la persona con los amigos que tienen , con los que quiere quedar... quedan a través del móvil, que antes no había (S.7)

Según este sujeto la Agrupación se transformaría en un Centro de Día dirigido fundamentalmente a las personas sordas mayores quienes se reunirían allí para realizar actividades e interactuar entre ellos. Así, la Agrupación tendría dos funciones una como oficina en la que se gestionan diversos temas de las personas sordas y por otro como Centro de Día..

321: Pues esa agrupación se convertiría en un Centro de Día donde todos los mayores se reunirían allí a realizar actividades desde por la mañana hasta por la tarde.

323: I: ¿Irían el Centro de Día y la oficina separados?

325: Iría en el mismo local. Estaría la oficina que estaría en la agrupación, y el Centro de Día que sería para que las personas sordas se informen, jueguen y participen igual... que los de los oyentes, porque los sordos con los oyentes no tienen mucha comunicación.(S.7)

Las personas sordas de nuestro trabajo reconocen también la ausencia de líderes sordos, los actuales se sienten cansados y es necesario motivar a los jóvenes para que los sustituyan, estos, sin embargo son más independientes, individuales, la situación está cambiando y esto les hace a los sujetos de nuestro trabajo reflexionar sobre el futuro de la Comunidad Sorda. Ellos mantienen la esperanza en la existencia de esta Comunidad.

393: *A mí me gustaría reflexionar un poco sobre el futuro de la Comunidad Sorda,..... a partir de ahora hay menos líderes sordos, los líderes se sienten ¡cansados! ¡sufren una gran responsabilidad!. Hay que animar a los jóvenes y.... los jóvenes..... no es igual que antes, los jóvenes tienen mucha libertad, tienen mucha relación entre ellos,.....en un futuro qué pasará con la Comunidad sorda,..... es mi preocupación....., quisiera que continuara.....*

395: *I: ¿Tienes esperanza?*

397: *¡ Siempre tengo esperanza!,..... (S.5)*

Ante la posibilidad de que la Comunidad Sorda desaparezca algún día debido a las dificultades que se plantean en un futuro no muy lejano, los sujetos de nuestro trabajo creen que esto no llegará nunca. Es posible que surjan cambios y transformaciones dentro de esa Comunidad, pero eso no implica su desaparición.

333: *No, no. No va desapareciendo, simplemente nos vamos adaptando a las necesidades sociales. La Comunidad sorda es... no podemos obligar a la gente a que vayan a la agrupación, ¡la persona es libre!, tiene mayor independencia, puede ir de un lado para otro, un fin de semana se puede ir a la playa, se puede ir al campo. Antes no, antes había una gran dependencia porque no se podía ir a ningún sitio, esto no quiere decir que se haya enfriado la relación sino que se va cambiando, ...hay una mayor independencia y nos vamos adaptando a los nuevos cambios . Tienen sus amigos, tienen sus grupos, y eso ¡es así.! La sociedad también ha cambiado, las*

personas sordas también estamos cambiando, ..pero que desaparezca nuestra Comunidad , ¡no!. (S.7)

Ellos van a seguir luchando para que esto no ocurra, aunque existan dificultades la Comunidad Sorda seguirá viva pues mientras la lengua de signos se mantenga fuerte en las personas sordas, la Comunidad permanecerá. Así nos lo hace entender uno de los sujetos de nuestro trabajo comparando la Lengua de Signos con la Alhambra de Granada.

399: I: ¿piensas que la Comunidad Sorda terminará algún día?

401: No. Todos ¡¡¡vamos a morir con las botas puestas,!!! ¡¡¡vamos a continuar luchando hasta el final.!!!! - dice sonriendo -.

402: Yo siempre he dicho que ¡¡¡me encanta la Alhambra!!! y la Alhambra lleva ¡¡¡muchos siglos!!!! luchando para mantenerse en su montaña... segura, fija. Granada es una ciudad de terremotos, incendios, abandono... y la Alhambra sigue ¡orgullosa sobre su cima,! demostrando al mundo su belleza,, pues yo quiero que la Lengua de Signos sea igual,.... que no se elimine,que no se margine, que siga fuerte.... para que ¡¡¡todo el mundo siga admirándola,!!!! (S.5)

II.3.7. CULTURA

La Comunidad Sorda tiene una cultura propia que está organizada alrededor de la experiencia visual. Sus costumbres, tradiciones culturales y expresiones artísticas giran sobre la visión y el espacio. Estas costumbres han llegado ser normas de comportamiento para las personas sordas, están muy arraigadas en ellos y se transmiten de generación en generación.

Su cultura es diferente a la cultura oyente, los estímulos visuales tienen un significado especial para las personas sordas.

139: Comunidad sorda tiene su cultura, hay unos puntos comunes para todos, el punto de mayor preferencia es su aspecto visual, lo que no es auditivo, no oímos, por ejemplo.....la forma de llamar a otra persona.... la forma y uso de los estímulos visuales es diferente a la sociedad oyente (S.5)

Es importante matizar, según los sujetos de nuestro trabajo, entre comportamientos poco adecuados y normas que pertenecen a la cultura sorda. Así, el hacer excesivo ruido con las sillas no es propio de su cultura, sin embargo las formas de llamar a otra persona tocándole en el hombro, los chistes específicos de sus costumbres, etc., sí forma parte de ella.

151: hay dos ideas sobre cultura: una cosa es “malas costumbres” por ejemplo: el sentarse y hacer mucho ruido con la silla y dice “eso forma parte de nuestra cultura”, eso es ¡mala educación! y otra cosa es el adaptar todo a los estímulos visuales, ¡eso forma parte de nuestra cultura!, o “la forma de llamar a otra persona”, cómo te puedo llamar, tocándote en el hombro, siguiendo unas normas, forma parte de nuestra cultura, eso es nuestra cultura . Siempre ha existido, siempre la ha habido, por ejemplo, los chistes son muy diferentes los de los sordos a los de los oyentes, los refranes, o las frases hechas que existen en los oyentes también se adaptan a la lengua de signos de las personas sordas.

(S.8)

Costumbres.- La utilización de la visión y el espacio por las personas sordas constituyen sus costumbres que forman parte, según ellos, de su cultura. Existen muchas costumbres que a continuación vamos a enumerar.

a.- Sonidos.- Las personas sordas adaptan los estímulos auditivos a estímulos visuales, por tanto la luz es un elemento importante para informarse si llaman a la puerta, si un bebé llora, si suena el teléfono, etc. Las casas de las personas sordas están adaptadas con estímulos visuales.

302: Los sordos están preparados para todo tipo de ruido, han adaptado todo en su vida familiar, en su casa, etc. lo adaptan a través de los estímulos visuales, jeso está muy claro!.

303: Los sordos también tienen móviles así como luces de diferentes colores que nos avisan de los diferentes aparatos.... es todo; una información visual!.... por ejemplo, si un niño llora hay un aparato que a través de una luz despierta a los padres. Todas las casas están adaptadas a las necesidades de los sordos ;no hay ningún problema!, para llamar a la puerta, teléfono, etc; (S.2)

Ante ruidos fuertes los sienten a través de vibraciones en su propio cuerpo. La adaptación a estímulos visuales que realizan en las casas de las personas sordas no son todas iguales, cada uno lo dispone a su gusto, luces de diversos tamaños, “colores que se asocian a sonidos diferentes, teléfono, puerta, etc.” según nos comenta uno de los sujetos de nuestro trabajo y son sensaciones que han adquirido desde su infancia, asumidas como parte de su cultura.

334: ¡¡Muy fácil!! forma parte de nuestra cultura. Si la puerta da un golpe muy fuerte sentimos las vibraciones en nuestro cuerpo, si se grita mucho también lo escuchamos.

338: Pues a través de la luz, ¡la luz se enciende!.....¿tú crees que todos los sordos tienen la misma forma de utilizar la luz? no., depende. Cada casa o cada familia adapta los estímulos visuales a su gusto, unas son luces muy suaves otros más pequeñas, otras parpadean y cada forma de luz esta asociada con un sonido. Forma parte de nuestra cultura y he vivido con esas sensaciones desde que nací, necesito adaptar los sonidos a estímulos visuales (S.4)

En épocas anteriores no existían los aparatos que avisan si el bebé está llorando, sin embargo las personas sordas creaban estrategias para percibir ese comportamiento. Así se ataba la mano del adulto sordo en un extremo de la cuerda y en el otro la mano del bebé de tal forma que al moverse éste se movía también la cuerda del adulto.

274: Está muy claro!!! lo principal son los estímulos visuales, ¡ay! pero antiguamente no había esas adaptaciones visuales, ¿cómo lo hacían? Pues se ataba en la mano del bebé una cuerda que cuando se movía o lloraba, se movía también la mano del adulto.

275: A través de mis conocimientos sobre la historia, observábamos como las personas sordas mayores de antes - porque ahora ya no están - me comentaban que a través de una cuerda se enteraban si lloraba o no el bebé.

276: También recuerdo las cunas antiguas ¿no? que eran así semicirculares que simplemente con un pequeño impulso se movía y movía también la cama , así los padres podían despertarse. (S.8)

Estrategias semejante es la que nos cuenta otro sujeto de nuestro trabajo en la que según le han contado, el matrimonio sordo dormía en una habitación con su hijo y en la habitación de al lado, sus padres. La madre se ataba una cuerda a su pierna, cuando el bebé lloraba la abuela tiraba de la cuerda para que esta se despertara y atendiera al bebé.

205: Me contaban cómo se adaptaban a este tipo de información....¡yo me quedé asombrada! Dicen que vivían con sus padres- me contaba una persona mayor casada - , la pareja dormía en una habitación y su hijo estaba al lado de su cama. En la habitación de al lado estaban sus padres. La madre se ataba al pie una cuerda que se comunicaba con la habitación de sus padres, así cuando el niño lloraba, la abuela “tiraba” de la cuerda, la pierna de la madre se movía y “se despertaba” para atender a su bebé.. Eso ¡hace muchísimo tiempo!!, cuando no había aparatos, (S.9)

También en esa época, donde no había esos aparatos especiales, los matrimonios sordos tenían alguna persona oyente en la casa que les avisaba a través de luces conectadas a las dos habitaciones, del llanto de su bebé.

470: A través de las luces. En mi época no había aparatos, cuando el bebé lloraba, el dormitorio de la criada y el mío tenía conectadas las luces , ella encendía su luz y la nuestra se encendía al mismo tiempome despertaba y atendía al bebé. Actualmente hay unos aparatos especiales. (S.11)

b.- Viajes.- Las personas sordas, generalmente, cuando viajan a algún lugar suelen visitar la Asociación de esa ciudad.

Esta costumbre era más utilizada antes que ahora, según los sujetos de nuestro trabajo. En la Asociación recibían una información más completa de la ciudad a visitar todo se lo explicaban en lengua de signos, pues en los libros les resulta difícil acceder a la información completa ya que muchas personas sordas tienen dificultades con la lectura comprensiva.

210: En cuanto al tema del viaje, efectivamente, cuando nosotros viajamos de turismo, lo primero que hacemos es ir a la asociación, porque la asociación nos da una información más rica, nos da una orientación. Los libros te dicen la información cultural, etc., pero no lo comprendemos perfectamente. En cambio la asociación te da una información concreta en cuanto a los lugares, las comidas, etc. Si viajamos a un lugar que no tenemos información sobre él, no conocemos su cultura, ... si comienzan a hablar, no asimilamos la información, si una persona sorda nos explica esto, obtenemos una mayor riqueza informativa... ¡es mucho mejor! (S.9)

Cuando visitan la Asociación de la ciudad se ponen en contacto con las personas sordas de allí, quienes les sirven de guía y compañía para visitar esa ciudad.

315: Sí, sí, generalmente ha sido así. Yo estuve, por ejemplo, en Burgos, preparé las cosas, dejé las maletas y una vez terminada esa gestión me fui a la agrupación y les dije que era sordo de Granada y me comunicaba con ellos perfectamente. Quedamos entonces, ellos me decían: quedamos a una determinada hora, yo te guío para explicarte la ciudad. Yo me fui al hotel y al día siguiente quedé con ellos. Por tanto, si no hay una información cuando vamos de viaje, si no hay información, es difícil enterarnos de lo que se nos dice. (S. 10)

Sin embargo, muchos de los sujetos de nuestro trabajo afirman que ahora es diferente, ya no es necesario visitar la Asociación de la ciudad a la que se viaja, pues hay una mayor independencia, cada uno busca la información de forma diferente, un guía, programa, etc., o se “busca un intérprete de lengua de signos que les explique los monumentos históricos de la ciudad. Se viaja más en familia, o en grupo de amigos”, no se necesita depender de las Asociaciones.

350: en una primera época era así. Íbamos a un viaje, por ejemplo, Santander, y visitábamos primero la Asociación de Sordos: “hola, yo soy sorda de Granada, he venido a un Congreso, ¿qué tal?”, he venido a dialogar, a charlar, quiero ir a visitar monumentos, etc.” y me dicen “mañana quedamos, yo te acompaño, yo te guío” y disfrutábamos del grupo. Así ha sido durante mucho tiempo, algunos todavía continúan. Pero actualmente ¡es diferente! ya que cada uno va directamente busca un guía, una programa y lleva esa información ¿por qué ese cambio?, pues porque tenemos más independencia, ya no necesitamos depender de aquella agrupación, vamos directamente al viaje y vamos más independientes. (S.4)

No obstante aunque actualmente las personas sordas sean más independientes siempre colaboran y se ayudan entre ellas, según nos comenta este sujeto.

494: Yo creo que ahora es más o menos igual.....es mas o menos igual, lo que pasa que los sordos antes no tenían coche, no tenían carné, entonces tenían que ir más en grupos. Ahora, ya, tienen sus amigos, tienen coche, van más independientes. Entonces, cuando viajan van a la asociación, por ejemplo , si vienen a Granada y me dice “me

gustaría visitar algunos museos, ¿quieres acompañarme?”....entonces voy y le acompaño. Los sordos siempre ayudan rápidamente, colaboran siempre. (S.11)

c.- *Otras costumbres.-* Las personas sordas de nuestra investigación cuentan diversas costumbres propias de su cultura. Para llamar la atención a otra persona sorda realizan movimientos con el brazo extendiéndolo; utilizan la luz para avisar a un grupo de personas sordas del inicio de la conferencia, noticias, etc.

113: Sí, si, perfecto, siempre cuando queremos llamar la atención de otra persona sorda, hacemos movimientos con el brazo extendiéndolo. Tenemos diferentes formas de comunicación utilizando siempre estímulos visuales. Así, si queremos avisar a un grupo de personas sordas que van a comenzar las noticias, lo hacemos utilizando la luz del local (se apaga y enciende varias veces) algunas veces también lo hacemos signando y gritando pero fundamentalmente utilizamos estímulos visuales que sustituyen a los estímulos sonoros. (S.1)

Para llamar la atención a otra persona sorda que está de espaldas “se le toca en el hombro” pero no de cualquier forma ni en otro lugar como por ej la cabeza o golpeándoles la espalda.

Para comunicarse es importante el espacio, la luz, mirar a la persona que signa. Se comunican en círculo para poder ver lo que los demás dicen. Otra costumbre importante es la poner un “signo” unido al nombre de la persona. Este tiene relación con aspectos físicos o psicológicos de la propia persona. Este signo tiene una gran importancia para las personas sordas “si no tienes signo parece que te encuentras perdida, es como si no tuvieras nombre”

142: *En cuanto a la cultura , pienso, se refiere a la forma de llamar, tocar en el hombro, hay unas normas... no se puede tocar en cualquier parte del cuerpo, ni en la cabeza, hay unas normas, hay un aspecto visual y gestual importante, hay unas formas de comunicación, nos comunicamos en círculo, en una mesa siempre en círculo, utilizamos mucho el espacio, forma parte de los principios de nuestra cultura.*

269: *eso forma parte de nuestra cultura,"bautizamos" y damos un signo relacionado con las características físicas, personales, psicológicas, etc. de esa persona.*

270: *También otra costumbre es, cómo contactamos, cómo nos comunicamos en Lengua de Signos ¡no podemos comunicarnos de espaldas!, tenemos que buscar lugares luminosos. La forma de llamar a la otra persona es importante, siempre hay unas condiciones.... no se puede llamar de cualquier manera, ¡es diferente a la de los oyentes!.*

271: *A los oyentes si les tocamos parecen que ¡se sienten cohibidos!, en cambio con los sordos ¡es diferente!,..... tampoco podemos hacerlo dando un golpe fuerte en la espalda, tiene sus normas....., de otra forma nos puede molestar.*

272: *Otra costumbre es la forma de mirar en una conversación, la persona sorda que está signando tiene que estar ¡siempre! mirando a los ojos.... no puede estar signando y mirando hacia otro lado, es decir tiene que tener una gran atención (S.5)*

Relacionado con la costumbre de poner "un signo junto al nombre", los sujetos de nuestro trabajo añaden que "ese signo" lo tienen todas las personas oyentes que han tenido relación con la Comunidad Sorda, ya sean profesores, historiadores, investigadores, o colaboradores de esta Comunidad.

296: *Pues no sé,... no me acuerdo pero normalmente como tu dices la del “bautizo” es realmente así, ...es una costumbre nuestras, siempre utilizamos el signo, si me dicen cual es tu nombre yo no me acuerdo de ti pero cuando me dicen “el signo” sé rápidamente quien eres, lo averiguo rápidamente. Los profesores tienen... -todos lo que estén relacionados con la comunidad sorda tienen un signo: los profesores, los autores y a lo largo de toda la historia, Ponce de León... ¡todos!. Aunque no seáis sordos, si os habéis comunicado con nosotros todos tenéis vuestro signo, ¡todos lo tenéis . (S.7)*

El encuentro emotivo con personas sordas desconocidas por la calle, es importante también para ellas, así como las reuniones de amigos que se alargan de forma interminable, tienen una gran necesidad de comunicarse en su lengua, y casi siempre son los últimos en abandonar el local. “A la salida siguen signando alargando cada vez más las despedidas”.

304: *cuando los sordos nos encontramos con una persona sorda por la calle lo paramos y rápidamente decimos: “tú eres sordo” ¡nos llenamos de una gran emoción! , “¿eres de aquí, eres de Barcelona, de Alemania...?” rápidamente empezamos a signar.....,signamos y nos comunicamos en nuestra lengua .*

305: *O cuando también estamos en una reunión en algún bar, empezamos a signar durante mucho tiempo y signamos y signamos sin darnos cuenta de que pasa el tiempo, hasta que el camarero empieza a cerrar las puertas y vemos que todo está vacío a nuestro alrededor, que nos está diciendo que nos marchemos a la casa....y en la misma puerta seguimos signando, signando, venga a signar, y continuamos más y más..... , ¡es fuerte nuestra lengua! es como si tuviésemos una necesidad muy fuerte*

de comunicarnos con ella. (S.2)

La vista y las manos son muy importantes para las personas sordas, según nos comenta uno de los sujetos de nuestro trabajo, tocar las manos, golpear la mesa, son formas de avisar a la otra persona sorda.

268: “Tocar la mano”, “golpear la mesa”.....Para los sordos es muy importante la vista y las manos, están continuamente tocando, avisando, etc.. (S. 11)

Todas estas costumbres forman parte de su cultura, una cultura visual que organiza todo lo que le rodea. Su experiencia con personas oyentes les lleva a descubrir los comportamientos diferentes que tienen estos cuando la persona sorda utiliza alguna de sus costumbres, como por ej “tocar en el hombro para avisarle”, los oyentes se extrañan, mientras que los sordos lo asumen como parte de su cultura.

168: Tenemos una cultura propia, tenemos una identidad, tenemos unas costumbres centradas básicamente en el aspecto visual. Es la visión la que va moviendo y la que va organizando todo lo que nos rodea. Siempre nuestros ojos están abiertos y tenemos las costumbres basadas en el aspecto visual; el tocar a la otra persona en el hombro... los oyentes cuando les tocas en el hombro ¡se asustan,! rápidamente giran la cabeza hacia atrás y nosotros le decimos: “perdona, es que lo solemos utilizar con los sordo,”. Los oyentes, yo trabajo con ellos, cuando les doy una palmadita en el hombro rápidamente giran la cabeza hacia mí y se asustan, “¿qué pasa, que pasa?”nada, nada, piensan que les voy a decir algo urgente; y, no, no... es una forma de comunicarnos. Si, si; y sobretodo cuando se lo hacemos a los oyentes. Sin

embargo se lo hacemos a los sordos y ¡no hay ningún susto!, sabemos que es una norma de comportamiento que pertenece a nuestra cultura. (S.7)

Teatro.- Una de las expresiones artísticas más realizadas por las personas sordas a lo largo de su historia ha sido el teatro.

A través de él representaban tanto obras copiadas de los oyentes como obras originales creadas por ellos mismos. Los temas y la forma de expresarse en el teatro han sido diferentes según las diversas épocas.

Las personas sordas de nuestro trabajo han colaborado en las actividades de teatro que en un principio se realizaban en la Agrupación. Participaban en certámenes de teatro tanto en España como en otros países.

314: En la época de la Agrupación hemos hecho ¡¡ muchísimas obras de teatro!!, muchos certámenes. Yo he participado mucho en el teatro, tres veces me han dado premio a la mejor actriz, he participado en España, dos veces en Italia y estuvimos también una semana en Holanda. (S.4)

Los protagonistas eran personas sordas y el público oyente. Se expresaban en lengua oral, aspecto que impresionaba al público. Copiaban obras de los oyentes como “Loca de Amor” “Juana la loca”, etc.

449: Los sordos, solamente los sordos.

154: El público era oyente,.. ¡¡¡se emocionaba!!! con los sordos, “ ¿cómo pueden hablar los sordos perfectamente ?”-decían los oyentes - ¡¡y se emocionaban!! .

155: Era un teatro bonito, “Loca de amor” (S.3)

Para hacer este teatro, los protagonistas se estudiaban el papel que tenían que representar de memoria aunque no comprendían completamente su significado, y lo expresaban utilizando la voz y los gestos, es decir, en bimodal. Por tanto para poder participar en cualquier obra de teatro elegían sólo a aquellas personas sordas que hablaran y tuvieran una buena voz.

185: Los sordos hacen teatro de " memoria", se aprenden las frases de memoria. Cuando yo era pequeña, había un grupo de personas sordas que hacían teatro. Cogían un libro de un autor, de Federico García Lorca, etc., y los sordos lo aprendían de memoria como "los loros", aunque no entendieran nada. Lo aprendían de memoria, y lo realizaban hablando y signando. Los oyentes decían "¡OH, que bien, que bonito"! En esa época se elegían a los sordos que tenían una voz muy buena., al resto se les dejaba a un lado..... y signaban y hablaban al mismo tiempo. (S.9)

Otra forma de teatro era original de las personas sordas, creadas por ellas mismas, se expresaban en lengua de signos y un intérprete traducía al oral para que las personas oyentes que había entre el público pudieran entenderlo.

56: Yo escribía teatro original ¡nunca lo he copiado! de las personas oyentes siempre ha sido mío propio.

57: He hecho tres obras de teatro originales más una sobre "El silencio del pecado", donde los sordos eran los actores..... esta grabado,nos dieron un premio por su ¡originalidad!, y por algunos actores por ejemplo , Felisa, premio a la segunda actriz; "Mascara oculta" fue otra obra y la tercera " Desconocida del alma",Yo nunca he copiado a los oyentes.

*58: En general, se ha hecho de esa forma y luego lo traduce el intérprete al oral.
(S.6)*

Al realizar este tipo de teatro ya no se copiaban obras de autores oyentes sino que se creaba un teatro más específico de las personas sordas. La forma de representación teatral se adaptaba a las costumbres de su cultura, es decir, la utilización de los estímulos visuales, estrategias para llamar la atención a otra persona sorda, etc.

186: Luego en una segunda época se abrió un teatro libre para sordos.... se decidió que no se iba a copiar de los oyentes, sino que sería solamente nuestro .Lo adaptamos a nuestra cultura, a nuestras ideas. Por ejemplo, teníamos que hacer una llamada, llamábamos a través de estímulos visuales, no estímulos sonoros y la forma de llamarnos era tocándonos, si queríamos girar la cabeza o llamar a alguien lo hacíamos según nuestras costumbres.

187: Hace poco se invitó a un grupo de teatro de Madrid, ¡era maravilloso!, ¡emocionante! ¡era buenísimo!. (S.9)

Actualmente existen compañías de teatro formada por profesionales sordos, en Madrid y Barcelona. Se expresan en lengua de signos. En general la tendencia actual es utilizar más la lengua de signos y menos la lengua oral.

235: Otro grupo de teatro, de Barcelona, se hablaba menos y se utilizaba más la Lengua de Signos, había mucha más expresión.

236: Ahora cada vez más se va evolucionando y se va haciendo más expresivo, utilizando más la Lengua de Signos, antes era mucho más oral (S.1)

Para algunos de los sujetos de nuestro trabajo, el teatro de las personas sordas es un teatro igual que el de las personas oyentes, sus temas a representar son los mismos, tan sólo se modifica la puesta en escena, se adapta a las costumbres de su cultura. La importancia de la luz, el color, su forma de expresión, etc. es lo que muestra su diferencia.

252: Sí, el teatro es muy general.... igual a los oyentes, los temas iguales que los oyentes, pero la forma de representación de la obra es diferente al teatro de los oyentes.

253: El teatro de los sordos es mucho ¡ más visual,! utiliza más la luz,...la ropa,.. la forma de comunicarse,.... los personajes,.... pero utilizan cualquier tema, temas como por ejemplo drama, de comedia, crítica, misterio, reivindicación, etc. (S.5)

Los contenidos de las obras de teatro que se realizaban en una primera época trataban de historias creativas basadas en las experiencias de las propias personas sordas vividas en su etapa de colegio. Más tarde cuando se pretendía hacer un teatro más oficial utilizaban obras de autores oyentes, se buscaba a un profesor para que enseñara a las personas sordas.

433: Temas sobre mi experiencia personal. Temas del colegio, y luego lo representábamos en teatro....después buscábamos a un profesor para que nos enseñara un teatro más serio..

450: Hicimos la historia que yo conocía del colegio. Todos los protagonistas eran sordos, hacíamos esa historia; (S.11)

Según los sujetos de nuestro trabajo, los temas de las obras de teatro han evolucionado a lo largo del tiempo. En un principio se copiaba de los oyentes, más tarde cuando surge la identidad sorda, el teatro se hace más crítico y reivindicativo, se tratan temas como “la marginación de las personas sordas”, “la dependencia familiar que han vivido las personas sordas” “el mundo de los sordos”, etc. Se expresan en lengua de signos.

196:: Depende de las épocas....la primera época, en la agrupación se copia obras del autor original y en otra época en la que surge más la identidad sorda.... es más crítico, más reivindicativo, utiliza la lengua de signos, utiliza las manos, etc., etc. Los contenidos del teatro van evolucionando en función de las épocas (S.9)

II.3.8. ORGANIZACIONES DE SORDOS

En esta categoría se exponen, por un lado, las gestiones que desde las diferentes organizaciones de Sordos, ya sea Federaciones, Confederación Nacional de Sordos de España, etc. se están llevando a cabo para solucionar las diversas dificultades que tienen las personas sordas para integrarse en la sociedad. Por otro lado se comenta más en particular los objetivos a conseguir y los conseguidos por la Comunidad Sorda de Granada.

Soluciones a las dificultades de las personas sordas.- Las organizaciones de sordos están gestionando un Plan de Trabajo en el que proponen los objetivos que quieren conseguir, presentando dicho Plan a la Administración y dialogando con los diferentes partidos políticos.

Consideran importante acercar posturas entre los diversos colectivos de personas sordas, dialogando, reflexionando y respetando los objetivos a alcanzar. Es importante, según los sujetos de nuestro trabajo, que la Administración conozca su Comunidad, sus necesidades,

y plantean como objetivo preferente el reconocimiento de la lengua de signos ya que este solucionaría de forma importante los problemas que tiene la Comunidad Sorda.

322: Participo como vocal en la Confederación Nacional de Sordos de España, estamos haciendo un gran esfuerzo para conseguir esto. Hace falta hacer un Plan de Trabajo sobre lo que queremos y que hay que gestionar con ¡¡todos!! - dice con energía - los grupos políticos y sentarnos con cada uno de ellos. Darle una gran información de la comunidad sorda, de nuestras necesidades, del reconocimiento de nuestra lengua.....si se lograra ese reconocimiento, el futuro sería ¡muchísimo! mejor.

323: Necesitamos contactar minuciosamente, con todo detalle, con todos los partidos políticos. También, hace falta, sentarnos, contactar y dialogar con los padres para que no tengamos opiniones diferentes sino sentarnos y defendernos mutuamente, crear una serie de puntos que nosotros respetamos y otra serie de puntos que ellos deben respetar, por ejemplo estamos de acuerdo en un objetivo y entonces la Administración quiere que tanto padres como organismos de sordos estén de acuerdo en sus objetivos.

328: cuando nos reunimos todos, Federación, Confederación, etc., hablamos para buscar un acuerdo en los diferentes puntos: Lengua de Signos, oral, implante, etc.

329: Hace falta hacer un Plan de trabajo paralelo para que la Administración escuche a los padres, a los profesores y a la Comunidad sorda. (S.2)

Reconocer la lengua de signos es para ellos reconocer a la Comunidad Sorda como una Comunidad que tiene su lengua, si esta no existe la Comunidad tampoco. Por eso los diferentes organismos de sordos presionan con fuerza por poder conseguir este objetivo, aunque ellos mismos desconfían de la sensibilidad y esfuerzo de los políticos; una vez más,

según nos comenta uno de los sujetos de nuestro trabajo “el fantasma de Milán” vuelve a aparecer.

342: Estamos luchando por el reconocimiento de la Lengua de Signos como primer objetivo. En la educación, planteamos muchas propuestas, pero mientras no se nos reconozca la Lengua de Signos, no se nos reconoce a la Comunidad Sorda ¡eso está claro!. Aunque queramos sensibilizar a la comunidad oyente o a los políticos, si no se reconoce la Lengua de Signos, la Comunidad Sorda no es reconocida, por eso la Confederación lucha fuerte y presiona fuerte para conseguir este objetivo,

347: Nosotros, los sordos somos españoles y llevamos muchos años aquí, 150 años pidiendo que se reconozca nuestra Lengua y no se reconoce, me extraña mucho que los políticos se esfuercen por que consigamos esta lucha, por eso la Federación y la Confederación tienen como primer objetivo el reconocimiento de nuestra Lengua, que estamos esperando, por eso aparece otra vez “el fantasma de Milán” como ya te he comentado antes...(S.6)

Las organizaciones de sordos a través de sus asociaciones realizan una lucha constante para conseguir una sociedad mejor más abierta y comprensiva. Insisten en continuar luchando ante los diferentes organismos públicos para demostrar sus capacidades, sin este esfuerzo las personas sordas serían consideradas “deficientes”.

74: Aunque actualmente en la sociedad las personas sordas tenemos muchos límites, poco a poco estamos intentando quitar esos límites.

169: Tenemos que seguir luchando para que la sociedad sea cada vez más abierta y nos comprenda más, ¡si los sordos no nos movemos! siempre nos consideraran

¡¡minusválidos!! ¡¡subnormales!! Tenemos que seguir luchando en las empresas, en las Administraciones, en las entidades públicas demostrando que no somos enfermos, que nos podemos integrar en la sociedad igual que los demás siempre y cuando la sociedad sea abierta. (S. 4)

A pesar de no haber obtenido la respuesta deseada por parte de los políticos, las personas sordas, según nos comentan, siguen luchando todos juntos para conseguir sus objetivos.

Reivindican sus derechos y no se conforman con obtener tan sólo subvenciones para proyectos. Quieren vivir en una sociedad con las mismas oportunidades que las personas oyentes. Todo esto nos lo comenta con gran fuerza y firmeza uno de los sujetos de nuestro trabajo.

375: Actualmente estamos luchando; todos; por un primer objetivo que es el reconocimiento de la Lengua de Signos, la educación infantil,.... el acceso al trabajo, el derecho al trabajo, pero la Administración todavía no nos escucha. ¡Debemos de seguir luchando!. Hace poco en el Parlamento el Partido Popular ha dicho que no reconoce la Lengua de Signos,¡¡¡ pues... otra vez ¡seguiremos luchando!, quiero decir que todas las organizaciones nacionales de sordos, confederaciones, federaciones, etc., lucharemos todos unidos para romper esos límites, ¡todos los sordos juntos lucharemos.!

384: Lo que ocurre es que cuando luchamos y presionamos lo único que conseguimos es que nos dan subvenciones y ¡¡ yo no pido subvenciones!!- dice con fuerza- ¡¡ pido derechos !! y la necesidad de adaptar algunas cosas. La Administración da dinero

*para que “nos callemos”, para que” no protestemos”, y yo ¡¡no estoy de acuerdo!!.
Quiero que la Administración ¡nos mire!, ¡nos escuche!, ¡nos reconozca rápidamente!
y que podamos integrarnos ya, que no me dé subvenciones para proyectos, ¡no me
interesa!, me interesa ¡soluciones rápidas! que tengamos los mismos derechos que los
oyentes que vivamos en una misma sociedad con los oyentes.(S.4)*

Para intentar solucionar las barreras de comunicación, las diferentes organizaciones de sordos luchan por conseguir cursos de lengua de signos para los empleados de diferentes organismos y entidades públicas y privadas de manera que sepan comunicarse con las personas sordas.

334: I: Y, ¿cómo van a intentar solucionar los problemas de las barreras de comunicación?

336: Por ejemplo, dentro de los trabajadores, por ejemplo del Ayuntamiento, pues al igual que se está exigiendo el inglés se debería de exigir también la Lengua de Signos, sobre todo para los trabajadores.

338: I: ¿Eso es una opinión personal?

340: No, eso es una lucha que llevamos también desde la Confederación Nacional de Sordos de España, estamos trabajando en esto. La federación, la confederación y las asociaciones piden cursos públicos y privados para los empleados de diferentes tipos de entidades, cursos básicos de Lengua de Signos, para que se sepan comunicar y utilizan profesores de Lengua de Signos, esos profesores saben Lengua de Signos y se integran en estos cursos.(S.5)

Ante las dificultades que las personas sordas tienen para acceder al mundo laboral, las organizaciones de sordos han creado un Servicio de Intermediación laboral de las Personas Sordas (SILPES), que sirve de mediador entre la persona sorda y el empresario. Les explica las características de estas personas, sus capacidades para el trabajo, su comunicación, etc.

319:....Actualmente se ha creado el servicio de SILPES, un servicio de atención para las personas sordas. Siempre, cuando se busca un empleo se suele ir al INEM, pero este no conoce el concepto de persona sorda.....ahora se ha creado SILPES investiga un poco los problemas que tiene la persona sorda, qué necesidades de formación tiene, qué necesita, entonces SILPES es responsable, conoce a la persona sorda , a la Comunidad Sorda y sirve como intermediario entre la demanda de las personas sordas y el empresario, gracias a SILPES empiezan también a introducirse personas sordas en el trabajo.... y quién organiza este servicio: la Confederación Nacional de Sordos.(S.5)

Por otro lado se está pidiendo que se mantenga el 3% de plazas reservadas para minusválidos para acceder a un puesto de trabajo. “También las Federaciones están creando cursos de Formación para personas sordas con el fin de alcanzar una mejor preparación para el trabajo”.

Están proponiendo que la ley mantenga el 3% de las plazas reservadas para minusválidos, antes no había, ahora sí. (S.7)

También se está llevando a cabo numerosas campañas informativas por parte de las organizaciones de sordos sobre la Comunidad Sorda, temas como el empleo, la educación, etc. para que las personas oyentes conozcan a este colectivo. “Se han realizado jornadas sobre su cultura, su identidad, forma de comunicarse, para que descubran que son diferentes.”

..... A parte, también la confederación y las federaciones, asociaciones, etc., en general, crea un movimiento asociativo organizando campañas divulgativas, jornadas, conferencias, encuentros sobre la Comunidad Sorda, sobre jornadas de empleo de la persona sorda, educación, participación social, formación, etc.,

349:

356: *Es para divulgar esa información entre los oyentes. (S.5)*

La Comunidad Sorda de Granada.- Esta Comunidad ha sido pionera en realizar diversos proyectos y conseguir objetivos importantes tales como la presencia de intérpretes de lengua de signos en la universidad, experiencia que más tarde se realizarían en otras universidades .

Ellos se sienten satisfechos de haber conseguido estos logros y consideran que se deben al fuerte movimiento de lucha que las personas sordas de Granada han realizado a lo largo del tiempo.

Proyectos como Horizon o Telesigno que permite a las personas sordas de Andalucía acceder a la información, noticias, etc.

Una vez más quieren demostrar que las personas sordas son capaces de dirigir, crear y organizar un programa de televisión, según nos comenta uno de los sujetos de nuestra investigación.

345: *Nos hemos movido también aquí en el tema de la Universidad, hemos sido pioneros en el acceso de los sordos a la Universidad con el intérprete.*

346: *También la Federación, tiene su sede en Granada, ha organizado el proyecto HORIZON , proyecto europeo y TELESIGNO.*

347: *Ha sido pionero también en formar a las personas sordas para entrar en el mundo de la televisión, fue extraño y novedoso, pero íbamos demostrando que éramos capaces de todo eso, que las personas sordas podían acceder a la Universidad, podían acceder al mundo de la televisióne ir formando cada vez más a esas personas sordas, nos íbamos moviendo mucho.*

348: *Los sordos han ido trabajando y moviéndose mucho más. En el campo de la televisión si comparamos con otras ciudades, Andalucía tiene un nivel superior permitiendo que las personas sordas pueden acceder a las noticias. (S.2)*

Se ha luchado también para conseguir intérpretes de lengua de signos en los institutos que tienen matriculados alumnos sordos. Se va consiguiendo un mayor número de estos tanto para institutos como para la universidad. Personas sordas de otras comunidades autónomas quieren venir a estudiar a Granada porque hay más recursos para acceder a esta universidad. “Actualmente hay intérpretes en las universidades de Málaga, Córdoba y Sevilla”

349: *Más tarde hemos luchado por el tema de los intérpretes y cada vez van aumentando, cada vez más en Universidad, Institutos, etc., todo eso es debido a cómo los sordos nos vamos moviendo para conseguir cada vez más cosas.....muchos sordos de otras ciudades, incluso fuera de Andalucía quieren venir aquí, a Granada porque piensan que los sordos viven mejor aquí.... porque pueden acceder a la Universidad porque tienen intérprete, aquí esa universidad es como más flexible, etc., ¡hay un*

movimiento fuerte!.(S.2)

Por otro lado se están realizando cursos de Formación Ocupacional para personas sordas, los profesores son sordos o bien oyentes que dominan la lengua de signos. Se realizan a través de convenios con la Junta de Andalucía.

328: También se están realizando cursos de Formación Ocupacional, bien con intérpretes o bien con profesores oyentes que saben Lengua de Signos o profesores sordos ¡da lo mismo! y dan cursos de Formación a un grupo de personas sordas, que tienen relación con el empleo, por ejemplo informática, peluquería, alimentación, jardinería etc.,

330: I: Y el responsable, ¿quién es?

332: La Junta de Andalucía junto con la FAAS, hace un convenio de colaboración para Formación laboral y también convenios con las distintas asociaciones.(S.5)

Desde la Federación Andaluza de Asociaciones de Sordos (FAAS) se investiga la situación de las personas sordas en Andalucía, se pretende describir el nivel educativo de estas personas, su situación laboral, etc. para justificar ante la Administración los proyectos que quieren conseguir. Todo esto se realiza a través de la comisión de política de empleo que tiene la Federación.

67: I: Esa comisión de política del empleo, ¿qué es?, ¿cómo acceden, o qué dificultades tienen las personas sordas en el trabajo, etc.?

69: No. Nosotros no tenemos coordinación con las empresas, coordinamos un poco a nivel de provincias de toda Andalucía la situación de las personas sordas, cómo les afecta el empleo,..... pues, nos hemos encontrado que el nivel académico de las personas sordas es muy bajo, hay muy pocas personas sordas que van a la universidad y hace falta también la formación para buscar una calidad de vida mejor.

70: Todo este trabajo es para presentar y justificar a los organismos, Consejo social, una estadística o estudio de la situación de las personas sordas en Andalucía para que una vez que vean y conozcan sus necesidades se puedan mejorar,.... buscando el derecho al trabajo, el derecho a las mismas oportunidades, a considerarse personas iguales a los oyentes, etc., (S.6)

Se organizan también congresos y jornadas de formación para las personas sordas, se realizan intercambios con otras asociaciones, cuentan sus experiencias, proyectos y se anima a estas personas a participar y colaborar en las diferentes asociaciones.

La fuerza e interés de trabajar en la Agrupación, es decir, el movimiento asociativo que existe en Granada tiene sus raíces, según uno de los sujetos de nuestro trabajo, en el movimiento asociativo que se crea desde sus inicios en el Colegio de sordos.

Gracias a este Colegio y a los líderes sordos que con gran esfuerzo, interés y lucha crearon la primera Agrupación de sordos en Granada, la Comunidad Sorda ha mantenido su lucha por conseguir una mejor calidad de vida para las personas sordas.

344: El motivo de todo esto viene dado, por una parte, por el Colegio de sordos, hace mucho tiempo también tuvimos líderes sordos que se convirtieron algunos de ellos, como Carmen en un líder sordo nacional que en aquella época se movió muchísimo,

organizando teatro, organizando ¡muchísimas actividades! influyendo en las personas sordas para que se movieran mucho más.....creando un movimiento asociativo, ha participado en muchas actividades, ha intentado aumentar el nivel cultural de las personas sordas, etc.

350: Se organizan, también, para las personas sordas muchos congresos, jornadas, participa mucha gente de fuera de Granada y hay un gran intercambio de experiencias entre unos y otros, quieren también participar en asociaciones, en la Agrupación, etc.,

351: Pero esa fuerza viene ya de atrás, del movimiento asociativo anterior. (S.2)

III. CONCLUSIONES Y SUGERENCIAS

III. CONCLUSIONES Y SUGERENCIAS

Teniendo en cuenta los objetivos de la investigación, se exponen las siguientes conclusiones:

En primer lugar, las personas sordas de nuestro trabajo consideran y **valoran la Lengua de Signos como su lengua natural**, es la lengua de una minoría, de una Comunidad, la Comunidad Sorda. Es una lengua rica, con una gramática propia, diferente a la lengua oral, a través de la cual las personas sordas acceden a la cultura y pueden participar en la sociedad en la que viven.

Ha existido siempre, a pesar de no estar presente ni en sus familias ni en su educación. La mayoría de las personas sordas (en nuestro trabajo, todas, excepto una) son hijos de padres oyentes, sin embargo ya desde su infancia, ellos mismos realizaban “signos caseros” (visuales) para comunicarse con su familia.

Han utilizado desde el principio “la vista y las manos”.

La comunicación en su familia ha sido a través de la lengua oral y la lectura labial; ya desde su infancia se plantean las dificultades para acceder a la información que les rodea. Su ambiente familiar no les ha resultado tan gratificante como el escolar.

El ingreso desde edades tempranas en los Colegios específicos de sordos plantea la interacción con sus iguales sordos así como con adultos sordos, quienes utilizan la misma lengua, la lengua de signos, a través de la que acceden a la información, participación, crean vínculos afectivos, aumenta su autoestima, comparten experiencias, se comunican.

Es la lengua que le permite el acceso a los aprendizajes y a la cultura. Su ausencia ha favorecido los aprendizajes memorísticos dejando a un lado el aprendizaje significativo.

A lo largo de su educación, la lengua de signos apenas ha estado en las aulas. Las personas sordas de nuestra investigación reconocen que sin su lengua el aprendizaje resulta más dificultoso, pues la lengua de signos es la lengua que les permite el acceso a la comprensión de los conceptos.

La ausencia de esta lengua en la sociedad de la que las personas sordas forman parte, plantea serias dificultades para su integración social y laboral. Entre ellas podemos mencionar, según nuestros sujetos:

- *Baja formación académica*, debido, entre otros aspectos, a la ausencia de recursos (visuales, humanos, etc.) para acceder a esta así como la ausencia de una formación adaptada a las personas sordas.

Consideran importante la presencia de esta lengua, la lengua de signos, en esta formación, representada en la figura del Intérprete de lengua de signos (ILSE).

Estos son importantes, pero en ocasiones, debido a planteamientos económicos, no se pueden ofertar todos los intérpretes que las personas sordas demandan en su formación.

En ocasiones, estos se ofrecen para Cursos de Formación específicos y no en otros, limitando de esta forma la libertad a elegir en función de los intereses, vocación y motivación de las personas sordas.

- *Desconocimiento de la persona sorda por parte de los empresarios.*

Con todo, a pesar de tener una buena formación, las personas sordas consideran que existen otras dificultades de acceso al mercado laboral, ellos opinan que ser sordo es un obstáculo para los empresarios, quienes desconocen sus capacidades y ven con cierto recelo incorporar a los sordos en un puesto de trabajo.

Desconocen sus capacidades profesionales, su concepto de persona sorda sigue siendo para ellos un minusválido, se centran en aquello que no pueden realizar y no ven que tienen capacidades para trabajar

- *Las Barreras de Comunicación.* Otra dificultad básica y de gran importancia son las barreras de comunicación. Si la lengua de signos no está presente en la sociedad, las personas sordas no podrán acceder a la información que les rodea.

Situaciones tan generales de la vida cotidiana de un ciudadano como es gestionar algún asunto en los diversos organismos oficiales (Hacienda, Ayuntamiento, Diputación, Bancos, Juzgados, etc.) no podrán realizarlo sin la presencia del intérprete (podrán gestionarlo sin este, pero la información no será tan completa).

Dichos organismos van introduciendo cada vez más estímulos visuales (rótulos, pantallas, etc.), sin embargo no es suficiente. Sabemos de los problemas de lectoescritura de las personas sordas. Muchas de ellas saben leer pero no comprenden lo leído, sobretodo si su contenido utiliza palabras técnicas, específicas de dicha entidad.

Por otro lado, la vida cultural- conferencias, teatro, cine, etc.- y el ocio, se encuentra limitado para las personas sordas debido a estas barreras

Estas también están presentes en las empresas en las que algunas personas sordas trabajan. Limitan la comunicación con sus compañeros oyentes- aunque ellos mismos crean sus propias estrategias comunicativas como enseñarle lengua de signos a algún compañero que le puede informar de esta forma de lo que sucede en el trabajo- así como la participación en reuniones de trabajo, pues si no están informados no pueden opinar.

Han sido, según nos comentan, en algunos casos, objetos de “burlas” entre sus compañeros oyentes quienes desconocían las características de las personas sordas. Todo esto ha propiciado el aislamiento y la soledad en sus lugares de trabajo.

La situación es diferente para aquellas personas sordas que trabajan en empresas de personas sordas (Asociaciones, Federaciones, etc.) donde la lengua de signos es utilizada tanto por personas sordas como oyentes. Existen los mismos niveles de responsabilidad, gestión y capacidad entre sordos y oyentes. Existe un trabajo coordinado en el que la persona sorda es considerada SORDA (con mayúscula).

A pesar de estas dificultades de las que son conscientes ellos reclaman y defienden una mayor participación en la sociedad, en el trabajo, en su formación profesional, por tanto plantean las siguientes soluciones:

- Para solucionar la baja formación académica de las personas sordas consideran importante *introducir el intérprete de lengua de signos en su formación* educativa así como en la formación permanente destinada a personas sordas que terminaron la educación obligatoria.

Otra solución sería la *creación de cursos específicos y actividades* sobre aquellos trabajos a los que la persona sorda pretende acceder (informática, cocina, jardinería, etc.)

- Para modificar la conceptualización de persona sorda que los empresarios tienen consideran importante *contactar con ellos e informarles de sus diferencias y capacidades*, aconsejándoles que ofrezcan una oportunidad para comprobar dichas capacidades. El usar otra lengua diferente a la oral, el no dominar la lengua oral no significa que sean incapaces de trabajar.

Es importante el acceso al empleo a través de los servicios que las propias organizaciones de sordos gestionan (SILPES, Servicio de Intermediación Laboral para las Personas Sordas).

- Ante las Barreras de Comunicación consideran importante la realización de *cursos de lengua de signos* dirigidos a personas oyentes tanto profesores como a trabajadores de la Administración Pública.

Con este objetivo, eliminar las barreras de comunicación, han surgido en Granada Centros gestionados por personas sordas para impartir clases de lengua de signos

(academias) y proponen la creación de nuevos Centros en los que impartir el Ciclo Formativo Superior de interpretación en lengua de signos (Actualmente existen varios centros).

Con todo, la solución más importante para todas estas dificultades, según las personas sordas, sería *el reconocimiento de la lengua de signos* como lengua de la Comunidad Sorda, objetivo que marcará sus gestiones, luchas y propuestas.

El reconocimiento de esta en otros países es un estímulo para esta Comunidad para seguir en su lucha por conseguirlo.

Ellos consideran prioritario que la Administración escuche sus reivindicaciones y reconozca su lengua.

Las personas sordas de nuestra investigación reconocen que aún falta mucho por hacer para considerarse integradas en la sociedad. Así, partiendo de sus propias vivencias tanto familiares como educativas, hacen **propuestas** a las familias oyentes con hijos sordos, a los profesionales de la educación de las personas sordas y al trabajo:

Propuestas a las familias:

- *Aprendizaje por parte de los padres, de la lengua de signos* para comunicarse con sus hijos sordos, evitando de esta forma tanto su aislamiento como una comunicación superficial. La utilización de esta lengua va a favorecer el desarrollo cognitivo,

lingüístico y social del niño sordo. Esto no impide que el niño sordo aprenda también la lengua oral.

- *Información sobre la sordera así como relación con la Comunidad Sorda:* Aparte de recibir la información por parte de los especialistas médicos, logopedas, etc., es conveniente informarse sobre su comunicación, educación, posibilidades futuras, contactando con adultos sordos, quienes partiendo de sus experiencias, pueden servir como posibles modelos de identificación al niño sordo y como interlocutores signantes competentes.

La Comunidad Sorda les informaría de su lengua, cultura y costumbres, descubriendo las diferencias con las personas oyentes.

Por otro lado es importante que los padres consideren a sus hijos sordos como personas diferentes que usan otra lengua y no como un enfermo al que hay que sobreproteger.

- Propuestas sobre educación: Las personas sordas de nuestra investigación han vivido una educación oralista y los resultados no son muy satisfactorios. Proponen modificar la educación introduciendo la lengua de signos en las aulas, a través de diferentes formas:
 - o *Los Intérpretes de lengua de signos*, quienes actúan como puente de comunicación entre las personas sordas y las oyentes

- *Profesores oyentes competentes en lengua de signos* – si no conocen esta lengua, sería conveniente su aprendizaje- para comunicarse con sus alumnos sordos
 - *Una educación bilingüe*, ya sea a través de un bilingüismo sucesivo o simultáneo, en cualquier caso, la lengua de signos se convierte en lengua vehicular de los contenidos escolares.
 - *Profesores sordos en las aulas con niños sordos*. Sirven como modelo en su proceso de identificación.
 - *Necesidad de interactuar (niños sordos) desde edades tempranas con niños oyentes* en situaciones extraescolares, juego, deportes, etc., facilitando de esta forma un conocimiento mutuo y una mejor integración en una sociedad sin exclusión.
- Propuestas en el trabajo: También se pretende introducir la lengua de signos en las empresas en las que existan personas sordas, así como en los Organismos oficiales, esto se llevaría a cabo a través de :
- *Intérpretes de lengua de signos*
 - *Cursos de lengua de signos* dirigidos a los trabajadores de los Organismos públicos

- *Mejora de las estrategias comunicativas entre sordos y oyentes, ya sea aprendiendo estos últimos la lengua de signos o vocalizando y facilitando la lectura labial*

Las personas sordas de nuestra investigación se consideran **SORDAS**, es decir, personas que tienen una lengua y que defienden sus derechos formando una Comunidad, una cultura con unas costumbres propias basadas en lo visual y no auditivo.

No se sienten minusválidos ni enfermos, es la sociedad quien los considera “deficientes”, al presentarle diferentes barreras para poder integrarse.

Se consideran, igual que los oyentes, con muchas capacidades para el trabajo, la participación, la gestión, etc., tan sólo que no pueden oír.

Sin embargo esto no significa que no puedan hablar, no son “mudos”, su habla – según las diferencias individuales, pérdida auditiva, etc.- es diferente a la de los oyentes, ya sea por su timbre de voz, articulación irregular, etc., pues no existe un feed-back auditivo que le permita corregir sus errores en la entonación o articulación.

Este concepto de persona Sorda (con mayúscula) no ha existido siempre en nuestros sujetos.

Hasta los años 60 se consideraban personas sin capacidad para gestionar su vida. La sociedad les había puesto una etiqueta que marcaba su historia. Se sentían muy limitados, no tenían opinión para decidir por ellos mismos. Eran deficientes, el concepto de deficiencia en esos años incluía las características de innatismo y de estabilidad a lo largo del tiempo.

Este concepto e incluso “deficiente mental” era poco aceptado por ellos mismos, pero observaban de esta forma la visión oficial que se tenía sobre la sordera. Predominaba, entonces, el concepto clínico-rehabilitador.

El cambio en la concepción de su propia sordera se va a producir aproximadamente por los años 80 debido a diversos factores tales como:

- El inicio de Jornadas, Congresos, Asambleas, sobre la Identidad de las personas sordas, la Comunidad Sorda, su Cultura, con el fin de modificar actitudes negativas sobre la sordera
- Conferencias y charlas ofrecidas por Personas Sordas de otros países en los que el cambio conceptual ya se había producido.
- La presencia de personas sordas- miembros de asociaciones u organizaciones de sordos-, en los Congresos mundiales de Sordos, en los que descubren que están unidas por una misma cultura, lengua, comunidad, sólo cambia el espacio geográfico. Luchan por los mismos fines, haciéndose de esta forma más fuertes y seguros, refuerzan su identidad de Sordo.

Estos cambios han sido vividos por las personas sordas de nuestra investigación quienes se han considerado protagonistas de esta transformación en el colectivo de personas sordas, transmitiendo la información recibida en diversos congresos, invitando y organizando Jornadas en nuestro país para que este colectivo descubriera su identidad, capacidad y diferencia.

Nuestros sujetos consideran que la mayoría de las personas sordas, actualmente, no se sienten minusválidas sino Sordas; si alguno aún no ha asumido esta identidad, puede deberse a factores tales como la edad avanzada, ausencia de relaciones sociales (vivir en pueblos, alejados de las asociaciones,), nivel cultural bajo, etc. La ausencia de información hace más difícil poder asumir estos cambios.

Las personas Sordas que utilizan su lengua, la lengua de signos, se consideran una **minoría lingüística**. Ellos la definen como un grupo que tiene su lengua a través de la que pueden expresar sentimientos, opiniones, ilusiones, etc. No quieren que la sociedad los clasifique como algo que no son (enfermos).

Se consideran una minoría lingüística, personas que viven en el mismo país pero usan una lengua diferente que se debe respetar.

No aceptan ser considerados como un grupo segregado que no quiere integrarse en la sociedad. Estos prejuicios sociales deben desaparecer.

Es importante que la sociedad conozca las características de estas personas, elimine las barreras de comunicación y descubra por fin la existencia de un grupo que utiliza otra lengua.

En diferentes países extranjeros las personas sordas son consideradas como un grupo que tiene una lengua formando así una minoría lingüística. (En España, en Andalucía, el Parlamento Andaluz ha aprobado por unanimidad el reconocimiento de la lengua de signos como lengua propia de las personas sordas, en Septiembre del 2003).

Por otro lado, aceptar su sordera, su lengua, les da una **identidad** propia que les capacita para ser autónomos e independientes. Su identidad como grupo, como colectivo, viene determinada por su pertenencia a la Comunidad Sorda.

Los hijos sordos de padres oyentes contactan con su lengua en los Colegios específicos de sordos y más tarde continúan en las asociaciones, formando parte, de esta forma, de su Comunidad.

Para los sujetos de nuestra investigación la base de la Comunidad Sorda está formada por tres aspectos inseparables y claves: **La Lengua, la Cultura y la Identidad**. Los tres son fundamentales para luchar contra las situaciones conflictivas como la marginación de las personas sordas, la prohibición de la lengua de signos, ausencia de sus derechos, etc., sucesos ocurridos ya en 1880 en el Congreso de Milán.

Ellos comentan y temen que ese “fantasma de Milán” nuevamente se despierte.

La Comunidad Sorda se caracteriza por su lengua, su cultura, sus costumbres, la defensa de sus derechos. Su cohesión se basa en aspectos lingüísticos – el uso de su lengua-sociales, - personas con derechos y capacidades- y culturales – una cultura visual-.

Sus **miembros** son personas sordas y oyentes que comparten sus características, así como los objetivos de esta Comunidad.

Entre estos objetivos podemos mencionar:

- *El reconocimiento de la lengua de signos*. Esta es una de las principales metas a conseguir. Su lucha por esta reivindicación es cada día mayor. Consideran que si esta

lengua se reconociera la integración social, el acceso al trabajo y a la educación sería más fácil.

En países en los que esta lengua es reconocida, la situación social de las personas sordas es diferente a la que se vive en España.

- *Una educación bilingüe.* Es importante una educación que de prioridad a la lengua de signos y en la que colaboren tanto padres como profesionales de la educación como personas sordas. Se pretende ofrecer una calidad educativa a los niños sordos

- *El derecho al trabajo; igualdad de oportunidades; mejora de la calidad de vida de las personas sordas.*

- *Eliminar las barreras de comunicación*

La fuerza para conseguir estos objetivos viene dada por la existencia de esta Comunidad. Sin ella, nos comentan nuestros sujetos, la lucha sería inútil.

La Comunidad Sorda se inicia en los Colegios específicos de sordos .En ellos los niños, a través de las interacciones con sus iguales sordos descubren su lengua y la transmiten unos a otros.

Estos Colegios son valorados positivamente por los sujetos de nuestro trabajo. Se emocionan al contar sus experiencias y la relación con sus compañeros. Son años que les han dejado “huella”.

Es importante en el proceso de identificación de estas personas, el papel de los adultos sordos en dichos Colegios; eran imitados, observados y servían modelos de aprendizaje para los niños sordos.

Se inicia también en estos centros la transmisión de su cultura y sus costumbres (ej: poner un signo junto al nombre) basados en lo visual. En este proceso de transmisión de conocimientos es fundamental la presencia de niños sordos, hijos de padres sordos.

No obstante, sus experiencias son menos gratificantes cuando se refieren a la metodología educativa. De nuestros entrevistados se deduce que su instrucción ha sido oralista ya que la lengua de signos estaba prohibida en las aulas. Por eso al plantear si existe relación entre la Comunidad Sorda y los Colegios de sordos, nuestros sujetos plantean diferentes opiniones, pues unos se basan en las relaciones sociales con sus compañeros sordos y otros en la filosofía educativa del centro (oralismo).

Para aquellos que se basan en estas relaciones, consideran que la Comunidad Sorda nace en los Colegios de sordos, donde se forma “el grupo” a través de las interacciones con los compañeros. Es el lugar donde se inicia la defensa de su lengua, ya que en la familia esta era desconocida.

Para los que se centran en la metodología utilizada, la prohibición de la lengua de signos, aprendizajes memorísticos, desconocimiento por parte de los profesionales y directores de los centros de la Comunidad Sorda, no existe relación entre ambos.

Esta Comunidad se inicia en los Colegios de sordos y se continúa en las Asociaciones de Sordos (en Granada la asociación de Sordos se llama Agrupación.).

La Agrupación de Sordos de Granada surge en el Colegio de Sordos. Las personas sordas al finalizar su escolarización no tienen un lugar donde reunirse y poder seguir alimentando los lazos afectivos que se habían creado. Así, testigos de estos inicios, nos cuentan que les dejaban –previo pago simbólico de alquiler – utilizar una habitación del Colegio para reunirse los fines de semana.

Ellos eran los adultos sordos que otros niños sordos –sujetos de nuestra investigación– veían en el Colegio; estos eran observados, “veían sus conversaciones” y querían en un futuro ser como ellos. Por tanto el Colegio ha sido la primera Agrupación provisional, mientras buscaban otro lugar donde reunirse.

Una vez conseguido un local, (calle Recogidas) este se convierte en un sitio de encuentro donde reunir a las personas sordas tanto de Granada como de los pueblos de alrededor.

Se pretendía evitar el aislamiento de las personas sordas – la primera Agrupación se crea en 1966- . Era gestionada por ellos mismos, tanto en los aspectos burocráticos como de limpieza, mantenimiento, vigilancia, etc.

Se crea, en una primera etapa, para potenciar la convivencia entre las personas sordas, sentirse felices juntas comunicándose a través de su lengua. Más tarde, se convertirá en un lugar donde reivindicar sus derechos.

Sus objetivos, así como los asistentes a dicha Agrupación han evolucionado a lo largo del tiempo. En una primera etapa de su creación los objetivos eran básicamente:

- Fomentar el nivel cultura de las personas sordas

- Realizar actividades deportivas, ocio, excursiones, etc.

- Crear un grupo de convivencia, pues la mayoría de personas sordas vivían en pueblos. Sentirse como en una familia.

- Evitar el aislamiento, pues la existencia de fuertes barreras de comunicación en la sociedad les impide comunicarse con los oyentes.

Los asistentes eran sólo personas sordas, no participaban ni oyentes (excepto algún profesor del Colegio que colaboraba con ellos y un sacerdote), ni hipoacúsicos (la presencia de algunos hipoacúsicos era la de los que habían estado escolarizados en el colegio de sordos y utilizaban la lengua de signos en su comunicación).

En una segunda etapa, a finales de los años 80, los objetivos de la Agrupación se centran en la lucha por sus derechos. Comienza el descubrimiento de su identidad y se considera como objetivo principal el reconocimiento de la lengua de signos como lengua natural de las personas sordas.

Actualmente la Agrupación tiene como objetivo, conseguir este reconocimiento de su lengua así como:

- El derecho a la información y a la igualdad

- Una educación bilingüe
- Derecho al trabajo
- Difundir información sobre la Comunidad Sorda
- Conseguir un mayor número de Intérpretes de lengua de signos
- Mantener su cultura, tradiciones y valores para poder transmitirlos a los miembros más jóvenes de la Comunidad
- Transmitir información a los asistentes a ella sobre diversos temas de interés como educación, familia, salud, etc.
- Reafirmar (consolidar) el concepto de persona Sorda (mayúscula). Las personas sordas que asisten a ella, deben considerarse como personas que tienen otra lengua, poseen capacidades y derechos, que luchan por conseguirlos; que se sientan dentro de una minoría lingüística.

Las personas que asisten a la Agrupación en esta segunda etapa son tanto personas sordas como oyentes e hipoacúsicos que conocen la lengua de signos.

Se inicia en estos años cursos de lengua de signos para personas oyentes y se producen intercambios entre ambos. También se incorporan los hijos oyentes de padres sordos quienes van a la Agrupación acompañados de sus padres, contactando con la lengua de signos desde su infancia.

La Comunidad Sorda tiene su propia **historia** basada en la existencia de personas sordas y oyentes que a lo largo del tiempo se han dedicado su la educación y su formación.

Las personas sordas de nuestra investigación tienen un conocimiento desigual de esta historia. Algunas afirman conocer poco este tema (los sujetos mayores); otros recuerdan las figuras más representativas – Ponce de León, L’Epée, Gallaudet,- así como el suceso ocurrido en el Congreso de Milán en 1880.

Esta fecha se mantiene en sus mentes por las consecuencias negativas que ha tenido en la propia educación de las personas sordas. Se inician a partir de este momento las Asociaciones de sordos, lugares de convivencia y relación de las personas sordas.

Es importante, según uno de los sujetos experto en la historia de los sordos, que las personas sordas conozcan su historia, que descubran la existencia de personas sordas importantes, que se aprendan de los fracasos ocurridos para evitar que estos se repitan.

Además de una historia, la Comunidad Sorda es portadora de grandes **valores**, el más importante es su lengua, la lengua de signos

. Entre otros valores, está compartir información y el interés por los niños sordos como herederos de esta Comunidad. Las personas sordas al no poder acceder a una información completa en la sociedad oyente, sienten la necesidad de compartir y divulgar aquella que les llega, con sus compañeros sordos.

La Comunidad Sorda considera un valor importante “proteger” a los niños sordos ya que representan su continuidad y futuro. Sin embargo quieren para ellos una calidad de vida mejor, una educación sin fracasos, una sociedad sin barreras. Se siente preocupada por ellos, pretende que sean autónomos, independientes, con capacidades para el empleo, la educación,

etc. Por eso consideran importante modificar la educación que ha existido hasta ahora, (oralista) y que continúa en algunos centros.

Existen dificultades para hacer realidad esta educación de calidad de los niños sordos, según algunas personas de nuestra investigación, por un lado los límites que las autoridades políticas plantean para crear centros bilingües, y por otro la disminución de la lucha del movimiento asociativo.

Es cierto que este movimiento quiere que los niños sordos continúen con su lengua, pero parece ser que la lucha por este objetivo va disminuyendo.

Esta idea se hace patente a lo largo de las entrevistas realizadas. Los sujetos de nuestra investigación valoran su lengua, su unión, su Comunidad, pero también son observadores y protagonistas de los cambios que se están produciendo en ella.

Por eso al plantearles **el futuro de la Comunidad Sorda** afirman con fuerza que esta no desaparecerá nunca pero sí es posible que exista una transformación.

En algunos países extranjeros, las Asociaciones se están transformando en centros gestores- oficinas- a los que las personas sordas se dirigen para pedir información.

La Agrupación sería, por tanto, en un futuro transformada en Centro de Día dirigido fundamentalmente a las personas sordas mayores quienes se reunirían allí para realizar actividades y comunicarse entre ellos.

Los sujetos de nuestro trabajo también observan a los jóvenes sordos actuales, son – según ellos- más independientes, autónomos, no quieren responsabilidades con el grupo, ni ser líderes de la Comunidad. Se preocupan de su formación, forman grupos reducidos, contactan entre ellos a través de mensajes en los móviles, no necesitan con tanta intensidad asistir a la Agrupación.

Consideran, pues, importante motivar a estos jóvenes para que continúen con la labor que desde hace años están realizando las personas sordas como es conseguir sus derechos de igualdad con los oyentes, ser ciudadanos de pleno derecho en una sociedad que les escuche.

A pesar de las dificultades (educación oralista, colegios de integración sin recursos, ausencia de líderes sordos, descenso de la lucha del movimiento asociativo, etc.) la Comunidad Sorda, según nuestros sujetos, continuará.

Nunca desaparecerá, siempre existe la esperanza, pues su base es su lengua. Es una lengua fuerte que nada ni nadie la destruirá. Mientras la lengua de signos se mantenga fuerte en las personas sordas, la Comunidad Sorda permanecerá.

La Comunidad Sorda tiene una **cultura** propia organizada alrededor de la experiencia visual. Sus costumbres, tradiciones culturales y experiencias artísticas giran sobre la visión y el espacio.

Estas costumbres han llegado a ser normas de comportamiento para las personas sordas, están arraigadas en ellas y se transmiten de generación en generación. Entre ellas podemos mencionar:

- La utilización de la luz para reconocer los sonidos cotidianos como el timbre de una puerta, el llanto de un bebé, el despertador, el fax, el teléfono, etc. Sustituyen los estímulos auditivos por visuales. Si los ruidos son muy fuertes los sienten a través de vibraciones sobre su propio cuerpo

- En la comunicación entre personas sordas es importante la luz y el espacio. Deben mirar al sujeto que signa. Para llamar la atención a una persona que está de espaldas “le damos una pequeña palmada en el hombro”, y de esta forma se incorpora a la conversación.

- Es costumbre poner un “signo” unido al nombre de la persona. Este tiene relación ya sea con el aspecto físico o psicológico de dicha persona. Aparece en el momento que el sujeto se incorpora a la Comunidad Sorda, así los niños sordos reciben este signo en los Colegios específicos de Sordos cuando contactan con otros iguales sordos. Esto ocurre también en las personas oyentes que se relacionan con la Comunidad Sorda.

- Las reuniones entre personas sordas suelen ser interminables, se alargan durante mucho tiempo, tienen una gran necesidad de comunicación ya que no suelen verse diariamente. Signan y se comunican con gran interés

Estas costumbres no son sólo de un país o lugar geográfico, existen en todas las Comunidades de Sordos tanto españoles como extranjeros. Forman parte de su cultura.

También en esta cultura se encuentran expresiones artísticas realizadas por las personas sordas; la más utilizada ha sido el **teatro**.

Las personas sordas de nuestro trabajo han colaborado en las actividades de teatro que en un principio se realizaban en la Agrupación, estas fomentaban la cohesión entre ellos.

Participaban en certámenes tanto nacionales como internacionales. Este teatro era una copia del teatro de las personas oyentes, los protagonistas eran personas sordas que hablaban bien (tenían buena voz), aspecto que impresionaba al público oyente.

Otra forma de teatro ha sido propia de las personas sordas, creado por ellas mismas, donde representaban vivencias escolares, o temas relacionados con el mundo de las personas sordas, su marginación, su soledad, la dependencia familiar, etc.

Los protagonistas eran ellos mismos y se expresaban en lengua de signos; utilizaban recursos visuales y aspectos de su cultura al escenificar una obra (importancia de la luz, color, comunicación, etc.)

Actualmente existen compañías de teatro formadas por profesionales sordos, representan obras de las personas oyentes adaptadas a la lengua de signos. Se expresan en esta lengua y hay un intérprete de lengua de signos para el público oyente.

Otro objetivo de este trabajo ha sido **conocer las demandas y negociaciones realizadas por las Asociaciones u Organizaciones de personas Sordas ante las Administraciones públicas.**

¿Qué gestiones están realizando estas Organizaciones para conseguir una plena integración social de las personas sordas?

Según nuestros sujetos, están realizando un Plan de Trabajo sobre los objetivos que quieren conseguir, para ello es importante la colaboración de los padres y las diversas Asociaciones de sordos (Asociación Pro Derechos Del Sordo, Asociación de Implantados Cocleares, etc.). Este Plan se presenta a la Administración para que conozca sus necesidades y demandas.

La Comunidad Sorda tiene como objetivo preferente- como ya hemos mencionado varias veces a lo largo de este trabajo- el reconocimiento de la Lengua de Signos.

Reivindican sus derechos y no se conforman sólo con obtener subvenciones para proyectos. Quieren vivir en una sociedad con las mismas oportunidades que las personas oyentes.

Proponen la realización de cursos básicos de lengua de signos dirigidos a empleados de diferentes organismos tanto públicos como privados para que faciliten la comunicación con las personas sordas.

En el problema de acceso al trabajo, se ha creado (año 2000) un Servicio de Intermediación Laboral de Personas Sordas (SILPES) que pretende, entre otros objetivos, facilitar las relaciones entre las personas sordas y los empresarios.

Este Servicio está financiado por la Dirección General del INEM, y gestionados por el Movimiento Asociativo de personas sordas.

Cada SILPES cuenta con un equipo de profesionales (coordinadores, educadores, administrativos, intérpretes de lengua de signos, etc.) conocedores de la Comunidad Sorda y en su mayoría utilizan la lengua de signos. Entre sus acciones podemos mencionar:

- Orientación para el empleo.
- Acceso a la Formación
- Sensibilización empresarial
- Trabajo con sindicatos
- Gestiones de bolsa de empleo para personas sordas
- Seguimiento de la contratación
- Autoempleo
- Contactos institucionales, etc.

Por otro lado se exige el cumplimiento del porcentaje de plazas reservadas a personas con discapacidad.

Las Organizaciones de Sordos llevan realizando desde hace tiempo campañas informativas así como jornadas, congresos, etc., sobre la Comunidad Sorda, su cultura, su lengua, identidad, para que la sociedad vaya conociendo su historia, sus propuestas y reivindicaciones.

Dentro del colectivo de las Organizaciones de Sordos es importante centrarnos en la **Comunidad Sorda de Granada**, a la que pertenecen todas las personas de nuestro trabajo, y la que – como hemos mencionado anteriormente- nace en el Colegio de Sordos y se continúa en la Agrupación.

Esta Comunidad, a diferencia de otras ciudades y Comunidades Autónomas, ha sido pionera en realizar diversos proyectos y conseguir objetivos importantes.

Entre ellos cabe mencionar la *presencia en las aulas de los Intérpretes de lengua de signos en la Universidad de Granada*, experiencia que más tarde se realizaría en otras Universidades; y la realización del programa *de televisión Telesigno* permitiendo el acceso a la información a las personas sordas de Andalucía. En este programa trabajan tanto personas sordas como oyentes.

Ha conseguido introducir intérpretes de lengua de signos en los Institutos, aunque considera insuficiente el número de estos.

Con todo, la fuerza e interés de trabajar del movimiento asociativo que existe en Granada, tiene sus raíces, según nuestros sujetos, en el movimiento asociativo que se inicia en el Colegio de Sordos.

Gracias a este Colegio y a los líderes sordos que con gran esfuerzo, ilusión e interés crearon la primera Agrupación de Sordos de Granada, la Comunidad Sorda ha mantenido su lucha por conseguir una mejor calidad de vida para las personas sordas.

Sugerencias para futuras líneas de investigación

La realización de esta investigación no ha estado exenta de dificultades.

Una de las que más me ha llamado la atención, es la inexistencia de documentos escritos sobre la historia, formación y creación de la Comunidad Sorda de Granada, sin embargo a las personas sordas entrevistadas e incluso a otras personas sordas conocidas, todas saben

cómo surge; ellas me dicen que “se lo cuentan unos a otros a través de su lengua”. Por otro lado me comentan la existencia de Videos sobre los acontecimientos más importantes o revistas con fotografías (cultura Visual). Sólo hay escritos documentos del Acta sobre la creación de la Agrupación de Granada, los estatutos, así como Actas de Jornadas, Congresos, etc. Esta particularidad ha representado un inconveniente añadido al trabajo

Otra dificultad ha sido la recogida de la información, ya que los sujetos de la investigación se comunican a través de la lengua de signos y para ello ha sido necesario grabarlos en video, más tarde al oral y por último a su transcripción escrita.

Esto ha supuesto una gran dedicación y tiempo en la recogida de los datos y por otro lado una tarea minuciosa y detallada al transcribir de una lengua visual y gestual a la escrita ya que exige plasmar emociones, sensaciones, dudas, sentimientos, etc.

Teniendo en cuenta estas observaciones, se presentan sugerencias para nuevas líneas de investigación. Así:

- Incidir en el conocimiento de los procesos interactivos sociales y personales que contribuyen a la formación y desarrollo de identidades específicas en grupos minoritarios socialmente desfavorecidos y su contribución a la superación de esas situaciones de desventaja y exclusión social.

- Valorar y profundizar la nueva concepción de la sordera que define a estas personas como iguales, es decir con las mismas capacidades que los oyentes para el estudio, el trabajo

y la vida familiar y social, así como conocer el papel y valor específico de su lengua, la lengua de signos.

- Contribuir a conocer, desde la propia experiencia de los sujetos, el modelo educativo o tipo de interacción educativa que consideran más positiva para su desarrollo personal y social.

- Conocimiento y evaluación de las estrategias de inserción laboral y social que como colectivo e individualmente, en su caso, desarrollan.

- Aportar datos para orientar a los padres oyentes con hijos sordos sobre su educación y en concreto sobre el papel de la lengua de signos en el desarrollo cognitivo, lingüístico y social de los niños sordos.

- Colaborar en la formación de futuros Maestros y de otros profesionales del campo de lo social, aportando datos científicos sobre las características propias de las personas sordas, su lengua, su historia, su cultura.

Reflexión final

Es importante considerar los cambios que a lo largo de la historia de la Comunidad Sorda han experimentado las personas sordas que la forman.

El concepto de sordera ha ido modificándose al hilo de dichos cambios. Así, desde un *pasado* al que denominaremos *patológico*, en el que las personas sordas eran consideradas enfermos, disminuidos, marginados, conceptos que han ido influyendo en la

construcción de su propio autoconcepto y autoestima, convencidos de ser inferiores al resto de las personas de la sociedad, una sociedad que les había marcado con una etiqueta que condicionaría su desarrollo psicológico personal (“nos llamaban los mudos, se burlaban porque hablábamos con las manos”).

Un *presente*, diferente a la etapa anterior, al que llamaremos *reivindicativo* en el que ya no se piden ayudas sino que se exigen derechos, el derecho a vivir en una sociedad igualitaria, tolerante, respetuosa y democrática.

Han dejado de considerarse ellos mismos “enfermos”, para convertirse en personas con una lengua propia, diferente a la lengua oral, una cultura, identidad, que pertenecen a una Comunidad, la Comunidad Sorda.

Valoran la lengua oral, lengua mayoritaria de la sociedad en la que viven, pero otorgan un papel prioritario a la lengua de signos, a través de la cual descubren los significados de todo lo que les rodea, asimilan la cultura, construyen su personalidad, desarrollan sus capacidades cognitivas, lingüísticas y sociales.

Y, por último nos planteamos el *futuro*. Un futuro *¿esperanzador?*.

Ellos son conscientes de las barreras que aún existen en la sociedad, de la importancia del movimiento asociativo de personas sordas – aunque es preciso seguir motivando a los jóvenes sordos para que continúen y mantengan la Comunidad Sorda que se ha creado-, de la necesidad de seguir luchando por los objetivos aún no conseguidos.

A pesar de sus dudas, sus temores (“el fantasma de Milán”) ante los posibles cambios que puedan influir en la Comunidad Sorda (personas sordas más individualistas, descenso de la

lucha del movimiento asociativo, inexistencia aún del reconocimiento de la lengua de signos, etc.), ésta seguirá “viva” y fuerte porque su base que es la lengua de signos, es algo muy arraigado en las personas sordas de esta Comunidad.

La lengua de signos, según nuestros sujetos, permanecerá siempre, ha sobrevivido a lo largo de los siglos y seguirá sobreviviendo.

Nos gustaría terminar este trabajo citando una de las respuestas que de forma convincente, fuerte y emotiva realizó una persona sorda de nuestra investigación, haciendo referencia a ese futuro que todos queremos que sea esperanzador y en el que se hagan realidad las ilusiones, deseos y propuestas de la Comunidad Sorda.

402: Yo siempre he dicho que ¡¡¡me encanta la Alhambra!!! y la Alhambra lleva ¡¡¡muchos siglos!!!! luchando para mantenerse en su montaña... segura, fija. Granada es una ciudad de terremotos, incendios, abandono... y la Alhambra sigue ¡orgullosa sobre su cima,! demostrando al mundo su belleza,, pues yo quiero que la Lengua de Signos sea igual,.... que no se elimine,que no se margine, que siga fuerte.... para que ¡¡¡todo el mundo siga admirándola,!!!! (S.5)

IV. BIBLIOGRAFÍA

BIBLIOGRAFÍA

ALMIRALL, R; LLOMBART, C. (1994). "La educación del alumnado sordo. Cambios conceptuales e implicaciones educativas". *Aula*, 23, pp. 72-77.

ALONSO, P; GUTIERREZ, A; FERNÁNDEZ, A; VALMASEDA, M. (1991). "Concepto e implicaciones. El alumno con problemas de audición. Implicaciones en su desarrollo." En *Las Necesidades Educativas Especiales del niño con Deficiencia Auditiva*. Madrid: Centro Nacional de Recursos para la Educación Especial M. E. C.

ALVIRA, A; CRUZ, C. y otros. (1999). *Los problemas, necesidades y demandas de la población con discapacidad auditiva en España: Una aproximación cualitativa*. Madrid: Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales.

AMATE, M. y otros. (1999). "La formación y la lengua de signos". En VARIOS : *Hacia una nueva concepción de la discapacidad*. Salamanca: Amarús.

ARANDA, R;(dir) (2003). *Mujeres Sordas, Formación y posibilidades*. Madrid: Universidad Autónoma de Madrid

ARNAL, J. y otros. (1994). *Investigación educativa: Fundamentos y metodologías*. Barcelona: Labor. S. A.

BAKER, C. & PADDEN, C. (1978). *ASL: A look at its history, structure and community*. Silver Spring, MD: TJ Publishers, Inc

BARTON, L. (1998). *Discapacidad y sociedad*. Madrid: Morata.

- (2000). “Análisis social de la discapacidad ¿Romanticismo o Realismo?” *Congreso Internacional de Necesidades Educativas Especiales*. Granada: Adhara.

BELLÉS, R. (1995). “Modelos de atención educativa a los sordos” *Infancia y Aprendizaje*, 69-70. pp. 6-17.

BRUNER, J. (1997). *La educación, puerta de la cultura*. Madrid: Aprendizaje. Visor.

- (1991). *Actos de significado. Más allá de la revolución cognitiva*. Madrid: Alianza Editorial.

BUENDÍA, L., COLÁS P. (1998). *Métodos de investigación en Psicopedagogía*. Madrid: McGraw-Hill.

GARCÍA BORÉS, J. (2000). “Psicología cultural”. *Anuario de Psicología*, vol, 31, nº 4. pp. 9-13.

CLEMENTE, R; HERNÁNDEZ, C. (1996). *Contextos de desarrollo psicológico y educación*. Málaga: Aljibe.

DE MIGUEL, M; PEREIRA GONZÁLEZ, M Y OTROS. (2000). *Necesidades y problemas de la población con deficiencias auditivas en el proceso de integración en el mundo laboral. La realidad de Asturias*. Oviedo: Universidad de Oviedo.

CONFEDERACIÓN NACIONAL DE SORDOS DE ESPAÑA. (1997). *Las Personas Sordas en España. Situación Actual. Necesidades y Demandas*. Madrid: CNSE.

(2000). “La Comunidad Sorda”, en: <http://www.cnse.es/ComSorda.htm>. (consultado el 18 de octubre del 2000)

(2001). *Plan de Empleo para Personas Sordas*. Madrid: CNSE

(2002). III Congreso de la CNSE: “Un nuevo impulso a la participación”. Zaragoza.

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN Y CIENCIA. (2000). *La Atención al alumnado con discapacidad, en la Comunidad Autónoma de Andalucía*. Sevilla: Junta de Andalucía.

DÍAZ ESTÉBANEZ, E.; VALMASEDA, M. (1995). "En el camino hacia una educación de calidad para los alumnos y alumnas sordos." *Infancia y Aprendizaje*, 69-70. pp. 45-59.

DÍAZ-ESTÉBANEZ, E.; SALVADOR, M. D. y otros. (1996). *Las personas sordas y su realidad social. Un estudio descriptivo*. Madrid: M. E. C.

FEDERACIÓN ANDALUZA DE ASOCIACIONES DE SORDOS. (1997). “10 Aniversario de la Federación Andaluza de Asociaciones de Sordos. El Reto de la Comunidad Sorda”. Granada: FAAS

FERNÁNDEZ VIADER, M. P. (1996). *La comunicación de los niños sordos*. Barcelona: Confederación Nacional de Sordos de España.

-(1994). “Reflexiones sobre el interés de la educación bilingüe para los niños sordos”. *Afim*, 7. pp. 31-33.

-(1996). “Interés de la educación bilingüe para los niños sordos”. *Fiapas*, 49. pp.16-21

FURTH, H. (1981). *Pensamiento sin lenguaje. Implicaciones psicológicas de la sordera*. Madrid: Marova.

GALCERÁN TROYA, F. (1988). “Bilingüismo y biculturalismo en la educación del niño sordo. Concepto, bases que lo sustentan y tendencias actuales”. *Rev. de Logopedia, Foniatría y Audiología*, Vol, XVIII, nº2. pp 75-84.

GARCÍA FERNÁNDEZ, M. B. (2000). ” La integración de los alumnos/as sordos en la Escuela Universitaria de Magisterio “La Inmaculada” Ave María”. En VARIOS: *Escuela Universitaria de Formación del Profesorado “La Inmaculada” 25 años de Escuela ¿para qué?* Granada: Ave María.

GIL FLORES, J. (1994). *Análisis de datos cualitativos. Aplicaciones a la investigación educativa*. Barcelona: Promociones y Publicaciones Universitarias S.A.

GREGORY, S (1992). "The Language and Culture of Deaf people: Implications for Education." *Language and Education*, 6, (2-4). pp. 183-97.

GROSJEAN, F. (2003). "El derecho del niño sordo a crecer bilingüe". En http://www.unine.ch/ltlp/pub/rightdeatchild_es.html (consultado el 9- 01-03).

GRUPO DE INVESTIGACIÓN Y APOYO A LA EDUCACIÓN DE LAS PERSONAS SORDAS. (1998). *Situación educativa de las personas sordas en Aragón..* Zaragoza: CPR de la Almunia de Doña Godina.

HEILING, K. (1999). "La lectura y la escritura en los niños sordos en contextos bilingües. Una experiencia de veinte años de evaluación". En DOMÍNGUEZ, A. Y VELASCO, C. (coord.) *Lenguaje escrito y sordera. Enfoques teóricos y derivaciones prácticas*. Salamanca: Universidad Pontificia

HERNÁNDEZ ROJAS, G. (1998). *Paradigmas en Psicología de la Educación*. Barcelona: Paidós Educador.

KYLE, J.(1990). "The Deaf Community: Culture, Custom and Tradition". En S. Prillwitz & T.Vollhaber . *Sign Language Research and Application*. Hamburg: Signum Press.

MARCHESI, A. (1999). *Psicosociología de la Comunidad Sorda*. Madrid: Confederación Nacional de Sordos de España.

- (1987). *El desarrollo cognitivo y lingüístico de los niños sordos*. Madrid: Alianza Psicología.
- (1993). "La Educación del niño sordo en una escuela integradora." En MARCHESI, A, COLL, C. y otros: *Desarrollo psicológico y educación. III: Necesidades educativas especiales y aprendizaje escolar*. Madrid: Alianza Psicología. Pp. 249-266.
- (1993). "Comunicación, lenguaje y pensamiento de los niños sordos". En MARCHESI, A, COLL, C. y otros: *Desarrollo psicológico y educación. III: Necesidades educativas especiales y aprendizaje escolar*. Madrid: Alianza Psicología. Pp. 229-247.
- (1998). Prólogo del libro "Situación educativa de las personas sordas en Aragón. Zaragoza: CPR de la Almunia de Doña Godina.
- (2001). "Del lenguaje de la deficiencia a las escuelas inclusivas". En MARCHESI, A; COLL, C. y otros: *Desarrollo psicológico y educación III: Trastornos del desarrollo y necesidades educativas especiales*. Madrid: Alianza Psicología y Educación. Pp.21-45
- (2001). "Desarrollo y educación de los niños sordos" en MARCHESI, A; COLL, C. y otros: *Desarrollo psicológico y educación III: Trastornos del desarrollo y necesidades educativas especiales*. Madrid: Alianza Psicología y Educación. Pp.241-271

MINGUET, A (coord.). PINO, F. (2000). *Rasgos sociológicos y culturales de las Personas Sordas*. Fundación FESORD, C V. (Federación de Personas Sordas de la Comunidad Valenciana)

MORENO, A (2000). *La Comunidad Sorda: Aspectos psicológicos y sociológicos*. Madrid: CNSE

MOTTEZ, B. (1990). "L'Identité Sourde" en VARIOS: *Le pouvoir des signes. Sourds et Citoyens*. París: Institut National de Jeunes Sourds de Paris.

MUÑOZ, I.(1999). *¿Cómo se articula la Lengua de Signos Española?*. Madrid: CNSE

OJALA, R. (1994). "Servicios de Interpretación del lenguaje de signos". En *Simposio Internacional sobre eliminación de barreras de comunicación*. Madrid: INSERSO.

PADDEN, C. (1989). "The Deaf Community and the Culture of Deaf People". En BAKER, C & BATTISON *Sign Language and the Deaf Community : Essays in Honor of William C.Stokoe*. Silver Spring, MD: National Ass, of the Deaf.

PINO, F; GARCÍA, P. y otros. (2002). "Potenciación de las Asociaciones Locales." En III Congreso de la CNSE sobre *Un nuevo impulso a la participación*".Madrid: CNSE.

RIVIÈRE, A. (1993). Prólogo del libro. En: SOTILLO, M: *Sistemas alternativos de comunicación*. Madrid: Trotta.

RODRÍGUEZ G., GIL J., GARCÍA, E. (1999). *Metodología de la investigación cualitativa*. Málaga: Aljibe.

RODRÍGUEZ GONZALEZ, M. A. (1992). *Lenguaje de signos*. Madrid: Confederación Nacional de Sordos de España.

RUIZ OLABUÉNAGA, J. (1999). *Metodología de la investigación cualitativa*. Bilbao: Universidad de Deusto.

SACKS, O. (1996). *Veo una voz. Viaje al mundo de los sordos*. Madrid: Anaya.

SEGOVIA, D; PEÑAFIEL F. (1998). *Desarrollo curricular y organizativo en la escolarización del niño sordo*. Málaga: Aljibe.

SKLIAR, C; MASSONE, M; VEINBERG, S. (1995). "El acceso de los niños sordos al bilingüismo y al biculturalismo". *Infancia y Aprendizaje*, 69-70. pp.85-98.

- (1999). "Un análisis preliminar de las variables que intervienen en el proyecto de educación bilingüe para los sordos.

SOTILLO, M. y otros. (1993). *Sistemas alternativos de comunicación*. Madrid: Trotta.

STOKOE, W. (1980). *Sign Language structure: an outline of the visual communication systems of the american deaf*. New York:University of Buffalo.

TORRES GALLARDO, B. (2001). *La Comunidad Sorda*. Barcelona: Isep.

VALMASEDA BALANZATEGUI, M. (1995). "Las personas con deficiencia auditiva". En

VERDUGO, M.: *Personas con discapacidad*. pp 223-271 Madrid: Siglo XXI.

- (1994). "La escuela y los alumnos con déficit auditivo". *Comunicación, Lenguaje y Educación*, 22 pp. 6-14.
- (1998). "Algunas reflexiones acerca de la educación bilingüe" en VARIOS, *Experiencias bilingües en la educación del niño sordo*. pp.17-20 Barcelona: Apansece,

VV. AA. (1990). *Le pouvoir des signes. Sourds et Citoyens*. París: Institut National de Jeunes Sourds de Paris.

VV. AA. (2000). *Apuntes de Lingüística de la Lengua de Signos Española*. Madrid: CNSE.

VIROLE, B (1996). "Surdité et culture" en *Psychologie de la surdité*. Bruxelles: DeBoeck-Université.

VYGOTSKI, L. S. (1995). *Pensamiento y lenguaje*. Barcelona: Paidós.

V. ANEXOS

ANEXO I

ENTREVISTA DE PERSONAS SORDAS

Nombre	Edad	Sexo	Trabajo	Fecha entrevista
Lugar	Duración	Registro de la información		

1- Datos sobre su historia familiar, educativa y laboral:

2- Cómo surge la Agrupación de Sordos de Granada y por qué se crea?

3- Qué cargo has ocupado en la Agrupación o en otra Organización de Personas Sordas? Fecha o época aproximada de tu cargo

4- Qué objetivos se pretendían conseguir en la Agrupación?

5- Quién asiste a ellas, por qué motivos?

6- Cómo estaba organizada y cómo se mantenía económicamente

7- Qué opinas de las Personas Sordas?

8- Qué imagen (idea) de persona sorda se pretende transmitir en las Agrupaciones?

9- Qué piensas sobre la Comunidad Sorda?

10- ¿Es una minoría lingüística?, ¿Tiene una Cultura propia?

11- Compartir información es un valor importante en la Comunidad Sorda, ¿qué piensas de esto?

12- Qué valor tienen para ti los Colegios de Sordos?

13- ¿Qué relación tienen con la Comunidad Sorda?

14- ¿Les preocupa a la Comunidad Sorda los niños sordos?

15- La LSE ¿es una lengua, o un recurso para comunicarse? Si la LSE es un valor importante para las personas sordas ¿qué ocurre en:

- LA FAMILIA
- EDUCACIÓN
- INSERCIÓN SOCIO-LABORAL

16- Existe una Historia sobre las Personas Sordas, ¿conoces algo de ella? ¿Qué recuerdas como más significativo o que te llame más la atención?

17- La literatura, el teatro, de las Personas Sordas es de gran interés, no tiene forma escrita, ¿cómo acceden los miembros de la Comunidad Sorda a esa cultura?

18- ¿Conoces alguna representación teatral de Sordos?, ¿qué temas suelen emplear?

19- Costumbres de las Personas Sordas (Comunidad Sorda)

20- Actualmente qué dificultades o problemas crees tú que tienen las Personas Sordas para integrarse en la sociedad?

21- ¿Qué hacen las Asociaciones, Federaciones y Organizaciones de Sordos para mejorar esta situación?

22- (pregunta libre) ¿Quieres añadir algo más (personal) a los temas que hemos tratado en esta entrevista?

Gracias por su colaboración.

OBSERVACIONES.

ANEXO II

EJEMPLO DE AGRUPACIÓN DE CÓDIGOS

CULTURA: otras costumbres

S.1 113: Sí, si, perfecto, siempre cuando queremos llamar la atención de otra persona sorda, hacemos movimientos con el brazo extendiéndolo . Tenemos diferentes formas de comunicación utilizando siempre estímulos visuales. Así, si queremos avisar a un grupo de personas sordas que van a comenzar las noticias, lo hacemos utilizando la luz del local (se apaga y enciende varias veces) algunas veces también lo hacemos signando y gritando pero fundamentalmente utilizamos estímulos visuales que sustituyen a los estímulos sonoros.

246: También otra costumbre es cuando vamos a un bar, las personas sordas ¡siempre nos quedamos los últimos,! ¡¡siempre!! Me he dado cuenta que siempre nos quedamos los últimos, empezamos a signar y ¡!!!venga y venga hasta el final!!!, ¿qué ocurre? que van a cerrar el local y nosotros aún seguimos allí; los oyentes se despiden mucho más pronto.

247: Nosotros podemos estar ¡¡dos, tres, cuatro horas!! dentro con ¡¡¡¡muchísimos rollos!!! signando que nunca nos cansamos, además salimos a la calle y seguimos signando, hasta incluso en ¡¡el coche!! seguimos signando y quedamos, por ejemplo “¿cuando quedamos?”, a las 1 a las 2, a las 3, y siempre estamos signando, las despedidas se alargan mucho, forma parte de nuestras costumbres, es como si tuviéramos ¡hambre de comunicación,! necesitamos comunicarnos.

S.2 304: cuando los sordos nos encontramos con una persona sorda por la calle lo paramos y rápidamente decimos:“tú eres sordo” ¡nos llenamos de una gran emoción! , “¿eres de aquí, eres de Barcelona, de Alemania...?” rápidamente empezamos a signar,.....signamos y nos comunicamos en nuestra lengua .

305: O cuando también estamos en una reunión en algún bar, empezamos a signar durante mucho tiempo y signamos y signamos sin darnos cuenta de que pasa el tiempo, hasta que el camarero empieza a cerrar las puertas y vemos que todo está vacío a nuestro alrededor, que nos está diciendo que nos marchemos a la casa...y en la misma puerta seguimos signando, signando, venga a signar, y continuamos más y más..... , ¡es fuerte nuestra lengua! es como si tuviésemos una necesidad muy fuerte de comunicarnos con ella.

S.3 265: a nosotros no se nos puede gritar porque yo soy sorda y no oigo pero sí nos tocamos en el hombro, ¡eso sí!, forma parte de nuestra Lengua natural y se hacía antes y ahora sigue también, ...vemos esos detalles y sigue aún, “el tocar a una persona en el hombro, el signo, la forma de llamarnos”, sí, sí, sí continúa, siempre ha sido así, ¡lo hemos hecho siempre.!

470: Normalmente cuando presentamos a nuestros amigos, decimos “este es Juan “ y lo presentamos con “el signo”, o ...esta es una amiga mía y se llama de esta manera, lo decimos junto con el signo, forma parte también de nuestras costumbres, sí, sí, siempre, hablamos en el signo y en el oral, cuando no se conoce, ¡ah!, pues ¿quién es ?es Juan, ah, pues yo soy María, siempre ponemos el signo a continuación, es como un sello.

S.4 194: Tenemos nuestra cultura, tenemos nuestras costumbres, por ejemplo, “el tocarte en el hombro”, forma parte de nuestra cultura, “el encender las luces”, es decir la utilización de los estímulos visuales, forma parte de nuestra cultura ,

342: ¡¡es nuestra cultura!!.. Los oyentes dicen “Carmen, Manolo,”, los sordos, para llamar a otra persona, generalmente dirigimos nuestra mano hacia ella, la movemos y hacemos el signo. La forma de llamar la atención al otro tocándole en el hombro también es otra costumbre, a los sordos les molesta mucho que se le toque en otra parte como la cabeza o se le den golpes en la espalda, quiero decir con esto que la forma de llamar la atención a otra

persona tiene sus normas, hay normas que tienen determinados significados, no lo podemos hacer a “lo loco” y golpear en cualquier parte, no se puede hacer.....

351: Antes también, por ejemplo si en la calle nos cruzábamos con otra persona sorda de otro país, nos saludamos : “hola, qué hay? qué tal?”, “yo soy sordo de tal sitio de tal otro”ahora es diferente

355: Sí, sí, “hola”, hablamos un poco, por ejemplo si viene uno de Francia y otro de España, hablamos un poco pero no con demasiada insistencia ni durante mucho tiempo

356:

361: O sea que hay una gran independencia. o.....

362:

363: S.4: Porque no tenemos tantas necesidades, por ejemplo, ahora..... ¡ah! otra cosa, si un francés viene aquí a la Agrupación le acompañamos, le saludamos y le atendemos pero si lo encontramos por la calle, ¡es diferente!, . Ahora ya han cambiado mucho las cosas, es totalmente diferente una época a otra.

364:

S.5 142: En cuanto a la cultura , pienso, se refiere a la forma de llamar, tocar en el hombro, hay unas normas... no se puede tocar en cualquier parte del cuerpo, ni en la cabeza, hay unas normas, hay un aspecto visual y gestual importante, hay unas formas de comunicación, nos comunicamos en círculo, en una mesa siempre en círculo, utilizamos mucho el espacio, forma parte de los principios de nuestra cultura.

269: eso forma parte de nuestra cultura,”bautizamos” y damos un signo relacionado con las características físicas, personales, psicológicas, etc de esa persona.

270: También otra costumbre es, cómo contactamos, cómo nos comunicamos en Lengua de Signos ¡no podemos comunicarnos de espaldas!, tenemos que buscar lugares luminosos. La

forma de llamar a la otra persona es importante, siempre hay unas condiciones.... no se puede llamar de cualquier manera, ¡es diferente a la de los oyentes!.

271: A los oyentes si les tocamos parecen que ¡se sienten cohibidos!, en cambio con los sordos ¡es diferente!,..... tampoco podemos hacerlo dando un golpe fuerte en la espalda, tiene sus normas....., de otra forma nos puede molestar.

272: Otra costumbre es la forma de mirar en una conversación, la persona sorda que está signando tiene que estar ¡siempre! mirando a los ojos.... no puede estar signando y mirando hacia otro lado, es decir tiene que tener una gran atención, hay muchas personas sordas por ejemplo que tienen dificultades de visión y cuando signan.... me siento ¡muy rara!.... pero como la conozco.. la comunicación vale,pero es muy difícil si no nos están mirando la cara.

S.6.160: la comunicación es importante, sí compartir la información, por ejemplo, ... si vamos un grupo de personas sordas a un bar, por ejemplo a las 8, estamos bebiendo una cerveza, etc., forma parte de nuestras costumbres seguir durante mucho tiempo en ese bar, - las 9, 10, 11....- dialogando, signando , hasta que el camarero va a cerrar las persianas, “uy, madre mía nos hemos quedado solos, ya está vacío”, forma parte de nuestras costumbresporque cuando yo he viajado por Europa por motivo de mi trabajo , coincidimos con ese tipo de costumbres....., todos en esos países hacen lo mismo, ¿por qué? porque a través de la Lengua de Signos cuando nos comunicamos ¡nos sentimos felices! y se nos olvida el tiempo, siempre seguimos y seguimos,... por ejemplo si es alguna noticia de deportes , o algo del vecino o temas familiares, siempre hablamos, más, más, y más....., hasta que vemos que ,bueno, que hay que marcharse,..... el tener esa información hace que nos sintamos mucho más a gusto y nos sentimos satisfechos.

S.7 168: Tenemos una cultura propia, tenemos una identidad, tenemos unas costumbres centradas básicamente en el aspecto visual. Es la visión la que va moviendo y la que va organizando todo lo que nos rodea. Siempre nuestros ojos están abiertos y tenemos las costumbres basadas en el aspecto visual; el tocar a la otra persona en el hombro... los oyentes cuando les tocas en el hombro ¡se asustan,! rápidamente giran la cabeza hacia atrás y nosotros le decimos: “perdona, es que lo solemos utilizar con los sordo,”. Los oyentes, yo trabajo con ellos, cuando les doy una palmadita en el hombro rápidamente giran la cabeza hacia mí y se asustan, “¿qué pasa, que pasa?” nada, nada, piensan que les voy a decir algo urgente; y, no, no... es una forma de comunicarnos. Si, si; y sobretodo cuando se lo hacemos a los oyentes. Sin embargo se lo hacemos a los sordos y ¡no hay ningún susto!, sabemos que es una norma de comportamiento que pertenece a nuestra cultura.

296: Pues no sé,... no me acuerdo pero normalmente como tu dices la del “bautizo” es realmente así, ...es una costumbre nuestras, siempre utilizamos el signo, si me dicen cuál es tu nombre yo no me acuerdo de ti pero cuando me dicen “el signo” sé rápidamente quien eres, lo averiguo rápidamente. Los profesores tienen... -todos lo que estén relacionados con la comunidad sorda tienen un signo: los profesores, los autores y a lo largo de toda la historia, Ponce de León... ¡todos!. Aunque no seáis sordos, si os habéis comunicado con nosotros todos tenéis vuestro signo, ¡todos lo tenéis!.

297:

300: Antes sí, pero ahora no. Antes sí, íbamos rápido a la agrupación para contactar con ellos , pero ahora es diferente,..... si por casualidad te encuentras con una persona sorda pues la saludas y ya está, pero eso ha cambiado.

301:

302: I: ¿Por qué?

303:

304: S.7: Porque ya la relación con otras asociaciones es más fácil y frecuente. Antes no nos veíamos nunca y ahora es más fácil contactar con todas las agrupaciones....Ahora es diferente, ahora también, se va menos a la Agrupación. Es como más independiente, hay una vida más independiente, no hace falta la información,.... no hace falta tanta información porque la buscamos y encontramos en otro sitio.

305: La Federación tiene mucho contacto con las asociaciones. Nos vemos bastante.. por tanto , no es como antes que íbamos ¡una vez!, y nos veíamos después de mucho tiempo, etc... pero ahora es diferente. O también hay más facilidad para que diferentes personas sordas de otras asociaciones vengan aquí a Granada y nosotros vayamos a otro sitio y tengamos información, tanto de las Federaciones como de las asociaciones, ¡pero no hay tanto problema!.

S.8 284: siempre hay un “bautizo”, una señal, es fundamental, si no tienes signo parece que te encuentras perdida, es como si no tuvieras nombre.

285: También me acuerdo por ejemplo, que me decían cuando nos comunicamos las personas sordas, si alguien pasa por el medio, ¡no ocurre nada!, no tiene porqué ser tímido ni esperar, “sí, sí puede,- dice dirigiéndose a otra persona-“ “¿le molesta?” no, no, no, “no que no nos molesta” pasa, pasa” no importaotra cosa es que te pares a “curiosear” sobre lo que estamos comentando pero si no pues no importa, o si se para en el medio sí hay que decirle "por favor, quítate que me molestas y no estoy viendo la comunicación"

287: También cuando terminamos una comunicación en la casa o en algún sitio, nunca hay hora para despedirse, ¡eso forma parte también de nuestras costumbres,.... a lo mejor son las ocho, empezamos signando venga va, va, va, va, “vamos que tenemos que hacer la cena”, ¡se nos olvida!, el tiempo siempre se alarga mucho más.

288: siempre queríamos seguir con la comunicación, nunca queríamos terminar, incluso decíamos " venga me voy" y estábamos en la puerta y seguíamos, seguíamos, signando, venga, venga, incluso con la puerta medio cerrada seguíamos signando " ¿dónde quedamos mañana para...? " ¡siempre, siempre, siempre se sigue signando!, nunca se quiere terminar, nunca, nunca, hay una necesidad de comunicación muy grande e incluso por la noche, hasta que sea de noche tenemos esa necesidad de comunicarnos.

296: Utilizamos mucho más la información a través de la lengua de signos o incluso la misma persona sorda nos acompaña. También incluso hacemos un intercambio de casas ¿no?, es decir si la persona sorda viene a Granada en vez de irse a un hotel, pues se hospeda, en alguna de las casas de las personas sordas al igual si nosotros vamos a algún sitio ellos ofrecen su casa, depende.

300: sí, ya sean sordos españoles como extranjeros, pero..... actualmente es diferente. Tiene cierta relación con lo que antes hemos comentado de los colegios de sordos. Había un mayor intercambio pero ahora con la integración es diferente.

304: ahora es una relación como más fría. Muchas veces dicen "!oh ¡yo no te puedo guiar, estoy ocupado" etc...Es diferente, la época anterior y la época actual, es diferente.

305:

306: I:¿También edades diferentes no?

307:

308: S.8: Sí, sí, sí pero actualmente los jóvenes empiezan a recuperar toda esa colaboración, el trabajar en grupo, hacer intercambios... y eso es importante, no sabemos qué ocurrirá en un futuro cuando digan de casarse.....

309:

S.9 209: Desde pequeños el nombre nos cuesta pronunciarlo. A mí el nombre de mi hermana me costaba pronunciarlo, yo le busqué un signo. Era más bajita que yo y le puse un signo colocando “la mano a la altura de mis ojos”, rápidamente mi madre comprendía ese signo. Era algo particular de mi lengua propia .Sin ir aún al colegio, todos los sordos teníamos “signos” ¡fíjate!- dice con asombro-

S.10 307: Todos tenemos asignado “un signo”, junto con “el nombre.” Siempre va el signo junto con el nombre, al igual que todo el vocabulario de la lengua de signos está el nombre con su signo. Necesitamos esos signos para tener el concepto de lo que significa cada palabra.
308:

S.11 268: “Tocar la mano”, “golpear la mesa”.....Para los sordos es muy importante la vista y las manos, están continuamente tocando, avisando, etc.,.

478: normalmente se busca un signo que tenga relación con el aspecto físico, carácter, etc. de la persona, por ejemplo, el tuyo “el abanico” ya sabemos que es porque siempre tienes calor, etc. mi signo porque tengo una señal en la cara, etc..se va buscando lo más idóneo,... o que tenga el pelo muy largo.....,son características físicas que se unen siempre al signo...o un hombre que use siempre pajarita, pues se le pone ese signo ¿por qué se pone? porque muchos sordos no saben hablar y entonces utilizan el signo con el nombre y ya no hace falta introducir el apellido, depende de las distintas personas... buscan ese signo; forma parte de nuestras costumbres.